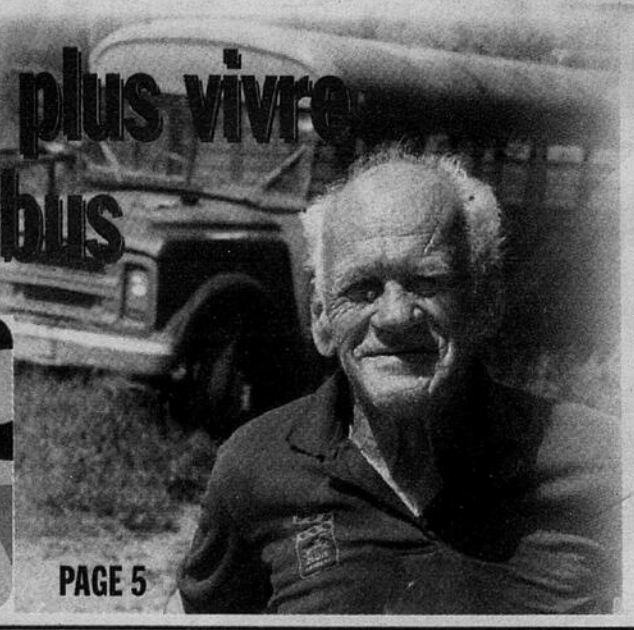
Il ne peut plus vivre dans son bus



PAGE 5

IXes Jeux de la Francophonie
28 jours
Canada



PAGES A2 ET A3

GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

LeDroit

Journal officiel des Jeux de la Francophonie

89e ANNÉE - NUMÉRO 70 • LE SAMEDI 16 JUIN 2001 • 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www3.sympatico.ca/renovabec
Portes • Fenêtres • Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899
LRBQ-2588-9486-60

L'avenir s'assombrit pour NORTEL NETWORKS

- 10 000 pertes d'emplois
- pertes de 19,2 milliards $
- JDS rabaisse ses prévisions

PAGE 3

Galeries Aylmer

Promotion de la Fête des Pères!

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

UN NOUVEAU PATIO AVEC PLANCHER ET BALUSTRADES D'UNE VALEUR DE 4 500 $

Procurez-vous un bon de participation GRATUIT au kiosque MIRIK (en face de Dollar ou Deux) et courez la chance de gagner un nouveau patio MIRIK avec plancher et balustrades d'une valeur de 4 500$, juste à temps pour l'été.*

Tirage le 16 juin 2001 à 17 heures aux Galeries Aylmer.

RAMPES EN ALUMINIUM
MIRIK
ALUMINUM RAILINGS

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Averses dispersées, risque d'orages
27/15

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
26/17

Lundi
Nuageux avec averses de pluie
25/13

Mardi
Généralement nuageux
27/15

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Risque d'orages en après-midi
27/14

Demain
Ciel variable
26/17

Lever du soleil : .....5 h 13
Coucher du soleil : .....20 h 53

Les records
Maximum : .....33,7° (1994)
Minimum : .....3,3° (1964)

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
21	28	5	13

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Archibald, Clinton 25
Arts 42
Bourses 43
Carrefour 8
Devises 33
Économie 26
Éditorial 24
Forum 25
Gratton, Denis 4
Habitation A-27
Horoscope 49
La région 3
Le monde 38
Le pays 34
Les petits bonshommes 65
Loteries 18
Mots croisés 47
Mot mystère 53
Nécrologie 58
Petites annonces 46
Sports 63
Statistiques 66

Le Mondial Auto-Bateau Mode est un peu incommodé par la chaleur

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

L'appât des belles voitures rutilantes, anciennes et modernes, assorties de musique bavaroise, d'aventures pour les enfants et de spectacles en soirée n'a peut-être pas jusqu'ici fait le poids face à la chaleur écrasante, mais le Mondial Auto-Bateau Mode se poursuit jusqu'à demain, où la température sera plus supportable, le déplacement en valant la peine, paraît-il...

De belles voitures

«Il y a vraiment de belles voitures!», s'exclame Jacqueline Vézina, productrice de l'événement qui se tient au parc de la Baie à Gatineau jusqu'à demain soir.

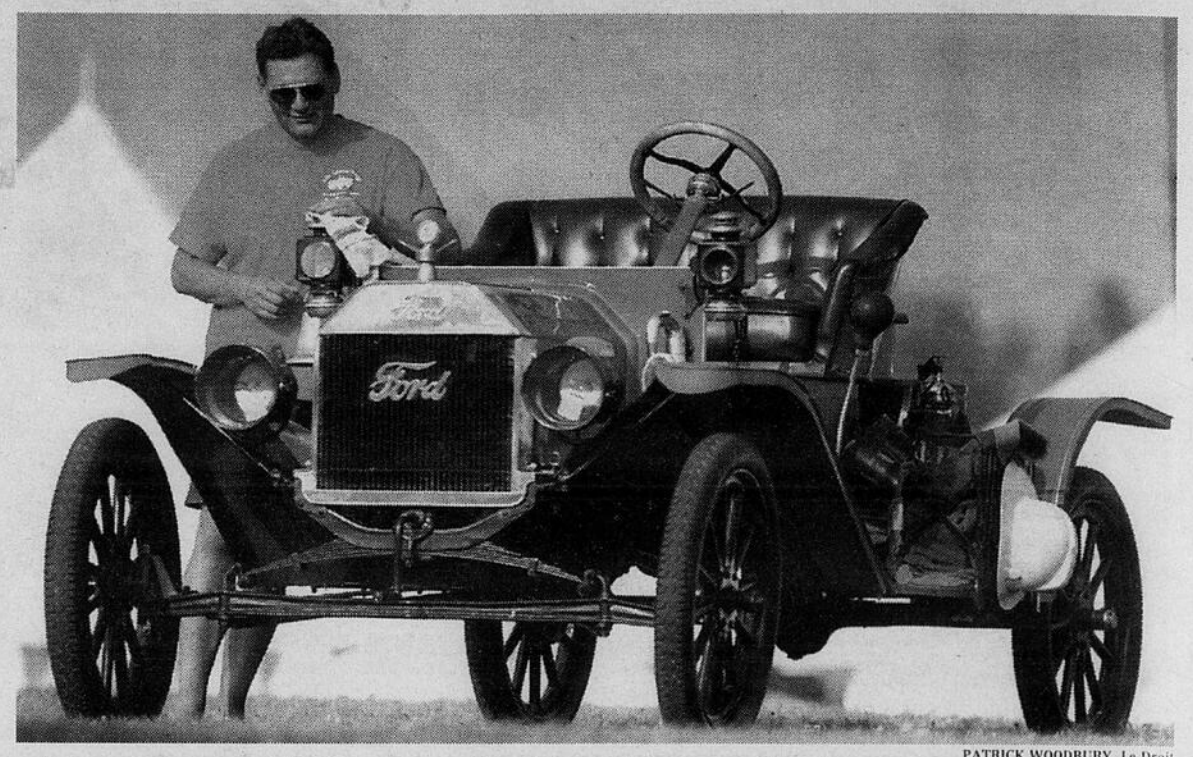
Elle admet cependant que la chaleur presque insupportable des derniers jours et le fait que cette première foire ait débuté en plein milieu de la semaine (mercredi) ont eu un impact négatif sur la vente de billets.

«Nous sommes un peu déçus, mais ce n'est pas fini: les gens peuvent s'acheter une auto sur place. Les concessionnaires sont là et même la caisse populaire pour le financement», ajoute M^me^ Vézina.

Première voiture électrique canadienne, motomarines, cours d'utilisation de cerfs-volants pour enfants et piste d'essai de voitures sont aussi au menu du salon.

Le chanteur Paul Piché était en spectacle hier soir. Le salon ouvre à 11 h ce matin et demain, et Jean-Pierre Ferland monte sur la scène ce soir.

Ce sera au tour de Noir Silence demain; les deux spectacles sont à 21 h et un billet pour la journée et le spectacle coûte 10 $.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Pierre Surprenant admire cette voiture Ford Model T, fabriquée en 1909.

À Surveiller

La chronique Visage politique écrite par Patrice Gaudreault fera relâche pour l'été. Aujourd'hui, Patrice nous faire découvrir les petites douceurs de Martin Cauchon en page 23.

L'Église de l'Université d'Ottawa sauvée des flammes



PATRICK WOODBURY, Le Droit

L'Église St-Joseph de l'Université d'Ottawa été sauvée des flammes hier soir à la suite d'un incendie que les pompiers ont maîtrisé en environ une heure. Le feu aurait pris naissance entre l'église, au 151 Laurier, et le presbytère à la hauteur du deuxième étage de ce dernier. Les pompiers d'Ottawa, appelés vers 18 h 30 ont fait appel à leurs collègues de Nepean et Gloucester. L'un d'entre eux a dû être transporté à l'hôpital après avoir subi des coupures à une main et la chaleur très intense à l'intérieur a donné un peu de fil à retordre aux pompiers. Personne ne se trouvait à l'intérieur des deux bâtiments menacés au moment de l'incendie. On n'en connaît pas encore la cause et les enquêteurs poursuivent leur travail. Seul le presbytère a subi des dommages causés par l'eau et le feu. L'Église, construite en 1858, n'a pas subi les foudres de l'élément destructeur.

Deux blessés et autant de disparus

PC — Laval

Deux personnes sont portées disparues et deux autres ont été blessées gravement, hier, à la suite d'une violente collision entre un bateau à moteur et une chaloupe sur la rivière des Prairies, à Laval.

Deux des trois occupants de la chaloupe sont portés disparus. En dépit de recherches intensives avec un hélicoptère et la collaboration de la Garde côtière, on n'a pu retrouver les victimes hier soir.

Les recherches ont été interrompues à la tombée de la nuit et devaient reprendre demain à l'aube. Les plongeurs de la Sûreté du Québec viendront prêter main-forte à la police de Laval, au SPCUM et à la Garde côtière.

Le troisième occupant de la chaloupe, blessé gravement, a été transporté à l'hôpital.

Publi-reportage

IV^es^ Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Roman Sebrle, Eunice Barber et Pavla Hamackova : ambassadeurs des Jeux

Le Comité organisateur des IV^es^ Jeux de la Francophonie a annoncé hier, au cours d'un point de presse tenu au Centre culturel canadien à Paris, que Roman Sebrle, Eunice Barber et Pavla Hamackova ont accepté de s'associer aux Jeux en tant qu'ambassadeurs. Ces trois athlètes de très haut niveau participeront aux IVes Jeux de la Francophonie. Bruny Surin, qui est ambassadeur des Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull depuis plus d'un an, a présenté les nouveaux ambassadeurs des Jeux aux médias français.

En tant qu'ambassadrice, Eunice Barber fera la promotion de cet événement en France. Elle fera aussi la promotion des IV^es^ Jeux de la Francophonie auprès des athlètes d'élite de partout dans le monde, durant les grandes compétitions nationales et internationales auxquelles elle prendra part aux cours des prochaines semaines.

Le décathlonien tchèque Roman Sebrle, qui a réalisé l'un des plus grands exploits de toute l'histoire de l'athlétisme, voire de toute l'histoire du sport, en enregistrant plus de 9000 points lors d'un décathlon, devient lui aussi ambassadeur des IV^es^ Jeux de la Francophonie. La perchiste tchèque Pavla Hamackova, médaillée d'or aux Championnats du monde d'athlétisme en salle de 2001, a également accepté de jouer ce rôle. Tous deux rempliront la même mission que Barber en République tchèque et à travers le monde.

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle de rédaction (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n^o^ de convention : 455180

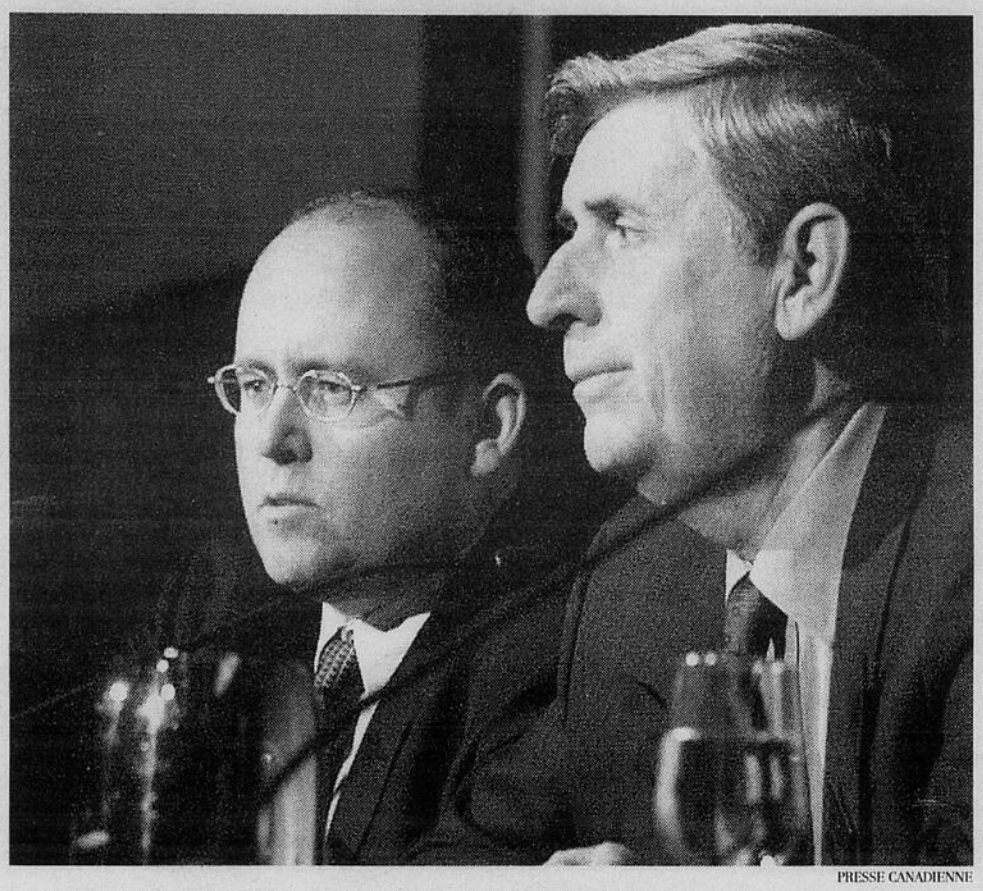
Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La compagnie avait déjà annoncé la suppression de 20 000 emplois

Nortel coupera 10 000 postes supplémentaires

Le monde de la haute technologie d'Ottawa a été secoué, hier, alors que Nortel Networks a annoncé la suppression de 10 000 emplois... qui s'ajoutent aux 20 000 qui avaient été annulés en avril dernier.

PIERRE JURY
Le Droit



PRESSE CANADIENNE

Le chef de la direction de Nortel, John Roth, à droite, répondait aux questions des journalistes, hier, après l'annonce que l'entreprise allait supprimer 10 000 nouveaux emplois.

Au seul printemps, 30 000 postes se sont donc volatilisés chez Nortel, le plus gros employeur du secteur privé à Ottawa. Au début de l'année, Nortel comptait 80 000 employés à travers le monde, dont 23 000 au Canada et 15 000 à Ottawa, où sont concentrées les activités de recherche et développement. C'est donc un employé sur trois qui aura quitté Nortel entre janvier et l'automne prochain.

Les dirigeants de Nortel ne pouvaient dire, hier, où seront effectuées les réductions de postes.

«Il s'agit de chiffres globaux, d'objectifs qui ont été avancés par la haute direction et il reste à regarder chacune des activités de la compagnie, a expliqué un porte-parole de Nortel, à Montréal, David Asselin. Ce sont des moments très difficiles, tant pour les employés que pour l'entreprise.»

«Nous avons connu de meilleures passes. Est-ce la fin? Nous l'espérons. Ce que nous vivons est brutal», a dit le chef de la direction de Nortel, John Roth, à l'agence *Reuters*, hier. Mais il avait tenu à peu près le même langage, plus tôt cette année.

En avril, M. Roth avait confié, au terme d'une ronde d'élimination de 20 000 postes, que «nous pensons avoir atteint le niveau d'effectifs souhaité».

Il faut croire que le niveau, comme celui des lacs au printemps, change rapidement.

Industrie chamboulée

À sa défense, c'est toute l'industrie des télécommunications qui est chamboulée, particulièrement en Amérique du Nord. Les clients de Nortel sont principalement des compagnies de téléphone qui modernisaient leurs équipements pour accommoder une demande croissante en raison du trafic sur Internet. Aujourd'hui, elles tentent de répondre à la demande de leurs clients «à partir des réseaux existants», a expliqué M. Roth, lors d'un appel conférence, tôt hier. Il a aussi prédit que cette tendance durerait encore «quelque temps» et Nortel s'est refusé à faire des pronostics financiers pour le prochain trimestre.

Ce coup de masse est survenu quelques heures à peine après celui de JDS Uniphase, le géant de la fibre optique à Ottawa.

Jeudi, JDS, l'un des grands fournisseurs de Nortel, a annoncé qu'il rabaissait de 15 % ses prévisions de vente pour le trimestre, de 700 à 600 millions $US. Les réductions d'emploi, là, semblent complétées, alors que 6000 personnes avaient perdu leur gagne-pain en avril, 9000 depuis le début de l'année. Ils sont encore 20 000 chez JDS.

Chose certaine, la région de la capitale sera sévèrement affectée.

Lorsque JDS et Nortel avaient porté leur coup dur, en avril, la revente des maisons existantes avait été l'un des premiers secteurs de l'économie à perdre le souffle. Si les prix se sont maintenus, grosso modo, les maisons prennent maintenant des semaines à se vendre plutôt que des jours. La vente d'automobiles et de biens de luxe aurait aussi été affectée.

Pertes de 19,2 milliards

Le marché de l'immobilier commercial devrait aussi être ébranlé au cours des prochaines semaines, alors que Nortel a annoncé qu'elle abandonnait 8,8 millions de pieds carrés d'espaces à bureau. Encore là, il est trop tôt pour avancer combien de ces bureaux se situent à Ottawa.

En plus de la suppression des 10 000 postes, Nortel en a profité pour annoncer une perte de 19,2 milliards $ pour le deuxième trimestre.

L'essentiel de cette perte vient d'une provision de 15,2 milliards $ pour les actifs immatériels. En clair, cette somme est l'écart entre ce que Nortel a payé pour acquérir certaines technologies, dans le passé, et ce qu'elles valent aujourd'hui. C'est le cas pour les sociétés Alteon Web Systems, Xros et Qtera, achetés à coups de centaines de millions, voire de milliards depuis deux ou trois ans.

Le reste de la perte comprend 950 millions $ pour la dépréciation de son inventaire et les mauvaises créances, 830 millions $ pour les suppressions d'emplois et 2,6 milliards $ pour la fermeture de certaines activités.

Nortel croit que la restructuration lui permettra de renouer avec le profit d'ici 2002.

Sur les marchés boursiers, l'action de Nortel a chuté de 15 % à 14 $ environ, hier, alors qu'elle avait atteint un sommet de 120 $, l'an dernier.

Tout le marché canadien en a aussi ressenti les effets, alors que l'indice de la Bourse de Toronto, le TSE 300, a chuté de 103,95 points, une baisse considérable.

La chaleur n'aura pas causé de dommages

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

La vague de chaleur intense des derniers jours n'a pas fait de dégâts importants.

Malgré des températures atteignant les 34 °C et une humidité écrasante, les centres hospitaliers de la région n'ont pas enregistré de changement notable à l'urgence. On n'a signalé aucun cas de malaise respiratoire dû à la chaleur ou au smog aux hôpitaux de Hull et de Gatineau. Une quinzaine de personnes incommodées par la chaleur se sont présentées aux urgences des hôpitaux d'Ottawa, mais rien de critique ne s'est produit.

Toutes les conditions propices aux malaises et aux coups de chaleur étaient pourtant réunies. Selon Environnement Canada, la température a atteint 35 °C. Compte tenu du facteur humidex, on avait l'impression qu'il faisait plus de 40 °C hier.

De plus, Environnement Canada avait émis un avis de smog en raison de la pollution de l'air, causée par la combinaison de chaleur, d'humidité et d'émanations provenant des voitures.

Selon la Dre Carole McConnery, de la Direction de la santé publique de l'Outaouais, les personnes âgées ou présentant des problèmes cardio-respiratoires devraient s'abstenir d'aller dehors et surtout au soleil, lors de telles journées. «Il est plus prudent de rester dans les endroits climatisés, tels les centres commerciaux, ou de se tenir à l'ombre. Il n'est pas avisé de pratiquer des activités physiques intenses et il faut boire de l'eau régulièrement. On ne peut pas vraiment s'acclimater à ces chaleurs intenses», a déclaré Mme McConnery.

Dans les écoles primaires, les activités sont modifiées pour tenir compte de la chaleur. La plupart de ces établissements ne sont pas dotées de système d'air climatisé.

«Les professeurs et les directions d'écoles savent très bien que certaines journées de mai, juin et septembre sont très chaudes et qu'ils doivent adapter leurs activités. On évite d'envoyer les enfants dans la cour au grand soleil, on les incite à boire plus souvent et les activités physiques sont moins intenses. En 15 ans à la commission scolaire, je n'ai jamais vu une école fermer ses portes en raison de la chaleur», a indiqué le secrétaire général de la Commission scolaire des Draveurs (CSD), Yvon Landry. Selon M. Landry, l'installation de l'air climatisé dans chaque école coûterait des dizaines de millions de dollars à la CSD et serait peu utile, puisque les écoles sont fermées durant l'été.

Le temps chaud a fait le délice des baigneurs et des vendeurs de piscines. Ils seront un peu plus calmes au cours des prochains jours, puisque la température reviendra aux maximums normaux de 24 à 26 °C au cours des prochains jours.


MICHEL DORMAN
Directeur général
des ventes

DES SURPRISES VOUS ATTENDENT!

Vous invite à venir rencontrer son équipe des ventes
au MONDIAL Auto-Bateau-Mode
au Parc de la Baie à Gatineau
JUSQU'À DIMANCHE INCLUSIVEMENT

LE CHOIX EST À SON MEILLEUR
PLUS DE 100
VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS SUR PLACE

Gatineau
1255, boul. de la Vérendrye Ouest,
Gatineau - www.gatineau.com
568-4646 HONDA



Denis
Gratton
Le Droit

Les coffres de la CCN

Il y a environ un an, j'ai croisé le président de la Commission de la capitale nationale (CCN), Marcel Beaudry, dans le terrain de stationnement de la nouvelle Régie des alcools de l'Ontario, rue Rideau.

Lui et son chauffeur s'affairaient à placer des caisses de bouteilles de vin dans le coffre de la limousine.

— Où se déroule la fête, M. Beaudry? Et à quelle heure m'attendez-vous? lui ai-je lancé à la blague.

Il a souri, m'a salué de la main, mais il n'a pas répondu. Alors je n'ai jamais su pour qui le président de la CCN achetait toutes ces bouteilles de vin.

Mais, un an plus tard, je crois avoir trouvé réponses à mes questions. C'est en lisant un quotidien de langue anglaise, cette semaine, que j'ai finalement découvert le lieu de cette fête bien arrosée. Et je crois qu'elle s'est déroulée dans les bureaux mêmes de la CCN.

Il y a un an, des employés de la direction de la CCN se sont regroupés à huis clos pour un remue-méninges. Le but de cet exercice: trouver des idées originales pour renflouer les coffres de la CCN.

Pas de limites, pas de balises, allez-y avec vos idées les plus folles, chers employés, et on verra bien le résultat final.

Eh bien... En lisant la liste d'idées qui ont été proposées, je suis vite arrivé à la conclusion que M. Beaudry aurait peut-être dû se limiter à une caisse de vin.

Voici quelques idées proposées par les fonctionnaires et dirigeants de la CCN présents à ce remue-méninges. Et je vous jure que je n'invente rien. Je tenais à le souligner.

Alors on y va:

•••••

1. Pour un certain prix, laisser les gens passer une nuit de camping sur les terrains du 24, rue Sussex.

(L'idée a fait son bout de chemin, mais elle a été abandonnée lorsque quelqu'un autour de la table a fait remarquer à M. Beaudry que les policiers de la GRC affectés au 24, rue Sussex, avec leurs walkie-talkie et leurs caméras de surveillance Fisher Price, prendraient trois jours avant de trouver une tente. Ainsi, la sécurité des gens serait mise en péril. Pas à cause des ours, mais bien à cause d'Aline et de ses sculptures esquimaudes.)

2. Accepter des publicités de marque sur la Tour de la paix. Exemple: la Tour de la paix Pizza Hut.

(Cette idée a été abandonnée lorsque quelqu'un a laissé entendre que le dépanneur Ti-Jean, à Hull, pourrait être intéressé par une telle initiative. Alors imaginez: «la Tour de la paix à Ti-Jean». La confusion aurait régné.)

3. Exiger des frais d'admission aux célébrations de la fête du Canada.

(C'est ça. Un guichet sur le pont Cummings, des guichets sur chaque pont interprovincial, et une stricte interdiction de lever les yeux au ciel le soir venu pour regarder les feux d'artifice, à moins d'avoir son billet. Le slogan de cette initiative: Payez votre fierté.)

4. Pour un certain coût, toute personne peut devenir président de la CCN pour une journée. Le président du jour.

(Cette idée est toutefois morte dans l'oeuf. Après tout, qui voudrait être Marcel Beaudry? Blague à part, cette idée est carrément dangereuse. Imaginez pour un instant si Paul Martin décidait de devenir président du jour. Il obligerait la Ville d'Ottawa à serrer sa ceinture verte.)

5. Installer un kiosque à hot dogs dans le parc Rockcliffe et louer le pavillon de ce parc pour des photos de noces.

(Je n'ai pas encore trouvé le lien entre ces deux idées. Nouveaux mariés, saucisse, moutarde, robe blanche, relish, ketchup, lune de miel... Désolé, je n'y arrive pas.)

6. La possibilité d'écouter et de regarder les réunions du conseil d'administration de la CCN à la télévision payante.

(Bonne idée, mais le choix serait déchirant. Vais-je payer ce soir pour voir le combat Holyfield-Tyson ou la réunion de la CCN? Vais-je payer ce soir pour voir le spectacle d'Elton John et de Billy Joel ou une réunion présidée par Marcel Beaudry? Le choix serait beaucoup trop difficile. Déchirant, vous disais-je.)

7. Organiser des safaris-photos aux castors. Les participants, qui auraient déboursé quelques dollars, seraient transportés dans le parc de la Gatineau et le premier à photographier un castor serait le grand gagnant.

(Cette idée a fait son chemin jusqu'à ce qu'elle se rende à l'oreille du ministère des Grenouilles, ou Grenouilles Canada si vous préférez, qui a rapidement tracé un «x» sur cette idée. «Pas question que les gens viennent déranger l'environnement précaire de notre beau parc, a dit Grenouilles Canada. Si vous voulez voir des mammifères qui font rager les gens en s'entêtant à construire des barrages inutiles, abonnez-vous à la télé payante!»)

•••••

Alors voilà. J'ai finalement compris pourquoi M. Beaudry remplissait sa limousine de caisses de bouteilles de vin.

Mais, la prochaine fois, M. Beaudry, j'aimerais bien être invité à votre remue-méninges. J'aurais quelques idées à lancer moi aussi. Surtout après une bonne petite bouteille de rouge.

Je crois même que je ferais un excellent président du jour.

•••••

Denis Gratton: 562-7531. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com



MARTIN ROY, Le Droit

Les jours des parcomètres au marché By, à Ottawa, sont comptés. À compter de juillet, la Ville les remplacera par des horodateurs, jugés moins coûteux et plus versatiles.

À compter de juillet au marché By

Des horodateurs remplaceront des parcomètres à Ottawa

La Ville d'Ottawa prévoit remplacer 267 parcomètres dans le marché By par 11 horodateurs, des machines où les automobilistes doivent acheter un billet pour ensuite le mettre dans leur pare-brise.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Les parcomètres disparaîtront à partir de juillet prochain sur les rues York, Byward Market, William et George.

La Ville explique, dans son projet, que les horodateurs sont moins coûteux à gérer et plus versatiles.

«Ces machines acceptent jusqu'à 15 pièces de monnaie différentes, acceptent les cartes de crédit et donnent un reçu, qui autorise les automobilistes à se stationner pour une période de temps précise», peut-on lire dans le rapport préparé par le personnel municipal, qui sera soumis au comité de transport mercredi prochain.

On souligne que le nombre réduit de machines permettra à la Ville de réaliser des économies de personnel et d'entretien.

Le personnel reconnaît que le fait de devoir se rendre jusqu'à l'horodateur pour obtenir un billet, qui doit ensuite être placé à l'intérieur de la voiture, représente un inconvénient pour les automobilistes. Mais les nouvelles machines ne seront jamais situées à plus de 30 mètres d'un espace de stationnement, souligne-t-on.

Au moment de l'implantation, du personnel municipal sera sur place pour informer le public. On prévoit également une période de grâce de plusieurs semaines, au cours de laquelle les automobilistes recevront des avertissements plutôt que des contraventions s'ils n'obtiennent pas leur billet.

Un tunnel et des tranchées parmi les options pour l'avenue King Edward

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La Ville d'Ottawa a étudié des options comme la construction d'un tunnel et le creusage de tranchées pour régler le problème de la circulation sur l'avenue King Edward, mais ces solutions ne sont pas sérieusement considérées à cause des coûts élevés qu'elles entraîneraient, selon la conseillère du quartier, Madeleine Meilleur.

Le personnel municipal présentera au public, le 28 juin, les options qui sont prises en considération pour le renouvellement de l'avenue, ainsi que les résultats d'évaluation et les options préférées de l'équipe chargée de l'étude.

Cette deuxième séance publique sur l'avenue King Edward, qui se tient à l'école secondaire De La Salle, fait suite à une première rencontre, l'hiver dernier, qui a permis au public d'exprimer ses préoccupations au sujet de la circulation sur cette artère importante.

Travaux

Le secteur de King Edward doit faire l'objet d'importants travaux, parce que la circulation dense et le passage des camions lourds provoquent depuis longtemps de graves inconvénients pour les résidants du secteur.

Les options qui ont déjà été évoquées par la Ville incluent la réduction du nombre de voies de six à quatre, l'élargissement des trottoirs, le remplacement de la rampe d'accès au pont Macdonald-Cartier par une intersection en T avec feux de circulation, la plantation d'arbres et l'amélioration des passages pour piétons.

«L'idée d'un tunnel a été suggérée à quelques reprises, mais elle ne peut être retenue à cause des coûts exorbitants», dit Madeleine Meilleur.

La suggestion controversée d'interdire la circulation nocturne des camions sur l'avenue a été mise de côté jusqu'à ce qu'un nouveau pont soit construit pour recevoir les camions, indique M^me^ Meilleur.

Lors de la dernière séance publique sur la réfection de King Edward, la majorité des participants ont indiqué qu'ils s'inquiétaient de la sécurité des piétons, de la circulation trop dense et de la qualité de l'air. Plusieurs ont également mentionné qu'il fallait éliminer les camions du secteur, qu'il manquait de surveillance policière et qu'il y avait trop de déchets.

Il payait pourtant ses taxes et ne faisait rien de mal

La municipalité ne veut plus de lui

Un vieil ermite, qui demeure illégalement dans un autobus scolaire désaffecté avec une meute de chiens errants, ne comprend pas pourquoi la municipalité de Wright veut l'évincer de son abri rudimentaire.

PATRICK DUQUETTE et
RÉGIS BOUCHARD
Le Droit



MARTIN ROY, Le Droit

Dans 10 jours, Réjean Ménard n'aura plus de toit pour s'abriter. Son vieil autobus, qui lui servait de maison, se retrouvera dans un cimetière d'autos. Et il ne comprend pas pourquoi il est ainsi évincé de son campement.

Réjean Ménard, 72 ans, dispose de 10 jours pour déménager l'autobus qui lui sert de maison sur le chemin du lac Cayamant. Passé ce délai, la municipalité évincera le vieil homme en vertu d'une ordonnance de la Cour supérieure.

M. Ménard vit depuis six ans dans son campement rudimentaire. Le terrain appartenait à son frère Maurice, décédé en 1995. C'est peu après sa mort que Réjean Ménard a choisi d'occuper les lieux. Selon la municipalité, il ne possède aucun titre de propriété enregistré, mais il paie les taxes municipales.

En entrevue, hier, M. Ménard a dit ne pas comprendre pourquoi la municipalité s'acharne sur son cas. «Je suis heureux au 'boutte' ici. Je paie même les taxes! Mais eux autres, ils veulent pas que je sois heureux. Pourtant, je n'ai rien fait de mal. Je n'ai jamais voulu faire de chicane», a martelé Réjean Ménard à plusieurs reprises.

Cet ancien bûcheron et garde forestier affirme se suffire à lui-même dans son campement situé en plein champ. «Plus jeune, j'ai vécu dans le bois durant sept ans, alors ce n'est pas un problème», dit-il. Il s'abreuve au petit ruisseau qui coule en contrebas. Pour se chauffer, l'hiver, il a installé un petit four à bois à l'intérieur de son autobus. Il fait une épicerie de fortune tous les mois. Des «amis» lui fournissent aussi un lunch de temps en temps.

Plaintes

Du point de vue de la municipalité, le problème — ou plutôt les problèmes — c'est que M. Ménard contrevient à plusieurs règlements et s'attire les plaintes des citoyens.

M. Ménard a, entre autres, recueilli jusqu'à 17 chiens errants, même s'il n'en restait plus que deux au moment de la visite du *Droit*, hier matin. Se promenant librement, les canidés ont semé la terreur dans le voisinage. La municipalité affirme avoir reçu une demi-douzaine de plaintes et dit que M. Ménard a ignoré les avertissements.

Par ailleurs, les installations de M. Ménard contreviennent au règlement de zonage interdisant l'utilisation d'un autobus désaffecté. En outre, le véhicule n'a aucune installation sanitaire, avec toutes les conséquences que cela implique au chapitre de la pollution.

Hier, Réjean Ménard a indiqué qu'il obéirait à l'ordonnance de la Cour supérieure. «J'ai donné mon autobus à une cour à *scrap*, a-t-il affirmé hier. Et j'ai signé une décharge pour me débarrasser de six de mes chiens. Ça m'a fait mal au coeur après les avoir recueillis et élevés... Il ne m'en reste plus que deux, ce à quoi j'ai droit.»

Toute l'équipe de KOLLBEC automobiles
vous donne rendez-vous chez :

DERNIÈRE CHANCE
se termine demain

LE MONDIAL
AUTO-BATEAU MODE
2001

Du mercredi 13 juin au dimanche 17 juin

Aujourd'hui et demain
venez en famille
clown sur les lieux pour
amuser les enfants.

VOUS VOULEZ ACHETER, L'OCCASION RÊVÉE EST ARRIVÉE!

À l'achat d'un véhicule
RECEVEZ GRATUITEMENT
✓ changement d'huile 3 ans/60 000 km
✓ système antivol *En plus*

Choisissez l'une de ces options sans frais.
• Démarreur à distance • Attelage de remorque
• Antirouille complet

TAUX D'INTÉRÊT à partir de 0 %
Rabais et escompte sur certains
modèles pouvant aller jusqu'à
8 500 $
• Approbation de crédit sur place.
• Évaluateur professionnel sur les lieux.

CHRYSLER Plymouth Camions Dodge Jeep | Eagle
Kollbec AUTOMOBILE INC.
812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414
www.kollbec-chrysler.com

Le GMF, une nouvelle donne pour attirer des médecins

La qualité du projet-pilote de groupe de médecine de famille (GMF) à Aylmer est un argument dans le recrutement de médecins, selon le comité de travail responsable de sa mise en œuvre.

FRANCE PILON
Le Droit

«Le GMF est une nouvelle donne pour mettre Aylmer sur la carte», a indiqué le Dr Daniel Tardif, de la Régie régionale de la santé et des services sociaux, lors d'une conférence de presse à laquelle participaient les principaux artisans du GMF pour faire part des modalités de mise en œuvre de ce premier GMF en Outaouais.

Jeudi, le ministre de la Santé Rémy Trudel a donné le feu vert à 13 projets-pilotes de GMF, dont celui d'Aylmer, un projet qui était en gestation depuis deux ans, a fait savoir le Dr Michel Finlay, membre du comité de travail. C'est d'ailleurs la pénurie de médecins qui a amené un groupe d'entre eux à se rassembler et à trouver une façon de faire les choses autrement pour mieux desservir la population, a-t-il dit.

Serge Forget, président de la Régie régionale, s'est dit heureux que l'Outaouais participe à cette expérience, soulignant qu'Aylmer avait pris de l'avance dans le dossier avec la création du Centre de prélèvements.

De tels projets pourraient voir le jour à Shawville ou dans la Petite-Nation, deux régions propices à accueillir ce type de services, a-t-il souligné au *Droit*.

Le GMF Grande-Rivière, qui devrait voir le jour dans neuf à 12 mois, offrira des services de santé de base accessibles 24 heures sur 24, sept jours par semaine. Réunis en groupes de six à 10, les médecins des cliniques travailleront en réseau avec les CLSC, des infirmières, des travailleurs sociaux, entre autres.

Pour le citoyen, les changements ne seront pas très visibles. Les médecins continueront à pratiquer dans leur cabinet, mais c'est le travail en réseau qui fera toute la différence.

L'implantation du GMF pourrait coûter près de un million de dollars.

Le Dr Marcel Reny, du département régional de médecine générale de la Régie régionale, a indiqué que le projet-pilote donnera une chance à Aylmer d'avoir plus de médecins. Le fait que les médecins pourront pratiquer des actes médicaux particuliers (AMP) est un facteur d'attraction, a-t-il dit.

Présentement, il y a à Aylmer l'équivalent à plein temps de 20 médecins. Pour bien couvrir tout le territoire, il en faudrait six de plus.

Advenant le cas où aucun nouveau médecin n'est recruté d'ici un an, il y aura toujours la possibilité que certains actes médicaux soient faits par des infirmières, ce qui permettrait d'augmenter la disponibilité des médecins et de voir plus de patients.

La Dre Danielle Gélinas ajoute que le GMF est un point de départ pour doter Aylmer de services de diagnostic plus spécialisés comme l'échographie, la coloscopie et le reste.

Par ailleurs, ce ne sont pas tous les médecins qui sont prêts à participer au GMF, a dit le Dr Finlay. «Les médecins veulent voir avant de s'embarquer». Les médecins sont libres d'accepter ou pas, ajoute le Dr Marcel Reny.

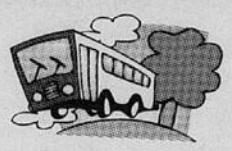
Du pain sur la planche

La réalisation du projet-pilote ne se fera pas du jour au lendemain. Une première rencontre de médecins doit se tenir mercredi. «On a tout un programme devant nous. Nous avons une douzaine de sujets prioritaires, a dit le Dr Michel Finlay. Améliorer les communications entre chaque établissement et donner un accès plus rapide aux laboratoires sont des points en haut de la liste.»

Vous êtes invités!

Portes ouvertes au public

Le transport en commun dans les villages et les régions rurales.



Nous vous convions à une soirée Portes ouvertes afin de discuter des options de transport. Il y aura une brève présentation à 19 h 30.

Portes ouvertes

Le mercredi 20 juin, de 19 h à 21 h	**Bureau municipal de Goulbourn,** 2135, chemin Huntley, R. R. #5 au sud de Fallowfield
Le jeudi 21 juin, de 19 h à 21 h	**Aréna de Manotick,** 5572, promenade Doctor Leach, Manotick
Le lundi 25 juin, de 19 h à 21 h	**Centre commémoratif de Navan,** 1295, Colonial, R. R. #28, Navan
Le mardi 26 juin, de 19 h à 21 h	**Centre communautaire Greely,** 1448, promenade Meadow, Greely
Le mercredi 27 juin, de 19 h à 21 h	**Bureau municipal de West Carleton,** 5670, chemin Carp, Kinburn
Le jeudi 28 juin, de 19 h à 21 h	**Centre communautaire de Carlsbad Springs,** 5079, chemin 9th Line, Carlsbad Springs

- Indiquez-nous vos besoins en matière de transport en commun!
- Venez découvrir certaines options futures possibles pour les services de transport en commun dans votre région;
- Venez discuter des différentes possibilités pour le transport en autobus, le transport adapté pour les personnes vivant avec un handicap, le covoiturage, le covoiturage par fourgonnette et les terrains de stationnement Parc-o-bus;
- Venez nous donner votre opinion sur la façon de financer les services de transport en commun ruraux.

INFO 741-4390
www.octranspo.com • www.city.ottawa.on.ca

Ottawa OC Transpo Para Transpo

Après cinq ans, seules de nouvelles prothèses dentaires peuvent convenir à l'état actuel de vos gencives.

Voici pourquoi...

DINO AURAIT-IL TROP ATTENDU ?



Au fil des ans, vos prothèses dentaires n'ont pas changé alors que vos gencives, elles, ont changé. Elles se sont résorbées, c'est-à-dire qu'elles ont perdu du volume.

Ainsi, après cinq ans, sans que ce soit apparent, vos prothèses dentaires ne sont plus en mesure d'épouser parfaitement la forme de vos gencives. Vos prothèses deviennent alors mobiles et la friction qui en résulte entraîne des irritations. Souvent indolores, ces irritations n'en causent pas moins la formation de tissus malsains.

Il faut donc agir avant d'en arriver là.

La plupart des compagnies d'assurances accordent un remboursement minimum de 50 % pour le remplacement de prothèses dentaires et ce, tous les cinq ans.

Consultez

Votre denturologiste en Outaouais

Tél. : 920-DENT



La Résidence souhaite une bonne Fêtes des Pères à tous les papas!

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Court séjour *(Pour un essai)* à partir de **30$** par jour 1-2 jours, 1 ou 2 semaines.

Chambres à partir de 995$/mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
• Trois repas par jour avec choix de menus
• Sécurité 24 h • Entretien ménager
• Service de prévention médicale
• Programme récréatif
• Service religieux régulier • Salle de lavage
• Stationnement

CRÉDIT D'IMPÔT DISPONIBLE

Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital. à partir de **45$ /jour**

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717
www.residencedelile.com

Il manque 172 000 pieds carrés d'espace à bureaux

10 millions $ pour reloger les employés d'Ottawa

La Ville d'Ottawa devra dépenser plus de 10 millions $ au cours de la prochaine année pour loger ses employés dans de nouveaux bureaux, à cause de la vente, au gouvernement fédéral, de l'ancien hôtel de ville de la promenade Sussex.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

D'ici la fin de 2001, environ 500 employés doivent quitter l'immeuble à la pyramide de verre, qui a été vendu au gouvernement du Canada pour 72 millions $. Mais la disparition de postes provoquée par la fusion municipale n'est pas encore complétée, ce qui crée une pénurie d'espace, estimée à 172 000 pieds carrés.

Le personnel municipal propose aux élus de remédier à ce problème en louant huit étages de l'immeuble de Nortel, sur le croissant Constellation, à Nepean, et deux étages de l'immeuble Barrister House, rue Elgin, à côté du nouvel hôtel de ville. Les deux immeubles appartiennent à Arnon Corporation. Les nombreuses éliminations de postes chez Nortel rendent disponibles une grande quantité de locaux dans l'ouest de la ville.

Trois ans

Des employés municipaux seraient logés temporairement dans ces locaux pendant trois ans, pour laisser le temps à la nouvelle Ville d'organiser ses services selon le nombre de personnes qui resteront à son emploi.

En tout, ces bureaux temporaires coûteront 14,3 millions $ à la Ville pour trois ans. Le loyer annuel serait de 3,5 millions $ et la Ville devrait dépenser 3,8 millions $ pour aménager les bureaux.

Les employés déménageraient dans ces bureaux temporaires entre août et novembre prochains.

Le manque d'espace se fait déjà sentir parce que la Ville d'Ottawa a quitté le pavillon Bytown de l'ancien hôtel de ville depuis le début du mois, à la demande du gouvernement fédéral. Cet arrangement donne des revenus de 2,8 millions $ à la Ville.

Seuls les services d'emploi et d'aide sociale pourraient être logés sur deux étages de l'immeuble de Nortel de façon permanente.

Le personnel municipal propose que la Ville contracte un bail de cinq ans à ce sujet, pour 900 000 $ par année, plus des coûts d'aménagement de 1,8 million $.

Les suggestions du personnel seront soumises au comité des services organisationnels et du développement économique mardi prochain.

Chez l'antiquaire de l'Est de la nouvelle ville
Meublez vos rêves



Cultivez le vécu de votre décor en l'agrémentant d'un ensemble de salle à manger Art déco ...Unique ...À bon prix.

Venez découvrir par vous-même
à quel point Antiquatou,
c'est différent!
Aujourd'hui passez-donc fouiner

Antiquatou
109, rue Georges, Masson-Angers (Québec)
(819) 281-3555
Visitez notre site Web
ledroit.com/antiquatou/
Sortie 165 de l'autoroute 50, face au Marché (aux puces) Larose
OUVERT EN FIN DE SEMAINE

MÉGA LIQUIDATION DU MANUFACTURIER LITERIE



NOUVELLE MARCHANDISE CHAQUE SEMAINE

Douillettes en percale exemple 100$ 40$ — 18$
Draps en percale exemple 80$ 40$ — 18$
Couvre-matelas exemple 60$ 40$ — 13$
Rideaux de douche exemple 50$ 40$ — 15$
taxes en sus

RIDEAUX PLEIN-JOUR OU À MOTIFS TOUTES GRANDEURS 15$ À 25$ COMPTANT SEULEMENT

Liquidation de Literie — Mc Donald — boul. Gréber — boul. Maloney — Promenades de l'Outaouais

ÉGALEMENT OUVERT aux DÉTAILLANTS et GROSSISTES

HEURES D'OUVERTURE:
jeudi et vendredi de 9h à 21h
lun., mar., mer., sam. et dim. de 9h à 17h

140, boul. Gréber
Gatineau

SPÉCIAL
Achetez pour 50$ ou plus et obtenez:
UN RIDEAU (2 panneaux) POUR 15$
SEULEMENT AVEC COUPON
(régulier : 15$ pour 1 panneau)

Incroyablement Saturn...

SC 2001
manuelle 5 vitesses
AM FM/CD



Location 240$* par mois/ 48 mois
0$ comptant transport et préparation à la route inclus
Achat 17 368$*
*Taxes en sus.

2,9% Location 48 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

- Consommation : **8.3 L/100 km 52 mi/gal** (route)
- Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur
- Garantie de remboursement de 30 jours
- ★★★★★ 5 étoiles à l'impact frontal
- Panneaux de polymère

www.saturnaylmer.com

Le service est maintenant ouvert le Samedi entre 8 h et 14 h

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555

carrefour

Yves Rouleau



À propos de l'eau

Le chercheur François Patenaude prendra la parole sur la question de la préservation de la richesse naturelle qu'est l'eau, mercredi, lors de l'assemblée annuelle de l'Association coopérative d'économie familiale de l'Outaouais, à 19 h, au 109 de la rue Wright à Hull.

François Patenaude est chercheur à l'Institut de recherche et information socio-économique, journaliste au Couac et membre du conseil d'administration de l'Association québécoise pour un contrat mondial de l'eau.

Il traitera des expériences française et britannique de privatisation, des tentatives québécoises de privatisation, des enjeux reliés à l'exportation de l'eau du Québec vers les États-Unis ainsi que les enjeux reliés aux accords de commerce interaméricains. Il suggérera aussi des pistes de solutions, dont la proposition d'un Contrat mondial de l'eau.

L'organisme hôte, l'Association coopérative d'économie familiale, se voue à la défense des consommateurs.

Pour obtenir plus d'information, on peut appeler au 770-4911.

Club de lecture d'été

Les bibliothèques d'Aylmer, Buckingham, Gatineau et Hull invitent leurs jeunes lecteurs à participer au concours des Globe-lecteurs. Ce concours s'adresse aux six à 16 ans et leur offre la chance de gagner des chèques-cadeaux de librairies de la région, des sacs de sport, des laissez-passer pour le Musée canadien de la nature et, comme grand prix, une mini-chaîne stéréo portative.

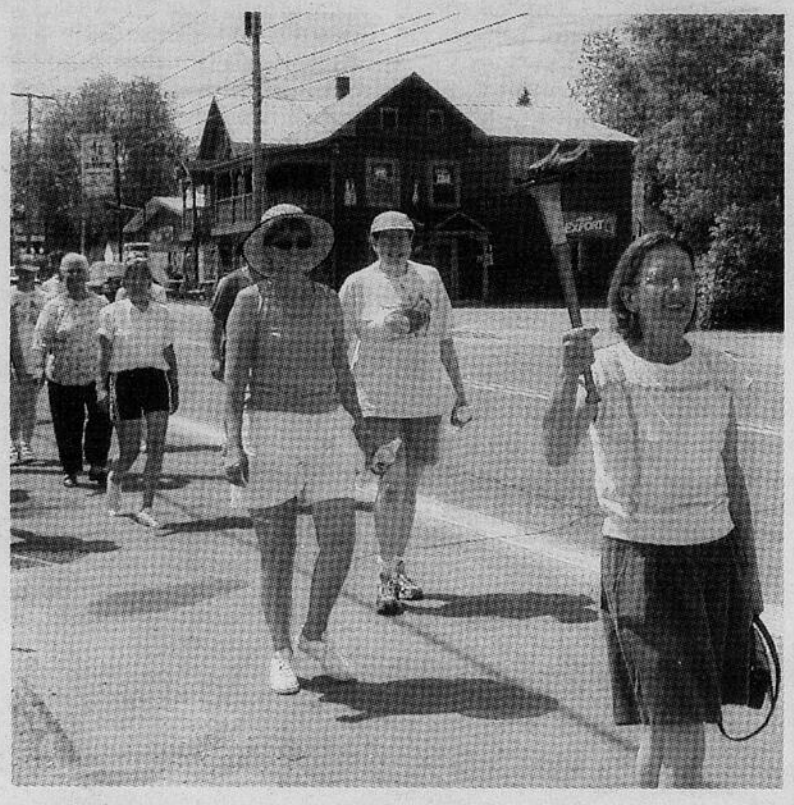
Pour participer, il faut se présenter dans n'importe quel point de service de sa bibliothèque et obtenir un passeport. Les participants peuvent choisir leurs livres parmi les meilleurs titres de la littérature jeunesse sélectionnés par le personnel de la bibliothèque et regroupés par niveau de lecture.

Après chaque lecture, ils devront répondre à une question de contrôle pour avoir droit à un coupon de participation aux différents tirages du concours qui se poursuit jusqu'au 26 août.

Pour des renseignements supplémentaires, on compose le 595-7472.

Fêtes du 150e anniversaire de Maniwaki

Le comité des fêtes du 150e anniversaire de Maniwaki lance un avis de recherche pour retracer et inviter les anciens résidants de Maniwaki à participer à la Grande Fête des Retrouvailles, qui se déroulera les 13, 14 et 15 juillet. Cet événement vise à rassembler le plus grand nombre possible de gens qui ont pu marqué le passé.



Le flambeau de la paix

Plus de un million de personnes ont participé à la course de la paix Sri Chinmoy depuis 1987, laquelle représente un parcours de 90 000 kilomètres dans plus de 90 pays du monde. Les municipalités du sud de l'Outaouais étaient les premières, mercredi (13 juin), à voir passer le flambeau de la paix. Au Québec, cette course se terminera le 19 juin. Des parents, enseignants et élèves de l'école Sacré-Coeur se sont partagé le flambeau de la paix lors de son passage à Plaisance.

Les retrouvailles se dérouleront sous le thème *Mes plus beaux souvenirs*. Ce thème a été choisi pour deux raisons. D'abord, puisqu'il rappelle les événements du passé, mais également parce que ces retrouvailles en elles-mêmes deviendront de beaux souvenirs.

Les gens intéressés à participer à cette grande fête sont priés de téléphoner, sans frais, au 1 866 449-6728, ou de communiquer par courriel avec les organisateurs à l'adresse suivante: info@chcommki.qc.ca.

Biblios de l'année

Le Centre régional des services aux bibliothèques publiques de l'Outaouais (CRSBPO) a déterminé la municipalité et la bibliothèque les plus performantes de son réseau, pour la dernière année.

Encore une fois, c'est la MRC Papineau qui remporte la palme car Val-des-Bois et Bowman ont remporté le titre de municipalité de l'année tandis que la bibliothèque de Ripon a reçu le prix d'excellence pour qualité de ses installations et du service offert.

Comme l'a expliqué Sylvie Thibault, coordonnatrice, le CRSBPO a alloué le titre de municipalité de l'année en se basant sur trois critères. La dépense effectuée par la municipalité par personne pour son service de bibliothèque et pour sa collection de livres ainsi que le pourcentage du budget de la municipalité consacré à sa bibliothèque en comparaison de son budget global.

Du côté de la bibliothèque de l'année, la direction se base sur plusieurs indicateurs qui sont pour la plupart fondés en réalité sur la croissance de la bibliothèque durant l'année.

Le CRSBPO comprend 52 bibliothèques dans son réseau de la région et dessert une population de 94000 personnes.

Policiers pour une bonne cause

Les policiers de la MRC Papineau troqueront leur uniforme pour le tablier à l'occasion d'une activité de support au travail effectuée par les clubs Optimiste de la MRC.

Samedi prochain, les agents feront le service de 6 h à midi, au restaurant la Belle Bedaine de Montebello afin d'amasser des fonds pour appuyer les nombreuses activités que parrainent les clubs Optimiste sur le territoire de la MRC Papineau.

Soirée conférence du RFA

Le Réseau des femmes d'affaires de l'Outaouais accueillera Agathe Bernier et Mary Mcguire lors de sa prochaine soirée conférence de mardi, à 19 h, à l'hôtel des Gouverneurs de Gatineau.

Agathe Bernier prononcera une conférence intitulée *Image gagnante, image prospère*. Elle traitera notamment de l'impact de la tenue vestimentaire sur la perception sociale.

On accueillera également la fondatrice de l'École d'art Vogue de Gatineau, Mary A. Mcguire, peintre de scènes urbaines et rurales.

Pour s'informer ou réserver, on peut contacter Lucie Gravel au (819) 246-3018.

Un projet original dans une école de Plaisance

Les élèves de première et deuxième année du premier cycle de l'école Sacré-Coeur, de Plaisance, ont participé à un projet pour le moins original qui leur permet de mettre en pratique des connaissances acquises en classe.

Inspirée par la réforme scolaire, leur enseignante, Nathalie Hébert, a consacré quelques après-midi depuis un mois et demi pour permettre à chacun de ses 23 élèves de construire une cabane à oiseaux qu'ils remettront à leur père lors de la fête des Pères.

«Ils devaient connaître leur unité de mesure en centimètres, apprendre à utiliser leur règle et une équerre pour tailler le bois, et peindre leur cabane», explique-t-elle. Ainsi, les jeunes ont appris comment construire une cabane à oiseaux, quoiqu'ils ont reçu de l'aide pour scier les pièces de bois et les assembler. Pour Guylaine Tessier, présidente du conseil d'établissement, il s'agit d'un beau projet qui pourrait éventuellement limiter le décrochage à plus long terme.



PAUL GAUTHIER, collaboration spéciale

Les élèves de première et deuxième année du premier cycle de l'école Sacré-Coeur, de Plaisance, ont construit chacun une cabane à oiseaux qu'ils remettront en cadeau lors de la fête des Pères.

Téléphone: **663-3526** Télécopieur: **663-2246** **carrefour@ledroit.com**

Propos désobligeants à l'endroit des fonctionnaires et des conseillers municipaux

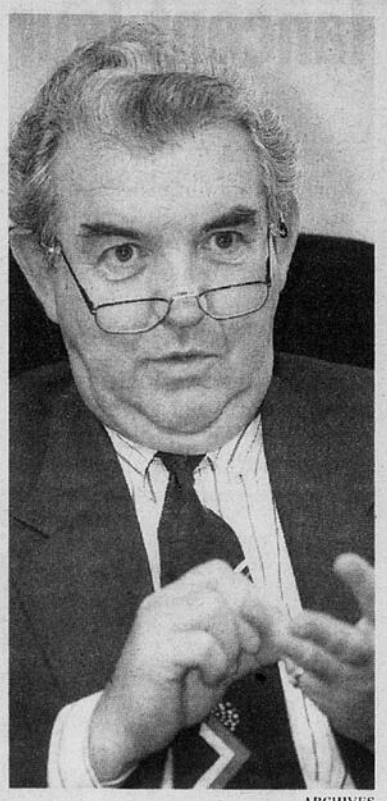
Gatineau envoie une mise en demeure à Percy Gagnon

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Excédée par les déclarations de Percy Gagnon à l'égard de ses employés municipaux et des conseillers, la Ville de Gatineau lui a fait parvenir, jeudi, une mise en demeure l'intimant de mettre un terme à ce genre de commentaires.

«L'analyse de la transcription de certaines de ces entrevues et du communiqué de presse que vous avez émis nous a permis de constater que vous mettez en doute le libre arbitre, l'autonomie, l'impartialité ou encore l'intégrité de la fonction publique et des conseillers de la Ville de Gatineau», peut-on lire dans le document légal.

Percy Gagnon, un homme d'affaires et promoteur immobilier de la région, déposait, la semaine dernière, une plainte pour abus de confiance et pour fraude à la Sûreté du Québec, contre le maire Robert Labine.



ARCHIVES

Percy Gagnon

Personne de nommé

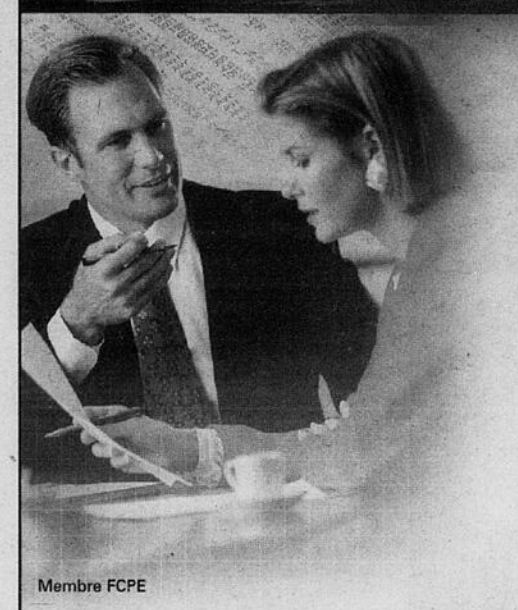
Selon le procureur de la Ville, David Robinson, «M. Gagnon fait des allégations sans fondement qui ont une portée très large. Ses propos ne portent pas sur une personne en particulier, ce qui laisse planer des doutes préjudiciables sur l'ensemble de la fonction publique municipale.»

La portée du geste de la Ville de Gatineau est cependant limitée. Comme M. Gagnon ne nomme personne de façon précise, une poursuite en diffamation serait peu probable.

La mise en demeure ne fait toutefois aucune mention du maire Labine, la cible principale de Percy Gagnon. Lors d'un point de presse, mercredi dernier, le maire de Gatineau a indiqué qu'il pourrait bien poursuivre en justice son détracteur.

Les bons conseils
enrichissent

Invitation



Membre FCPE

Vous disposez d'un portefeuille de placement de plus de 100,000 $ et désirez en optimiser le rendement?

Nous vous invitons à un séminaire gratuit qui répondra à vos préoccupations en matière d'investissement et de planification à la retraite:

- Comment établir des objectifs d'investissement et bâtir un portefeuille adapté à votre situation financière ?
- Comment accumuler des économies suffisantes qui vous permettront de profiter pleinement de votre retraite?
- Quelle stratégie de placement adopter lorsque les marchés fluctuent?
- Quelle différence y a-t-il entre les revenus d 'intérêts, de dividendes ou de gains en capital?

Pour obtenir des réponses claires à ces questions, venez nous rencontrer aux date et lieu suivants :

Mercredi, 20 juin 2001 à 19h00,
Salle des Chevaliers de Colomb,
51 rue Court, Aylmer (en face de l'Hôtel de Ville).

En collaboration avec la caisse populaire d'Aylmer

VMD
Conseillers en placement
Les vraies valeurs passent par VMD

Desjardins Valeurs mobilières Desjardins

SANS FRAIS **1 888 772-2411**

Les places étant limitées, nous vous invitons à réserver en composant le
684-4952
(numéro accessible 24 heures).

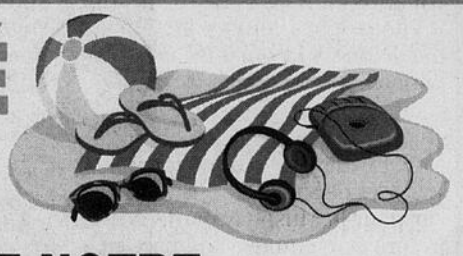
Au plaisir de vous rencontrer !

Luc Charron, Maxime Houtart, Mathieu Nadon, Conseillers en placement.



André Bond,
Directeur-général
des ventes

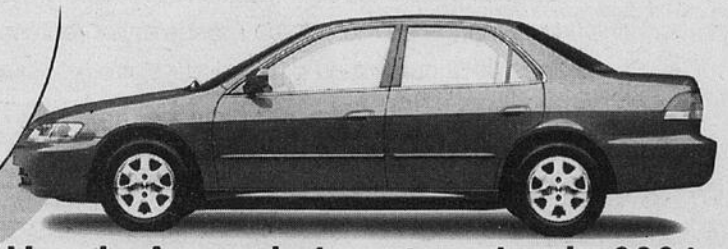
C'EST LA VENTE LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ
CHEZ LALLIER AUTOMOBILE



VENEZ PROFITER DE NOS OFFRES À L'OCCASION DE NOTRE
DERNIER SAMEDI «OUVERT»
POUR LA SAISON ESTIVALE!
SUPER ALLOCATION
ÉCHANGE



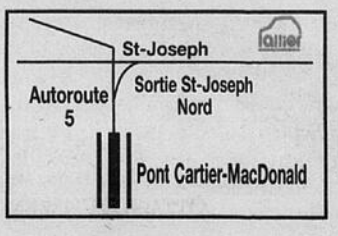
De plus taux à
5,8%*
en location pour 48 mois sur les Accord 2001 et en location pour 48 mois sur les CR-V 2001 ou jusqu'à 60 mois à l'achat.



Honda Accord, 4 portes, 4 cyl., 2001

Honda CR-V, 4X4 2001
«SUPER CHOIX DE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION»

(*Programme de financement de Honda Canada Finance Inc., S.A.C., sur les modèles CRV et Accord 2001neuf en inventaire. Détails chez Lallier automobile.)



C'est sûr! CHEZ LALLIER AUTOMOBILE

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
Site Web: www.lallierhull.com

À VOTRE SERVICE depuis 25 ANS!

lallier

HONDA

Un événement très attendu



Gustav Klimt, Espoir 1 (détail), 1903

Gustav Klimt
Du 15 juin au 16 septembre

Voici enfin la première rétrospective Klimt jamais présentée en Amérique. Cette exposition exclusive rassemble des chefs-d'œuvre en provenance de musées du monde entier représentant toutes les étapes de la carrière du plus grand peintre Art nouveau européen.

Billets : 1 888 541-8888

Demandez l'audioguide et le livre souvenir.

Forfait chambre et musée au Fairmont Château Laurier
1 800 441-1414

Avec l'appui généreux de

AIM TRIMARK

OTTAWA CITIZEN CBC Television Ottawa Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais LeDroit

Avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa | 1 800 319-ARTS | http://musee.beaux-arts.ca | Canada

Les opposants à McConnell-Laramée lancent leur site Internet

Le Droit

Après avoir obtenu l'appui du Fonds canadien pour la protection environnementale (FCPE), le Comité pour l'évaluation environnementale de l'autoroute McConnell-Laramée lance un site Internet.

Ce site (www.geocities.com/mcconnelllaramee) servira à financer la bataille juridique que le groupe veut livrer au ministère des Transports du Québec (MTQ).

Selon le porte-parole du comité, Stéphane Roberge, les sommes recueillies par le biais du site Internet sont déductibles d'impôt et seront gérées en fiducie par le FCPE.

Le Comité conteste la validité de l'évaluation environnementale qui a été effectuée par le MTQ pour justifier le parachèvement de l'axe McConnell-Laramée, à Hull. La cause pourrait être entendue devant la Cour supérieure l'automne prochain.

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

IL N'EST PAS TROP TARD POUR VOUS INSCRIRE

Faites vite



IMPRIMERIE
DEP 1350 heures

- Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail
- Conduite des différents types de presse
- Production d'imprimés mono-couleurs, bicouleurs, sérigraphiques
- Entretien des presses

- Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie
- Programme offert en alternance travail-études

COIFFURE
DEP 1455 heures

- Quelques éléments du programme :

– Coupe de cheveux – coloration – permanente
– styles de coiffure – mèches – mise en plis
– taille et rasage – etc.

COMPLET

ESTHÉTIQUE
DEP 1350 heures

- Quelques éléments du programme :

– soins du visage – maquillage
– soins esthétiques des mains et des pieds – cosmétologie
– épilation à la cire – notions de gestion et vente, etc.

DESSIN DE BÂTIMENT
DEP 1 800 heures

- Quelques éléments du programme :

– Acquérir les compétences nécessaires pour la réalisation sur la table à dessin ou à l'ordinateur de plans d'architecture, de structure et de mécanique du bâtiment (ventilation, plomberie, électricité); avoir les compétences essentielles pour la réalisation des plans d'ensemble d'un bâtiment résidentiel et commercial.

VENTE DE VOYAGES
DEP – 1 245 heures

- Quelques éléments du programme :

– Produits de voyage de tous les continents – produits de voyage soleil – vente de voyages d'affaires – systèmes de réservation des compagnies aériennes – langue seconde – traitement informatique de données – besoins et sollicitation des clientèles, etc.

- Programme offert en alternance travail-études

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

Hull cherche des animateurs

Le Droit

La Ville de Hull recherche des personnes pour combler plusieurs postes d'été dans les clubs de vacances et les programmes sportifs.

Le service des Loisirs cherche notamment des animateurs pour les clubs de vacances et pour les services de garde durant le jour. Des postes de surveillants de piscines et de terrains de tennis sont aussi disponibles.

Les personnes intéressées peuvent communiquer avec le service des Loisirs au 595-7400.

La promotion des ventes de garage pourrait coûter cher à leurs organisateurs

Le Droit

Les Hullois qui font la promotion de leur vente de garage en plaçant des affiches un peu partout sur les propriétés de la Ville pourraient se voir imposer des amendes salées (entre 200 $ et 500 $).

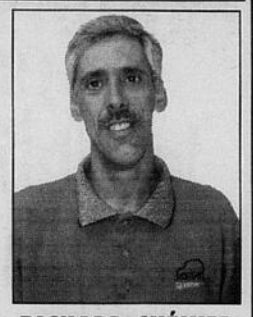
La Ville avertit ses citoyens qu'elle appliquera le règlement qui interdit d'afficher des ventes de garage ailleurs que sur la propriété où la vente a lieu. Ce règlement stipule que seules deux pancartes d'une grandeur ne dépassant pas deux pieds carrés peuvent être installées sur le terrain où se tient la vente.

INVITATION

Richard est de retour chez Lallier Honda, au poste de directeur de la carrosserie. Il invite ses clients et amis à le consulter pour tous leurs besoins d'entretien de carrosserie sur leur véhicule.

Possédant plus de 20 années d'expérience dans ce domaine; il se fera un plaisir de vous remettre une estimation sur votre véhicule lors d'une réparation ou une peinture.

«Consultez un vrai professionnel»



RICHARD CHÉNIER
Directeur de la carrosserie

lallier HONDA
981, boul. St-Joseph
Hull – 778-1444

LIQUIDATION SPÉCIALE
AUJOURD'HUI ET DEMAIN SEULEMENT
GUITARES CLASSIQUES, FLAMENCO, ÉLECTRIQUES ET WESTERN SIGNÉES PAR LES MEILLEURS FABRICANTS ESPAGNOLS
MODÈLES EN MONTRE À PRIX RÉDUITS DE
AUCUN INTÉRÊT- NI PAIEMENT PENDANT UN AN
50% de rabais



L'occasion idéale d'acheter la guitare au meilleur son à bas prix exceptionnel

Nous offrons aussi d'excellents rabais sur nos guitares électriques, amplificateurs, batteries, mandolines, violons, instruments de vent, de bois et cuivres

NOUS ÉLIMINONS LES INTERMÉDIAIRES : CE SONT DONC NOS CLIENTS QUI PROFITENT DES ÉCONOMIES!

INTER-CONTINENTAL MUSIC
RUE DONALD (ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT) 748-9891
2 rues au nord du centre commercial St-Laurent

GIGANTESQUE vente
CHEZ ARGUS MAZDA SEULEMENT!
(jusqu'au 16 juin inclusivement)



PROTÉGÉ LX 2001
Groupe Télédéverouillage
incluant moteur 2 l, roues de 15" et beaucoup plus encore.

Achetez pour seulement 158$* /2 semaines (transmission manuelle)
TRANSPORT, PRÉPARATION, TAXES INCLUSES
ou 168$** /2 semaines (transmission automatique)
ou obtenez 0%*** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous les modèles 2001 en inventaire à l'exception du Tribute

Plus un Fido gratuit à l'achat d'un véhicule neuf****

*Protégé LX 2001 manuelle – modèle D4LS51 AB00. **Protégé LX 2001 automatique – modèle D4LS71 AB00. (*) et (**) Transport, préparation et taxes incluses. Assurance et immatriculation en sus. Sur approbation de crédit. Financement consenti par le biais des Caisses populaires Desjardins. Terme de 72 mois. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. ***Sur approbation de crédit. ****Frais d'activation au frais du client. Vous devrez prendre possession de votre Fido chez Aylmer TV.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull - 776-6700
argusmazda.com
mazda

SL 2001
manuelle 5 vitesses



Incroyablement Saturn...
2,9% Location 48 mois ou financement jusqu'à 60 mois.
Location 214$* par mois/ 48 mois
0 comptant transport et préparation à la route inclus
Achat 14 988$*
*Taxes en sus.

- Consommation : 8.0 L/100 km 53 mi/gal (route)
- Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur
- Garantie de remboursement de 30 jours
- ★★★★★ 5 étoiles à l'impact frontal
- Panneaux de polymère

www.saturnaylmer.com

Le service est maintenant ouvert le Samedi entre 8 h et 14 h

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555

Québec songe à amender la loi 170

La nouvelle ville hériterait du développement social

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le gouvernement du Québec pourrait obliger la nouvelle Ville de l'Outaouais à mettre sur pied un service de développement social et communautaire.

La ministre des Affaires municipales, Louise Harel, songe à ajouter le développement social et le développement communautaire dans les responsabilités de la nouvelle Ville.

La loi 170, adoptée en décembre dernier, spécifiait que les nouvelles villes de Montréal et de Québec ont la «responsabilité du développement économique, social et communautaire». Mais pour celle de Hull-Gatineau, le texte de loi ne mentionnait que le développement économique.

«Nous sommes à étudier la possibilité d'inclure le développement social et communautaire pour Hull-Gatineau. C'est donc probable, mais ce n'est pas encore décidé», a expliqué l'attachée de presse de la ministre Harel, Christine Mitton.

Obligation

Pour le président du groupe communautaire Logemen'Occupe, François Roy, l'inclusion de ces deux mots dans la loi obligerait la nouvelle Ville à se préoccuper de causes sociales et communautaires.

«Ils en auraient l'obligation, alors qu'actuellement, c'est laissé au bon vouloir des élus en place. Ils seraient obligés, notamment, de se doter de politiques sociales, comme pour la famille ou la pauvreté, par exemple», a-t-il fait remarquer.

L'enquête sur la plainte du maire Labine se poursuit

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

L'escouade des crimes économiques de la Sûreté du Québec poursuit son travail dans le dossier de la plainte pour tentative de corruption déposée par le maire de Gatineau, Robert Labine.

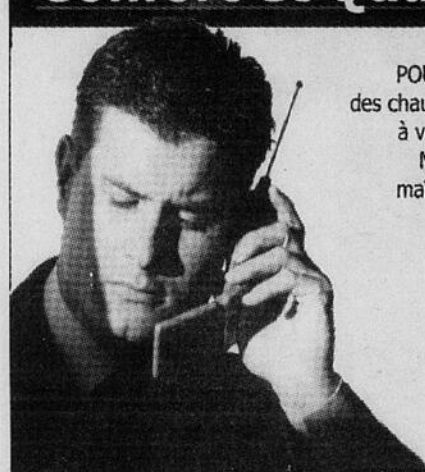
Un porte-parole de la SQ a indiqué, cette semaine, que des enquêteurs avaient rencontré plusieurs témoins au cours des dernières semaines, mais que d'autres personnes devaient encore être interrogées. Bref, le dossier en est toujours au stade de l'enquête.

Une fois cette étape terminée, les enquêteurs devront décider s'ils transfèrent le dossier au procureur de la Couronne, ou s'ils abandonnent l'affaire, faute de preuves.

Il y a plus de deux mois, le maire de Gatineau admettait qu'on avait tenté de le soudoyer dans le dossier de l'emplacement de la future école secondaire. La prétendue tentative de corruption aurait eu lieu en mars, dans le bureau du maire Labine, sans témoin. Rappelons que tenter de corrompre un élu est un acte criminel.

M. Labine n'a jamais révélé qui était la personne qui aurait tenté de l'acheter et ce qu'elle aurait fait miroiter pour obtenir son appui. Lorsqu'une plainte contre un individu est déposée à la police, les forces de l'ordre ne sont pas tenues d'en dévoiler l'identité, sauf si des accusations sont déposées.

Confort et Qualité pour l'allure du professionnel



Depuis 30 ans, POULIOT vous offre des chaussures adaptées à votre style de vie. Nous sommes les maîtres-chausseurs.



POULIOT

430, boul. de l'Hôpital Gatineau 243-7433 ou sans frais 1-888-310-7433

Un spa pour se la couler douce.

Courez la chance de gagner un magnifique spa en remplissant le bon de participation ci-joint. Il ne vous restera qu'à le déposer chez Les Promenades ou chez Piscine Mermaid, 440, boul. Maloney Ouest, d'ici le dimanche 17 juin.

Imaginez vous la couler douce dans votre spa et partager ces moments de détente avec des amis ou les membres de votre famille. Venez vite déposer votre bon de participation!

Le concours se termine le 17 juin 2001, 17 h. Le gagnant sera choisi le 18 juin 2001 et sera avisé par téléphone. Règlements disponibles chez Les Promenades.



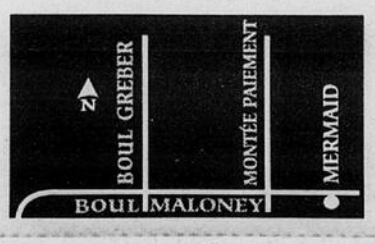
LeDroit www.ledroit.com

CIME ROCK détente 94.9 FM

Les PROMENADES

Établi depuis 1965 Mermaid®

Piscine Mermaid,
440 Boul. Maloney Ouest.
Gatineau (Québec)
J8P 6W2
Tél : (819) 643-2574



Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code Postal : _____

Téléphone (rés.) : _____
(bur.) : _____

Question épreuve :
50 x 2 ÷ 4 + 25 - 10 = _____

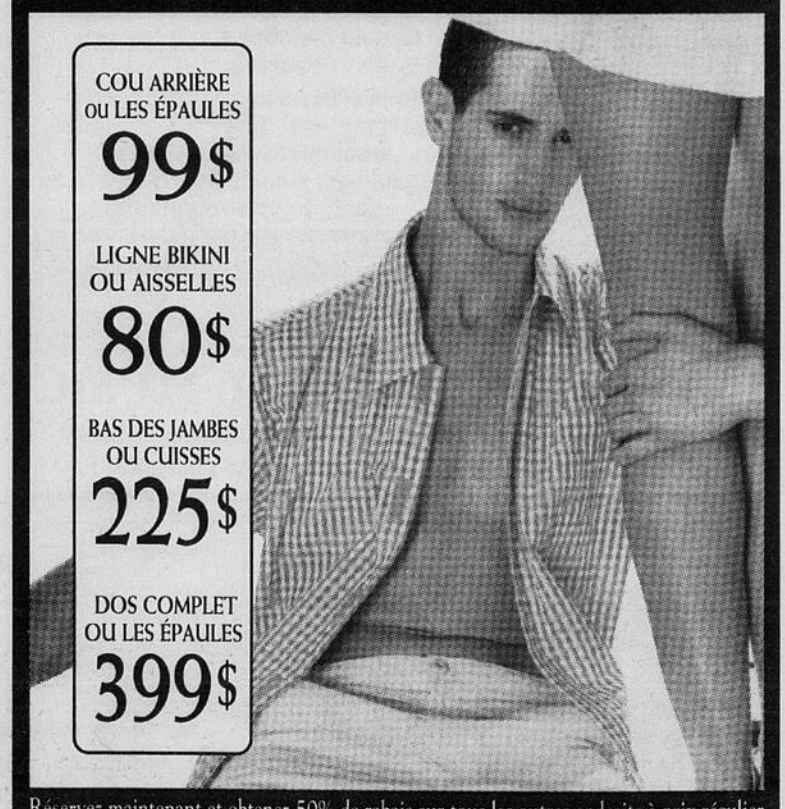
ÉPILATION AU LASER

COU ARRIÈRE ou LES ÉPAULES 99$

LIGNE BIKINI OU AISSELLES 80$

BAS DES JAMBES OU CUISSES 225$

DOS COMPLET OU LES ÉPAULES 399$



Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits à prix régulier

• HULL 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE AU LOBLAWS 771-0790
• ORLÉANS PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER RÉSERV. CENTRALE 599-9420
• ST. LAURENT CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ DU CLUB MONACO 744-1461
•KANATA CENTRUM À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER 599-9420

Le CRDO invité à prendre l'autoroute du Rocket

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Claude Bonhomme et un groupe d'admirateurs du Rocket n'ont pas mis de côté l'idée de donner le nom de Maurice Richard à l'autoroute 50.

Le sujet fera l'objet d'une résolution lundi, lors de l'assemblée du Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO). M. Bonhomme a choisi d'obtenir l'appui officiel de ce groupe, puisqu'il réunit des représentants de toute la grande région de l'Outaouais.

La résolution mentionne l'appui, bien sûr, et mandate le CRDO de demander officiellement à la Commission de toponymie du Québec de se pencher sur la question. L'autoroute 50 porte actuellement le nom de «autoroute de l'Outaouais». C'est la Commission de toponymie qui régit tout changement des appellations officielles.

L'idée de donner le nom du célèbre numéro 9 des Canadiens à l'autoroute 50 a été lancée en juin 2000 dans un éditorial du *Droit*. Elle a été ensuite reprise au vol par Claude Bonhomme et la Ville de Hull, qui adoptait une résolution à cet effet.

En boutade, M. Bonhomme lance que Maurice Richard ne pourra qu'avoir une bonne influence sur le projet de parachèvement du lien routier Outaouais-Montréal. «Si on s'inspire de Maurice Richard, l'autoroute 50 ne pourra qu'être construite plus vite. Il était le plus rapide pour faire la distance entre la ligne bleue et le but.»

Maurice Richard, qui est décédé le 27 mai 2000, a été le premier joueur de la ligne nationale à compter 50 buts en 50 matches.

L'animateur de CJRC Michel Langevin perd son émission

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Sans tambour ni trompette, la direction de la station de radio CJRC vient de rasseoir sur le banc son animateur Michel Langevin en supprimant son émission *Face à face* de la grille horaire.

Selon des sources bien informées, M. Langevin aurait appris la nouvelle jeudi; nouvelle qui s'est répandue comme une traînée de poudre au sein des milieux journalistiques et politiques.

Les raisons derrière cette décision demeurent toutefois nébuleuses. Les poursuites en justice contre CJRC et son animateur auraient pesé dans la balance.

Il faut dire que l'émission d'actualités que Michel Langevin animait depuis près d'un an et demi avait la réputation de déranger et de susciter la controverse. Sur le site Internet de la station, la description de l'émission est sans équivoque: «Avec lui, aucun dossier ne reste sans réponse et la controverse ne lui fait pas peur. Des entrevues percutantes avec ceux qui font l'événement.»

La seule station AM de l'Outaouais n'aurait cependant pas montré la porte à Michel Langevin, lui offrant de retourner à la description des parties de hockey des Sénateurs.

La directrice générale de la station, Carmen Rodrigue, n'a pas voulu confirmer la nouvelle. «*Face à face* n'est pas en ondes pour l'été, tout comme le *Choc des idées*. Pour ce qui est de l'automne, nous travaillons à la programmation et aucune décision n'est encore prise.»

Pour la période estivale, c'est l'émission *Lapierre en direct*, animée par Jean Lapierre, qui sera en ondes. La rumeur veut que cette émission d'affaires publiques produite à Montréal gardera l'antenne à l'automne. CJRC aura cependant une nouvelle émission locale, de 15 h 30 à 17 h. *Sans détour* sera animée par Louis-Philippe Brûlé.

En moins de deux ans, c'est le troisième animateur de l'émission du midi qui se voit remercier de ses services. En août 1999, on apprenait que le contrat d'Alain Dexter n'était pas renouvelé. Sa remplaçante, Sylvie Lépine, était ensuite congédiée après moins de six mois au micro du *Journal du midi*.

Hier, *Le Droit* n'a pu joindre Michel Langevin pour obtenir ses commentaires.



Centre des techniques industrielles de *La Cité collégiale*

Automne 2001 - Automne 2001 - Automne 2001 - Automne 2001

Les métiers à *La Cité collégiale*

Vous aimeriez obtenir votre certification provinciale?

Vous travaillez déjà dans le domaine et votre emploi est en Ontario?

Campus d'Ottawa

- Charpentier/menuisier
- Coiffure
- Cuisine
- Électricien
- Mécanicien d'entretien des bâtiments
- Mécanicien en réfrigération et climatisation
- Poseur de toits
- Technicien d'entretien automobile

La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3

Campus de Hawkesbury

- Machiniste
- Mécanicien-monteur industriel
- Mécanicien de petits moteurs
- Soudage

La Cité collégiale
765, rue Cameron
Hawkesbury (Ontario) K6A 2B7
(613) 632-2483

Si vous répondez aux critères d'admission, les frais de scolarité sont assumés par les gouvernements fédéral et provincial.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec nous au
(613) 742-2483 ou 1 800 267-2483
poste 2010

www.lacitecollegiale.com

Faites le bon choix, choisissez Du Portage Ford pour un véhicule d'occasion

Camions presque neufs...

1999 Surburban SLE
43 000 km, tout équipé, 7 passagers, climatiseur (2X) balance de garantie
Rég. : 31 900 $
Spécial 29 900$



1999 Durango SLT+
8 cyl., 5,9 litres, cuir, C.D., climatiseur (2X), 7 passagers
2 EN INVENTAIRE
Rég. : 31 900 $
Spécial 29 900$



1999 F-150 XLS
Super Cab, très bien équipé, 29 300 km, climatiseur et bien plus...
Rég. : 25 495 $
Spécial 23 495$



Nos spéciaux de la semaine

2000 TOYOTA ECHO
4 portes, couleur argent, trans. Automatique.
13 995$

2000 FORD FOCUS ZX3
couleur verte, transmission automatique.
16 995$

2000 TOYOTA CELICA G.T.
Bien équipé, couleur argent.
22 495$

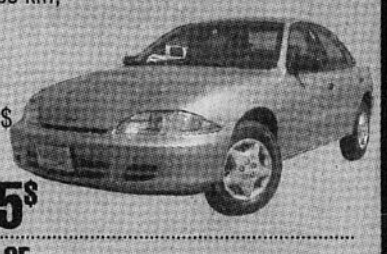
2000 GMC SIERRA «Super Cab» 4X4
8 cyl.
32 995$

1999 TOYOTA TERCEL
Transmission automatique
13 495$

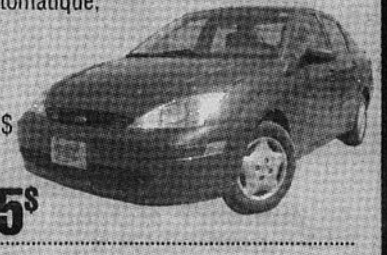
1998 FORD CONTOUR SE
Bien équipé, 6 cyl.
13 495$

Automobiles presque neufs...

2001 Cavalier
4 portes, 13 805 km, bien équipé.
Rég. : 15 995 $
Spécial 13 995$



2000 Focus SE
24 500 km, automatique, tout équipé.
Rég. : 17 995 $
Spécial 16 495$



2000 Mustang convertible
Dernier en inventaire
Rég. : 26 495 $
Spécial 24 995$



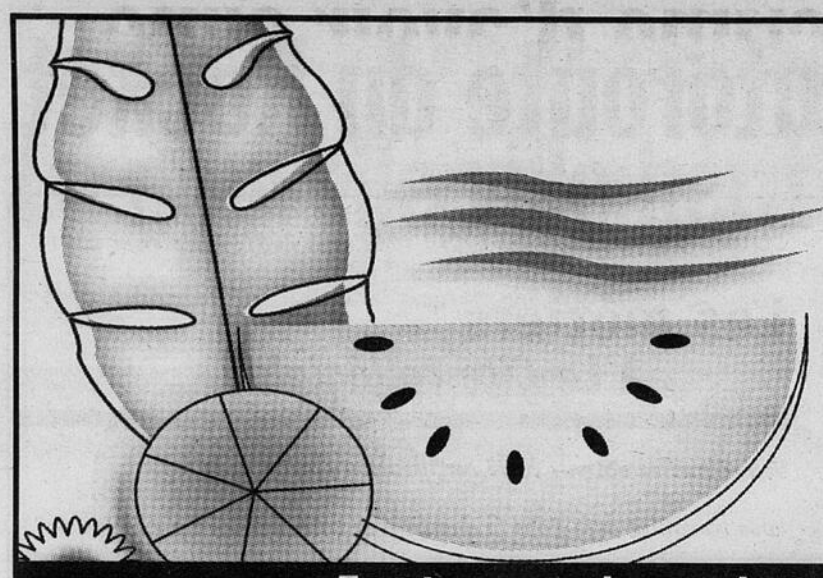
Plus de 60 véhicules d'occasion en inventaire
Venez nous voir ***Meilleurs prix en région***

778-2751
1-888-603-2376
TAXES EN SUS

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com

DUPORTAGE FORD
LINCOLN

Faites le bon choix, choisissez Du Portage Ford pour un véhicule d'occasion



Super célébration d'été

Rabais exceptionnels partout en magasin!

Tout pour la maison aux prix garantis les plus bas.

MATELAS



Le plus grand choix de matelas Sealy et Simmons aux plus bas prix!
À partir de 169.00 Meilleure offre!
***Nous payons la TPS et la TVQ* ou ne payez rien avant un an.*
**Nous vous accorderons une réduction de prix équivalente à la TPS et la TVQ.*

SIMMONS CANADA INC. — Sealy

Nous avons les produits

TEMPUR MATELAS ET OREILLERS SUÉDOIS

*** La promotion ne s'y applique pas.*

FENÊTRES

Nos prix sont imbattables!
Stores horizontaux et verticaux stores plissés • stores en bois tentures romaines • dentelles cantonnières bouffantes parures complexes • tissus rembourrage • carpettes tapis mur-à-mur et bien plus!



Service à domicile gratuit 721-9991

Levolor® HunterDouglas
SILHOUETTE • DUETTE • LUMINETTE

LITERIE
DUVETS



Contruction en cloison
Simple 89.95
Double 109.95
Grand 119.95
Très grand 149.95

OREILLERS DE DUVET BLANC



27.95

TAIES D'OREILLERS EN PERCALE

Assortiment d'imprimés
Légères imperfections
Paire 2.95

Wamsutta Springmaid

ASSORTIMENT DE DRAPS PLATS

Simple 6.95 *Double* 9.95
Grand 14.95 *Tr. grand* 19.95



LITERIE
Springmaid
ENSEMBLES COMPLETS



Simple 79.95
Double 99.95
Grand 149.95

OREILLER CLASSIQUE CANNON
6.95

COUVRE-MATELAS « EASY FIT »



Simple 9.95
Double 12.95
Grand 14.95

ENSEMBLES DE DRAPS EN PERCALE

Nous n'avons pas tous les formats de chaque modèle.
Simple 16.95
Double 24.95
Grand 34.95
Très grand 44.95

LITS EN LAITON ET EN FER
Au prix garantis les plus bas!

SALLE DE BAIN
SERVIETTES MARTEX EXCALIBUR



Notre prix
Bain 6.95 *Essuie-main* 4.95
Débarbouillette 2.95

TAPIS DE BAIN

Fieldcrest CANNON



5.95

ASSORTIMENT DE RIDEAUX DE DOUCHES EN DPC



4.95

SIÈGES REMBOURRÉS
9.95

SALLE DE BAIN
ROBES DE CHAMBRE



39.95

DÉBARBOUILLETTES
99 ¢

Fieldcrest CANNON
Serviettes de bain 4.95
MARTEX STEVENS
Essuie-main 1.95

DRAPS DE BAIN



Épais 37 x 65 po
11.95

PORCELAINE • CRYSTAL • ARTICLES-CADEAUX • COUVERTS

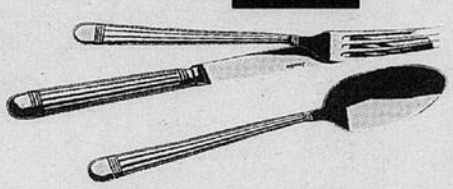
SPAL



« Firenze » ou « Blackberries »
achetez un ensemble de 20 mcx à 244.95
recevez 4 assiettes creuses gratuites

OLYMPIA

Jumbo 1947



Inox 20 morceaux 199.95
Inox avec accents or 20 morceaux 279.95

ROYAL AMBRY
COLLECTION DE CADRES PLAQUÉS ARGENT



Faits en Italie 58.95 à 109.95

DARTINGTON
COLLECTION BUGS & BEES



Verres à whisky (ens. de 4) 28.95
Verres à soda (ens. de 4) 28.95
Pichet 28.95

COLLECTION GOURMET

AMBRY HOME
DUO-DESIGN BATTERIE 10 PIÈCES



Acier inox. 18/10, 3 épaisseurs, base encapsulée, induction
Notre prix 289.95

COUTEAUX DE CHEF ACIER TREMPÉ



Ensemble de 3. Garantie à vie.
Notre prix 87.95

T-FAL
RACLETTE ARCH



Notre prix 129.95

COUTEAUX À STEAK LAGUIOLE



Ensemble de 6
Manches noirs 68.95
Manches inox 78.95



LINEN CHEST
DÉCOR DÉPÔT

«Le supercentre de la mode maison»

POLITIQUE de PRIX Garantie SANS CONDITION
CHAQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE
Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10 %

Centre d'achats Pinecrest (613) 721-9991

TOUT POUR LA MAISON AUX PRIX GARANTIS LES PLUS BAS

Une mère aurait commis le crime d'avoir aimé

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

«Ma cliente a commis le crime d'avoir aimé, peut-être mal, ses enfants.»

S'il n'en tenait qu'à Me Gérard Larocque, Lyne Houde n'a aucunement besoin qu'on ajoute une peine de prison à la punition qu'elle a déjà reçue pour avoir, le 3 février 1999, enlevé ses deux enfants contrairement à une ordonnance de la Cour supérieure, qui en avait confié la garde légale à son ex-mari.

Selon son avocat, Mme Houde purge sa sentence depuis février 1999, alors qu'elle n'a vu ses deux enfants que la valeur de 25 heures depuis deux ans. «Vous avez devant vous une mère qui a commis un geste qu'elle regrette. Les mères protègent leurs enfants. C'est ce qu'elle a fait, mais bien maladroitement. C'est une décision qu'elle a prise dans sa fragilité et son émotivité», a encore précisé Me Larocque.

Son vis-à-vis en poursuite, Me Marc Bisson, a suggéré qu'une courte peine de détention s'imposait à l'endroit de Mme Houde afin d'éviter de banaliser l'incident.

Selon le procureur, Mme Houde demeure convaincue que le milieu où grandissent ses deux enfants n'est pas sain, même si, dans le rapport présentenciel, elle reconnaît avoir commis une erreur.

Me Bisson a fait remarquer au juge Réal Lapointe que l'accusée de 39 ans demeurait sur ses positions, même si elle admet avoir fait une erreur d'évaluation.

Lyne Houde saura mercredi si le tribunal limite sa condamnation à de simples travaux communautaires ou s'il la condamne à une courte peine de prison.

ERRATUM

MEGA Automobile

Veuillez prendre note que des erreurs se sont glissées dans l'annonce du 15 juin 2001

On aurait dû lire :

1- **1999 Toyota Corolla**
à partir de 14 495 $/ 161 $ aux 2 semaines tout inclus
au lieu d'une
2001 Toyota Corolla
à partir de 15 995 $/192 $ aux 2 sem. tout inclus.

2- **1998 Silverado 2500 X-Cab**
au lieu de
GMC Sierra 2500 X-Cab

3- **1998 Ram 1500, 4X4,**
choix de 2, cabine rég. ou allongée au lieu de 1998 Ram 1500 4X4 ou 2X4

4- **1998 Mercury Villager GS**
au lieu de Mercury Villager GS

5- **1998 Jeep Wrangler SE**
au lieu de Jeep Wrangler SE

6- **1997-1998 Mazda B4000**
à partir de 10 995 $/119 $ aux 2 semaines tout inclus.

Nous nous excusons pour tout inconvénient causé.

JUIN... C'EST LE MOIS DES CARAVAN CHEZ JULES BAILLOT & FILS LTÉE



Choix de **54** Modèles 2001 parmi des Caravan, Grand Caravan, Chrysler Town & Country

Dernier «samedi ouvert» pour la saison estivale!

Profitez-en...

TAUX D'INTÉRÊT À L'ACHAT D'UNE CARAVAN 2001 **0,8%*** (pour 36 mois) à **1,8%*** (pour 48 à 60 mois)

AUSSI DISPONIBLE, LOCATION CLÉ D'OR :

265$** PAR MOIS

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualité	Comptant initial
265$	4 900$
315$	2 675$
375$	0$

LOCATION DE 48 MOIS, TRANSPORT ET TAXES SUR LE CLIMATISEUR INCLUS

VENEZ CONSULTER UN DE NOS REPRÉSENTANTS DÈS AUJOURD'HUI :

• Val Campeau • Alain Bédard • Benoît Fortin • Ronald Martin
• Guy Potvin • Fernand Bernier • Dannay Grondin

5/100 Protection de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km — Dodge Caravan

Rabais DIPLÔMÉS

(*taux d'intérêt, S.A.C. par les services financiers Daimler Chrysler, à l'achat d'une Caravan 2001. L'offre pour un temps limité.)
(**Tarif mensuel établi pour la Dodge Caravan 2001 avec ensemble 28C +AAA+AJK+AJP+RBK et comptant initial de 4 900 $ ou échange équivalent. Premier versement exigé à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 0,15$ le km. Location pour usage personnel seulement. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Daimler Chrysler. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnes et réels mobiliers et taxes en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et peut devoir commander/échanger un véhicule. Aucun rachat requis. Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. Offre de durée limitée. Valable sur les modèles 2001 seulement et exclusive sauf pour les possibilités de la combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide sur handicapés physiques. Détails chez Jules Baillot & Fils Ltée.

Jules Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CINQ ÉTOILES

CHRYSLER Dodge Jeep

Longévité, expérience, crédibilité et...
Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles

Détails consultez un de nos représentants de chez Jules Baillot & Fils Ltée.

Boutique Hervé St-Amour *Femmes*



Liquidation

Tout doit être vendu

40% à 60%

DE RABAIS

sur toute la marchandise en magasin.

60% de rabais sur toute la marchandise d'hiver

À compter du 15 juillet, surveillez nos nouveaux arrivages automne 2001.

131, boul. St-Joseph Hull, Qc 770-5434

Brin de causette, brins d'herbe.

Fête champêtre de la Gouverneure générale

le samedi 23 juin, de 13 h à 16 h

Rencontrez Son Excellence Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, et Son Excellence John Ralston Saul, les hôtes de cette magnifique réception en plein air qui commencera avec la revue de la Garde de cérémonie par la Gouverneure générale. Profitez de l'occasion pour visiter la résidence et la serre. *(En cas de pluie : le 24 juin)*



GRATUIT tous les jours
du 25 juin au 3 septembre

- Garde de cérémonie
- Visites de la résidence, des jardins et de la serre
- Visites thématiques en arts visuels
- Activités pour les enfants
- Vaste et paisible parc (visites sans guide, de 8 h jusqu'au crépuscule)
- Centre d'accueil des visiteurs et boutique (de 9 h 30 à 17 h 30)

Fête champêtre : STATIONNEMENT sur place et au CNRC, 100, promenade Sussex

Vous serez chez vous à

RIDEAU HALL

613.991.ggca
www.gg.ca

1, promenade Sussex
à 3,5 km à peine de la colline du Parlement

Cliquez et gagnez! Inscrivez-vous à www.FUTURESHOP.ca pour gagner une cascade de produits au choix d'une valeur de 5000$! Plus de détails en ligne.

12 mois aucun intérêt* en option

sur tous les ensembles d'ordinateurs (processeur, moniteur et imprimante inclus)

avec votre nouvelle carte Future Shop!



* Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier dans un délai de 12 mois à partir de la date d'achat. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Plus de détails ci-dessous.



27" STEREO

ÉPARGNEZ 80$
MAINTENANT SEULEMENT
399,99

SAMSUNG

Téléviseur stéréo de 27 po
- Tube-écran à grand contraste • Télécommande
- Prise d'entrée audio-vidéo 34101750 2750



TOSHIBA

Lecteur de DVD, DC et VCD
- Sortie vidéo à composants • Sortie DTS et Dolby numérique
- Son ambiophonique virtuel • Expansion vidéo du niveau de noir 10006362 1750DVD

279,99

Technics MD DOLBY DIGITAL

NOUVEAUTÉ 2001!

Récepteur pour cinéma maison
- Décodeur numérique Dolby
- Amplificateur de 500 watts de classe H+
- Contrôle de champs sonores (hall, club, en direct, théâtre)
- Télécommande 10006463 SADX750



299,99

Kodak science numérique

Appareil photo numérique
- Résolution de 1 méga-pixel (1174 x 884)
- Zoom optique à 2x
- Mémoire Flash de 4 Mo
- Affichage TFT de 1,8 po à ACL

40587215 DC215



389,99



hp invent

6835
Processeur Intel MD Celeron MC à 800 MHz

10006815/61708648

intel inside celeron PROCESSOR

MÉMOIRE VIVE	DISQUE DUR	CD-RW	MODEM
128 Mo	30 Go	4x	56K

ÉPARGNEZ 275$
1349,99
APRÈS CHUTE DE PRIX ET REMISE

1624,99$ - 125$ chute de prix - 150$ remise postale de HP = 1349,99$
Remise postale de HP de 100$ US = 150$ CA environ.

BLINK 182
Take Off Your Pants & Jacket



TOUS LES DC DE BLINK 182 EN SOLDE!

9,99 DC

Une offre par famille. Aucun détaillant. Aucun bon d'achat différé.

EPSON MD

Révolutionnaire! 2880 ppp

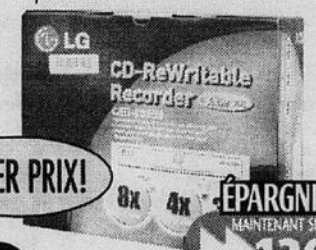
USB PC & MAC

Imprimante à jets d'encre couleur Stylus 777
- Impression d'image parfaite à 2880 ppp • Technologie primée Micro Piezo MC • Minuscules gouttelettes d'encre de 4 picolitres pour une netteté sans précédent
- Imprime jusqu'à 8 ppm 10001757 777



CHUTE DE PRIX DE 20$
119,99
APRÈS CHUTE DE PRIX

139,99$ - 20$ chute de prix = 119,99$



SUPER PRIX!

ÉPARGNEZ 10$
MAINTENANT SEULEMENT
139,99

LG

149,99$ - 10$ remise postale = 139,99$

Graveur interne pour DC ré-inscriptible 8x4x32
- Écriture à 8x, réécriture à 4x et lecture à 32x
- Mémoire-tampon pour 2 Mo • Temps d'accès aux données de 110 ms • Garantie d'un an 12548842

Tous les réfrigérateurs en solde!



Diffère légèrement de l'illustration

MAYTAG MD

Réfrigérateur superposé
- Format familial • 2 tablettes coulissantes pleine grandeur
- Grand tiroir-fraîcheur • 3 profondes tablettes de rangement dans la contre-porte 100005419 PTB1551FRW

699,99
SOLDE

accumulez des milles Aéroplan MD sur tout achat de plus de 50$ (avant taxes)

AIR CANADA Aéroplan

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

Prix et produits en vigueur du 13 au 19 juin 2001.

FUTURE SHOP MD Ltée.

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

Accumulez 1 mille Aéroplan MD pour chaque dollar dépensé sur tout achat de plus de 50$ (avant taxes) en magasin et en ligne @ www.futureshop.ca/aeroplan.

Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt» : l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier dans un délai de 12 mois à partir de la date d'achat. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débitée sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». LOCATION: ** Sur approbation du bureau de crédit de Metro LeaseLine Ltée. Location commerciale seulement. Basée sur une durée de bail de 42 mois et une option d'achat à juste valeur marchande (JVM). Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro LeaseLine. Par exemple, pour une location de 10 000 $ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,80 $ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 633,60 $ (plus les taxes) avec option d'achat à juste valeur marchande de 1 000,00 $ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 3 633,60 $ (plus les taxes), ce qui implique un TPA de 17,16%. Les taux varient selon le montant de la location et la durée du bail. POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2001, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. AÉROPLAN: MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néanmoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence.

Cliquez et gagnez! Inscrivez-vous à www.FUTURESHOP.ca pour gagner une cascade de produits au choix d'une valeur de 5000$! Plus de détails en ligne.

Lecteur de DVD gratuit inclus

à l'achat d'un téléviseur sélectionné de 32 po ou plus!

de plus, **12 mois** **aucun paiement, aucun intérêt***
sur tous les téléviseurs de plus de 299$
avec votre nouvelle carte Future Shop

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Plus de détails au bas de la page.



61 po STÉRÉO

ÉPARGNEZ 200$
MAINTENANT SEULEMENT
2399,99 APRÈS REMISE

2599,99$ - 200$ remise postale = 2399,99$

RCA

Téléviseur à projection de 61 po

- Guide de programmation à l'écran intégré • Entrée vidéo à composants
- Filtre en peigne numérique à 3 lignes • Télécommande universelle 03801929 P 61929

**52po aussi offerte à 1999,99$** après remise postale de 100$ 10002118

cicero SC2210

AMD Duron

Processeur AMD Athlon^MC à 1GHz

10007267/26



SDRAM	64 Mo
DISQUE DUR	20 Go
CD-ROM	52x
MODEM	56k
MÉMOIRE VIVE	128 Mo
DISQUE DUR	20 Go
CD-ROM	48x
MONITEUR	15 po

999,99 MONITEUR EN SUS

BLINK 182
Take Off Your Pants & Jacket

Une offre par famille. Aucun détaillant. Aucun bon d'achat différé.



TOUS LES DC DE BLINK 182 EN SOLDE!

9,99 DC

12 Mois **aucun intérêt*** en option sur tous les ensembles d'ordinateurs
(processeur, moniteur et imprimante inclus) avec votre nouvelle carte Future Shop

* Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier dans un délai de 12 mois à partir de la date d'achat. Voir détails en magasin.

hp invent

BG834

Processeur Intel^MD Celeron^MC à 766MHz

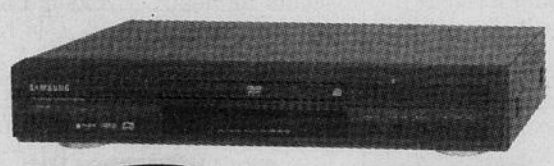
10006814



intel inside celeron

ÉPARGNEZ 340$
MAINTENANT SEULEMENT
999,99 APRÈS RABAIS L'ENSEMBLE

1399,99$ - 265$ rabais instantané - 75$ remise postale = 999,99$
50$ US = 75$ CA environ



SAMSUNG

249,99

Lecteur de DVD et DC

- Sortie vidéo à composants • Sortie S-vidéo
- Sortie DTS • Sortie audio optique 10006311 M101

GE

Téléphone sans fil à 900 MHz

- Pince pour ceinture et prise pour écouteurs
- Sonorité nette avec le système «Crystal Clear»
- Recomposition à monotouche
- Indicateur d'épuisement de pile et avertissement lorsque hors portée

10006092 6922 GE2



39,99

128 Mo de mémoire vive gratuite à l'achat d'un imprimante HP 842



USB PC MAC

129,99 APRÈS REMISE POSTALE

174,99$ - 45$ remise postale= 129,99$
45$ US = 30$ CA environ

Imprimante DeskJet 842C

- Imprime jusqu'à 8 ppm en noir et 5 ppm en couleur
- Sortie d'impression jusqu'à 600 x 1200 ppp sur papier photographique • Technologie de superposition de couleurs HP rehaussée • Branchement au port USB offre la compatibilité au PC et au Mac 61708842 HP DESKJET 842C



ÉPARGNEZ 10$
MAINTENANT SEULEMENT
69,99

Lecteur optique pour débutant

- Résolution optique de 600 x 1200 ppp
- Profondeur des couleurs à 36 bits
- Interface USB
- Logiciel d'imagerie Adobe^MD Activeshare

10002685 512100C



SONY DOLBY DIGITAL READY

ÉPARGNEZ 70$
MAINTENANT SEULEMENT
199,99

Récepteur de 500 watts prêt pour le Dolby numérique

- Télécommande multi-marques • Prêt pour le 5.1 • Sortie pour haut-parleur d'extrêmes-graves • Champs sonores x 4 04328345 STRDE345

JVC^MD

Baladeur à lecteur de DC

- Anti-choc de 40 secondes
- Multiples fonctions de jeux
- Programmable

01476766 XLPG-31



ÉPARGNEZ 10$
MAINTENANT SEULEMENT
89,99

hp invent

GRATUIT CARTE COMPACTE FLASH DE 32 Mo À L'ACHAT

Appareil photo numérique

- Résolution de 2,11 mégapixels
- Lentilles de précision Pentax^MD avec zoom optique de 3x et numérique de 2x
- Mise au point manuelle et automatique avec équilibrage des blancs et commandes de vitesse ISO
- Carte de mémoire CompactFlash de 16 Mo et télécommande à infrarouge incluses

10003321 PHOTOSMART 618

599,99

SAMSUNG

Caméscope Hi8mm

- Zoom numérique 22-500x
- Exposition automatique
- Effets spéciaux numériques
- Pile au lithium-ion

10006316 SCW62



ÉPARGNEZ 60$
MAINTENANT SEULEMENT
389,99



PRIX COOL!

LG

139,99 APRÈS REMISE

149,99$ - 10$ remise postale = 139,99$

Graveur interne pour DC ré-inscriptible 8x4x32

- Écriture à 8x, réécriture à 4x et lecture à 32x
- Mémoire-tampon pour 2 Mo • Temps d'accès aux données de 110 ms • Garantie d'un an

12548842

AZEN

Mémoire SDRAM en solde!

PC-100	
128 Mo (12048627)	44,99
PC-133	
128 Mo (10006468)	44,99
256 Mo (10006477)	79,99

accumulez des milles Aéroplan^MD sur tout achat de plus de 50$ (avant taxes)

AIR CANADA Aéroplan

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

Prix et produits en vigueur du 14 au 19 juin, 2001

FUTURE SHOP MD Ltée.

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve^MC

Accumulez 1 mille Aréoplan par dollar dépensé sur tout achat de plus de 50$ (avant taxes) En magasin et en ligne! Détails à www.futureshop.ca/aeroplanfr.

Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt» : l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt» : l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débitée sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». LOCATION: ** Sur approbation du bureau de crédit de Metro LeaseLine Ltée. Location commerciale seulement. Basée sur une durée de bail de 42 mois et une option d'achat à juste valeur marchande (JVM). Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro LeaseLine. Par exemple, pour une location de 10 000 $ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,80 $ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 633,60 $ (plus les taxes) avec option d'achat à juste valeur marchande de 1 000,00 $ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 3 633,60 $ (plus les taxes), ce qui implique un TPA de 17,16%. Les taux varient selon le montant de la location et la durée du bail. POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devront s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement compagnies doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. Le disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2001, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. AÉROPLAN: MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; nécessaires, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence.

Vingt-cinq ans après les présumés incidents

Un père accusé d'indécence sur ses enfants

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Vingt-cinq ans après les présumées infractions, un père de famille de 60 ans, de Gatineau, a été formellement inculpé, hier, d'action indécente et de grossière indécence sur sa fille et son garçon.

L'accusé, dont on ne peut divulguer l'identité en raison de son lien évident avec les victimes, se serait, entre juin 1960 et mai 1975, livré à des attouchements à caractère sexuel sur son fils et sur sa fille qui avaient alors entre cinq et 14 ans.

Entre 1960 et 1969, le père de famille qui a comparu brièvement hier, est accusé de s'être permis des attouchements sur la personne de son fils qui n'avait que cinq ans au début des incidents qui ont pris fin neuf années plus tard, soit lorsqu'il a atteint l'âge de 14 ans. La victime est aujourd'hui âgée de 44 ans.

Quant à sa soeur, les infractions auxquelles doit répondre le père seraient survenus entre 1966 et 1975, soit sur une période de neuf ans. Le père se serait permis de la toucher et de se faire toucher alors qu'elle n'avait au départ que sept ans.

L'accusé a été arrêté jeudi, à la suite de l'émission d'un mandat d'arrestation.

Détenu depuis, l'homme de 60 ans a pu reprendre sa liberté provisoire, hier, moyennant la signature d'un engagement lui interdisant évidemment tout contact avec son fils et sa fille.

L'accusé devra se représenter en cour le 6 juillet.

En bref

Ottawa
Une auto dans la rivière des Outaouais

Un homme, dont l'identité n'a pas été dévoilée par la police d'Ottawa, à la demande de la famille, a perdu la vie, en milieu de nuit, jeudi, lorsque sa voiture a plongé dans les eaux de la rivière des Outaouais. L'homme circulait sur la promenade des Outaouais, entre le pont du Portage et l'avenue Parkdale, lorsque sa voiture a quitté la route pour plonger dans la rivière. Ce n'est qu'au matin que les plongeurs ont pu récupérer le corps de l'homme. L'accident a d'ailleurs entraîné la fermeture de la promenade des Outaouais à l'heure de pointe du matin. Les causes de l'accident ne sont pas connues.

Casselman
Identité d'une victime d'accident dévoilée

On a rendu public le nom de l'homme qui a perdu la vie lors de l'accident survenu en début de soirée, jeudi, sur l'autoroute 417. Il s'agit de Gaétan Desforges, un homme de 22 ans, de Summerstown. Ce dernier était passager dans un véhicule dont le conducteur aurait apparemment perdu le contrôle et qui devait par la suite effectuer plusieurs tonneaux. L'accident était survenu vers 18 h 50, à la hauteur de Casselman.

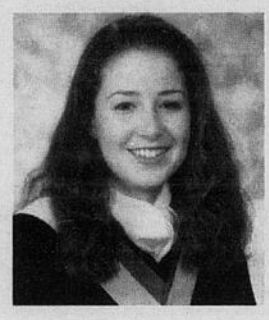
64e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à nos chers parents,
Aurette Labelle et Gilbert Cyr
14 juin 1937

Avec tout notre amour.
Vos enfants et vos petits-enfants.

FÉLICITATIONS



Félicitations à toi Dominique

Pour l'obtention de ton baccalauréat en journalisme. Nous sommes fiers de toi!

Tes parents, ta sœur, tes frères et tes proches.

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

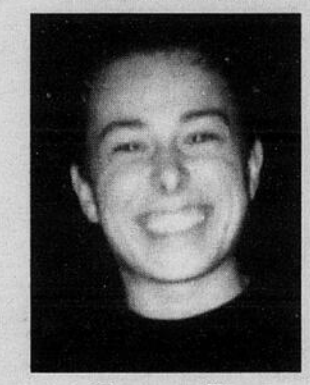


Jean-Pierre et Henriette Martineau
Félicitations chers parents pour vos 40 ans de mariage. Vous êtes un parfait exemple d'amour, de compassion et de complicité.

On vous aime beaucoup!

Vos enfants : Sylvie, Andrée, Jean et Marie-France

FÉLICITATIONS!



Emmanuelle Charpentier

Robert et Jacqueline Charpentier désirent féliciter leur petite-fille pour son entrée à l'école vétérinaire de St-Hyacinthe.

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 2001-06-15

NUMÉROS	LOTS
336351	50 000 $
36351	5 000 $
6351	250 $
351	25 $
51	5 $
33635	1 000 $
3363	100 $
336	10 $

Banco — Tirage du 2001-06-15

04	08	11	12	13
21	25	26	27	34
35	38	39	40	41
49	55	59	66	70

La Quotidienne — Tirage du 2001-06-15

3	4
221	7961

Extra — Tirage du 2001-06-15

992518

Super 7 — Tirage du 2001-06-15

21 27 34 36 37 39 41

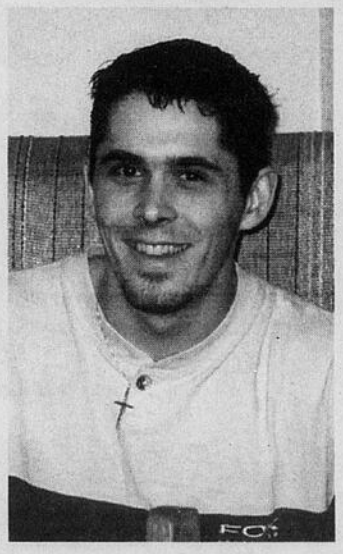
Numéro complémentaire 13

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

FÉLICITATIONS



ALAIN CHARBONNEAU

Pour ta graduation dans le domaine de l'architecture. Tu as su montrer persévérance et détermination, tu en récoltes le fruit de tes efforts. Nous te souhaitons le meilleur pour le futur.
Nous sommes tous très fiers de toi.

Tes parents et ta famille

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Venez célébrer le 50e anniversaire de mariage de
Robert et Anna Bercier
le 16 juin 2001 à 20 h 30 à la salle communautaire de Wendover.
Cotisations : 10 $.
Un goûter sera servi.

TOUT L'ÉTÉ EN SOLDE

Réservez dès aujourd'hui vos supertarifs. Et partez en voyage tout au long de l'été.

Ottawa aller-retour à partir des tarifs suivants: Notre solde prend fin le 22 juin 2001.

TORONTO	NORFOLK, VA	GREENSBORO, NC	CHARLESTON, SC	GREENVILLE, SC
178 $	244 $	259 $	278 $	278 $
	26 juin – 30 août		26 juin – 30 août	26 juin – 30 août

JACKSONVILLE, FL	CINCINNATI, OH	WINNIPEG	CALGARY	VANCOUVER
278 $	318 $	339 $	499 $	549 $
16 juillet – 30 août				

Les aînés profitent de 10 % de rabais sur tous les tarifs.

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario Canadian Regional

Réservez par Internet en peu de temps: **www.aircanada.ca.** Optez pour le billet électronique: la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel.

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au: **1 888 247-2262**
Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, la surcharge du prix du carburant lorsque applicable et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 22 juin 2001. Achat sept jours à l'avance. Pour les destinations canadiennes et américaines: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 30 août 2001. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent. Le rabais pour aînés est disponible pour les personnes ayant 60 ans et plus au moment du voyage. Une carte d'identité avec photo et date de naissance sera requise lors de l'enregistrement. Sauf avis contraire, le rabais pour aînés d'Air Canada s'applique à tous les tarifs publiés.

Réservoir: Buckingham attend la réponse du fédéral

YVES SOUCY
Correspondant régional
BUCKINGHAM

Il ne manque que l'approbation du gouvernement fédéral pour que le projet de construction d'un réservoir d'eau potable pour les villes de Buckingham et de Masson-Angers puisse profiter d'une subvention de 60 %.

Évalué à près de trois millions de dollars, le projet a été soumis pour une demande de subvention dans le cadre du programme d'infrastructures Canada-Québec-Municipalité, qui permet de répartir les coûts entre les trois paliers gouvernementaux.

Selon la mairesse de Buckingham, Jocelyne Houle, le projet aurait déjà obtenu l'approbation du gouvernement québécois.

«La première étape est franchie, puisque Québec a donné son accord. Il reste maintenant au fédéral à accepter de payer sa part. Au cours des prochains jours, je vais intervenir auprès de notre député, Mark Assad, pour qu'il nous donne un coup de pouce dans le dossier», a indiqué M^me^ Houle.

Si le projet reçoit l'assentiment final du programme d'infrastructures, les gouvernements fédéral et provincial assumeraient chacun 30 % de la facture, alors que les villes de Masson-Angers et de Buckingham n'auraient qu'à assumer chacun 20 % de la note.

Le réservoir est une nécessité pour répondre à la demande additionnelle en eau potable des deux municipalités durant certaines heures de pointe.

D'une capacité équivalente à une journée de consommation, le réservoir sera rempli la nuit, lorsque la demande en eau est basse, et, le jour, l'usine de traitement desservira Buckingham pendant que le nouveau réservoir, qui sera construit à Masson-Angers, répondra aux besoins des résidants massonnois.

Tout en évitant d'être obligé d'augmenter la capacité de production de l'usine de traitement d'eau, à Buckingham, qui exigerait un investissement beaucoup plus substantiel, l'ajout du nouveau réservoir permettra d'éviter de puiser dans la réserve de sécurité devant servir en cas d'incendie, comme ce fut le cas à plusieurs reprises au cours des dernières années.

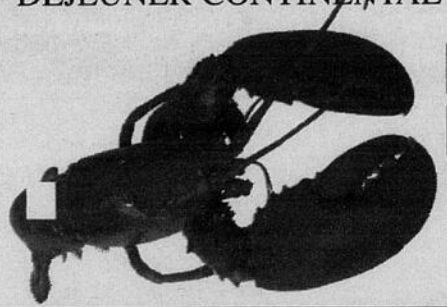
Saint-André est autorisé à prolonger l'aqueduc

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La municipalité de Saint-André-Avellin a reçu le consentement de ses citoyens pour prolonger son réseau d'aqueduc, sur la route 321 Sud, sur une distance d'un peu moins de 700 mètres.

On croyait au départ que les contribuables visés devraient débourser 2300 $ mais en fait, ils payeront 500 $ de moins, grâce à une réserve de 17 000 $ amassée par la paroisse avant la fusion.

Les travaux devraient débuter en septembre prochain et se prolonger durant trois semaines.

龍城樓
BUFFET DRAGON
Fête des Pères
CÉLÉBREZ AVEC PAPA AVEC LE GOÛT DE L'ORIENT
BRUNCH 7 89$ / adulte
(Servi de 11 h 00 à 15 h 00)
CRÊPES
SUSHI
DIM SUM (DÉJEUNER CHINOIS)
DÉJEUNER CONTINENTAL
SOUPER 11 89$ / adulte
(Servi de 16 h 00 à 23 h 00)
RÔTI DE BŒUF
FRUITS DE MER
TÉRIYAKI JAPONAIS (Exclusif)
PATTES DE CRABE D'ALASKA

FESTIVAL DU HOMARD 6 99$ Chaque homard
DISPONIBLE SEULEMENT AVEC L'ACHAT D'UN BUFFET DU SOIR
ET ENCORE PLUS DE 60 METS CHINOIS AUTHENTIQUES!
Plus de 320 places disponibles
Réservation : 561-6262
1100, boul. Maloney ouest, Gatineau - Promenades de l'Outaouais

Publi-reportage

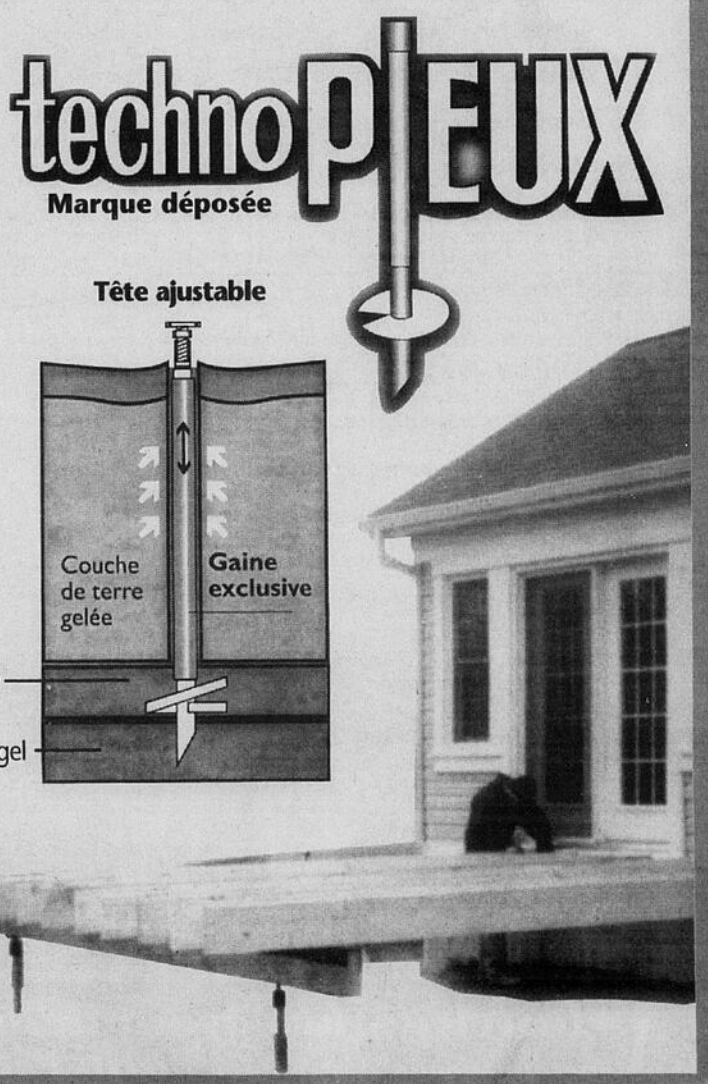
TECHNO PIEUX OUTAOUAIS

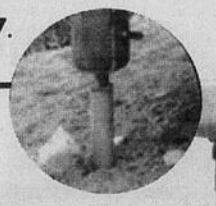
Une entreprise en plein essor

Techno Pieux Outaouais est spécialisé dans le soutènement d'ouvrage permanent et a développé, au fil des années, une technique fiable et reconnue de mise en place de fondations à l'aide de pieux métalliques qui sont vissés dans le sol à l'aide d'un équipement hydraulique spécialisé. Ces pieux ont l'avantage de s'installer sans aucune excavation.
Il n'y a donc aucun dommage au terrassement existant à la suite de sa mise en place. De plus grace à la gaine de polyéthylène, le gel n'a aucune emprise sur le pieu. Unique à notre entreprise, cette gaine est en fait un tuyau de polyéthylène spécialement développé et conçu pour recouvrir la tige d'acier du pieu. Lors du gel du sol et de l'expansion qui l'accompagne, la gaine glissera le long du pieu, garantissant ainsi la stabilité de ce dernier.

PATIOS, ABRIS D'AUTOS, SOLARIUMS, AGRANDISSEMENTS DE MAISON, STABILISATION DE CHALETS, PASSERELLES, GALERIES, LAMPADAIRES, REMISES, CLÔTURES, CORDE À LINGE
ne sont que quelques-uns des projets que nous pouvons soutenir.

Vous avez des questions sur notre produit? N'hésitez pas à consulter notre site internet; www.technopieuxinc.com ou contactez M. François Gamache, vice-président et installateur qualifié de Techno Pieux Outaouais inc. au **(819) 712-2067**.





Techno Pieux n'endommage pas votre terrain

Lochaber adopte son plan de développement

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Le conseil municipal du canton de Lochaber a finalement entériné son plan stratégique d'aménagement et de développement de son territoire agricole, au début du mois de juin.

Avec un territoire occupé à 68 % par des entreprises agricoles, soit 14 % de plus que la moyenne québécoise, la municipalité se devait donc d'élaborer un plan stratégique de développement qui ne pouvait ignorer ce fait.

Selon le maire, Lochaber se présente ainsi comme un foyer intense pour le développement de l'agro-alimentaire, du tourisme rural et de la petite entreprise.

«Le conseil municipal a aussi identifié au plan le 'projet d'une banque de terres' comme une action prioritaire à réaliser en coopération avec la direction régionale du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec», a déclaré Marcel Robert.

Équilibre

Ce projet vise essentiellement à assurer tout le dynamisme nécessaire pour développer adéquatement le territoire en ne perdant pas de vue la vocation de la municipalité.

«Le plan d'action a pour but ultime d'assurer une occupation dynamique, harmonieuse et équilibrée de tout le territoire de Lochaber», a conclu M. Robert.

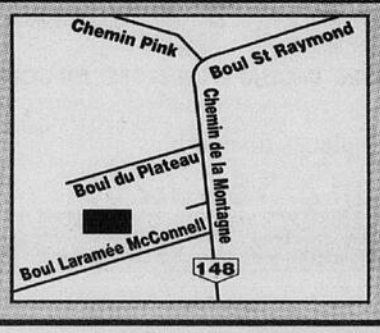
Venez visiter le plus grand centre de jeans au Québec avec sa variété de jeans et de vêtements pour toute la famille.

Pantorama
L'ENTREPÔT

Économisez de 20% à 80% sur le prix courant

PANTALONS CAPRI	CHEMISES ET SHORTS	ROBES D'ÉTÉ	T-SHIRTS	CHANDAILS
pour femmes à partir de 29,99 $	pour hommes 29,99 $ 2/50 $	pour femmes à partir de 39,99 $	pour hommes à partir de 11,99 $	pour femmes 14,99 $ 2/25 $

Nous avons les marques de vêtements Tommy Hilfiger, Guess, Nautica, Calvin Klein et Polo de Ralph Lauren.



On est situé au :
25 boul. Du Plateau
Hull, Québec

PANTORAMA :
819-778-3117

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
de 9 h 00 à 21 h 00
Samedi
de 9 h 00 à 17 h 00
Dimanche
de 10 h 00 à 17 h 00

ALLEZ-vous à la bonne école?...
Formation collégiale en informatique

Pourquoi choisir le Collège MULTIHEXA

MULTIHEXA
LE COLLÈGE
MEQ210578

- √ Formation 8 à 12 mois
- √ Attestation d'Études Collégiales (AEC) reconnue par le MEQ
- √ **6 mois de formation gratuite après graduation**
- √ **2 mois d'essai gratuit**
- √ **Programmes collégiaux intégrant le Web et le commerce électronique**
- √ Certifications Microsoft, Comptia (A+) et Network+
- √ Formation Windows 2000 intégrée aux programmes
- √ Réputation d'excellence depuis 15 ans
- √ Grande disponibilité des professeurs
- √ **Plan de financement personnalisé***
- √ **Accès Internet gratuit pendant 12 mois***
- √ Locaux spacieux situés près des services

Programmes

Programmeur-analyste	903.64
Installation et gestion de réseaux	ELJ.OX
Techniques de micro-informatique	LEA.3B

Séance d'information
Renseignez-vous !
Contactez Donald Roussy au (819) 777-3288, poste 223 ou donald.roussy@tmiedu.com

Début des cours
4 septembre

VUE PROMETRIC Technical Education Center Authorized Academic Training Provider A+ ORACLE Authorized Education Center Novell CIW

Inscrivez-vous avant le 28 juin 2001
et obtenez un agenda électronique *Palm Pilot* d'une valeur de 200$

* Certaines conditions s'appliquent

Il va lui monter à la tête, c'est garanti!

IPU de 50+



Ce chapeau a été mis au banc d'essai et il a reçu la cote IPU 50+. Il saura protéger papa contre les rayons nocifs du soleil. Tous les chapeaux Tilley sont accompagnés d'un guide de l'utilisateur de quatre pages, protégés par une assurance et offerts en plusieurs styles pour combler tous les besoins. Ils sont même garantis à vie. Le chapeau que vous lui offrirez sera peut-être son dernier. Couronnez la fête des Pères d'un présent pour l'avenir.

Tilley Endurables

The Expedition Shoppe
43, rue York
(Marché By)
241-8397

EXPEDITION SHOPPE

The Expedition Shoppe
369, rue Richmond
(Westboro)
722-0166

SCOTT
Un membre du réseau Kruger

UN GROS MERCI À TOUS LES EMPLOYÉS DE PAPIERS SCOTT LIMITÉE !

L'usine de Papiers Scott, Division de fabrication de Hull, tient à féliciter et à remercier tous ses employés pour leur implication et engagement dans l'atteinte des objectifs en matière de santé et sécurité.

L'objectif ultime de toute entreprise est de ne pas avoir d'accident ni de maladie professionnelle et de tout mettre en œuvre pour les prévenir. Le 9 juin dernier était une date spéciale, parce que c'est la date où nous avons enregistré un record pour notre usine, soit ***215*** jours consécutifs sans accident avec perte de temps.

Ce résultat est le fruit d'un travail acharné de tous les intervenants, tels que les comités de santé et sécurité des différents services, le comité paritaire de santé et sécurité, les membres de la direction, les membres du syndicat et bien sûr ***VOUS***, les employés. Votre ténacité et votre acharnement dans la réduction des risques ont sans aucun doute contribué à améliorer la sécurité et à prévenir les accidents.

Merci pour votre collaboration et vos efforts constants visant à améliorer notre bilan de santé et sécurité, puisqu'il y a **2000 et une raisons de travailler de façon sécuritaire !**

Un grand projet qui pourrait faire des petits

Parce qu'avoir un enfant ce n'est pas être au chômage, le Québec a accouché du meilleur régime d'assurance parentale qui soit. Plus généreux, plus accessible et plus souple que le régime d'assurance-emploi, il fait l'unanimité partout au Québec.

Il ne manque plus que la collaboration du fédéral pour qu'il puisse faire ses premiers pas.

Il est temps d'offrir aux futurs parents un régime répondant parfaitement à leurs besoins. Au bout du compte, c'est toute la population québécoise qui en sortira grandie.

	Régime fédéral actuel d'assurance-emploi	Régime québécois projeté d'assurance parentale
Délai d'attente	2 semaines	aucun
Admissibilté	600 heures travaillées Travailleurs autonomes non admissibles	2 000 $ de revenu annuel Travailleurs autonomes et à temps partiel admissibles
Taux de remplacement du revenu	55 %	40 semaines à 75 % (ou) 25 semaines à 70 % puis 25 semaines à 55 %

Québec

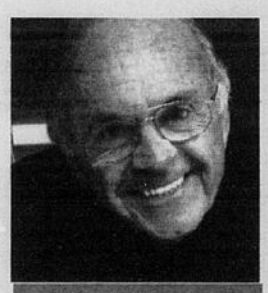
Ministère de la Famille et de l'Enfance

www.mfe.gouv.qc.ca

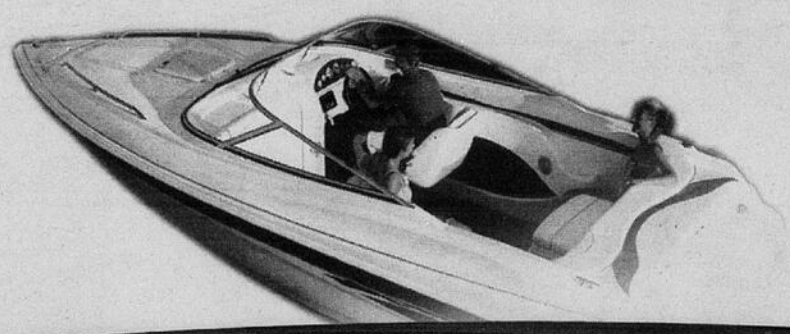
LES PRODUCTIONS JACQUELINE VÉZINA INC. PRÉSENTENT

LE MONDIAL AUTO-BATEAU MODE 2001

13 AU 17 JUIN PARC DE LA BAIE, GATINEAU



JACQUES DUVAL
PRÉSIDENT D'HONNEUR











PLUS DE 1000 VOITURES NEUVES ET D'OCCASION !

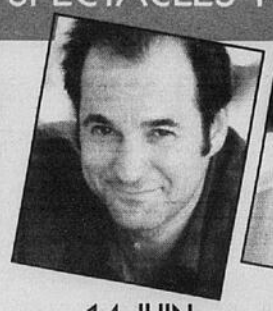
VOITURES DE COURSE, DE LUXE, ANCIENNES, ETC. BATEAUX, MOTOS, V.T.T., MOTORISÉS ET PRÉSENTATIONS DE MODE

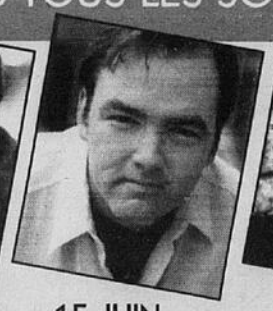




SPECTACLES TOUS LES SOIRS À 21 H 00











13 JUIN **BOOGIE WONDER BAND**
14 JUIN **PAUL PICHÉ**
15 JUIN **GILDOR ROY**
16 JUIN **JEAN-PIERRE FERLAND**
17 JUIN **NOIR SILENCE**

ANIMATION DE 11 H 00 À 23 H 00 PRIX D'ENTRÉE :10 $ PASSEPORT-5 JOURS : 20 $ 12 ANS ET MOINS : GRATUIT

Ville de Gatineau · Québec Ministère des Transports · Gouverneur Hôtel Gatineau · Les Promenades · CHOT · TQS Hull-Ottawa · CIME Rock détente 94.9 FM · CJRC 1150 La radio de l'information · ckfr 1041 énergie · Échos Vedettes · Forces canadiennes Canadian Forces · Labrador · Coca-Cola · Boréale



VISAGE POLITIQUE

Patrice Gaudreault—Le Droit

Martin Cauchon, ministre du Revenu national, secrétaire d'État responsable de Développement économique Canada et député d'Outremont

Le bagarreur

Martin Cauchon est un grand bagarreur... dans la vie comme au hockey!

On n'a qu'à jeter un coup d'oeil à sa photo de finissant, prise en 1984 à l'Université d'Ottawa. Fraîchement diplômé en droit, le futur ministre arbore une jolie blessure au menton, souvenir du match de hockey disputé la veille.

«Je jouais comme centre et ailier gauche pour la faculté de droit civil, mais j'aimais bien une prise de bec de temps à autre, avoue Martin Cauchon. La veille de la prise de ma photo de finissant, je m'étais battu sur la glace de l'université. Quand le photographe m'a vu le visage, le lendemain, il a dû sortir sa trousse de maquillage. J'avais le menton enflé, complètement massacré par les gants de mon adversaire. Encore aujourd'hui, quand on regarde ma photo officielle, on voit mon menton éraflé. Le gars m'avait ramassé avec une méchante droite!»

Aujourd'hui ministre du Revenu national, le député de 39 ans raffole toujours des bonnes batailles. Sa première campagne électorale, en 1988, en est un exemple pour le moins... frappant!

Militant libéral depuis ses 16 ans, le jeune homme originaire de La Malbaie avait croisé le fer avec nul autre que le chef du parti conservateur et premier ministre de l'époque, Brian Mulroney. Il avait alors 26 ans.

«Les gens me disaient "vous êtes fou de vous présenter contre Mulroney" et je leur répondais "non, non, c'est lui qui se présente contre moi"», raconte-t-il.

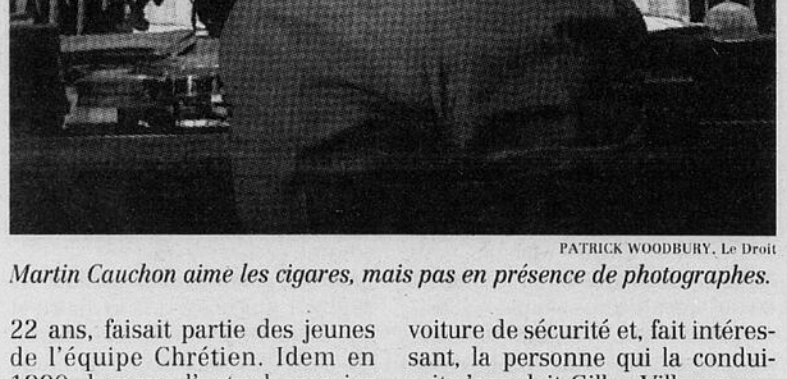
— Et je présume que vous avez perdu...

«Je me demande encore pourquoi, mais j'ai effectivement perdu, lance le ministre, en éclatant de rire. J'avais ramassé pas loin de 5000 votes... gagnés un à un!»

Verbomoteur, énergique, l'un des plus jeunes membres du cabinet Chrétien pèse bien ses mots quand on aborde la question de la succession du chef. Son nom a en effet été cité, récemment, comme l'un des aspirants au titre.

«C'est flatteur, dit-il, en cherchant ses mots. Bon... Il y a là un élément intéressant... Mais on est loin d'une course au leadership et il faut bien comprendre que j'ai toujours été l'un des grands supporteurs de Jean Chrétien et que je le demeurerai jusqu'à la dernière minute.»

Supporteur de Chrétien, vous dites? Lors de la campagne au leadership de 1984, Martin Cauchon, 22 ans, faisait partie des jeunes de l'équipe Chrétien. Idem en 1990, lorsque l'actuel premier ministre est arrivé à la tête des libéraux.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Martin Cauchon aime les cigares, mais pas en présence de photographes.

«J'étais en Angleterre, à l'époque, pour compléter une maîtrise en droit des affaires internationales, raconte-t-il. J'ai donc demandé une permission spéciale à l'Université d'Exter pour venir écrire ma dissertation ici et participer au congrès au leadership de Calgary. C'est dire à quel point j'étais passionné par la politique.»

Député à 31 ans, ministre deux ans plus tard, Martin Cauchon roule toujours à un train d'enfer. Le week-end dernier, le député d'Outremont a eu l'occasion de mettre ce trait de caractère à l'épreuve... au Grand Prix du Canada.

«Cette année, c'est moi qui fermais officiellement la piste avant le départ du Grand Prix, raconte le ministre Cauchon. J'étais dans la voiture de sécurité et, fait intéressant, la personne qui la conduisait s'appelait Gilles Villeneuve... Sans farce!»

Pour décrocher complètement, cependant, le ministre a trouvé la combinaison parfaite: la pêche au saumon et un bon cigare!

«Je suis un grand amateur de cigares, explique Martin Cauchon, en accrochant un livre sur le sujet qui traîne sur sa table. Je devais avoir 19 ou 20 ans quand j'ai commencé à m'y intéresser et à lire sur le sujet. C'est comme le vin, on développe un goût prononcé et une grande passion pour ce produit.»

— En terminant, est-ce qu'on pourrait prendre une photo de vous avec un cigare?

«Je vous avouerai que je ne suis pas très chaud à l'idée. Vous comprendrez pourquoi.»

En effet, depuis l'incident Clinton, les politiciens et les cigares ne font pas bon ménage sur pellicule.

Babillard de la COLLINE

Patrice Gaudreault



PRESSE CANADIENNE

Anne McLellan

Bon quartier, mauvaise fête

Une célébration n'attendait pas l'autre, la semaine dernière, pour souligner la fin de la session parlementaire. Jean Chrétien, Joe Clark, Herb Dhaliwal et compagnie y sont tous allés d'une soirée mondaine de leur cru, si bien que certains ont eu de la difficulté à s'y retrouver. C'est le cas, notamment, de la ministre de la Justice, Anne McLellan. En route pour le barbecue organisé par son collègue des Pêches et Océans, Herb Dhaliwal, la ministre McLellan s'est malencontreusement retrouvée à la fête de... Joe Clark! Le chauffeur de M^me^ McLellan aurait en effet confondu les deux résidences — toutes deux situées dans le secteur Rockcliffe, à Ottawa — et se serait arrêté en voyant la quinzaine de voitures immobilisées devant le domicile du chef conservateur. La jeune fille de M. Clark, Catherine, qui accueillait les invités, a tôt fait de les remettre sur le bon chemin.

Crise d'identité

Il n'y a pas à dire, l'Alliance canadienne vit une profonde crise d'identité qui risque de balayer le leadership de Stockwell Day. Parlez-en à Mike Smith, un candidat allianciste défait lors des dernières élections, qui réitérait récemment son appui au chef actuel. Dans son communiqué, le militant de Sudbury parle de Stockwell Day comme du leader du «Canadian Appliance», soit le Parti de l'électroménager canadien.

Joint par la *Canadian Press*, la semaine dernière, M. Smith s'est confondu en excuses. «Mon Dieu, je ne peux pas croire que j'ai fait ça, a-t-il expliqué. C'est vraiment très embarrassant.»

Le Parti de l'électroménager canadien, vous dites? Il n'y a pas à dire, ça commence vraiment à sentir le ménage chez les alliancistes...

Boutique libérale

Vous avez toujours rêvé d'être habillé par les grands couturiers du Parti libéral du Canada? C'est maintenant possible. La boutique libérale vient en effet d'ouvrir ses portes sur le site officiel du parti (www.liberal.ca). De la casquette de baseball (15,95 $) aux caleçons rouges (16,95 $), en passant par les chemises de jean (49,95 $), les boutons de manchette (37,95 $) et les balles de golf (36,15 $ pour 15), la boutique en ligne du PLC renferme de tout pour tous. Même les bouts d'chou n'ont pas été oubliés... ou plutôt épargnés. À leur intention, le PLC a en effet en stock des grenouillères (35,95 $) et des bavettes (9,99 $).

Comme quoi il n'est jamais trop tôt pour être libéral.



ARCHIVES

Jean Lapointe et Viola Léger

La pension

Jean Lapointe et Viola Léger ont été nommés sénateurs, cette semaine, par le premier ministre Chrétien. Ce ne sera pas la première fois que les deux personnalités artistiques travailleront ensemble. On se rappellera, en effet, que les deux comédiens étaient pensionnaires chez Marie-Victor (Gaston Lepage), récemment, dans le populaire téléroman *Bouscotte*, à la télé de Radio-Canada.

De *Bouscotte* au Sénat, le duo passe donc d'une pension à une autre.

Citation de la semaine

Les députés n'ont siégé que trois jours, cette semaine, avant de faire le saut dans la relâche parlementaire, qui devrait s'étendre jusqu'au 17 septembre. Cette semaine écourtée était peut-être de trop pour le député allianciste Jason Kenney, qui s'est emporté à la sortie de son caucus. Furieux d'apprendre qu'une journaliste du *Sun* avait contacté le père de Stockwell Day afin de s'informer de son état de santé, le député de Calgary a tout simplement explosé:

«Quel sac à m... (*scumbag*), c'est incroyable!»

Plus tard dans la journée, le député Kenney devait présenter ses excuses: «Je regrette d'avoir utilisé ce mot. J'étais surchauffé.» La canicule frappe fort, dans la capitale.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Le ballon se dégonfle

Pierre Bergeron

Les nouvelles ne sont pas encourageantes en provenance de Kanata et de la Silicon Valley du nord. JDS Uniphase et Nortel ont levé le voile sur la profondeur de la déprime qui touche la haute technologie et dont les répercussions affectent directement l'économie de notre région.

Rares sont ceux qui avaient annoncé avec certitude que le dégonflement du ballon spéculatif serait aussi violent et que les conséquences en seraient aussi dramatiques. Aujourd'hui, il faut se rendre à l'évidence que l'on a fait la sourde oreille à de nombreux avertissements d'analystes qui s'inquiétaient de l'ampleur démesurée de l'enthousiasme et de la faiblesse des résultats concrets.

C'est bien beau de présenter des perspectives de croissance illimitées, des carnets de commandes mirobolants, des projets spectaculaires, des technologies révolutionnaires, encore faut-il asseoir tout cela sur des résultats concrets qui se mesurent en profits, en rendement sur le capital, en bénéfice par action.

Or, nous constatons que la folie boursière qui avait enflammé la planète à l'amorce du millénaire n'était qu'un immense ballon plein d'air mais de très peu de substance. Des fortunes se sont créées comme par magie pour disparaître à la vitesse de l'éclair. Aujourd'hui, il faut se rendre à l'évidence qu'un retour à des valeurs économiques de stabilité et de rentabilité s'impose.

Ainsi, JDS Uniphase annonçait jeudi qu'elle révisait substantiellement à la baisse ses prévisions de revenu pour le trimestre en cours, révision provoquée par la crise qui touche ses gros clients que sont Nortel, Lucent et Cisco. Hier, c'était au tour de Nortel d'annoncer une restructuration majeure de ses activités, de sabrer dans ses lignes de produits et d'ajouter 10 000 licenciements aux 20 000 déjà annoncés au printemps. On ne parle donc pas de coupes sélectives, mais plutôt d'un véritable massacre à la tronçonneuse qui laissera sans doute des traces dans l'économie de la région. On a de la difficulté à imaginer une perte de 19 milliards $ au seul deuxième trimestre, après charges et de 1,5 milliard $ sur des revenus de 4,5 milliards $.

Il faut espérer que la déprime annoncée sera de courte durée et qu'elle ne sera pas aussi prononcée que ne l'était l'enthousiasme spéculatif l'an dernier. Car les conséquences risquent d'être sévères non seulement dans la haute technologie mais aussi dans les autres secteurs qui l'alimentent ou qui en découlent. On pense par exemple aux institutions d'enseignement public et privé qui investissent présentement des sommes importantes dans la formation de techniciens, d'ingénieurs et de spécialistes des technologies de l'information. La pénurie de main-d'œuvre était-elle tout aussi spéculative que la carence qu'elle visait à combler? Les répercussions appréhendées font frémir.

Les 100 ans d'Ed Brunet

Le Droit se joint à toute la communauté outaouaise pour souligner le centenaire de l'entreprise Ed Brunet et associés. Il est à peu près impossible de jeter un regard sur notre région sans y voir l'œuvre de cette entreprise de construction réputée qui a marqué de ses bâtiments l'histoire de l'Outaouais au XX^{e} siècle. Écoles, hôpitaux, édifices à bureaux, usines de traitement, sont autant de signes tangibles de la compétence de cette société dirigée aujourd'hui par Raymond Brunet, le quatrième de la génération des Brunet à avoir tenu les rênes de l'entreprise.

En soi, cette fidélité à une tradition familiale mérite d'être soulignée car il est de plus en plus rare qu'une deuxième et même une troisième génération puisse poursuivre sur les traces des fondateurs. Dans le cas d'Ed Brunet, nous sommes en présence d'une véritable institution qui a toujours gardé le cap en évitant les distractions ambiantes d'une économie qui s'emballe ou qui se contracte.

Bravo donc à Raymond Brunet et à ses partenaires et surtout à toute l'équipe d'Ed Brunet et associés, ces 100 ans de fidélité à une industrie et à une région sont une grande richesse pour l'Outaouais et nous vous en sommes reconnaissants.

À droite toutes!

La catastrophe ou le massacre appréhendé ne s'est pas produit. Ceux qui prévoyaient une hécatombe aux intersections de l'Outaouais urbain en raison du projet pilote autorisant le virage à droite au feu rouge doivent aujourd'hui se rendre à l'évidence que l'expérience est un succès. Depuis longtemps, *Le Droit* militait en faveur d'une telle mesure pour plusieurs raisons qui se résument toutes par son caractère tout simplement pratique. La preuve est faite.

L'expérience est un succès et le ministre des Transports Guy Chevrette a en main tous les éléments pour étendre la mesure à l'ensemble du Québec et la rendre permanente. On regrette que l'on ait indûment multiplié les interdictions un peu partout sur le territoire urbain, comme si on ne faisait pas entièrement confiance aux automobilistes de l'Outaouais québécois. Il est vrai qu'il y a ce genre d'interdictions de virage à droite dans la région d'Ottawa mais pas avec la même fréquence qu'en Outaouais. Le syndrome de l'hécatombe appréhendée a la vie dure.



À vous la parole

Vous n'avez pas le droit

Au maire de Gatineau, Robert Labine

Vous devriez avoir honte!

Quand le conseil municipal consacre un certain budget pour un voyage «d'affaires», vous avez une obligation morale de soumettre un itinéraire précis.

Si vous vous faites payer un voyage par la Ville, les gens de Gatineau ne sont-ils pas en droit de savoir ce que vous allez faire avec ses fonds?

Un maire n'a pas carte blanche pour ses petits voyages, même s'ils sont officiels.

M. Labine, encore une fois, vous nous avez gardés dans le noir en ce qui a trait à vos plans.

J'espère que les gens de Gatineau vont se rendre compte jusqu'à quel point vous abusez de votre pouvoir. Même si l'horaire a été confirmé à la toute dernière minute, vous avez le devoir d'informer les gens qui paient pour ce voyage.

En votant pour vous, les électeurs vous donnent leur confiance. En retour, vous faites un voyage plutôt secret dont le coût sort directement des poches de ceux que vous représentez.

Vous devriez rembourser ce voyage. Après tout, Bob Labine est capable de se payer ce genre de voyage.

Benoît Joanisse,
Gatineau

Un exercice dont il faut s'inspirer

Une consultation sans précédent se tient ces jours-ci dans la nouvelle ville d'Ottawa pour associer la population au développement du territoire.

Le colloque permettra de réfléchir au type de développement que la population souhaite d'ici 2020. Des experts en planification, en développement de politiques et des urbanistes vont tour à tour expliquer les différentes avenues qui s'offrent à Ottawa pour améliorer la qualité de la vie économique, sociale et culturelle de ses citoyens. M. Gilbert Lacasse y prendra d'ailleurs la parole comme conférencier.

Ce qu'il y a de remarquable dans le processus, c'est que le maire et les conseillers municipaux ont choisi d'être en retrait, en mode d'écoute et la jeunesse d'Ottawa aura une journée entière pour exprimer son point de vue sur l'avenir de sa ville à la suite des présentations faites pendant les jours précédents. Les conférences seront accessibles par le site Web de la ville d'Ottawa et on encourage les gens à réagir aux présentations qui seront faites tout au cours de la fin de semaine par courriel afin de tenir compte de leurs commentaires.

La fusion des villes de Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham et Masson-Angers commande qu'un tel exercice démocratique prenne place en sol québécois en 2002, car il permettra aux résidants de modeler l'avenir de leur ville à leurs besoins et selon leur capacité de payer. En prime, il développera un sentiment d'appartenance face à la nouvelle métropole de l'Outaouais. Qu'en dites-vous MM. Labine et Ducharme?

Denise Laferrière,
Hull

Ce serait mieux qu'un golf

Je suis heureuse que la nation autochtone algonquine reprenne les fouilles archéologiques au lac Leamy. J'ai cependant un pincement au coeur en pensant à la partie du parc du lac Leamy (un poumon) qui risque de disparaître pour faire place à un autre golf.

J'en appelle à Casiloc, à la Ville de Hull, au gouvernement provincial, à la CCN et au gouvernement du Canada (Pêche et Océan et Environnement Canada, entre autres) afin de ne pas détruire un environnement naturel pour le remplacer par un golf.

Si Casiloc veut se démarquer pour offrir ce qu'il y a de mieux, qu'il fasse la promotion d'un espace naturel utilisable 12 mois par année. Il serait certainement possible que Casiloc s'associe à un ou plusieurs golfs polluants, pardon existants, pour offrir à une clientèle privilégiée un sport qui lui plaît et faire la promotion d'un parc écologique naturel bon pour la santé et utile à tous.

Lise Matte,
Ottawa

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Grandissons ensemble, intelligemment

(NDLR: Extraits de l'allocution de Gilbert Lacasse, président du Comité de transition de l'Outaouais au Sommet de la croissance intelligente de la ville d'Ottawa.)

Nos deux villes ont une économie largement intégrée. Quelque 40 000 Québécois et 20 000 Ontariens traversent les ponts tous les jours pour aller travailler dans la province voisine. Les dépenses de consommation des Québécois de l'Outaouais à Ottawa représentent 200 millions $ annuellement, et celles des résidants d'Ottawa à Hull, 75 millions $.

C'est le seul centre urbain de cette importance au pays à offrir une particularité unique: deux communautés, l'une de langue et de culture anglaises, l'autre de langue et de culture françaises, y partagent le même espace économique, culturel, récréatif et autre, tout en appartenant à des juridictions provinciales différentes.

Une occasion historique à saisir

La naissance de deux villes nouvellement fusionnées et restructurées devrait être l'occasion historique à saisir par nos deux leaders politiques municipaux pour amener nos deux communautés à travailler plus étroitement à leur qualité de vie et à leur développement.

Nos deux communautés ont élaboré des scénarios et fait de louables efforts pour s'entendre en principe sur la question des ponts. Mais avec 11 villes du côté ontarien et cinq du côté québécois, il y avait toujours quelqu'un pour empêcher de passer à l'action. Par définition, un pont a deux bouts. J'ai la conviction qu'il sera plus facile de planifier la construction d'un nouveau pont maintenant, puisqu'il y aura, à chaque bout, UNE administration municipale guidée par des considérations globales.

À moins d'obstacles technologiques, notre Comité de transition recommandera probablement à la nouvelle Ville québécoise de réaliser une entente pour l'utilisation du système ultramoderne de radiocommunications d'Ottawa plutôt que d'en développer un pour elle. Ainsi, les communications policières seraient intégrées et son coût serait partagé par les deux communautés. C'est ça de la croissance intelligente!

Savons-nous que depuis cinq ans, nos sociétés de transport ont, en quelque sorte, ajouté un pont de plus entre nos deux villes?

Grâce à leur collaboration et à la concertation avec la CCN et le ministère des Transports, l'ajout d'une troisième voie réservée aux autobus et au covoiturage sur le pont du Portage a retiré l'équivalent de 4500 voitures sur les ponts entre Hull et Ottawa le matin. Voilà un merveilleux exemple de croissance intelligente!

Les installations aéroportuaires sont un autre secteur du transport où les deux communautés auraient avantage à se concerter. Avec la croissance anticipée d'Ottawa, son aéroport prendra de gigantesques proportions qui se répercuteront sur son réseau routier et son environnement, et inévitablement sur les coûts aux transporteurs. L'aéroport de Gatineau est sous-utilisé. Il offre pourtant un vaste terrain, du stationnement gratuit et n'est qu'à 20 minutes du centre-ville d'Ottawa par l'autoroute 50.

N'y a-t-il pas certaines activités de l'aéroport d'Ottawa qui pourraient trouver place à Gatineau, à la satisfaction des usagers et à au bénéfice d'une croissance intelligente de la capitale nationale? Je pense, par exemple, aux écoles d'aviation, à des activités d'entretien des appareils, au transport aérien de marchandises ou de colis, aux vols d'appareils privés. Que nos leaders concernés se parlent.

L'éducation

L'éducation aussi est un domaine où nous pourrions faire preuve de vision, d'imagination, d'innovation.

Au-delà du discours officiel, nos universités rivalisent pour la clientèle étudiante, il faut bien l'admettre. D'ailleurs, les obstacles sont de taille. Les frais de scolarité en sont un. Mais comme on ne peut tout faire et exceller en tout avec les ressources financières disponibles, est-il illusoire d'imaginer que nos trois universités, Ottawa, Carleton et l'Université du Québec à Hull, créent, ensemble, un ou deux centres d'excellence universitaire de calibre international dans un ou deux domaines ciblés? Y a-t-il, ailleurs qu'en éducation, un domaine plus propice à l'application de la croissance intelligente?

Je sais que le développement économique est un secteur délicat de collaboration. Des investissements, des revenus de taxes et des emplois sont en jeu. Pourtant, dans le contexte planétaire d'aujourd'hui, notre véritable concurrence est souvent bien loin d'ici. Les considérations d'étalement urbain, de protection de l'environnement et d'utilisation de nos infrastructures de transport pourraient-elles nous conduire à conclure à une croissance plus intelligente et mieux concertée même en ce domaine hautement compétitif?

Il faut travailler dans la perspective de ce qui nous unit et non chercher des excuses dans nos différences. Il faudra même, parfois, défendre nos points de vue et nos projets communs auprès de nos gouvernements provinciaux respectifs dont les politiques d'ensemble ne cadrent pas toujours avec nos visées régionales. Mais rappelons-nous que deux grandes villes fusionnées parlant d'une même voix auront désormais plus de poids que la cacophonie des positions qui ont souvent miné nos ambitions dans le passé.



Clinton Archibald
Le Droit

Papa a raison

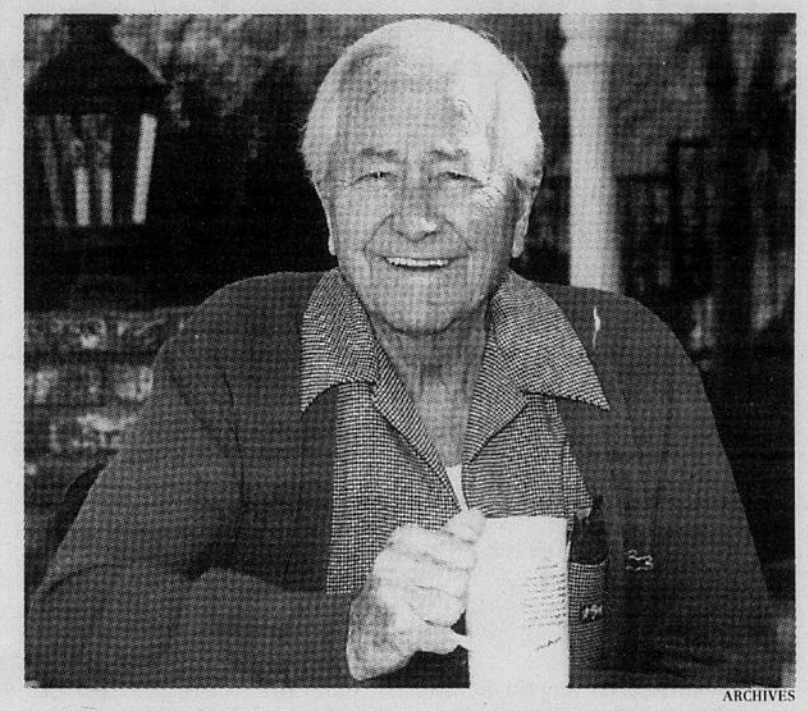
J'imagine qu'il y a, comme dans tous les autres titres humains, de bons et de moins bons pères. Car d'être père est un des beaux titres que la Providence donne en quelque sorte à celui qui a accepté de porter le fardeau, dans le sens noble du terme, la responsabilité si l'on veut, de guider les premiers pas d'un bambin, les vrais marches ensuite d'un gamin, pour en faire un homme. Ou l'aider à le devenir.

Les lecteurs un peu plus âgés, comme moi, se rappelleront les dimanches soirs à visionner l'émission *Papa a raison*. Robert Young y incarnait le rôle d'un père de famille assez normale pour qu'on s'y reconnaisse dans les situations de la vie quotidienne qu'on y peignait comme cela, semaine après semaine. Les querelles anodines entre frères et soeurs, pour des peccadilles, comme cela se produit dans toutes les familles, étaient toujours ramenées, avec le concours de la très calme maman, la comédienne Jane Wyatt, à ce qu'elles étaient, des enfantillages qui font, ensemble, grandir la marmaille. L'ordre revenait, l'affection des enfants pour les parents, remplacée pour un temps par la colère, revenait elle aussi.

On percevait, dans ces temps-là, que le pilier de ce beau clan était le paternel. On ne voulait rien enlever au rôle aussi fondamental de la mère, mais l'on avait paradoxalement confié au papa le rôle d'éducateur, de médiateur, de réconciliateur, de gestionnnaire de... l'autorité, au sein de ces familles traditionnelles. Je dis paradoxal, parce que tout le monde sait que la maman, plus souvent qu'autrement, s'occupait des travaux scolaires, en même temps qu'elle jouait très souvent au préfet de discipline. Puisque c'était elle qui, somme toute, passait le plus d'heures avec la progéniture.

Educare, terme latin, veut dire «remplir le crâne», mais dans un sens global, c'est-à-dire aider dans la préparation de la maturité, une quête éternelle d'ailleurs, en donnant aux plus jeunes des outils pour affronter les situations complexes de la vie. L'éducation, comme l'instruction d'ailleurs, sont toutes deux des processus permanents d'apprentissage. Ils n'aboutissent jamais complètement. Je dis cela parce que les bonnes manières s'apprennent et se pratiquent constamment, en s'améliorant. Tout comme la cueillette des multiples connaissances, qui changent et varient si rapidement que l'on en perd parfois ses moyens, en se résignant, puisque c'est trop... compliqué. Et que d'autres plus facilement «adaptables» aux nombreux changements, technologiques entre autres, prendront le soin de guider et veiller à ce que ceux qui, parmi nous, beaucoup d'entre nous, qui se sentent dépassés, déphasés, hors jeu, puissent quand même respirer, partager, sans les contrôler, les gadgets modernes facilitant nos vies.

Le monde de l'éducation a de nombreux pères, par les temps qui courent. Des dirigeants, en Ontario et au Québec, essaient comme Robert Young le faisait jadis, dans la série télévisée, de trouver des moyens de régler les incidents de parcours qui perturbent, pour la société tout entière, la famille des familles, qui perturbent donc les divers plans et programmes du processus que les sociologues appellent le cheminement de l'enfant vers l'âge adulte, celui de l'autonomie.



ARCHIVES

Robert Young, en 1987. Il a joué son rôle marquant dans Papa a raison.

Une autonomie faite d'expertises multiples, variées, ainsi que d'apprentissage multiforme, pluridisciplinaire, soumis aux vagues de changement rapide. Car il faut mettre fin au décrochage, trouver des tests de contrôle pour évaluer les progrès dans ledit cheminement, motiver plus et mieux les enseignants, les élèves, les parents, investir des ressources pour les cas qu'on qualifie de spéciaux, avec des besoins différents. Bref, il s'agirait de faire coexister les bonnes et mauvaises pommes. Sans que ces dernières entraînent le pourrissement de toutes les pommes. C'est une tâche monstrueuse, non, plutôt gargantuesque, car si elle fait peur, elle appelle aussi au dépassement. Qui n'est pas sans rappeler le rôle du père de famille.

Deux chercheurs de l'universié Lakehead, dans le nord de l'Ontario, nous apprenait-on cette semaine, d'une façon on ne peut plus appropriée, ont découvert que un enfant sur 25, peu importe les soins des parents, peu importe le rôle de modèle joué par un bon père, conscient de ce rôle capital de servir de guide, un sur 25 sera une mauvaise... pomme. Les profs O'Connor et Dvorak ont en effet examiné 402 jeunes, âgés de 14 à 21 ans, ont suivi les méthodes utilisées par leurs parents pour les guider dans le droit chemin, celui du respect des lois, d'un sens moral aiguisé et d'une prédisposition à bien agir.

Eh bien, tenez-vous bien. Ils en sont plutôt venus à la conclusion que peu importe les techniques desdits parents, des techniques qui fonctionnent habituellement bien dans «la plupart des cas», 4 % des jeunes auront des comportements inappropriés, antisociaux, illégaux même. «Contrairement à des vues connues sur l'éducation parentale, de commenter les deux collègues de Thunder Bay, nous en venons à la conclusion que, dans un cas sur 25, la personnalité du jeune peut servir de contrepoids à l'impact souhaité par les auteurs de leurs jours, en les menant à avoir des comportements contraires aux enseignements et à l'exemple donnés.» Je trouve cela bien embêtant.

Embêtant parce que cela ne rassurera pas le bon père de famille qui prendra le risque, un risque de 4 % tout de même, de n'avoir aucun impact, même d'en avoir un conraire à celui souhaité, sur son bambin. Mais je me dis que la réalité doit être vue sous l'angle inverse, celui de la réussite à... 96 %, un pourcentage qui frise les mirages entrevus par les rêveurs de la qualité totale. Qui n'est qu'un leurre. Dans 24 cas sur 25, les pères et mères auront réussi à avoir l'impact souhaité sur leur progéniture. Je trouve ça, le diraije, phénoménal.

Cela ne règle pas le cas scandaleux du décrochage qui oscille en Ontario et au Québec, selon les régions, entre 20 et 40 %, constituant une faillite de notre système. Mais un système, c'est fait d'unités différentes, variées, nombreuses. Le fait que les parents réussissent dans 96 % des cas me fait dire que les coupables du fléau du décrochage sont ailleurs. En classe, chez les pairs, à la direction. Timothy McVeigh avait un bon père. Je dis que c'est la société qui a échoué dans son cas.

Papas de la planète, vous n'avez donc pas besoin de vous unir, comme Marx le demandait aux prolétaires, car le succès vous fait déjà communier, même *in absentia*, aux bons coups, aux bons résultats, au bonheur tiens, de vos enfants. Je me dis que c'est un peu, beaucoup de votre... faute. Que de nombreux adultes seraient encore des enfants!

L'économie

Nortel et JDS Uniphase

L'indice TSE 300 plonge

D'autres mauvaises nouvelles de la part de Nortel Networks et de JDS Uniphase ont fait plonger l'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto hier et le moral n'était guère meilleur sur les marchés américains.

PC — Toronto

La direction de Nortel a fait savoir hier matin qu'elle prévoyait une perte nette de 19,2 milliards $ US pour le deuxième trimestre, alors que JDS Uniphase avait annoncé la veille, après la fermeture des marchés boursiers, que ses revenus pour le trimestre en cours seraient inférieurs de 100 millions $US aux prévisions.

À ces mauvaises nouvelles, il faut ajouter la publication par la Réverve fédérale américaine des données sur la production des usines, services publics et mines aux États-Unis, en baisse de 0,8 % en mai. Il s'agit d'un huitième mois consécutif marqué par un recul.

«Nortel et JDS Uniphase, encore de mauvaises statistiques aux États-Unis... Les coups venaient de partout», a déclaré Katherine Beattie, analyste de la firme Standard and Poor's à Toronto.

L'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto a clôturé en baisse de 103,97 points, à 7816,08. Pour l'ensemble de la semaine, le recul atteint 312 points ou 3,8 %.

À la Bourse de New York, le Dow Jones des 30 principales valeurs industrielles a terminé la journée en baisse de 66,49 points, à 10 623,64. Il affichait en cours de séance un recul de 123 points, après la chute de 181 points survenue jeudi.

Le Nasdaq a clôturé en légère baisse de 15,64 points, à 2028,43, alors que le Standard and Poor's 500 perdait 5,51 points, à 1214,36.

À 13,42 $

L'action de Nortel a chuté jusqu'à 13,42 $ en cours de séance à la Bourse de Toronto avant que les chasseurs d'aubaines n'entrent en scène et ne fassent grimper le cours de l'action à 15,17 $ à la clôture, soit un recul de 1,06 $ pour la journée.

À la Bourse de New York, le titre de Nortel a perdu 74 cents, à 9,86 $ US.

JDS Uniphase a vu son action perdre 2,90 $ à la Bourse de Toronto, à 20 $, et 1,37 $ US au Nasdaq, à 12,44 $ US.

Le dollar canadien a terminé la semaine à 65,60 cents US, en baisse de 0,17 cent pour la journée.

Une augmentation de 230 % par rapport à 1992

Les jeux de hasard rapportent 9 milliards $ aux provinces

Les jeux de hasard ont rapporté l'an dernier une somme record de 9 milliards $ aux gouvernements provinciaux et territoriaux du Canada.

PC — Toronto

Ce chiffre représente une augmentation de plus de 230 % par rapport aux revenus de 2,7 milliards $ réalisés en 1992, indiquent des données récentes de Statistique Canada.

Et tout semble indiquer que les revenus provenant des casinos, des loteries et des jeux de pari vidéo sous contrôle gouvernemental continueront de s'accroître au cours des prochaines années, précise l'organisme fédéral.

L'importance des revenus provenant des jeux de hasard dépasse de loin la croissance des autres industries depuis huit ans, constate l'étude de Statistique Canada.

Les Manitobains, qui mènent le peloton, ont dépensé en moyenne 488 $ par personne pour les jeux de hasard en 1999, comparativement à 185 $ en 1992.

La moyenne nationale était l'an dernier de 370 $. Au Québec, en 1998, la moyenne était de 355 $, et en Ontario, de 330 $.

Les profits directs aux gouvernements — après déduction des coûts liés aux gains et à l'exploitation — ont atteint 5 milliards $ en 1999, sur des revenus de 8,6 milliards $ attribuable aux jeux de hasard. En 1992, ces profits s'élevaient à 1,7 milliard $. Les profits réalisés en 2000 n'étaient pas disponibles.

Les experts attribuent la croissance des revenus et des profits à une cause très simple: les occasions se sont multipliées.

Alors qu'il y a une dizaine d'années, les Canadiens pouvaient tout au plus acheter des billets de loterie, jouer au bingo ou faire des petits paris dans les ventes de charité, ils peuvent maintenant visiter une cinquantaine de casinos répartis dans tout le pays ainsi que les casinos des Premières Nations, et participer à diverses loteries organisées par des oeuvres de bienfaisance, dit Susan Olynik, de la Manitoba Lottery and Gaming Corp.

Les amateurs de jeux de hasard peuvent aussi tenter leur chance sur l'un ou l'autre des dizaines de milliers d'appareils de loterie-vidéo offerts dans les bars, les restaurants et les hippodromes.

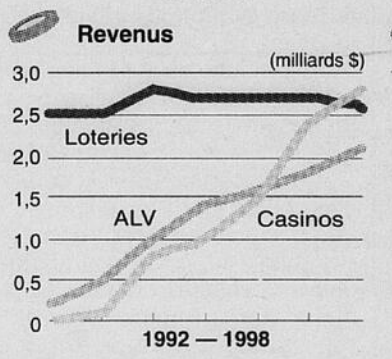
Le pays est divisé sur l'éthique des jeux de hasard, qui ont permis aux gouvernements d'accorder des baisses d'impôt, mais ont aussi entraîné des suicides, des faillites et des actes criminels parmi les joueurs compulsifs.

Lors d'un référendum tenu au Nouveau-Brunswick le mois dernier, une faible majorité de citoyens se sont prononcés contre l'abolition des appareils de loterie-vidéo.

Jeux de hasard

Au Canada en 2000, il s'est parié 9,0 milliards $ dans des jeux non caritatifs, le triple des 2,7 milliards $ dépensés en 1992.

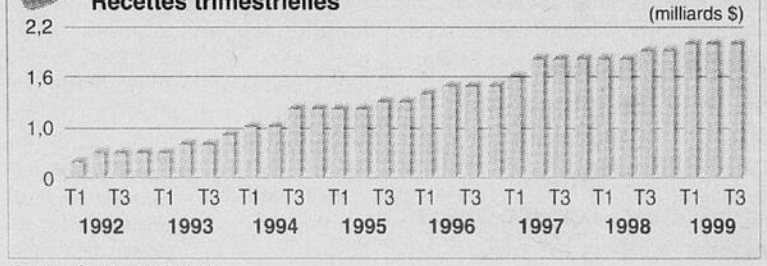
Revenus



Dépense annuelle par personne

(en $ constant)	1992	1998
Terre-Neuve	190	335
I.-P.-É.	205	280
Nouvelle-Écosse	180	380
Nouveau-Brunswick	210	310
Québec	130	355
Ontario	105	330
Manitoba	185	445
Saskatchewan	85	385
Alberta	120	380
C.-B	155	140
Yukon/T.N.-O.	80	90

Recettes trimestrielles



Source: Statistique Canada - PC

Quebecor refinance sa dette

MARIE TISON
PC — Montréal

Quebecor Média a annoncé un refinancement de la dette de 2,1 milliards $ liée à l'acquisition de Vidéotron, de façon à l'étaler sur 10 ans.

Quebecor Media devait rembourser ce prêt-relais le 23 octobre prochain.

«Nous avions un mur devant nous, qui faisait beaucoup parler dans les journaux», a commenté le vice-président exécutif aux affaires corporatives de Quebecor, M. Luc Lavoie, en entrevue téléphonique.

Quebecor Media a annoncé son intention d'aller sur le marché obligataire américain pour procéder à l'émission de billets pour une valeur de 850 millions $ US (1,3 milliard $ CAN).

L'entreprise a également annoncé qu'elle pourra obtenir un prêt bancaire d'environ 450 millions $ CAN et une marge de crédit d'environ 150 millions $ CAN.

Dans le cadre de ce refinancement, Quebecor Media a également annoncé qu'elle avait conclu une entente pour racheter la part des actionnaires minoritaires de la Corporation Sun Media, de façon à faire de cette dernière une filiale à part entière de Quebecor Media.

«Nous allons récupérer tous les flux de trésorerie provenant de l'exploitation de Sun Media, a déclaré M. Lavoie. Comme Sun Media est une entreprise très rentable, cela augmentera nos propres flux de trésorerie.»

Quebecor avait fait l'acquisition de Sun Media en 1998 pour 983 millions $. En juin 1999, Quebecor avait cédé 30 % de la société à trois investisseurs institutionnels — la Caisse de dépôt et placement du Québec, la Commission du régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario et Royal Bank Equity Partner — pour la somme de 260 millions $.

Chacun de ces investisseurs avait aquis une participation de 10 %.

M. Lavoie, tout comme la Caisse de dépôt et placement du Québec, a refusé de révéler le montant que Quebecor versera pour racheter les participations des trois actionnaires minoritaires.

«Nous structurons la dette de façon très différente», a déclaré M. Lavoie.

Quebecor et son partenaire, la Caisse de dépôt et placement du Québec, ont procédé à l'acquisition de Vidéotron en octobre 2000 pour 4,9 milliards $ en argent comptant.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
7816,08 (103,97)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, vendredi à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a plongé de 103,97 points à 7816,08. Le volume était de 194,1 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Nortel À a cédé 4,51 $ à 15 $, Fairfax Financial 4,50 $ à 217,50 $; CryptoLogic a pris 4,70 $ à 36,06 $. Du côté des minières, Falconbridge a perdu 1,02 $ à 17,43 $.

Wall Street
10 623,64 (66,49)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a reculé de 66,49 points à 10 623,64.

L'indice Standard & Poor's 500 a laissé 5,51 points à 1214,36; le composite Nasdaq a glissé de 15,64 points à 2028,43. Le volume des transactions au NYSE était de 1,57 milliard d'actions. Des titres transigés, 1472 étaient en hausse, 1576 étaient en baisse.

Bourse et fonds communs de placement en p. 43

0,6550 $US

OR 412 $

ARGENT 7,006 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	33,41	(1,58)
BCE Inc.	38,25	(0,52)
Bowater Canada	70,55	(2,20)
Calian Tech.	3,20	-
Can. Bank Note	1,11	(0,19)
Cognos	25,41	0,41
Corel	3,93	(0,07)
Domtar	15,10	(0,03)
Haley	2,50	-
I-Stat*	14,30	(1,21)
Inter. Data casting	0,75	0,03
JDS Uniphase	20,00	(2,90)
Jetform	3,38	0,04
Linmor	0,33	-
GSI Lumonics	14,00	-
MDS Inc.	17,83	(2,12)
Mitel Corp	13,00	(0,36)
Mosaid Tech Inc.	35,70	(0,25)
Nexfor Inc.	7,82	(0,18)
Nortel Net. Corp.	15,17	(1,06)
Nuvo Net. Man.	0,31	(0,02)
Plaintree Syst.	0,54	(0,01)
Seprotech Syst.	0,12	-
Spar Aerospace	14,51	0,66
SR Telecom	1,65	(0,09)
Thermal Energy	1,73	0,03
Timminco Ltd.	0,35	-
Tundra Semic.	18,00	(1,60)
World Heart Corp.	10,75	0,50

- : Inchangée
*en devise US

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

La compagnie ne peut faire un paiement d'intérêts de 11 millions $US

360networks se retrouve dans une situation inquiétante

360networks, une société de Vancouver qui tente de construire un réseau mondial de fibre optique, a fait savoir hier qu'elle ne pouvait effectuer un paiement d'intérêt de 11 millions $US, ce qui lui laisse 30 jours pour trouver les fonds nécessaires si elle ne veut pas se retrouver en défaut à l'endroit des détenteurs de ses obligations.

PC — Vancouver

Cette annonce n'a fait que précipiter encore davantage la chute de la valeur boursière de 360networks.

Ses actions ont clôturé hier à 46 cents à la Bourse de Toronto, en baisse de 19 cents, alors qu'elles se sont déjà transigées à 35,90 $. Au Nasdaq, le titre a perdu 13 cents et se retrouve à 0,30 centsUS.

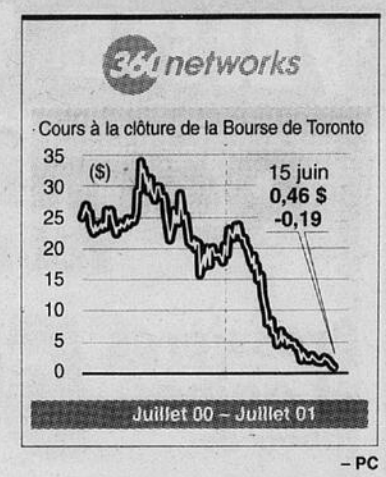
Selon James Hom, analyste de la firme de courtage Miller Tabak Roberts à New York, cette incapacité d'effectuer un paiement ne peut qu'aggraver la situation de l'entreprise à la Bourse, alors qu'elle a peine à trouver les 300 millions $US en nouveau financement dont elle a besoin cette année.

«Je ne suis pas très optimiste en ce qui concerne le cours de son action, parce que 360networks est très endettée, tant pour sa dette bancaire que publique, et qu'elle dispose de peu de liquidités», a dit l'analyste.

En cas de débandade financière, les banques détentrices d'obligations seraient les premières à faire valoir leurs droits sur les actifs de 360networks, devant les détenteurs d'obligations publiques ou d'actions privilégiées.

«Les détenteurs d'actions ordinaires seraient les derniers en lice pour ramasser l'argent qui resterait», a dit M. Hom.

360networks s'est déjà endettée de 2,5 milliards $US pour la construction d'un réseau mondial de transmission à haute vitesse. Le fléchissement des dépenses dans l'industrie des télécommunications l'a placée dans une situation précaire, puisque l'entreprise ne parvient plus à trouver le financement dont elle aurait besoin pour compléter son réseau.



– PC

Publi-reportage

Pourquoi pas une carrière d'aide pharmaceutique

Il se passe des choses importantes derrière le comptoir de votre pharmacie depuis quelques années. Les pharmaciens et pharmaciennes s'orientent davantage vers un service-conseil à la clientèle et confient de plus en plus les tâches techniques et administratives, à des techniciens et techniciennes qualifié(e)s issu(e)s de La Cité collégiale.



Pour Annick Bourdon, professeure à La Cité collégiale et aide pharmaceutique à l'Hôpital d'Ottawa, il ne fait pas de doute que le rôle de technicienne en pharmacie devient de plus en plus important.

« Il existe présentement une pénurie de personnel qualifié dans le secteur de la pharmacie, tant chez les pharmaciens que les techniciens, explique M. Jean-Rock Maltais, coordonnateur du programme d'aide pharmaceutique de La Cité collégiale. Nos étudiants et étudiantes trouvent tous de l'emploi à la sortie du programme et certains sont même embauchés durant leur stage. »

Selon lui, la situation est telle qu'en un an, les salaires de techniciens à l'entrée, dans plusieurs pharmacies privées, sont passés de 8 ou 9 $ l'heure à 12, 13 et même 15 $ l'heure, s'approchant des taux en pharmacie hospitalière. Les salaires avec expérience et ancienneté peuvent dépasser les 20 $ l'heure.

Dans la région d'Ottawa, de l'Est ontarien et de l'Outaouais, La Cité collégiale est la seule institution, francophone ou anglophone, à offrir un programme d'aide pharmaceutique. Le programme actuel, d'une durée d'un an, comporte 34 semaines de cours et de stages qui préparent les étudiants tant au travail en pharmacie communautaire (privée) qu'en milieu hospitalier.

Dans ses cours de pharmacologie, biologie, mathématiques, médicaments, techniques de pharmacie et autres, l'étudiant alterne entre la théorie et la pratique. « En sortant, les diplômés sont prêts à accomplir le travail qu'on exigera d'eux », dit M. Maltais.

Annick Bourdon, professeure à La Cité collégiale et aide pharmaceutique à l'Hôpital d'Ottawa, en a fait l'expérience. Diplômée de La Cité en 1998, elle a vécu l'expérience en pharmacie et vu à quel point les techniciens et techniciennes font bien plus que « compter des pilules ».

« Sous la surveillance du pharmacien, le technicien s'occupe d'accueillir les clients, prépare les ordonnances de A à Z. Le pharmacien vérifie l'ordonnance, par après, et s'assure que tout est conforme. Notre rôle devient plus important et nécessite une bonne connaissance des médicaments », affirme-t-elle.

« Quand on reçoit l'ordonnance, il faut savoir comment la lire. Après les cours à La Cité et les stages en milieu de travail, nous sommes capables de déchiffrer les écritures, savoir les noms des médicaments et connaître les posologies », poursuit Mme Bourdon.

En milieu hospitalier, la formation collégiale d'aide pharmaceutique est devenue obligatoire. Alors que le diplôme n'est pas encore essentiel en pharmacie privée, il est devenu un atout important. Comme l'explique Mme Bourdon « les pharmaciens recherchent de plus en plus des techniciens qualifiés parce qu'ils ont de moins en moins de temps de faire de la formation. »

Compte tenu des besoins croissants et des responsabilités additionnelles confiées aux aides pharmaceutiques, La Cité a décidé d'allonger son programme d'une année complète. Le programme passera donc à deux ans à compter de l'automne 2002.

« Nous modifions l'approche pédagogique. L'étudiant prendra plus de temps pour acquérir la maîtrise des tâches qui seront exercées en laboratoire », explique M. Maltais. La Cité collégiale mettra aussi à l'essai des projets pilotes afin de développer de nouvelles tâches pour les techniciens (les ordonnances par téléphone, par exemple) et de perfectionner de nouvelles compétences.

La Cité collégiale

TAUX GARANTIS PENDANT 10 ANS

De 3,80 % la première année

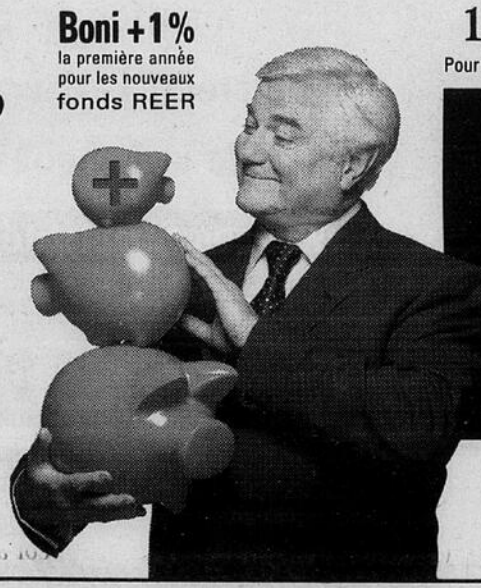
Jusqu'à 7,50 % la dixième année

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les **Obligations à taux progressif Placements Québec** constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent des **taux progressifs** des plus avantageux **garantis pendant 10 ans**. Votre **capital** est aussi **garanti sans limites** par le gouvernement du Québec. De plus, elles vous permettent de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont **remboursables chaque année** à leur date anniversaire. Pour une réponse judicieuse toute l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi de 8 h à 20 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

Boni +1% la première année pour les nouveaux fonds REER



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

Indice des prix: la plus forte hausse depuis 1991

VENTE DE FERMETURE

Dernière chance!

Tout doit être liquidé

Brossières et gaines *rabais de* 50%

Robes, blouses, pantalons, chandails, etc... *rabais de* 75%



Madame Fournel remercie sa clientèle qui l'a encouragée au cours des 50 dernières années!

"La Chatelaine Corsetière Inc."

Place Fleur de Lys, 442, boul. St-Joseph, Hull, 770-2001

Le taux annuel d'inflation se chiffrait par 3,9 % en mai, rapportait hier Statistique Canada. Plus forte encore que les 3,6 % observés en avril, cette montée de l'indice des prix à la consommation (IPC) est la plus forte enregistrée depuis novembre 1991.

Presse Canadienne

À nouveau les prix de l'énergie en étaient la principale raison, représentant plus du tiers du gain d'ensemble de l'IPC sur 12 mois. Après un gain de 11,6 % en avril, ce secteur a poursuivi en mai, affichant des prix 16 % plus élevés qu'en mai 2000.

Le gaz naturel: un bond sans précédent

Parmi ses composantes, celle du gaz naturel a fait «un bond sans précédent de 67,4 %», celle de l'essence augmentant de 12 %.

En ne tenant pas compte de l'énergie, le taux d'inflation est ramené à 2,7 % sur un an, ce qui est moins qu'en avril (2,8 %), mais plus que la hausse de mars (2,3 %).

Par ailleurs, l'alimentation a causé près du quart de l'augmentation de l'IPC. Ce secteur a crû de 5,2 %, les prix du boeuf grimpant de 19,2 % par rapport à mai 2000, en raison d'une «faiblesse continue de l'offre», analyse l'agence fédérale.

Une météo assez défavorable aurait par ailleurs fait bondir de 18,7 % le prix des fruits frais, poussant aussi celui des légumes frais de 11,8 % vers le haut — ce à quoi s'ajoutaient les coûts de production et de transport, signale Statistique Canada.

Ailleurs dans la consommation, les cigarettes, les coûts hypothécaires, les services téléphoniques et les loyers ont été des facteurs d'augmentation. À l'inverse, une baisse dans le transport aérien et celle du matériel et des fournitures informatiques ont «fait contrepoids jusqu'à un certain point».

En écart mensuel, l'IPC est monté de 0,9 % d'avril à mai, (0,7 % un mois plus tôt), soit la hausse la plus forte depuis janvier 1991. L'essence, les cigarettes et l'entretien de la maison notamment en sont la cause. Un bond mensuel de 3,6 % survenu en Alberta (où des rabais pour l'énergie sont arrivés à terme) a créé un effet d'entraînement sur l'ensemble.

Au Québec, l'IPC se situait sur l'échelle à 114,3 en mai, soit 0,4 % de plus qu'en avril et 3,8 % de plus qu'en mai 2000 (le point de référence de 100, pour le panier mesurant l'IPC, date de 1992).

En Ontario, il était à 118,5, suivant des hausses de 0,5 et 4,2 % sur ces deux périodes. Au Nouveau-Brunswick, il était à 115,8, suivant des montées de 0,9 et 3,1 % sur ces deux laps de temps.

Par ailleurs, à Toronto, un analyste de la maison Standard & Poor's MMS estime que ce résultat «n'est pas pour autant une alerte rouge à l'inflation» et que la Banque du Canada ne se sentira pas empêchée d'abaisser à nouveau ses taux d'intérêt.

En fait, la variation de l'IPC, en excluant huit secteurs volatils, n'est que de 2,3 %, donc bien dans la fourchette de 1 à 3 % où l'inflation est considérée comme maîtrisée.

De sorte que la banque centrale devrait réduire ses taux, comme il est probable que la Réserve fédérale, à Washington, le fasse en juillet.

Chrétien ne s'inquiète pas

«L'inflation de base est saine»

Presse Canadienne

À Ottawa, le premier ministre Jean Chrétien a affirmé que «l'inflation de base est saine» et que, comme la Banque du Canada l'a noté, «le taux d'inflation de base... est conforme aux objectifs».

Ce taux est «à l'intérieur des limites établies et, évidemment, ça fait deux mois de file que nous avons ce problème-là. Mais l'inflation est tout à fait acceptable, sauf dans le secteur de l'énergie.»

À la question de savoir s'il faut modifier les politiques budgétaires, M. Chrétien a répondu: «Jusqu'à maintenant (...) les revenus (du gouvernement) sont aussi bons que prévu. Certains secteurs fonctionnent mieux que prévu dans l'économie (...) Il n'est pas nécessaire de changer les politiques budgétaires à ce moment-ci. Bien sûr, si c'est nécessaire, nous le ferons.»



Tel-Aide Outaouais



La science n'a pas encore inventé un répondeur téléphonique qui sait écouter. C'est pourquoi nous avons besoin de vous à Tel-Aide Outaouais. C'est urgent !

741-6433

SEARS

GRANDE nouvelle

RABAIS 385$ SUR DUO

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 24 juin ou, si Sears est fermé, jusqu'au samedi 23 juin 2001

647$

LAVEUSE KENMORE DE SUPER CAPACITÉ

N° 20882 Rég. Sears 869,99

477$

SÉCHEUSE KENMORE DE SUPER CAPACITÉ

N° 60842 Rég. Sears 639,99



NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

LAVEUSE À AGITATEUR À TRIPLE ACTION

LAVEUSE À MOTEUR À 3 VITESSES, 4 COMBINAISONS

LAVEUSE À RÉGLAGE AUTOMATIQUE DE LA TEMPÉRATURE

SÉCHEUSE 7 PI³ À 11 CYCLES AVEC CAPTEUR D'HUMIDITÉ

888$

CUISINIÈRE KENMORE À FOUR À CONVECTION AUTONETTOYANT

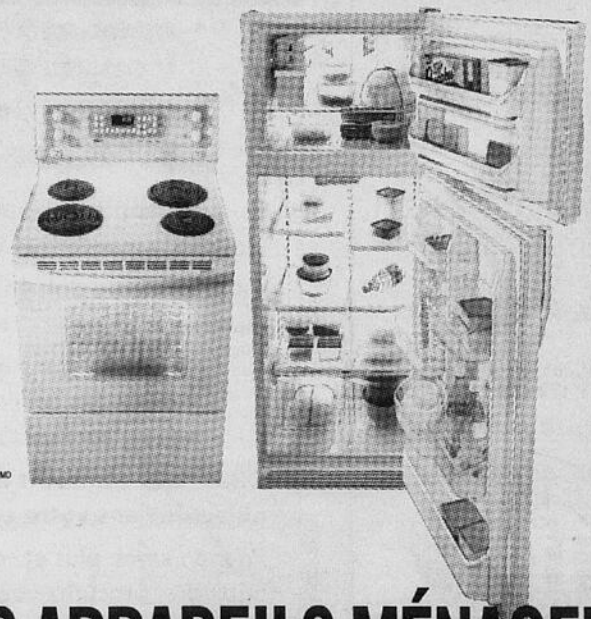
Dessus basculant.

N° 63953.

Rég. Sears 1199,99.

Aussi en noir

Kenmore SMD



888$

RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE 18,1 PI³

4 demi-tablettes en verre à rebord. N° 67872.

Rég. Sears 1099,99.

En blanc et en biscuit

Kenmore SMD

TOUS LES GROS APPAREILS MÉNAGERS KENMORE[MD], KITCHENAID[MD] ET WHIRLPOOL[MD] SONT EN SOLDE

En vigueur jusqu'au dimanche 17 juin 2001, sauf avis contraire

NP0631401

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers disponibles dans les magasins suivants:

Alma
Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

Baie-Comeau
Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

Chicoutimi
Place du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Gaspé
Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

Hull
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Matane
Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

Québec
Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec, Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

Rimouski
Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

Rivière du Loup
Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

Sept-Îles
Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

Sherbrooke
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

St-Georges-de-Beauce
La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

Trois-Rivières
Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

Victoriaville
La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

Gros appareils ménagers en ligne au www.sears.ca

Marque déposée de KitchenAid USA.
KitchenAid Canada usager inscrit au Canada.

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Petro-Canada: de quoi se réjouir

PC — Montréal

La direction de Petro-Canada s'est réjouie, hier, de l'entrée en vigueur de la loi fédérale qui assouplit les règles sur la propriété de cette ancienne société de la Couronne.

Le projet de loi C-3, qui a reçu la sanction royale jeudi soir, élimine la limite de 25 % sur la propriété étrangère de Petro-Canada. Il porte aussi de 10 à 20 % la limite pour la participation d'un seul actionnaire.

Selon le président et chef de la direction de Petro-Canada, Ron Brenneman, la nouvelle loi fédérale «nous procurera un accès concurrentiel aux marchés financiers et la souplesse dont nous avons besoin pour financer nos futures occasions d'investissement».

Au moment du dépôt du projet de loi, en février, le ministre des Ressources naturelles, Ralph Goodale, avait laissé entendre qu'Ottawa préparait ainsi la vente de sa participation de 18 % dans Petro-Canada.

Hier, un porte-parole de Petro-Canada, Rob Andras, a dit ne pas savoir quand le gouvernement allait mettre en vente ses actions, évaluées à plus de 2 milliards $ selon le cours actuel à la Bourse.

Abitibi-Consolidated réduit le prix de son papier journal

PC — Montréal

La société Abitibi-Consolidated a annoncé, hier, qu'elle réduira le prix de son papier journal standard de 25 $US la tonne, à 605 $US, à compter du 1er juillet.

Première productrice mondiale de ce type de papier, la compagnie montréalaise mentionne «la pression continue exercée sur l'économie» pour expliquer cette décision.

Abitibi-Consolidated prévoit, également en juillet, maintenir les arrêts de production «liés aux conditions du marché» et représentant environ 50 000 tonnes par mois. La dernière diminution de prix est en fait la deuxième de 25 $US; en novembre 2000, les grands producteurs de papier journal annonçaient une hausse de 50 $US la tonne, en vigueur le 1er mars.

Or, le marché a refusé d'obtempérer, de sorte qu'Abitibi-Consolidated a d'abord dû adopter une baisse de 25 $US la tonne, le 1er mai, et elle vient maintenant d'annoncer celle-ci.

Par ailleurs, en achetant Donohue de Quebecor en février 2000, pour 7,1 milliards $, la compagnie disait vouloir réduire de 400 000 tonnes par année sa capacité pour le papier journal et autres produits. Plus récemment, Abitibi-Consolidated annonçait l'arrêt définitif d'une des machines à Iroquois Falls, en Ontario, en plus de l'abolition de 147 postes à l'usine de Kenora.

Juste pour papa!

Prêt-à-parler
Téléphone et service compris

Ce week-end seulement!
Aucuns frais d'activation sur un forfait régulier de Bell Mobilité †† (valeur de 35 $)

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 165 $!

Le forfait comprend :
- Un téléphone trimode QCP[MC]- 2035 de Kyocera ou un téléphone bimode V2267 de Motorola
- 200 minutes de temps d'antenne par mois pendant 6 mois
- Aucuns frais d'activation
- Activation facile

169 $†



Le cadeau idéal pour papa!

†Le forfait à 169 $ comprend 200 minutes de temps d'antenne pendant 6 mois et un téléphone à prix réduit. ††S'applique aux forfaits de 12 ou 24 mois uniquement.



Système satellite numérique Bell ExpressVu 2700

Plus de 200 canaux. Le plus vaste choix au Canada. Choisissez le forfait qui vous convient.

ÉCONOMISEZ 200 $

14,15 $/mois pour 24 mois*
99 $ après rabais et crédit de programmation**

ÉCONOMISEZ 50 %
À l'achat d'un système Bell ExpressVu avant le 17 juin 2001, obtenez un récepteur supplémentaire pour le système 2700 pour seulement 99 $, un rabais de 100 $ sur le prix courant!

1 mois GRATUIT — Jusqu'au 23 juin 2001, obtenez UN MOIS GRATUIT sur certains services Étoiles[MC] tels que Afficheur et TéléRéponse[MC]

ÉCONOMISEZ 50 $



Vista[MC] 350 - Comme neuf!

ÉCONOMISEZ 20 $



Vista 390

ÉCONOMISEZ 65 $



Téléphone sans fil VT 1930 de VTech

ÉCONOMISEZ 80 $



Téléphone sans fil VT 1721 de VTech

• Accès aux services interactifs PratiGo[MC] de Bell

9,30 $/mois pour 12 mois
99,95 $ Prix courant 149,95 $

8,60 $/mois pour 24 mois
179,95 $ Prix courant 199,95 $

• Compatibles avec le service Affichage d'appel en attente de Bell

12,40 $/mois pour 12 mois
134,95 $ Prix courant 199,95 $

12,80 $/mois pour 12 mois
139,95 $ Prix courant 219,95 $

Voir les détails en magasin. Prix et promotions en vigueur jusqu'au 30 juin 2001, sauf indication contraire. Plusieurs produits sont offerts sous réserve de certaines conditions. Photos non contractuelles. Les prix sont en vigueur sous réserve de modification et de prolongation. Les prix n'incluent pas les taxes. *En fonction du prix d'achat de 299 $. **Le crédit de programmation est applicable sur les forfaits mensuels suivants : The Works, Combo Maxi Plus ou Le Méga Combo. S'applique après 6 mois aux abonnés en règle. Limite d'un crédit de programmation et d'un rabais sur l'abonnement par famille.

Espace Bell

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
(819) 246-2355

Hull
Galeries de Hull
(819) 771-2716

CHELSEA

COLLECTE DE PEINTURE DOMESTIQUE

LE MARDI 19 JUIN 2001
de 15 h à 19 h 30

À LA CASERNE DE POMPIERS
CHEMIN HÔTEL DE VILLE

La Municipalité de Chelsea en collaboration avec CFER Outaoauis, invite ses citoyens à venir déposer leurs contenants de peinture domestique et ce, de 15 h à 19 h 30 le mardi 19 juin prochain, à la caserne de pompiers située sur le chemin Hôtel de ville.

SEULEMENT LES CONTENANTS DE PEINTURE DOMESTIQUE SERONT ACCEPTÉS.

RENSEIGNEMENT
827-1124

Engagez-vous... sur la voie de la croissance intelligente

Comment pouvons-nous
- nous attaquer au problème de l'engorgement des routes?
- attirer des emplois?
- protéger l'environnement?

En élaborant, avec votre collaboration, une stratégie de croissance intelligente.

Cette stratégie doit encourager et gérer la croissance de manière à
- maintenir une économie solide;
- créer des collectivités vigoureuses;
- favoriser l'assainissement de l'environnement.

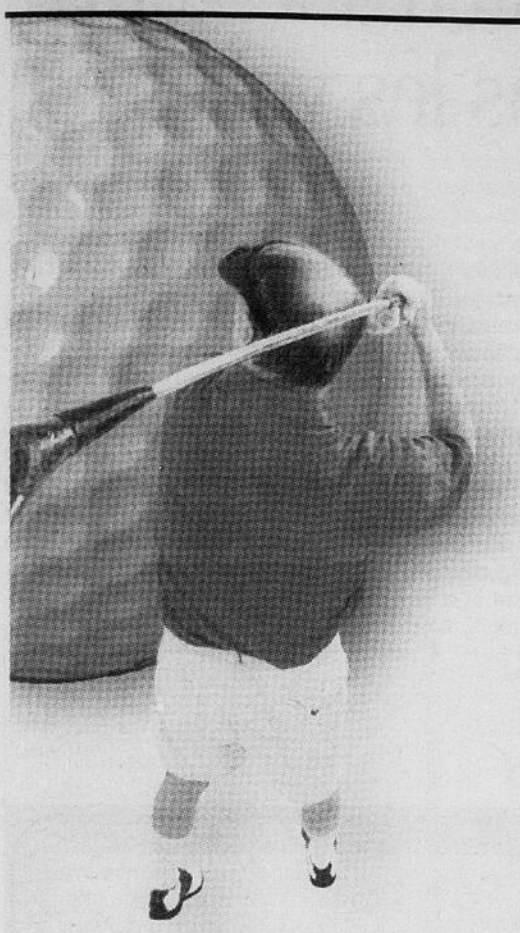
Dites-nous comment nous pouvons réaliser ces objectifs dans votre collectivité.

Pour en savoir plus et connaître la marche à suivre pour nous rejoindre, procurez-vous un exemplaire du guide intitulé *Engagez-vous... sur la voie de la croissance intelligente* en consultant notre site Web (www.smartgrowth.gov.on.ca) ou en téléphonant sans frais au 1 866 479-9780.

Veuillez communiquer avec nous d'ici le 25 juin 2001.

Le ministre des Affaires municipales et du Logement,
Chris Hodgson

Ontario



La 19e édition du tournoi de golf

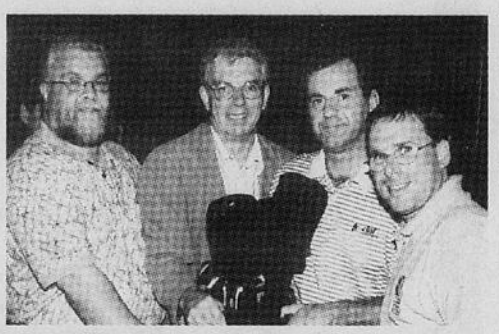
Un franc succès !



Publi-reportage

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

La 19e édition du tournoi de golf de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a connu un autre franc succès, mardi dernier, alors que près de 300 golfeurs y ont participé par une belle journée ensoleillée. L'événement, qui s'est déroulé au club de golf du Mont Cascades, a permis à plusieurs de joindre l'utile à l'agréable et de brasser des affaires tout en s'amusant. Plus d'une soixantaine de personnes se sont ajoutées aux participants pour assister à la soirée qui a suivi.
Voici, en images, quelques moments de cette agréable journée.



Pour souligner la fin de son mandat, le président de la Chambre, Alain Fredette (deuxième à droite), s'est vu remettre un magnifique équipement de golf des mains de Claude Tremblay, directeur des ventes et du marketing de notre quotidien, en présence du président et éditeur du Droit, Pierre Bergeron, et du président du comité organisateur de l'événement, Luc Léger.



Serge Matte (deuxième à droite), directeur des ventes de Radio Nord, a été l'heureux gagnant d'un voyage gracieuseté de Voyages Algonquin et du transporteur aérien Canada 3000. Entourant M. Matte, on aperçoit, dans l'ordre habituel, DeSalle Gauthier, propriétaire de Voyages Algonquin, Sylvie Houle, représentante de Canada 3000, et Alain Fredette, président de la Chambre.

Le Plateau de la Capitale était bien représenté à ce tournoi avec la présence de Charles Masse (premier à gauche) et ses invités.



Richard Herman, de Scotia McLeod (premier à droite) a sans doute été au nombre de ceux qui ont brassé des affaires en compagnie de ses invités!



Pour une troisième année consécutive, le bureau d'avocats Letellier et associés était l'un des commanditaires principaux de l'événement. On aperçoit ici Me Yves Letellier (à gauche), et DeSalle Gauthier, propriétaire de Voyages Algonquin, en compagnie de leurs conjointes respectives.





Claude Gingras (troisième à gauche), de la firme de syndic Ginsberg, Gingras et associés, a su bien s'entourer pour l'événement.



La soirée a été animée par notre président et éditeur, Pierre Bergeron. Ce dernier s'est fait un plaisir de raconter quelques anecdotes qui n'ont pas manqué d'en faire rire plusieurs.



Daniel Séguin, de la firme de communications Séguin et Labelle, a remporté un voyage à la Baie James gracieuseté d'Hydro-Québec. C'est Nancy Guénette, représentante de la Société d'État, qui lui a remis son prix.



On aperçoit ici Me Richard Vézina (premier à gauche), du bureau d'avocats Letellier et associés, en compagnie de ses invités.



Le président du comité organisateur du tournoi, Luc Léger, et le chef propriétaire du restaurant Le Verlan, Daniel Verati, se sont assurés que tout était parfait avant de recevoir les convives pour la soirée.

Merci à nos commanditaires

Banque de développement du Canada
Banque de Montréal
Banque Nationale Canada
Banque Scotia
Bell Canada
Campbell Jaguar
Canadian Tire
Clarica
DLS (membre de la Corporation St-Joseph)
Lanier Canada
Gazifère
Les Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
Planchers de bois exclusifs Lauzon
Stantec experts-conseils
TadTélécom Canada
Trinergie Communication

James: le Sénat confirme

AP — Washington

Les sénateurs américains ont confirmé jeudi la nomination de Charles James au poste de procureur général adjoint, le mettant ainsi à la tête de la division antitrust du département de la Justice.

Réputé conservateur en matière de concurrence et de lois antitrust, Charles James est désormais chargé de l'affaire opposant le gouvernement américain au géant de l'informatique, Microsoft Corp., le plus grand procès antitrust laissé en suspens depuis la passation de pouvoir du gouvernement de l'ancien président américain Bill Clinton.

Le département de la Justice, 18 États américains et le District de Columbia ont porté plainte contre Microsoft, affirmant que la firme violait la législation fédérale antitrust en utilisant des méthodes illégales pour protéger son monopole. Le président américain George W. Bush n'a pas indiqué ce que le gouvernement devrait faire, mais il a précisé qu'il était en général «hostile» aux poursuites judiciaires.

Charles James, un avocat de Washington âgé de 46 ans, devient ainsi le premier noir à présider cette division de manière permanente.

LYRtech a le vent dans les voiles

PC — Québec

LYRtech file à toute allure.

Avec une augmentation des ventes de 300 % au premier trimestre de l'exercice en cours, les prévisions de revenus pour 2001 passeront de 4 millions $ à 5,5 millions $. Ils se sont établis à 2 millions $ en 2000.

«Ce fut une année charnière, l'an dernier. Nous étions axés sur le service d'ingénierie alors que nous nous orientons de plus en plus vers la production et la commercialisation de produits», a dit Louis N. Bélanger, le vice-président et chef de la direction de la société dans un entretien téléphonique pour expliquer ses prévisions à la hausse.

Bélanger est fier des résultats obtenus avec l'un des produits fabriqués sous licence pour son partenaire Exfo. LYRtech occupe déjà une place importante dans le marché de la technologie du signal numérique (DSP), au coeur des télécommunications réseau et sans fil, du traitement du son et de l'image, de l'électronique des systèmes de défense et aérospatiale, ainsi que de l'opto-électronique.

CASILOC inc.

APPELS D'OFFRES APPROVISIONNEMENT EN BIENS ET SERVICES

PROJET COMPLEXE HÔTELIER CASINO DE HULL

Les fournisseurs de biens et services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres en visitant quotidiennement le site Internet de Loto-Québec :

www.loto-quebec.com

ou en se présentant à :

Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Casino · Casino de Charlevoix · Casino de Hull

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

APPEL DE PROPOSITIONS N° 01-503

QUALIFICATION DE FIRMES SPÉCIALISÉES POUR LA RÉALISATION DE RECHERCHES QUALITATIVES ET QUANTITATIVES

CLÔTURE : LE 12 JUILLET 2001, 11 H, HEURE LOCALE

La Société des casinos du Québec inc., filiale de Loto-Québec, désire retenir les services professionnels d'un ou plusieurs firmes spécialisées pour la réalisation de recherches qualitatives et quantitatives.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de propositions en visitant le site internet de l'entreprise :

www.loto-quebec.com

ou en se présentant à :
Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec
500, rue Sherbrooke Ouest, 18e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h

Émis le 16 juin 2001.

La Caisse populaire Ste-Anne-Laurier

est fier d'annoncer la nomination de :



Monsieur Jacques R. Malette,
conseiller en services financiers

Oeuvrant au sein des services financiers depuis 32 ans, Monsieur Malette a exercé la fonction de directeur de services bancaires aux particuliers à différents points de service dans la région de l'Outaouais et de l'Est ontarien.

M. Malette a acquis au cours de sa carrière une vaste expérience à titre de conseiller financier, services bancaires et financement aux particuliers. Professionnel bilingue et responsable, M. Malette est orienté vers le bien-être de ses clients afin qu'ils atteignent leurs objectifs et il se fera un plaisir de vous conseiller sur la panoplie des services financiers.

Afin de joindre M. Malette, veuillez composer le numéro suivant : 613-789-4564 poste 245; par courriel: jacques.malette/82900105@lcpo.desjardins.com ou notre site internet : caissepopottawa.com

L'ÉVÉNEMENT SPIRITUEUX

15%

Deux jours seulement
les 16 et 17 juin 2001

OBTENEZ 15 % DE RABAIS
À L'ACHAT DE N'IMPORTE
QUEL SPIRITUEUX.

18+

La modération a bien meilleur goût.
ÉducAlcool

SAQ

Au plaisir!

www.saq.com

18 ans et plus. Quantités limitées. Titulaires de permis et Comptoirs Vin en vrac exclus.
Non applicable sur les coolers. Offre disponible sur SAQ.com.

Interac · VISA · MasterCard · American Express

Les devises

PC — Toronto

Voici les taux des devises étrangères pour vendredi, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Les taux sont en devise canadienne et ils sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	.0.1991
Allemagne (mark)	.0.6967
Arabie saoudite (riyal)	0.4226
Australie (dollar)	.0.8337
Autriche (schilling)	.0.0990
Bahamas (dollar)	.1.5433
Bahreïn (dinar)	4.1658
Barbade (dollar)	.0.7968
Belgique (franc)	.0.03359
Bermudes (dollar)	.1.5433
Brésil (real)	.0.6481
Bulgarie (lev)	.0.6967
Caraïbes (dollar)	.0.5964
Chili (peso)	.0.00256
Chine (renminbi)	.0.1907
Chypre (livre)	.2.3660
Colombie (peso)	.0.000685
Corée (won)	.0.001216
Costa Rica (colon)	.0.004812
Danemark (couronne)	0.1835
Égypte (livre)	.0.4047
Ém.A.U. (dirham)	.0.4276
Espagne (peseta)	.0.00825
États-Unis (dollar)	.1.5243
Europe (euro)	.1.3138
Fidji (dollar)	.0.7027
Finlande (mark)	.0.2300
France (franc)	.0.2086
Grèce (drachme)	.0.004103
Guyane (dollar)	.0.008700
Hong Kong (dollar)	.0.2017
Hongrie (forint)	.0.00552
Inde (roupie)	.0.0343
Indonésie (roupie)	0.000147
Irlande (livre)	.1.7335
Israël (shekel)	.0.3768
Italie (lire)	.0.000708
Jamaïque (dollar)	.0.0364
Japon (yen)	.0.012381
Kenya (shilling)	.0.0200
Koweït (dinar)	.5.1842
Liban (livre)	.0.001038
Malaisie (ringgit)	.0.4238
Mexique (peso)	.0.1789
Norvège (couronne)	.0.1707
Nouv.-Zélande (dollar)	0.6640
Pakistan (roupie)	.0.0258
Pays-Bas (florin)	.0.6193
Philippines (peso)	.0.0305
Pologne (zloty)	.0.3987
Portugal (escudo)	.0.006880
Rép. dom. (peso)	.0.0969
Rép. tchèque (cour.)	.0.0401
Roumanie (leu)	.0.000054
Royaume-Uni (livre)	.2.1418
Russie (rouble)	.0.0539
Singapour (dollar)	.0.8633
Slovaquie (couronne)	.0.0318
Slovénie (tolar)	.0.006260
Sri Lanka (roupie)	.0.01742
Suède (couronne)	.0.1495
Suisse (franc)	.0.8918
Taïwan (dollar)	.0.0456
Tanzanie (shilling)	.0.001774
Thaïlande (baht)	.0.0347
Trinité-Tobago (dollar)	0.2578
Turquie (livre)	.0.00000132
Ukraine (hryvna)	.0.2913
Venezuela (bolivar)	.0.00220

Celestica achète Omni Industries

PC — Toronto

L'équipementier en électronique Celestica a confirmé, hier, qu'il allait acquérir le fabricant Omni Industries, de Singapour, pour 890 millions $US.

Celestica, une division du groupe torontois Onex, a dit que les actionnaires d'Omni seraient payés à leur choix en actions ou en argent, jusqu'à 450 millions $US au maximum dans ce dernier cas.

Spécialisé dans les circuits imprimés ainsi que le moulage de plastique et la distribution d'ordinateurs, Omni exploite des usines à Singapour, en Malaysia, en Indonésie, en Thaïlande et en Chine.

Le fabricant est également implanté aux États-Unis et au Mexique et regroupe, en tout, quelque 9000 employés.

Celestica, jadis propriété d'IBM, réalise environ 10 % de son chiffre d'affaires en Asie. Selon Eugene Polistuk, président de Celestica, les fabricants asiatiques ont assez peu recouru à des sous-traitants jusqu'ici. Or, des entreprises japonaises ont commencé récemment à le faire, pour une partie de la production, afin de recentrer leur stratégie.

CENTRES

LapOinte

DENTISTES DENTUROLOGISTES

IMPLANTS

Le Groupe Lapointe est un réseau de centres dentaires parmi les plus importants en Amérique du Nord. En pleine expansion, le Groupe cherche à joindre des candidats dynamiques, qualifiés, responsables et très disponibles. Si vous êtes jeunes de cœur, passionnés, ambitieux et continuellement à la recherche de nouveaux défis, vous êtes la personne que nous recherchons.

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Pour notre Centre dentaire de Gatineau, nous recherchons une hygiéniste dentaire avec un minimum de deux années d'expérience. Si vous avez de l'initiative, de l'entregent et êtes très flexible et disponible certains soirs et samedis, au niveau de l'horaire cet emploi est pour vous.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 25 juin 2001 par courrier seulement.

Groupe Lapointe
Service des ressources humaines
116, rue Guilbault
Longueuil, Québec
J4L 1E1
Courriel : abedard@centreslapointe.com

Seules les personnes considérées pour une entrevue seront contactées.

CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES DE L'OUTAOUAIS

UNE ORGANISATION RÉGIONALE CENTRÉE SUR LE CLIENT ET SA SANTÉ.

Le CHVO, centre hospitalier de soins généraux, spécialisés et ultra-spécialisés avec affiliation universitaire, réparti dans deux hôpitaux situés à Hull et Gatineau, privilégie une organisation par programmes clientèle. Cette organisation s'appuie sur une collaboration multidisciplinaire et interétablissement favorisant un continuum intégré de soins et de services de santé. Dans ce contexte, le CHVO sollicite des candidatures pour les postes suivants, un à l'hôpital de Hull et un à l'hôpital de Gatineau :

ADJOINTS AU CHEF DE PROGRAMME DE SERVICES DIAGNOSTIQUES

Postes de cadre (permanents temps complet)
CONCOURS CHVO-SC-20

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS :
Sous l'autorité du chef de programme, le titulaire de ce poste assiste son supérieur dans l'ensemble des activités multidisciplinaires liées au programme-clientèle dans le but d'assurer des soins de services continus et de qualité aux usagers qui y sont référés.

EXIGENCES ET EXPÉRIENCE :
- Formation pertinente en imagerie médicale ou médecine nucléaire (D.E.C.)
- Diplôme universitaire, un atout
- Expérience de deux ans dans des fonctions de gestionnaire en imagerie médicale, un atout

RÉMUNÉRATION : Selon les normes salariales du MSSS

FIN DE L'AFFICHAGE : Le 25 juin 2001 inclusivement

ADRESSE DE RETOUR :

Concours CHVO-SC-20
Direction des services au personnel
CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
909, boul. de la Vérendrye Ouest, C.P. 2000, Gatineau (Québec) J8P 7H2
Télécopieur : (819) 561-8162
Courrier électronique : lucie_legault@ssss.gouv.qc.ca

Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

CASSW ACESS

COORDONNATEUR(TRICE) NATIONAL(E)
Association canadienne des écoles de service social/ Canadian Association of Schools of Social Work

Poste à temps complet, avec avantages sociaux.

- M. Serv. Soc. de préférence, B. Serv. Soc. au minimum.
- Bilinguisme est un atout
- 3 ans d'expérience en gestion de bureau national : budgets, technologie, personnel, conseils et comités.

Envoyez votre c.v. par télécopieur au
613-792-1956
au plus tard le 21 juin 2001 à 16 h.

OFFRE D'EMPLOI

LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE DE HAWKESBURY est à la recherche

D'UN(E) AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL ET TOURISTIQUE.

Lieu de travail : Hawkesbury
Salaire : 45 000 $

Exigences du poste :
Le ou la candidat(e) doit posséder une maîtrise complète de la langue française et anglaise tant au niveau écrit que parlé; être diplômé(e) d'études post-secondaires en Sciences Sociales et/ou un domaine connexe; avoir une très bonne connaissance du milieu; détenir une très bonne connaissance de divers programmes informatiques; doit posséder un moyen de transport; être dynamique, diligent(e) et avoir de l'entregent;

Si intéressé(e), svp postuler votre candidature (avec curriculum vitae) au plus tard le 27 juin 2001 à l'adresse suivante :

Société de développement économique communautaire de Hawkesbury
A/S Woods Parisien Landry
115, rue Main Est
Hawkesbury, On K6A 1A1
Attention: Madame Jocelyne Paquette-Landry, Présidente

Figurant au palmarès des 35 meilleurs employeures au Canada en 2001 (selon le *Report on Business Magazine du Globe and Mail*)

La Monnaie royale canadienne, dont le siège social est à Ottawa, au Marché By, est une entreprise industrielle dynamique qui fabrique et vend en fonction de son marché canadien, mais aussi d'un marché international, des pièces de circulation des produits de métaux précieux, des services d'affinage, des produits numismatiques et des médailles.

Acheteur principal (deux postes)

En votre qualité d'acheteur principal, vous serez chargé d'établir, de coordonner et d'administrer les contrats d'achat à long terme, de faire des appels d'offre, d'analyser, les propositions, de négocier les prix et les conditions, d'accélérer et d'effectuer l'analyse de la planification des besoins en matériel, de résoudre les problèmes avec les fournisseurs, et d'assurer la liaison et de présider des réunions périodiques avec les partenaires internes afin d'évaluer le rendement des fournisseurs ainsi que les stratégies d'approvisionnement.

Vous avez au moins 5 ans d'expérience dans le domaine des achats et de la gestion des contrats. Un baccalauréat en administration ou l'équivalent est fortement recommandé. Vous devez être capable d'élaborer une stratégie pour améliorer la gestion de notre chaîne d'approvisionnement et d'en soutenir la mise en œuvre. Des compétences en exécution de toute opération liée aux achats, y compris l'administration de documents contractuels, ainsi que l'expérience de la gestion du matériel seraient des atouts. Vous devez être bilingue, avoir l'esprit analytique, être un collègue agréable, aimer le travail en collaboration, et posséder des compétences supérieures en rédaction et en présentation.

Gestionnaire des communications/porte-parole

Dans ce rôle, vous serez le porte-parole de la MRC et vous gérerez ses relations avec les médias. Vous serez la principale personne-ressources de la Monnaie royale pour tous les marchés de fabrication de produits numismatiques et de pièces de circulation. Vous devrez planifier, gérer et mettre en œuvre des activités de publicité, et vous serez chargé de gérer les questions de l'heure. À cette fin, vous serez appelé notamment à rédiger des communiqués, des réponses aux médias, des articles et d'autres documents de communication. Vous travaillerez en collaboration étroite avec les cadres supérieures ainsi qu'avec le personnel d'autres ministères pour annoncer et lancer des événements ou pour prendre la parole en public sur des questions intéressant la Monnaie royale canadienne. Vous serez appelé à gérer l'élaboration d'importants projets de communication et les équipes qui y collaborent.

Vous possédez d'excellentes aptitudes en communication écrite et orale dans les deux langue officielles (français et anglais). Vous êtes un professionnel chevronné ayant entre cinq et sept ans d'expérience pertinente, particulièrement dans les domaines de la gestion des médias et des questions délicates, de la surveillance des fournisseurs, de la gestion des contrats passés avec des organismes, et de la gestion d'initiatives et d'activités publicitaires à grande échelle. Vous avez un diplôme universitaire en administration des affaires ou une formation équivalente dans un domaine connexe (communications, relations publiques, marketing ou journalisme). Une excellente capacité de déterminer les besoins de communication et d'influencer la haute direction ainsi que de solides compétences en gestion du temps et la capacité de bien travailler sous pression et de respecter les délais serrés sont essentielles. En outre, vous devrez avoir une bonne connaissance des nouveaux médias et d'internet ainsi que des dernières données et tendances de l'industrie.

Nous offrons un excellent milieu de travail, des salaires concurrentiels, un régime complet d'avantages sociaux et des possibilités de s'épanouir professionnellement.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae en toute confidentialité à :

Monnaie royale canadienne, Ressources humaines,
320, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)
K1A 0G8
Télécopieur : (613) 998-0272
Courrier électronique : carreers@mint.ca
www.monnaie.ca

La Monnaie royale canadienne favorise l'équité en matière d'emploi.
Nous remercions tous les postulants; toutefois,
nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus.

Les dépêches

Les syndicats craignent que la Nouvelle-Écosse ne fasse fuir ses infirmières

PC — Halifax

La législation de la Nouvelle-Écosse visant à limiter le droit de grève des infirmières est radicale, et elle pourrait à terme provoquer cet exode de travailleuses que la province tente précisément d'éviter, affirment dirigeants syndicaux et observateurs. La Nouvelle-Écosse est devenue la quatrième province canadienne à avoir déposé un projet de loi restreignant le droit de grève des infirmières, hier. Les infirmières des hôpitaux de l'Île-du-Prince-Édouard, de l'Alberta et de l'Ontario sont déjà privées du droit de cesser le travail. Toutefois, la législation néo-écossaise va beaucoup plus loin parce qu'elle n'autorise pas la médiation en cas de mésentente persistante entre employeur et syndicat. Le projet de loi 68 de la Nouvelle-Écosse concerne près de 10 000 infirmières et travailleurs du secteur de la santé. Elle interdit tout débrayage avant 2004, en plus d'autoriser la province à décréter une convention collective si jamais les parties en présence ne parviennent pas à se mettre d'accord.

Les tribulations de Stockwell Day se poursuivent à l'Alliance canadienne

Presse Canadienne

Le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, s'est assuré du soutien de l'une de ses meilleures représentantes aux Communes, hier, mais il a également perdu celui de l'un de ses députés les plus influents. À la suite d'un entretien privé avec son chef, Diane Ablonczy, députée de Calgary, n'affichait pas son entrain habituel. Elle n'en a pas moins appuyé M. Day, quoique sans réel enthousiasme. M^me^ Ablonczy, qui avait la semaine dernière fait part de son intention de se joindre au comité anti-Day, est revenue sur sa position, affirmant qu'elle supporterait le leader allianciste «autant que possible». De son côté, cependant, le député Monte Solberg a à son tour réclamé la démission de Stockwell Day. Critique de l'Alliance en matière d'affaires étrangères, M. Solberg a expliqué que la proposition surprise d'un référendum portant sur une éventuelle fusion avec les conservateurs, formulée jeudi par M. Day, avait été la goutte d'eau ayant fait déborder le vase. «Cette dernière initiative m'a démontré qu'il ne pouvait assurer la direction de notre parti», a déclaré le député de Medecine Hat, en Alberta.

Québec débloque 34,8 millions $ pour la lutte contre la pauvreté

PC — Québec

Le gouvernement du Québec débloque 34,8 millions $ sur trois ans pour la lutte à la pauvreté, mais cette somme a été immédiatement jugée «dérisoire» par les groupes de défense des démunis. En conférence de presse, vendredi, le premier ministre Bernard Landry a annoncé un programme de soutien alimentaire pour les élèves dans les écoles des quartiers défavorisés. Ce programme prévoit 21 millions $ (soit 7 millions $ par année pendant trois ans) pour les repas des élèves de niveau secondaire et 3,8 millions $ sur deux ans pour servir des petits déjeuners aux enfants dans 100 écoles primaires. De plus, une somme additionnelle de 10 millions $ ira soutenir divers programmes de cuisines collectives, de coopératives alimentaires ou de jardins collectifs. Le plan gouvernemental promet également des sommes additionnelles pour des logements destinés aux démunis, mais les détails de ce programme doivent faire l'objet de négociations avec Ottawa et ne sont pas encore déterminés.

Deux autres victimes sont enterrées



PRESSE CANADIENNE

Deux autres victimes de la tragédie de Scotstown ont été portées en terre hier. Des parents et amis portent le cercueil de Carl Benoît, mort noyé lorsque la voiture dans laquelle il voyageait a plongé dans l'ancienne carrière de pierre du Canadien Pacifique, dans la nuit de samedi à dimanche dernier. Steve Rousseau, le conducteur de la voiture qui a sombré dans l'eau dimanche, entraînant dans la mort les cinq adolescents, a assisté à la cérémonie. Le jeune Sébastien Poulin a aussi été enterré.

Le pays

La GRC a perquisitionné à son bureau cette semaine

Harris nie avoir des choses à cacher

Le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, nie que la perquisition effectuée cette semaine à son bureau par la Gendarmerie royale du Canada (GRC) soit une preuve qu'il a quelque chose à cacher.

ROSS MAROWITZ
PC — Toronto



LE DROIT, archives

Le premier ministre de l'Ontario Mike Harris

«Je suis toujours déçu que les gens puissent croire que j'ai quelque chose à cacher», a déclaré M. Harris aux journalistes, à North Bay.

«Nous voulons rendre publiques le plus d'informations possible. Personne ne veut d'un autre Walkerton au pays, encore moins en Ontario.»

Les leaders de l'opposition ont déclaré hier que la GRC avait effectué une perquisition au bureau du premier ministre parce que le gouvernement hésitait à fournir les documents requis par la commission d'enquête sur l'eau contaminée de Walkerton.

L'enquête a pour but d'évaluer si les procédures et les politiques gouvernementales ont contribué à la tragédie au cours de laquelle sept personnes sont décédées et plus de 2000 personnes sont tombées malades après avoir bu de l'eau contaminée par la bactérie E.coli.

La perquisition a eu lieu environ deux semaines avant que M. Harris et deux anciens ministres de l'Environnement ne soient appelés à témoigner devant la commission d'enquête. Un porte-parole de la commission a indiqué que la perquisition n'était que la plus récente d'une série de démarches visant à obtenir des documents du gouvernement.

L'enquête a utilisé une procédure similaire pour obtenir plus de 200 000 documents de différents ministères. «C'est une pratique normale, a dit Peter Rehak. Les gens en font tout un plat parce qu'il s'agit du premier ministre.»

Des policiers spécialisés dans ce genre de travail ont retiré tous les courriels des ordinateurs installés dans les bureaux du premier ministre et de ministres. Quatre mois auparavant, ils avaient utilisé un mandat de perquisition pour obtenir des documents manuscrits.

Cette façon de faire ne «vise pas à sous-entendre qu'il y a un manque de coopération de la part du gouvernement», indique la déclaration sous serment utilisée pour obtenir les mandats.

La perquisition de la GRC est sans précédent dans l'histoire de l'Ontario, ont déclaré le leader du NPD ontarien, Howard Hampton, et l'ancien ministre de l'Environnement libéral Jim Bradley. Selon eux, cela semble indiquer qu'à la commission d'enquête, quelqu'un estime que les preuves requises ne sont pas toutes disponibles.

Ménard n'appuie pas l'idée d'une liste publique des prédateurs

MICHEL HÉBERT
PC — Québec

Dresser une liste publique des prédateurs sexuels ne ferait que les pousser dans la clandestinité, croit le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard.

Deux jours après la condamnation de Mario Bastien, trouvé coupable du meurtre du jeune Alexandre Livernoche, la mère de la victime, Sylvie Girard, a lancé une pétition demandant que les prédateurs sexuels soient identifiés et inscrits sur une liste rendue publique. Elle est appuyée par l'organisme Enfants Retour.

Une question d'efficacité

«Je comprends que les gens veulent tout faire pour que des choses comme celles-là ne se reproduisent pas», a commenté le ministre Ménard à Québec, hier. «Mais il faut penser à l'efficacité d'une telle mesure.

«Que ferait un prédateur sexuel qui serait sur cette liste? Il ne trouverait ni emploi, ni occupation, ni quoi que ce soit; il irait dans l'anonymat, il changerait son identité. Alors, on ne serait pas bien plus avancé.»

M. Ménard croit qu'une gestion plus fluide des dossiers des prévenus entre les services carcéraux québécois et canadiens permettra de mieux gérer la remise en liberté des prédateurs sexuels.

«Les prédateurs sexuels sont en prison, ou en liberté, et s'ils le sont (en liberté), c'est qu'on a jugé qu'ils ont purgé leur sentence et qu'un juge ou un organisme en a décidé ainsi. Mais s'ils sont en liberté et sur une liste, vous allez les pousser dans l'anonymat», a insisté M. Ménard en signalant les objections possibles des organisations de défense des droits fondamentaux.

Le porte-parole libéral en matière de sécurité publique, le député de Saint-Laurent, Jacques Dupuis, comprend lui aussi la démarche de la mère d'Alexandre Livernoche. À son avis, comme bien d'autres, M^me^ Girard n'a plus confiance dans le système judiciaire. «Les gens ont peu ou pas confiance dans le système judiciaire et le respect des sentences rendues par les juges. Ils craignent les remises en liberté anticipées. Il faut faire en sorte que le public retrouve confiance et que les sentences soient respectées», a déclaré M. Dupuis.

Quant au bien-fondé d'une liste publique des prédateurs sexuels, M. Dupuis reste prudent, estimant que les principes en jeu méritent une réflexion approfondie.

Travailleurs de la santé en Saskatchewan

Accord de principe

PC — Saskatoon

Après plus de 40 heures de négociations en présence d'un médiateur, un accord de principe a été conclu, tôt hier matin, pour les quelque 12 000 travailleurs de la santé de la Saskatchewan qui sont en grève depuis la fin de semaine dernière.

Le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) et l'organisation représentant les employeurs de 18 districts de santé ont indiqué que l'offre comportait une augmentation de salaire de 3 % pour chacune des trois années du contrat et des améliorations aux avantages sociaux et aux régimes de retraite.

Un spa pour se la couler douce.

Courez la chance de gagner un magnifique spa en remplissant le bon de participation ci-joint. Il ne vous restera qu'à le déposer chez Les Promenades ou chez Piscine Mermaid, 440, boul. Maloney Ouest, d'ici le dimanche 17 juin.

Imaginez vous la couler douce dans votre spa et partager ces moments de détente avec des amis ou les membres de votre famille. Venez vite déposer votre bon de participation!

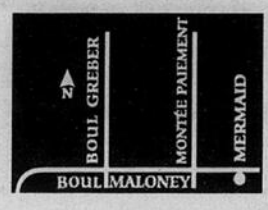
Le concours se termine le 17 juin 2001, 17 h. Le gagnant sera choisi le 18 juin 2001 et sera avisé par téléphone. Règlements disponibles chez Les Promenades.



LeDroit www.ledroit.com — CIMF Rock détente 94.9 FM — Les Promenades

Établi depuis 1965 Mermaid®

Piscine Mermaid,
440 Boul. Maloney Ouest.
Gatineau (Québec)
J8P 6W2
Tél : (819) 643-2574



Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code Postal : _____

Téléphone (rés.) : _____
(bur.) : _____

Question épreuve :
50 x 2 ÷ 4 + 25 - 10 = _____

ATTENTION
PUISSANTES
SENSATIONS

SENTRA

EDITION TOURING

2,8 %** FINANCEMENT À L'ACHAT



239 $ PAR MOIS, location 48 mois*
Acompte seulement 895$

0 $ dépôt de sécurité	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	259 $
895 $	239 $
1 695 $	219 $
2 695 $	199 $

- AM/FM/CD AVEC LECTEUR DE 6 DISQUES
- JANTES EN ALLIAGE
- AILERON
- EMBOUT CHROMÉ
- PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO
- PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE
- PARE-CHOCS COULEUR CARROSSERIE
- DOSSIER ARRIÈRE RABATTABLE 60/40
- **MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX**
- **CLIMATISEUR**
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2001 «Edition Touring» (C4LG51 BK00 + Option Touring). Acompte ou échange équivalent de 895 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.

Vous pouvez **GAGNER** une bourse d'études pour votre enfant **35 000$***

Nom de l'enfant : _____ M❑ F❑ Date de naissance : _____
(Moins de 9 ans avant le 31 décembre 2001). (jour/mois/an)

Nom : _____

Adresse : _____ App. _____

Ville : _____ Province : _____

Code Postal : _____ Tél.(B) : _____ Tél.(R) : _____

Lien de parenté avec l'enfant : _____
(parent, grands-parents ou autre)

1-800-363-7377

Numéro d'agent 064-5246-1

❑ Oui, **Veuillez demander à un représentant de me contacter pour le plus amples renseignements sur les Régimes d'Épargne-Études USC, et la *Subvention canadienne pour l'épargne-études de 20%.***

*Valeur potentielle. Le concours se termine le 30 juin 2001.

LES PRIX

PREMIER PRIX : Un Régime Classique d'Épargne-Étude USC, composé de 12,6 unités. Consultants en Bourses d'Amérique du Nord Ltée (CBAN) paiera le coût total de l'inscription du gagnant à titre de souscripteur en faveur de l'enfant désigné, selon les règlements du régime actuel.
En tant que souscripteur, le gagnant recevra le capital (le montant payé au nom du gagnant à l'échéance du régime) habituellement lorsque l'enfant désigné à 18 ans. Le capital variera entre 4 070 $ et 10 405 $ (moins des frais de dépôt symboliques) selon l'âge de l'enfant désigné.
L'intérêt accumulé par votre prix, ainsi que celui accumulé par votre prix, ainsi que celui accumulé sur d'autres contributions en faveurs d'enfant désignés du même âge, est mis dans un fonds commun. Le tout sera divisé entre tous les enfants désignés admissibles qui poursuivront des études postsecondaires dans une institution agréée l'année ultérieures.
Un étudiant admissible aux trois paiements peut bénéficier d'une bourse pour le gagnant : Si l'enfant désigné est âgé de 8 ans quand il est inscrit à 12,6 unités du régime, le rendement sur le capital à l'échéance du régime serait de 10 405 $. Si l'enfant devient un étudiant admissible, à l'échéance du régime, l'enfant recevrait un montant potentiel de 8 200 $ en paiement d'intérêts à chacune des trois années suivantes. (10 405 + 8 200 + 8 200 = 35 005 $). Cet exemple est basé sur la valeur actuelle du Régime Classique d'épargne-études. La valeur de la bourse d'études peut fluctuer, selon la valeur du marché à l'échéance.

Si l'enfant ne devient pas un étudiant admissible, le gagnant ne recevra que le capital. Le montant de la bourse variant selon le nombre d'enfants désignés qui deviennent «étudiants admissibles» et l'intérêt accumulé depuis l'inscription jusqu'à l'année où les bourses d'études sont payées, les bénéfices reçus par les étudiants admissibles peuvent varier.

Les gagnants devront accepter les conditions des Régimes d'Épargne-Études USC telles qu'elles sont énoncées dans le prospectus actuel. Des copies sont offertes sur demande à : Consultants en Bourses d'Amérique du Nord/Régimes d'Épargne-Études USC, 50, route Burnhamthorpe ouest, bureau 1500, Mississauga, ON L5B 4A5. Ou téléphonez au : 1-800-363-7377.

DEUXIÈME PRIX : Des vacances familiales pour 4 personnes en Floride, commanditées par Canada 3000 Holidays et Carlson Wagonlit Travel. Le prix consiste en : un voyage en avion aller-retour, gracieuseté des lignes aériennes Canada 3000, départ du Canada de l'aéroport le plus près où il y a un comptoir Canada 3000 jusqu'à Orlando. 7 nuitées au «Travelodge Suites Kissimmee Maingate» à Orlando, Floride. Une voiture de location modèle compacte, 4 portes. Ces vacances doivent être prises avant le 15 décembre 2001. (Valeur approximative de 2 500 $).

TROISIÈME PRIX : Un de 2 ordinateurs maison fournis par Micro Warehouse. Chaque système est prêt pour l'internet et se compose d'un moniteur couleur de 15", un clavier, une souris et des hauts-parleurs stéréo. Lors du tirage, le prix sera égal ou supérieur à : un processeur Pentium III 500 MHz, 64 Meg de mémoire vive, 6,4 GB disque dur, Modem interne, 32 MX CD-Rom, et un système d'exploitation Windows 98. (Valeur au détail approximative de chaque système 2 500 $).

QUATRIÈME PRIX : Un de 20 jouets VTECH. Les jouets disponibles sont : 5 «Sing With Me School Bus», 5 «Mr. Squawky Talky», 5 «Bright Bunch PC». (Valeur approximative de 46 $ par jouet).

COMMENT S'INSCRIRE/RÈGLES ET RÈGLEMENTS

1. Pour participer, complétez le bulletin de participation fourni à cet effet dans plusieurs endroits ou magazines, ou bien inscrivez sur une feuille de papier, votre nom complet, adresse, numéro de téléphone, nom et date de naissance de l'enfant que vous inscrivez au tirage. Seuls les enfants âgés de moins de neuf ans au 31 décembre 2001 sont admissibles. (Un enfant qui n'est pas encore né ne peut pas être désigné).
2. Un seul bulletin de participation par enfant. Pour être admissible, chaque bulletin de participation doit être posté séparément, être suffisamment affranchi et le cachet de la poste doit être daté, au plus tard, du 30 juin 2001.
3. POSTEZ VOS BULLETINS DE PARTICIPATION À : Concours du 35e anniversaire, Régimes d'Épargnes-Études USC, 50, route Burnhamthorpe ouest, bureau 1500, Mississauga, ON L5b 4a5 ou déposez-les dans les boîtes de tirage spéciales pour le prix d'une bourse d'études.
4. La date de clôture du concours est le 30 juin 2001. Tous les coupons de participation deviennent la propriété de Régimes d'Épargne-Études USC et ne seront pas rendus.
5. Tous les participants reconnaissent devoir se conformer aux règlements du concours.
6. La probabilité qu'un participant soit choisi dépendra du nombre de participations reçues. Chaque bulletin de participation dûment rempli court une chance égale d'être tiré.
7. Le tirage au sort parmi les coupons de tirage admissibles sera effectué par un organisme d'adjudication indépendant le 16 juillet 2001. La décision rendue par l'organisme d'adjudication est sans appel
8. Pour se prévaloir de son titre de gagnant, le participant devra répondre à une question de mathématiques ou faisant appel à ses connaissances générales. Le participant sera contacté par téléphone au moment convenu par les deux parties ; en ce qui concerne le Prix de la bourse d'études, la question de connaissances générales sera posée lors de la présentation du régime d'épargne-études.
9. Le gagnant devra remplir une déclaration écrite confirmant qu'il accepte de se soumettre aux règlements du concours. Le prix doit être accepté tel quel.
10. Ce concours s'adresse à tous les résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité, à l'exception des employés et des membres de leur famille immédiate, de al fondation Internationale des Bourses, de Consultants en Bourses d'Amérique du Nord Ltée et de l'Organisme d'adjudication indépendant.
11. Ce concours est soumis aux règles et règlements qui s'y appliquent.
12. Les participants s'engagent à accepter que CBAN utilise, et ce, sans frais, leurs noms, adresses ainsi que leurs photographies à des fins publicitaires.
13. En ce qui touche les participants de la province de Québec, un différend quant à l'organisation ou à la conduite d'un concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux afin qu'il soit tranché. Un différend quant à l'attribution d'un prix dans ce concours peut être soumis à la Régie uniquement aux fins d'une intervention pour tenter de la régler.

Pour plus d'information, écrivez à :
RÉGIMES D'ÉPARGNE-ÉTUDES USC
50 Burnhamthorpe Rd W., bureau 1500, Mississauga, Ontario L5B 4A5
1-800-363-7377
Notre site web: http//www.resp-usc.com

Coupable de fraude

Un médecin est suspendu pour au moins un an

Un médecin qui avait plaidé coupable dans l'une des plus importantes affaires de fraude médicale au Canada a été suspendu pour au moins un an, mais le Collège des médecins et chirurgiens de l'Ontario ne lui a pas retiré son permis de pratique.

NINA CHIARELLI
PC — Toronto

«Je suis très heureux que mon permis n'ait pas été révoqué», a déclaré le Dr Michael Bogart, hier, au terme d'une audience disciplinaire de l'organisme médical. Je crois que cela me donnera l'occasion de me racheter, ce que je compte vraiment faire.»

M. Bogart, que le Collège des médecins a trouvé coupable de faute professionnelle pour avoir floué le Régime d'assurance-santé de l'Ontario de près de un million de dollars, s'est vu interdire de soigner des patients pendant une période susceptible de durer jusqu'à 18 mois.

Néanmoins, l'organisme a fait savoir qu'il pourrait ramener à 12 mois la durée de cette suspension, si le médecin fautif acceptait en retour de faire parvenir une lettre d'excuses aux personnes s'étant retrouvées impliquées malgré elles dans sa combine.

Le Dr Bogart, qui a accepté d'écrire la lettre en question, a également écopé une amende de 15 000 $ destinée à couvrir les frais des procédures.

Neil Perrier, conseiller au sein du Collège des médecins et chirurgiens de l'Ontario, a assuré que M. Bogart ne s'en était pas tiré «à bon compte», estimant en outre que ce verdict lancerait un message au reste de la profession médicale.

Pour sa part, l'avocat du fautif, Me Robert McGee, a indiqué qu'il n'avait jamais vu l'organisme imposer une suspension de la sorte à un médecin ayant été trouvé coupable de fraude.

Les responsables provinciaux de la santé estiment à 300 000 $ le montant qu'atteignent chaque année les réclamations frauduleuses.

Rien qu'entre avril 1997 et septembre 2000, le Régime d'assurance santé de l'Ontario a tenté de récupérer près de 16 millions $ réclamés en trop par des spécialistes.

Le Dr Bogart a déjà commencé à rembourser le gouvernement ontarien, à raison de 6000 $ par mois. Il lui doit encore 791 000 $.

Ottawa 2020 Sommet de la croissance intelligente / Smart Growth Summit

14 AU 18 JUIN 2001 • JUNE 14 - 18, 2001

Parce que c'est ma ville

Because it's where we live

www.ottawa2020.com

Ottawa

IL S'AGIT DE VOTRE QUALITÉ DE VIE!

VOTRE SOMMET... VOTRE OCCASION D'ORIENTER L'AVENIR DE NOTRE VILLE

Joignez-vous à nous à l'occasion du Sommet de la croissance intelligente d'Ottawa 20/20 pour discuter de l'avenir de notre ville en vue de lui donner une bonne direction. Ce Sommet constitue un forum public présentant des orateurs et offrant des assemblées locales durant 5 jours, du 14 au 18 juin 2001, à l'hôtel de ville d'Ottawa.

Le Sommet sera l'occasion de lancer Ottawa 20/20, un programme ambitieux visant la croissance de la ville, et guidera les décideurs d'Ottawa vers un nouveau Plan directeur. La particularité du Sommet de la croissance intelligente d'Ottawa 20/20 réside dans la participation directe des citoyens dès le début de ce processus essentiel de planification.

UN GRAND NOMBRE DE DÉBATS SONT EN CAUSE.

- Disposons-nous des ressources nécessaires pour préserver et améliorer la qualité de vie dont nous bénéficions maintenant?
- Comment assurer un logement satisfaisant?
- Avons-nous besoin d'un quartier des artistes ou d'un plus grand nombre de pistes cyclables?
- Comment protéger les terres agricoles contre l'invasion urbaine?
- Quelles solutions nous réserve le train léger?
- Doit-on recourir à une deuxième ceinture de verdure ou à une expansion résidentielle du centre-ville d'Ottawa?

LA CROISSANCE INTELLIGENTE...
Qu'en est-il réellement?

Faites part de votre point de vue en participant au Sommet de la croissance intelligente d'Ottawa 20/20.

Présentations et assemblées locales — du 14 au 18 juin 2001 — Hôtel de ville d'Ottawa

Le jeudi 14 juin
PRÉSENTATIONS
SALLE ANDREW S. HAYDON
- 9 h 30 — Cérémonie d'ouverture, Maire Bob Chiarelli et ses invités
- 11 h — Sir Peter Hall
- 13 h 30 - 16 h — Andres Duany, Judith Maxwell et Gilbert Lacasse

Le vendredi 15 juin
PRÉSENTATIONS
SALLE ANDREW S. HAYDON
- 9 h 30 - 12 h — Alex Marshall et Mike Burton
- 13 h 30 - 16 h — Glen Murray et David Crockett

Le samedi 16 juin
ASSEMBLÉES LOCALES
SALLE ANDREW S. HAYDON
- 9 h 30 - 12 h — Du point A au point B... la prochaine génération des transports
- 13 h 30 - 16 h — Atteindre un équilibre... les besoins sociaux

SALLE CHAMPLAIN
- 9 h 30 - 12 h — La capitale agricole... le maintien de la vie rurale
- 13 h 30 - 16 h — Développement du centre-ville et de la banlieue d'Ottawa

Le dimanche 17 juin
ASSEMBLÉES LOCALES
SALLE ANDREW S. HAYDON
- 9 h 30 - 12 h — La croissance économique dans notre capitale intelligente, Richard Florida
- 13 h 30 - 16 h — Les éléments d'une ville où il fait bon vivre

SALLE CHAMPLAIN
- 9 h 30 - 12 h — La vie artistique et culturelle à Ottawa
- 13 h 30 - 16 h — Avoir un chez-soi... le logement à Ottawa

Le lundi 18 juin
ASSEMBLÉES LOCALES
SALLE ANDREW S. HAYDON
- 9 h 30 - 12 h — Construire une communauté viable, Mike Harcourt
- 13 h 30 - 16 h — La capitale, la CCN et le gouvernement fédéral

Sommet des jeunes pour une croissance intelligente
« La jeunesse d'aujourd'hui planifie l'Ottawa de demain »
Le dimanche 17 juin 2001, à 13 h, dans la salle d'exposition de l'édifice historique

Où que vous soyez, participez...

- Assistez aux présentations des experts nationaux et internationaux ainsi qu'aux assemblées locales. Consultez le calendrier ci-dessus.
- Écoutez la transmission en direct de Rogers Télé-communautaire 23.
- Consultez notre site Web Ottawa 20/20 à www.ottawa2020.com et visionnez en temps réel les transmissions interactives des principales présentations et des assemblées locales dans les deux langues officielles.
- Échangez vos idées avant, durant et après la tenue du Sommet de la croissance intelligente d'Ottawa 20/20 en vous inscrivant au tableau d'affichage « Votre mot dans la discussion » d'Ottawa 20/20 à www.ottawa2020.com.
- Si vous n'avez pas accès à un ordinateur, rendez vous à un « site géni@l ». Pour connaître le site le plus près de chez vous, composez le 580-2400.

Pour nous joindre :

Sommet de la croissance intelligente
d'Ottawa 20/20
Hôtel de ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Édifice historique, 2e étage
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

Courriel : info@ville.ottawa.on.ca
info@ottawa2020.com
Téléphone : Service en direct en tout temps au (613) 580-2400
ATS : (613) 580-2401
Sans frais : 1 866 261-9799

LeDroit

Industrie Canada Collectivités ingénieuses / Industry Canada Smart Communities

CapitaleGéni@le OCRI

Landry devra avoir de bonnes raisons d'aller à Washington

Ottawa n'ouvrira pas au Québec les portes de la Maison-Blanche

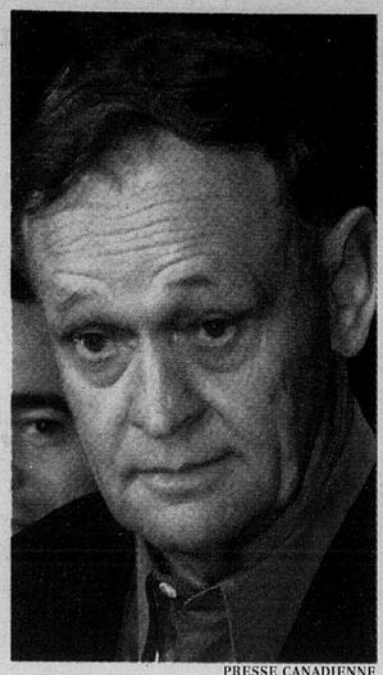
Il faudra que Bernard Landry ait une bonne raison d'aller à Washington s'il veut qu'Ottawa lui facilite les contacts avec les dirigeants américains, a afirmé le premier ministre Jean Chrétien, hier.

JULES RICHER
Presse Canadienne

Il n'est donc pas question pour le gouvernement fédéral d'ouvrir les portes de la Maison-Blanche au premier ministre québécois si celui-ci concocte des projets qui ne plaisent pas à M. Chrétien.

«Ça dépendra des circonstances, a souligné le premier ministre canadien, à sa sortie d'une réunion du Conseil des ministres. Et si c'est seulement pour aller faire une visite à Washington, bien, je dirai non. S'il y a quelque chose de sérieux, on verra.»

Québec a exigé cette semaine d'obtenir le traitement qui a été réservé au premier ministre albertain Ralph Klein lors de son passage récent à Washington. Avec la bénédiction d'Ottawa, celui-ci a pu s'entretenir en tête-à-tête avec le vice-président américain Dick Cheney pour lui vanter les ressources énergétiques de la province, en particulier les réserves de sables bitumineux.



PRESSE CANADIENNE

Jean Chrétien

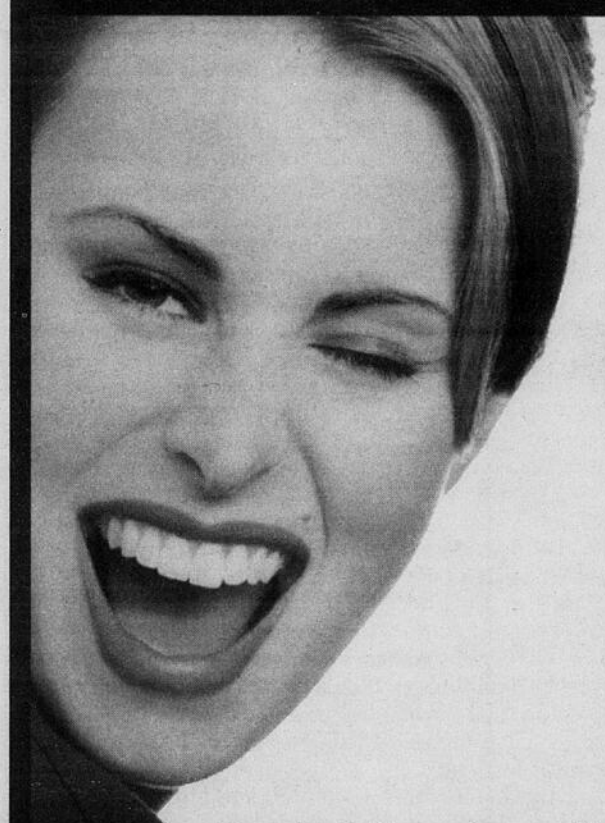
M. Chrétien s'est défendu en soutenant que la demande était venue du vice-président Cheney lui-même. «J'étais surpris de me rendre compte, quand j'étais à la Maison-Blanche, qu'il ne savait pas que dans les sables bitumineux de l'Arthabaska, il y a plus de pétrole qu'il y en a en Arabie Saoudite, a-t-il avancé. Et il y a eu une réunion organisée entre lui et le premier ministre de l'Alberta, qui était tout à fait logique dans les circonstances», a-t-il ajouté.

Selon M. Chrétien, il n'y pas deux poids, deux mesures avec le Québec. Néanmoins, il a clairement laissé entendre que c'est Ottawa qui jugera de la nécessité d'organiser d'éventuelles rencontres entre M. Landry et les dirigeants américains. «On verra si c'est nécessaire», a-t-il dit.

Mais il semble que ce ne sera pas demain la veille, parce qu'après tout, a noté M. Chrétien, le Québec «ne vend pas beaucoup de gaz naturel» aux Américains. Bien sûr, il y a l'hydroélectricité. Mais dans ce cas, le Québec n'a pas besoin de l'assistance du fédéral.

«Il (M. Landry) peut en vendre, ce n'est pas un problème», a fait valoir le premier ministre fédéral.

CORRECTION DE LA VISION AU LASER



La meilleure chirurgie n'est pas nécessairement la plus chère!

Offre d'une durée limitée!

490$

Frais chirurgicaux, par oeil

Visites de suivi, médicaments, trousse de débutants incluant des lunettes de soleil, retouches ou améliorations au besoin, 200$ par oeil. Donc, tout ce que vous payez, c'est 690$ par oeil, tout compris.

En moins de 60 secondes, vous découvrez la vie en couleur avec plus de liberté.

FORFAIT UNE NUIT

- ✓ Hébergement de première classe à l'hôtel Carleton Heritage Inn
- ✓ Surveillance médicale post-chirurgicale 24 heures
- ✓ Soins infirmiers sur place toute la nuit en cas d'urgence
- ✓ Service de navette entre le centre médical et l'hôtel, puis entre l'hôtel et le centre médical
- ✓ Le forfait ci-dessus vous coûtera 99$ de plus, sur demande

LASER EYE TECH

Possibilité de financement

KANATA 600, prom TERRY FOX 271-2733

KINGSTON CENTRE MÉDICAL KINGSTON 279 rue King Est au Sheraton 4 Points 531-3100

www.lasereyetech.com CETTE OFFRE SE TERMINE LE 30 JUIN 2001! SANS FRAIS 1-866-650-2733 OU 1-877-486-2733

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

N'hésitez plus!

La formation professionnelle à votre portée
pour septembre prochain !

VENTE-CONSEIL
DEP 900 heures

Quelques éléments du programme :
Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour devenir une vendeuse ou un vendeur qualifié, communiquer efficacement avec la clientèle et la conseiller, acquérir des techniques de vente, assurer la commercialisation des produits et s'intégrer rapidement à un établissement de vente au détail.

Programme offert en alternance – études

SECRÉTARIAT
DEP 1485 heures

Quelques éléments du programme :
Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication.

Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Stage pratique

SECRÉTARIAT MÉDICAL
ASP 450 heures

Quelques éléments du programme :
Développer les compétences nécessaires à la transcription et à la production des documents médicaux comportant des termes généraux de la biologie humaine, faisant appel à la terminologie médicale et produire des documents à caractère médical. Développer les compétences nécessaires à l'accueil des usagers et usagères, à la préparation et au suivi de leur dossier. Développer les compétences nécessaires à la gestion des fournitures médicales et aux opérations comptables liées aux actes médicaux.

Stage pratique

COMPTABILITÉ
DEP 1350 heures

Quelques éléments du programme :
Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que :
Calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un sytème comptable.

Stage pratique

SOUTIEN INFORMATIQUE
DEP 1800 heures

Quelques éléments du programme :
Développer des compétences relatives à l'utilisation optimale des logiciels de technologies de pointe, exploiter les possibilités des logiciels d'application, créer et exploiter une base de données, exploiter les possibilités des moyens de télécommunication. Test d'admission pour tous les candidats

Stage pratique.

Nous sommes une académie de Cisco Systems Canada

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE EN HÔTELLERIE
DEP 645 heures

Quelques éléments du programme :

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser des tâches de réceptionniste d'hôtel, appliquer des règles et des notions essentielles à la pratique du métier, communiquer en milieu de travail et s'intégrer rapidement au milieu de travail.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses

Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, rue Broadway Ouest, Gatineau

643-4640

Commission scolaire des Draveurs

Mieux vaut être Allemand et chômeur que Roumain et président, selon Ion Iliescu

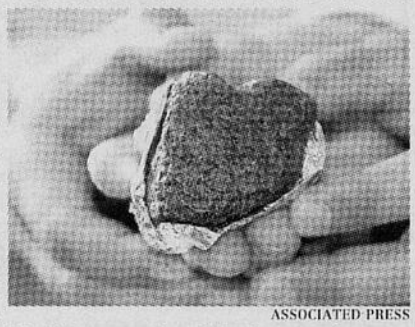
Associated Press — Bucarest

«Il est plus avantageux (financièrement) d'être chômeur en Allemagne que président en Roumanie.» L'auteur de cette maxime amère sait de quoi il parle, puisque c'est le président roumain Ion Iliescu lui-même. «Je gagne environ 500 $US mensuels (759 $CAN) tandis qu'un chômeur allemand en gagne 1000 (1519 $CAN)», a-t-il soupiré cette semaine. Par rapport au Roumain moyen qui gagne l'équivalent de 100 dollars par mois (151 $CAN), le président, âgé de 71 ans et élu à la présidence pour la troisième fois en décembre, n'est pas à plaindre. Cette étrange remarque a été faite lors d'un colloque universitaire sur la recherche scientifique, dans le cadre d'une discussion sur les bas salaires des chercheurs roumains. Corvin Ariciuc, porte-parole d'Iliescu, a essayé de préciser la pensée présidentielle: «il voulait illustrer la différence de niveau entre les deux pays. Il a donné cet exemple pour être plus explicite». Mais n'a aucune envie de démissionner pour aller mieux gagner sa vie ailleurs, s'est-il empressé d'ajouter.

Des géologues suisses découvrent une météorite martienne

Associated Press — Berne, Suisse

Deux géologues de l'Université de Berne en Suisse, Marc Hauser et Lorenz Moser, ont découvert sur les côtes du sultanat d'Oman une météorite provenant de la planète Mars: baptisée Say al Uhaymir 094 (SaU 094), elle pèse 223,3 grammes et fait partie des 18 météorites venant de la planète rouge découvertes jusqu'à ce jour sur la Terre. «Cette météorite est d'une grande valeur scientifique parce qu'elle sera vraisemblablement le seul matériel de ce type entièrement à disposition de la communauté scientifique durant les 10 prochaines années», a souligné vendredi l'Institut de minéralogie et de pétrographie de l'université de Berne. SaU 094 fait partie d'un lot de 180 météorites récoltées lors d'une campagne menée en janvier et février dernier dans le sultanat. Ces météorites sont précieuses parce qu'elles jouent un rôle clé dans l'étude du passé géologique de Mars et dans la recherche d'éventuelles traces d'eau ou de signes de vie. Elles peuvent également servir de «vaisseau spatial» à des micro-organismes. Sa composition est comparable à celle des roches volcaniques de la Terre. Lors d'une petite cérémonie, la direction de l'Université de Berne a remercié les autorités d'Oman et a restitué une partie des météorites découvertes sur son territoire. Les géologues bernois organisent des programmes de recherche dans le sultanat depuis 35 ans.



ASSOCIATED PRESS

Un fragment de météorite martienne découverte sur la Terre.

Washington devrait donner son feu vert au Concorde

Associated Press — Washington

L'administration fédérale américaine de l'aviation civile (FAA) devrait autoriser la reprise des vols de Concorde vers les États-Unis dès lors que les autorités britanniques et françaises auront rendu son certificat de navigabilité au supersonique, a affirmé hier le porte-parole de la FAA. «Nous devrions normalement accepter cette certification», a déclaré Les Dorr, notant que les Européens «sont aussi compétents pour leurs appareils que nous le sommes pour les nôtres.» Toutefois, l'administration américaine pourrait remettre en question les modifications apportées à l'avion si elle considère que ces changement n'empêcheront pas d'autres accidents, a ajouté le porte-parole. Il a encore précisé que la FAA avait demandé aux compagnies British Airways et Air France de l'informer de la reprise effective des vols de Concorde.

Le salon aérien de Paris s'ouvre demain

Associated Press — Paris

Le plus grand salon aérien au monde s'ouvre demain. C'est une occasion de choix pour les constructeurs comme Bombardier de rencontrer d'éventuels acheteurs et de conclure de nouvelles ententes. Les grands constructeurs en profitent toujours pour dévoiler leurs nouveaux modèles ou les ajustements apportés à leurs appareils. Boeing et Airbus y sont d'ailleurs très en vue. Plus d'un quart de million de visiteurs en provenance de 43 pays sont attendus à l'aéroport du Bourget au cours des huit prochains jours. 242 appareils y seront en démonstration.



ASSOCIATED PRESS

Airbus en démonstration devant la tour Eiffel.

Le monde



ASSOCIATED PRESS

Des activistes se préparent à lancer des pavés lors de manifestations à Göteborg, en Suède, hier.

Le Conseil européen entame ses travaux

Matinée de violence à Göteborg

Les jets de pavés et le saccage de plusieurs magasins n'y auront rien changé: les violentes manifestations qui ont eu lieu dans le centre de Göteborg n'ont guère perturbé hier les travaux des Quinze de l'Union européenne, penchés sur la délicate question de l'élargissement.

Associated Press
Goteborg, Suède

Il est vrai que le Conseil européen qui s'est ouvert hier matin dans ce port du sud-ouest de la Suède se trouvait bien à l'abri derrière d'imposantes barrières métalliques et un nombre importants de policiers en tenue anti-émeutes.

Des mesures de sécurité apparemment pas superflues au vu de la violence des incidents qui ont émaillé la matinée. Plusieurs centaines de manifestants cagoulés ont affronté pendant environ une heure les forces antiémeutes, faisant 37 blessés, selon la police.

Lançant des pavés ou des bâtons en direction de la police, les manifestants ont brisé les vitrines de plusieurs magasins, et s'en sont pris aux voitures, allumant plusieurs feux et arrachant barricades et feux de signalisation.

Le dîner officiel des chefs d'État et de gouvernement, prévu dans un restaurant de la ville, a dû être prudemment rapatrié hier soir dans un lieu plus sûr: le Centre de conférences. À l'image de la ministre suédoise des Affaires étrangères Anne Lindh, les Quinze ont dénoncé hier des violences «tragiques et graves».

Les dirigeants européens n'en n'ont pas moins entamé comme prévu leur programme de discussions, consacrées pour l'essentiel à l'élargissement de l'Union européenne aux pays d'Europe centrale et orientale.

«Nous avons le devoir aujourd'hui d'adresser un message clair aux pays candidats», a souligné dès hier matin le président français Jacques Chirac. Il a souhaité que ce Conseil «reste dans l'histoire de l'Union comme celui qui a clairement décidé du caractère irréversible de l'élargissement».

Les candidats à l'adhésion à l'Union européenne – Pologne, Hongrie, Slovénie, République tchèque, Estonie, Malte, Slovaquie, Chypre, Lettonie, Lituanie, Bulgarie et Roumanie – ont été échaudés la semaine dernière par le non irlandais au Traité de Nice, qui vise à rendre possible l'élargissement en réformant les institutions européennes.

Mais si les Quinze ont répété hier sur tous les tons qu'il n'était pas question de remettre en cause le processus d'élargissement, le contenu du «message politique fort» qu'ils comptent adresser aux pays candidats restait encore très flou.

La présidence suédoise ne devrait ainsi pas convaincre ses 14 partenaires de fixer une date précise pour les premières adhésions. «Nous avons beaucoup de soutien pour la fixation d'un calendrier plus précis. Un soutien important, mais pas unanime», a reconnu M^me^ Lindh.

Parmi les principaux opposants: la France. La fixation de dates précises «nous engagerait vers une adhésion collective de tous les pays candidats, y compris de ceux qui ne seraient pas prêts, au détriment de l'ensemble de la construction communautaire», a ainsi estimé le premier ministre Lionel Jospin.

Paris a donc suggéré hier à ses partenaires d'affirmer comme «objectif réaliste» une participation des pays qui auraient achevé les négociations aux élections européennes de 2004.

Les pays candidats les plus avancés pourraient ainsi participer au scrutin de 2004, «même si la procédure de ratification des traités d'adhésion n'avait pas été conduite à son terme», a ajouté M. Jospin. En clair, les citoyens des nouveaux pays de l'Union européenne seraient appelés en 2004 à élire leurs députés au Parlement européen alors même que leur pays ne serait pas encore officiellement membre de l'UE. La présence effective de leurs représentants à Strasbourg serait ensuite suspendue à la ratification du traité d'adhésion.

Mais il n'est pas sûr que cette proposition, si elle était approuvée par le Conseil, suffise à rassurer les pays candidats. Et ce, d'autant plus que les Quinze n'ont pas encore dit comment ils comptaient lever l'hypothèque irlandaise.

Rencontre entre le Texan de la Maison-Blanche et l'ancien du KGB

La Slovénie au centre du monde

La tranquille Slovénie est aujourd'hui au centre du monde: c'est l'endroit choisi pour la première rencontre entre George W. Bush et Vladimir Poutine, dont on n'attend pas de grandes avancées.

Associated Press
Moscou

Le Texan de la Maison-Blanche et l'ancien KGBiste du Kremlin devraient se contenter de faire connaissance et essayer de réchauffer une relation actuellement en voie de glaciation.

Depuis l'arrivée de Bush à la présidence, les relations sont tendues. Entre projet américain de bouclier antimissiles (MD), scandales d'espionnage, guerre de Tchétchénie et coopération militaire russo-iranienne, le chemin du sommet est semé d'embûches.

Bien disposé, le président américain ne cesse pourtant de répéter à l'envie que la guerre froide est terminée et, rassurant, que la Russie n'est pas l'ennemi des États-Unis... mais «un partenaire, un allié». Auquel il veut surtout essayer de «vendre» son projet de bouclier antimissiles qui inquiète Moscou.

Aucun accord ne devrait être signé pendant cet unique après-midi d'entretiens, dans ce château de Brdo où le président Tito aimait passer ses vacances. C'est là aussi, au pied des Alpes, que les responsables de la présidence collégiale yougoslave tentèrent en vain d'empêcher la désintégration de la Yougoslavie.



ASSOCIATED PRESS

Le président américain George W. Bush, à gauche, s'est entretenu avec le premier ministre polonais Jerzy Buzek, hier, lors de l'étape polonaise de son voyage.

C'est surtout l'aspect relationnel qui déterminera le succès – ou l'échec – du sommet, Bush lui-même l'a expliqué lors de l'étape polonaise de son périple européen hier: sa priorité est de «développer la confiance» entre Poutine et lui. «Il ne me connaît pas et je ne le connais pas très bien (...) Avant tout, il faudra que cela débute par un mot simple: "ami"».

On n'attend pas forcément, entre deux hommes si dissemblables, la camaraderie faite d'embrassades et rigolades qui unissait Bill Clinton et Boris Eltsine... Mais au moins une atmosphère qui permette de mieux communiquer par la suite.

Côté américain, ont été revues à la baisse les ambitions pour cette rencontre qu'avait Condoleezza Rice, conseillère à la sécurité nationale et soviétologue, qui aspirait à une «grande tractation» sur le MD et la réduction des arsenaux: Bush n'attend aucun accord sur le traité ABM de 1972 dont les Américains ne veulent plus et auquel les Russes refusent de renoncer, souligne-t-on à Washington.



ARCHIVES

Le château de Brdo où aura lieu la rencontre Bush-Poutine

Bush s'est dit «préoccupé» des informations selon lesquelles Moscou pourrait envoyer du matériel nucléaire en Iran, et compte en parler à Poutine en justifiant au passage son MD, destiné justement à contrer la menace présumée des «États-voyous» comme l'Iran.

Pour lui, plus ces États ont la capacité de fabriquer des armes de destruction massive, «plus il est nécessaire pour les peuples épris de liberté de mettre fin au chantage politique qu'ils pourraient être tentés d'exercer». M^me^ Rice a enfoncé le clou, affirmant que ce commerce présumé avec l'Iran était un «obstacle à la coopération totale» avec les États-Unis.

Bush espèrerait en revanche un feu vert russe pour commencer à discuter, au niveau des responsables des deux administrations d'un «nouveau cadre de sécurité» avec la Russie.

Reste que George Bush ne fera pas de propositions majeures en Slovénie, a ajouté M^me^ Rice, sans exclure, pour plus tard, des incitations destinées à amadouer Moscou sur le MD: achats d'armements (des missiles russes sol-air S300), aide militaire, exercices antimissiles conjoints, selon un haut responsable américain.

On parlera aussi de lutte contre le terrorisme et le crime organisé, de la Tchétchénie et de l'Afghanistan, de la paix dans les Balkans et au Proche-Orient.

Quant à Vladimir Poutine, il devra faire bonne impression sur l'équipe américaine, montrer qu'il faut compter avec les besoins d'une Russie certes affaiblie, mais qui demeure une puissance nucléaire, et éviter l'écueil de la confrontation ou d'un isolement dangereux pour son pays en plein marasme économique.



Israéliens et Palestiniens font le point sur le cessez-le-feu

Associated Press
Jérusalem

Les chefs des services de sécurité israéliens et palestiniens se sont retrouvés hier pour dresser le bilan des 48 premières heures d'un cessez-le-feu aléatoire, négocié sous la houlette du directeur de la CIA, George Tenet, et déjà marqué par trois morts, plusieurs blessés, des fusillades...

Pendant deux heures et demie d'une rencontre qualifiée de sérieuse et professionnelle par les Palestiniens, et en présence d'un responsable de la CIA, les parties ont entamé leur travail sur le calendrier des mesures à prendre pour revenir à la situation d'avant le 28 septembre dernier. La mise au point de ce calendrier devrait être achevée d'ici mercredi.

Auparavant, les services d'Ariel Sharon annonçaient qu'Israël ferait «la distinction entre les zones qui sont calmes et celles qui ne le sont pas». De plus, Israël ne pourra progresser sur le cadre des accords «tant que l'Autorité palestinienne ne respecte pas ses obligations et tant que le calme n'est pas total», ajoute le communiqué. «Les activités terroristes n'ont pas cessé et l'Autorité palestinienne ne procède pas aux arrestations comme demandé», est-il écrit..

Côté palestinien, on disait avoir clairement fait savoir aux Américains qu'aucune arrestation n'interviendra pour des actes ayant précédé la déclaration du cessez-le-feu de Yasser Arafat, le 2 juin.

À Paris, où il visitait le salon du Bourget, le ministre de la défense Benyamin Ben-Eliezer s'est engagé à tout faire quant à lui pour que le cessez-le-feu tienne et que le plan Tenet marche: «Nous continuerons à mettre en oeuvre ce que nous nous sommes engagés à faire, quels que soient les résultats sur le terrain. Nous voulons donner sa chance à ce plan (...) Nous ne voulons pas régler les choses avec les moyens militaires».

Quant au chef de la diplomatie Shimon Pérès, il notait de véritables efforts palestiniens, estimant qu'il ne fallait pas «poser des conditions, faire des menaces et abandonner», mais «consolider ce commencement».

Les propositions de M. Tenet appellent l'armée israélienne à revenir aux positions qu'elle occupait avant le début des affrontements fin septembre dernier, et à entamer son redéploiement à compter d'hier. Conformément aux termes du cessez-le-feu, les deux parties doivent prévenir les violences. Les Palestiniens doivent collecter les armes illégales, y compris des mortiers, et les Israéliens doivent s'abstenir de tout recours à des armes meurtrières contre les manifestants.

L'État hébreu a donc rouvert hier les points de passage entre la bande de Gaza et l'Égypte, ainsi que le pont Allenby entre Jordanie et Cisjordanie. Mais l'attente y durait des heures, et les populations, furieuses, remarquaient en fin d'après-midi que «très peu de monde» était passé. Le point de passage de Karni entre Gaza et Israël a lui aussi rouvert, permettant aux camions de traverser.

Vous recherchez le confort et la qualité à bon prix ?

Optez pour les HydroSolutions !

Tirez parti des HydroSolutions, un tout nouveau concept de vente et d'installation de systèmes de qualité visant à assurer, à prix avantageux, votre confort à domicile et votre tranquillité d'esprit : **service 24 heures par jour, 365 jours par année • prix concurrentiels • financement avantageux • coûts énergétiques plus abordables • installation selon les normes en vigueur • garantie étendue**



CHAUFFAGE DE L'ESPACE

Remplacez votre système de chauffage central par un appareil électrique performant et abordable !

SYSTÈMES À AIR CHAUD

Tout électrique à compter de **23$** *par mois*[1] *Installation comprise*

Bi-énergie intégrée[2] *(Tarif DT offert)* à compter de **45$** *par mois*[1] *Installation comprise*

SYSTÈMES À EAU CHAUDE

Tout électrique à compter de **30$** *par mois*[1] *Installation comprise* NOUVEAU

Bi-énergie[2] *(Tarif DT offert)* à compter de **34$** *par mois*[1] *Installation comprise* NOUVEAU



CLIMATISATION

Passez l'été au frais à un prix rafraîchissant !

Climatiseur central à compter de **39$** *par mois*[1] *Installation comprise*

Thermopompe[3] *(Tarif DT offert)* à compter de **61$** *par mois*[1] *Installation comprise* NOUVEAU

*Pour une durée limitée : ne payez rien avant janvier 2002.**

1 Plan de financement offert par la Banque Laurentienne : mensualités calculées sans aucune mise de fonds, terme de 120 mois, taux d'intérêt de 9 %, sujet à changement sans préavis. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit. Mensualités établies pour une installation de base et excluant les coûts supplémentaires, parfois applicables dans le cas d'une conversion de la source d'énergie ou de travaux additionnels pour respecter les normes des codes en vigueur.

2 Avec un système bi-énergie, profitez du tarif DT et réduisez vos frais d'énergie annuels pour le chauffage d'environ 300 $ par rapport à un système au mazout (valable pour une résidence de 1 700 pieds carrés, selon le prix du mazout à Montréal publié en avril 2001 par la Régie de l'énergie). Grâce au tarif DT, économisez également jusqu'à 42 % sur vos frais d'électricité relativement au climatiseur, au chauffe-piscine, au filtre de piscine et à d'autres appareils électriques. Aucune subvention n'est accordée à l'achat de ce système.

3 En ajoutant cet appareil à votre système à air chaud au mazout, vous aurez un système bi-énergie avec tous les bénéfices du tarif DT. Aucune subvention n'est accordée à l'achat de ce système.

Note : Le service est limité à certains secteurs. Informez-vous auprès d'Hydro-Québec pour vérifier s'il est offert dans le vôtre.

* Aucun paiement exigé avant le 15 janvier 2002; offre valable à l'achat d'un climatiseur central ou d'une thermopompe entre le 15 mai et le 30 juin 2001. Sujet à l'approbation du crédit de la Banque Laurentienne.

Appelez dès aujourd'hui !

1 800 ÉNERGIE

Hydro Québec

Un juge américain accorde l'asile politique à un Français

Fait en tout point exceptionnel, un juge fédéral de Los Angeles chargé des questions d'immigration a accordé l'asile politique aux États-Unis à un ressortissant français qui se dit «persécuté» par la justice de son pays.

Associated Press
Los Angeles

Le jugement, qui remonte au mois de décembre, n'a été rendu public que jeudi. Il permet à Karim Christian Kamal de bénéficier d'une mesure normalement réservée aux personnes pouvant apporter la preuve ou exprimer la crainte qu'elles seraient victimes de persécutions au cas où elles retourneraient dans leur pays d'origine.

«Les persécutions du gouvernement français ont de forts relents de vengeance et de vendetta», estime le juge Ronald Ohata dans son jugement. «Il s'agit d'un abus de pouvoir caractérisé, commis par des personnes qui contrôlent les choses.»

Dans son édition d'hier, le *Los Angeles Times* précise que ce jugement préliminaire devrait devenir officiel la semaine prochaine lors d'une nouvelle audience.

Karim Kamal accuse son ex-femme, Marie-Pierre Guyot, d'avoir livré leur fille Lauriane à un réseau pédophile comprenant «des magistrats et des auxiliaires de justice», alors même qu'ils vivaient encore ensemble à Nice. Une plainte a été déposé en ce sens voilà cinq ans.

Satisfait, mais désemparé

Âgé de 39 ans, Kamal s'est montré satisfait de la décision du juge Ohata, mais il s'est dit désemparé par le fait que cette bataille judiciaire lui interdit désormais de voir sa fille, qui a maintenant 12 ans et vit en France avec sa mère. «Ce jugement ne me rend heureux qu'à moitié», a-t-il confié au *Los Angeles Times*. «Je suis aussi attristé parce que Lauriane devrait être ici.»

En avril 1994, poursuivi par son ex-épouse pour dénonciation calomnieuse, il s'enfuit avec sa fille à Santa Monica, en Californie, ce qui lui vaudra d'être condamné par contumace en France à un an de prison pour enlèvement d'enfant. Alors que l'immigration américaine considère qu'il devrait être renvoyé dans son pays, Kamal sait qu'il risque d'être emprisonné dès son retour. Il dépose alors une demande d'asile politique en son nom et celui de Lauriane.

Dans son jugement, le juge Ohata donne raison à Kamal, qui considère avoir été la cible de persécutions du fait de ses origines marocaines. Mais c'est dans son bras de fer avec son ex-femme que réside le noeud de l'affaire. Le couple a entamé une procédure de divorce en 1991 alors que Lauriane n'avait que deux ans. La bataille s'envenime lorsque le mari accuse son ex-femme de sévices sexuels à l'endroit de leur enfant.

En France, le juge Jean-Paul Renard, doyen des juges d'instruction de Nice, a été placé en garde à vue la semaine dernière et entendu par les gendarmes de la section de recherche de Marseille dans le cadre d'une affaire d'utilisation du fichier du casier judiciaire national au profit de la Grande loge nationale de France.

Deux avions russes pour transporter l'avion espion

Associated Press
Kadena, Okinawa

Deux avions-cargos russes se sont posés hier sur une base aérienne américaine située sur l'île d'Okinawa au Japon, où ils doivent faire escale avant d'aller récupérer l'avion espion américain contraint d'effectuer un atterrissage d'urgence sur l'île chinoise de Hainan, il y a plus de deux mois, suite à une collision avec un chasseur chinois.

Les deux Antonov 124 se sont posés dans la matinée sur la base Kadena et devraient s'envoler prochainement pour Hainan, bien que les porte-parole de l'armée aient refusé de donner des précisions sur leur programme exact.

Il est prévu que l'avion espion EP-3 Aries II soit chargé en pièces détachées à bord des appareils russes, avant d'être ramené à la base Kadena.

L'EP-3 est gardé dans une base aérienne de Hainan depuis son atterrissage d'urgence sur l'île le 1er avril à la suite d'une collision avec un chasseur chinois. Le pilote chinois est présumé mort. Cette affaire a suscité de vives tensions entre les États-Unis et la Chine, qui a retenu les 24 membres d'équipage de l'appareil américain pendant 11 jours, et tenté d'obtenir les excuses de Washington.

IDRC CRDI

Le Centre de recherches pour le développement international présente une conférence publique de

Jeffrey Sachs ayant pour thème
Pour une nouvelle approche de l'aide internationale

le mardi 19 juin 2001 à 19 h
à l'auditorium du CRDI
250, rue Albert, 14e étage, à Ottawa

JEFFREY SACHS, économiste de renommée internationale, parlera des nouvelles approches de l'aide internationale pour lutter contre des fléaux tels que le SIDA, le paludisme, la dégradation de l'environnement, les changements climatiques et l'insécurité alimentaire. Le professeur Sachs est conseiller économique auprès de plusieurs gouvernements d'Amérique latine, d'Afrique, d'Asie, d'Europe de l'Est et d'États de l'ancienne Union soviétique. Grâce à lui, des pays tels que la Bolivie et la Pologne ont réussi à redresser leur économie nationale de façon remarquable. Le professeur Sachs est également reconnu pour la campagne active qu'il mène auprès de divers gouvernements et organisations internationales en vue d'améliorer la santé des populations des pays en développement.

Prière de confirmer votre présence auprès de Francine Bouchard au 236-6163, poste 2101, ou par courriel à fbouchard@idrc.ca

Canada

Bali

La meilleure sélection de meubles de rotin et d'osier



Solde d'été
De 20% à 50 % de rabais!

Ouvert le dimanche
252, rue Dalhousie, marché by 241-4816
1743 ave. Carling, Ottawa 724-4765

Nous embauchons !
Veuillez contacter notre gérante pour postuler

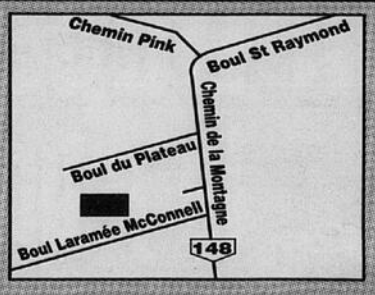
LEVI'S

L'ENTREPÔT

COMPAREZ ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 50%

PANTALONS	JEANS LEVI'S STYLE 501	CAMISOLES	SALOPETTES SILVER TAB®	VÊTEMENTS
pour hommes et femmes à partir de 19,99$ 2/35$	(légères imperfections) 39,99$	pour hommes et femmes à partir de 14,99$	pour femmes à partir de 29,99$	Pour enfants Grandeurs 2 ans et plus Jeans à partir de 19,99$

Venez visiter le plus grand centre de jeans au Québec avec sa variété de jeans et de vêtements pour toute la famille.



On est situé au :
25 boul. Du Plateau
Hull, Québec

LEVI'S :
819-778-2318

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
de 9 h 00 à 21 h 00
Samedi
de 9 h 00 à 17 h 00
Dimanche
de 10 h 00 à 17 h 00

Daniel Danis servi qu'à demi avec *Celle-là*

L'écriture de Daniel Danis est synonyme d'exigence théâtrale. Ceux qui décident de s'y colleter voient leur marge de manœuvre grandement réduite d'autant plus que les repères habituels deviennent obsolètes.

CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit



Guylaine Rivard a trouvé le ton juste avec son personnage.

Le Théâtre la Rubrique de Jonquière a approché *Celle-là*, la première œuvre du dramaturge saguenéen, avec sensibilité sans toutefois parvenir à en extraire toute la riche matière enfouie à travers les mots et les silences.

Une mère, son fils, et le vieux livrent chacun des bribes de leur existence, avant, pendant et après «le gâchis». Le garçon devenu grand mais qui est resté un enfant dans sa tête, revient dans le logis d'antan, là où tout s'est joué. La mère est maintenant morte. Elle revivra le temps de rappeler son calvaire. Le petit replongera lui aussi dans les souvenirs qui le hantent tandis que le vieux ruminera encore les événements survenus autrefois.

Leurs soliloques bouleversants résonnent comme des échos sans jamais se répondre. Les mémoires fractionnées, morcelées et malades se chevauchent, s'entrechoquent jusqu'à ce que les souvenirs finissent par imploser. Dans ce trou noir, aucune guérison n'est possible, seule la mort ouvre une porte sur la délivrance.

Dans ce drame à trois voix proposé au Festival du théâtre des régions jeudi et hier, les personnages demeurent malheureusement prisonniers d'une langue qui semble parfois les dépasser. Le metteur en scène Benoît Lagrandeur a mis toute son énergie sur le texte ardu, sauvage et poétique de Danis, un texte qui ne pardonne pas. Le résultat mitigé oscille entre un certain réalisme qu'il aurait fallu encore retrancher et quelques envolées lyriques qu'il aurait fallu décupler. Le dosage entre émotion et retenue reste inégal, quoiqu'on y décèle un boulot véritable et une recherche sur la manière de dire les mots de l'auteur.

La direction d'acteur manque de précision et donne une l'impression d'un processus inachevé. Le mince spectre à l'intérieur duquel les comédiens doivent se produire demeure flou. Guylaine Rivard s'en tire le mieux. Sa mère folle et malade est celle dont le ton est le plus juste. Elle demeure, malgré ses spasmes excessifs, la plus convaincante. Mathieu Savard livre un fils inégal qui gagne en assurance au fur et à mesure que la pièce avance. Le vieux de Denis Leclerc manque de crédibilité. Son débit monocorde frise le récitatif et ne laisse pas transparaître un homme meurtri et blessé.

Celle-là demeure un texte d'une beauté cruelle. La production du Théâtre la Rubrique explore en partie l'univers si particulier de Danis mais ne parvient pas à ouvrir toutes grandes les vannes de l'imaginaire. L'interprétation laisse peut-être à désirer, mais l'équipe de Benoît Lagrandeur a quand même le mérite d'avoir osé ce que peu de compagnies ont le courage de mettre en scène.



PAUL GAUTHIER, collaboration spéciale

Éric Poulin vient d'enregistrer un démo et travaille sur son premier album.

Éric Poulin à Papineauville

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

L'auteur-compositeur-interprète de musique pop-rock française, Éric Poulin, occupera, avec ses quatre musiciens, le haut de la scène érigée au terrain de balle de Papineauville, le 24 juin prochain.

Originaire de Lachute, il aime inventer, en toute spontanéité, des textes portant sur des histoires traitant du quotidien, rehaussées d'un brin d'humour, souligne-t-on dans son prospectus.

«Même si je vais surtout interpréter des chansons québécoises et françaises, je compte également glisser quelques compositions dans mon répertoire de la soirée», a laissé entendre l'artiste qui travaille actuellement sur son premier album.

Éric Lapointe se démarque des autres artistes avec les lunettes qu'il porte et qui lui ont inspiré une chanson humoristique sur ce thème.

Ce n'est d'ailleurs pas pour rien que son logo se compose d'une paire de lunettes puisqu'il s'est associé avec Optométristes sans frontières pour distribuer des lunettes dans les pays sous-développés.

Ainsi, lors de chaque spectacle, il demande aux spectateurs d'apporter leurs vieilles lunettes qui ne sont plus utiles afin de les remettre à l'organisme.

«Je demande aux gens de me remettre leurs vieilles lunettes pour permettre aux gens des pays du tiers-monde de profiter d'une meilleure vision et d'améliorer leur qualité de vie», a-t-il indiqué.

En cas de pluie, le spectacle ne sera pas annulé. Il se transportera à l'intérieur de la salle communautaire.

Festival du théâtre DES RÉGIONS



Aujourd'hui et demain au FTR

Samedi

14 h - *Terre Bleue* - Nouvelle Scène (aussi à 20 h)

18 h 30 - *Pas de problèmes!* - Studio du CNA

Dimanche

13 h 30 - *Pas de problèmes!* - Studio du CNA

18 h - *Chute libre* - Université d'Ottawa (aussi à 20 h 30)

21 h 30 - *Iceberg et invité* - Quatrième salle du CNA

Infos: 947-7000, poste 345

À lire absolument, notre spécial sur la
Saint-Jean-Baptiste
le jeudi 21 juin
Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace avant le lundi 18 juin en communiquant au (613) 562-7747.

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.

A et B

Acd sys	73	3.60	3.26	3.30	-0.10
AD Opt	44	3.55	3.35	3.55	+0.05
ADF Gr f	140	11.90	11.10	11.40	+0.90
ADS Inc A	20	1.55	1.45	1.45	-0.10
Agf B F	302	28.00	27.25	28.00	+0.25
AIC Diver	33	31.25	30.50	31.00	-0.25
AIC Dive p	8	25.74	25.74	25.74	+0.29
AIT adv	24	1.15	1.11	1.15	0.00
ALI Tech	21	5.75	5.74	5.75	+0.25
AMR Tech	232	1.70	1.65	1.65	-0.05
AMT Intl o	265	0.10	0.08	0.10	+0.02
Art adv o	536	6.25	5.10	6.00	+0.05
AT plastics	1705	4.10	3.85	4.00	-0.10
At T can	118	45.74	45.61	45.70	+0.08
ATI tech	7868	12.40	12.00	12.35	-0.23
ATS Auto	1689	23.25	22.55	23.25	-0.26
Aastra T	110	13.05	12.80	12.95	-0.06
Aber dm	754	17.00	16.30	17.00	-0.04
Aberdeen	519	7.50	7.36	7.44	-0.01
Abitibi C	24122	12.45	12.10	12.17	-0.38
Acetex	273	9.10	9.00	9.00	0.00
Acktion	113	16.55	16.00	16.00	-0.30
Adherex o	636	1.10	1.00	1.05	0.00
Adrian o	150	0.14	0.14	0.14	-0.01
Advantx o	2223	0.54	0.45	0.54	0.00
Aeterna f	253	11.80	11.55	11.75	-0.05
Afton o	91	1.40	1.32	1.35	-0.05
Agnico E	2357	13.01	12.60	12.73	-0.37
Agrium	5773	16.39	15.90	16.29	+0.29
AimGlobl	151	2.65	2.40	2.40	-0.05
Ainsworth	10	4.76	4.76	4.76	-0.24
Air Canada	4486	9.00	8.75	8.84	-0.20
Air Can a f	812	7.25	6.90	7.05	-0.20
Airboss o	30	1.50	1.50	1.50	+0.04
Akita A f	15	14.35	14.00	14.00	0.00
AlarmF o	135	1.07	1.05	1.05	0.00
Alt Energy	5130	67.94	66.82	67.00	-0.25
Alt Ener p	79	26.70	26.00	26.25	-0.45
Alcan	14175	62.05	60.25	61.75	-0.25
Alcan C p	23	25.60	25.36	25.36	-0.09
Alcan E p	7	21.40	21.40	21.40	+0.05
Alcatel c	4209	34.01	32.75	33.41	-1.58
Algo Gr	153	0.45	0.37	0.45	+0.10
Alg steel	677	0.30	0.30	0.30	+0.01
Algon Merc	44	4.50	4.26	4.26	-0.14
Alliant	541	32.00	31.00	31.90	0.00
Aliant 2 p	3	24.95	24.95	24.95	+0.05
Alimenta B f	398	34.75	34.25	34.50	0.00
Allbanc Sp	24	46.95	46.00	46.95	-0.05
Allbanc Sp p	14	26.00	25.80	26.00	+0.10
All Atl Bf	3255	23.00	20.80	22.75	+1.83
Alli Forest	285	24.50	24.00	24.40	+0.05
Allied Oil	471	3.34	3.30	3.34	-0.01
Altagas	158	7.60	7.00	7.45	+0.19
Altarex o	239	3.50	3.30	3.45	+0.05
Alternat o	920	0.87	0.75	0.80	0.00
America o	1	0.00	0.00	0.00	0.00
Am Leduc	100	0.55	0.53	0.53	-0.02
Amisco I	10	5.35	5.35	5.35	-0.05
Amtele	61	2.00	2.00	2.00	0.00
Amves	45	25.75	24.00	25.25	-0.50
Anadime o	207	0.52	0.47	0.52	+0.05
Anderson	4440	34.48	33.86	34.15	-0.10
Andrs WA f	36	13.15	12.85	13.00	0.00
Angiotec	196	71.00	68.65	70.00	+0.61
AnorMed	377	15.00	14.25	14.25	-0.75
Anthem P	18	8.00	7.90	8.00	0.00
Anthony o	3	5.85	5.85	5.85	0.00
Antrim ene j	187	1.50	1.49	1.50	0.00
Apex A	311	1.85	1.78	1.78	-0.10
Arbor B f	4	10.75	10.75	10.75	-0.25
Arcis o	50	2.50	2.46	2.50	0.00
Arctic Gr o	816	0.70	0.65	0.68	-0.02
Armbro En	151	5.20	5.01	5.20	+0.05
Asbestos	43	4.10	3.75	4.00	0.00
Ashton	75	0.78	0.74	0.78	+0.02
Asia o	248	0.80	0.75	0.75	-0.06
Assante c	1456	6.15	5.85	6.15	+0.35
Astral A f	313	47.25	47.00	47.25	+0.50
Atco I f	243	48.00	47.50	47.85	+0.35
Atco II	4	47.40	47.40	47.40	-0.05
Atna o	150	0.45	0.43	0.43	-0.02
Aur Res	1001	2.95	2.81	2.95	+0.06
Aurado Ex o	4470	0.09	0.08	0.09	0.00
Aurizon o	179	0.42	0.38	0.42	-0.01
Avcorp I	115	1.65	1.52	1.52	-0.03
Avid OG A	153	5.80	5.80	5.80	0.00
Avid OG B	4	9.92	9.92	9.92	+0.02
Axcan P	5429	17.49	16.95	17.45	+0.35
Axia Net o	255	2.08	1.91	1.91	-0.18
Azcar Tec	28	0.80	0.71	0.75	+0.01
Azco Mng o	12	0.72	0.72	0.72	0.00
B Split	34	34.75	31.00	34.75	-4.45
B Split p	5	27.51	27.51	27.51	-0.10
B Split II	51	19.41	19.05	19.25	-1.25
B Split IIp	11	18.60	18.32	18.32	-0.03
BCE Emer	1376	36.20	34.50	34.50	-2.39
BCE Inc	26616	38.75	38.00	38.25	-0.52
BCE I P	1	25.45	25.45	25.45	-0.30
Bce I r	16	26.00	26.00	26.00	-0.10
BCE I S	17	24.85	24.85	24.85	0.00
BCE I Y	52	24.60	24.40	24.55	-0.05
BC Gas	461	34.49	33.15	33.99	+0.94
BMTC A f	4	11.00	11.00	11.00	+0.25
BPO Ppty	54	15.05	14.90	15.05	+0.05
BPO Ply G	17	16.80	16.50	16.50	-0.35
BW Tech o	5	9.00	8.80	9.00	+0.30
BXL Enr	763	2.99	2.97	2.99	+0.02
Badger	150	1.65	1.62	1.65	+0.02
BakBone	1455	5.20	4.55	5.01	+0.26
Ballard	2251	72.00	68.95	71.06	-1.24
Band ore o	1295	1.08	0.97	1.05	+0.02
Bank Mtl	26137	41.70	40.27	40.32	-1.23
Bk Mtl 3p	9	26.37	26.15	26.37	+0.22
BkMtl b4	16	24.85	24.56	24.85	-0.15
BkMtl b 5	59	23.97	23.65	23.95	+0.06
Bk Mtl b6	46	24.90	24.70	24.90	+0.10
Bank N S	13939	45.00	44.30	44.30	-1.10
Bk NS 6p	255	26.45	26.40	26.40	+0.07
Bk NS 7p	17	27.20	27.20	27.20	0.00
Bk NS 8p	5	27.55	27.55	27.55	+0.10
Bk NS 9p	18	27.35	27.35	27.35	0.00
BK NS 12 P	45	23.25	23.00	23.25	+0.25
Barick gld	17263	26.19	25.46	25.64	-0.74
Basis100 o	1126	2.71	2.47	2.60	+0.15
Battery	315	0.35	0.34	0.34	0.00
Baytex	2891	11.80	11.27	11.75	+0.35
Belair e o	142	4.55	4.46	4.55	0.00
Bell C 15p	11	25.50	25.15	25.15	-0.10
Bell c 17p	22	24.75	24.55	24.75	0.00
Bell C Intl	214	19.45	18.60	18.99	-0.06
Belzberg o	176	9.99	9.50	9.90	-0.10
Bema Gl o	2947	0.55	0.50	0.53	-0.04
Benet E o	51	5.90	5.60	5.85	+0.20
Best Pac	389	1.54	1.50	1.50	+0.03
Bestar	22	1.80	1.70	1.70	-0.10
Bidcom I o	509	0.73	0.69	0.70	-0.03
Big Horn o	992	0.85	0.80	0.80	-0.05
Big Rock	11	4.60	4.55	4.55	-0.20
Biomira	1204	11.30	10.80	11.20	+0.33
Bioniche o	303	3.25	3.05	3.25	+0.11
Bioscrypt	586	2.79	2.60	2.60	-0.15
Biovail C	11159	63.00	61.12	63.00	+1.30
Birim A o	140	0.28	0.27	0.27	+0.03
Bitech	1280	0.85	0.75	0.85	+0.05
Bl Hawk o	2852	0.15	0.14	0.14	-0.01
Blk Swan I	1408	0.25	0.23	0.24	-0.01
BlkRock d	31	1.12	1.09	1.12	+0.02
Boardwl	335	11.95	11.50	11.95	+0.05

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Bocenor Gr	26	0.46	0.46	0.46	-0.04
Boliden	491	0.64	0.59	0.64	+0.04
Bombdr A	609	23.41	23.03	23.09	+0.12
Bombdr B f	30362	23.45	23.10	23.27	+0.02
Bmbdr 2 p	13	25.75	25.50	25.75	+0.40
Bonavist	709	32.95	32.50	32.75	+0.25
Boomrng o	116	3.54	3.40	3.40	-0.05
Boralex A	892	11.80	10.75	11.18	+0.43
Bovar A	4	0.00	0.00	0.00	0.00
Bow Val j	603	1.52	1.41	1.50	0.00
Bowater C	9	70.73	70.55	70.55	-2.20
Bowridge	125	0.95	0.92	0.92	-0.02
Boyd Gr Ao	41	1.71	1.70	1.70	-0.10
Bracknel	1926	7.45	7.20	7.30	-0.15
Brmptn A f	110	7.80	7.70	7.75	-0.05
Brndselite	386	0.11	0.08	0.11	0.00
Brascad B	11	42.75	42.75	42.75	0.00
Brascan a	9454	26.50	24.80	25.45	-0.85
Brascan 2	15	18.00	17.70	17.90	+0.05
Brascan 4		0.00	0.00	0.00	0.00
Brascan 8	14	24.40	24.40	24.40	0.00
Breakwtr	3026	1.25	1.05	1.15	-0.09
Brik Brw o	53	0.52	0.45	0.46	-0.08
Bridgept	463	0.26	0.24	0.24	-0.01
Bridge.C o	2	2.14	2.14	2.14	-0.06
Brocker o	40	0.90	0.80	0.80	-0.20
Brookfld P	5312	28.35	27.60	27.80	-0.16
Budd Can	2	9.50	9.10	9.10	-0.05
Buhler	194	3.50	3.40	3.50	+0.09
Burlington	17	66.10	64.22	64.22	-2.71
Burntsnd	1022	2.70	2.40	2.60	-0.10

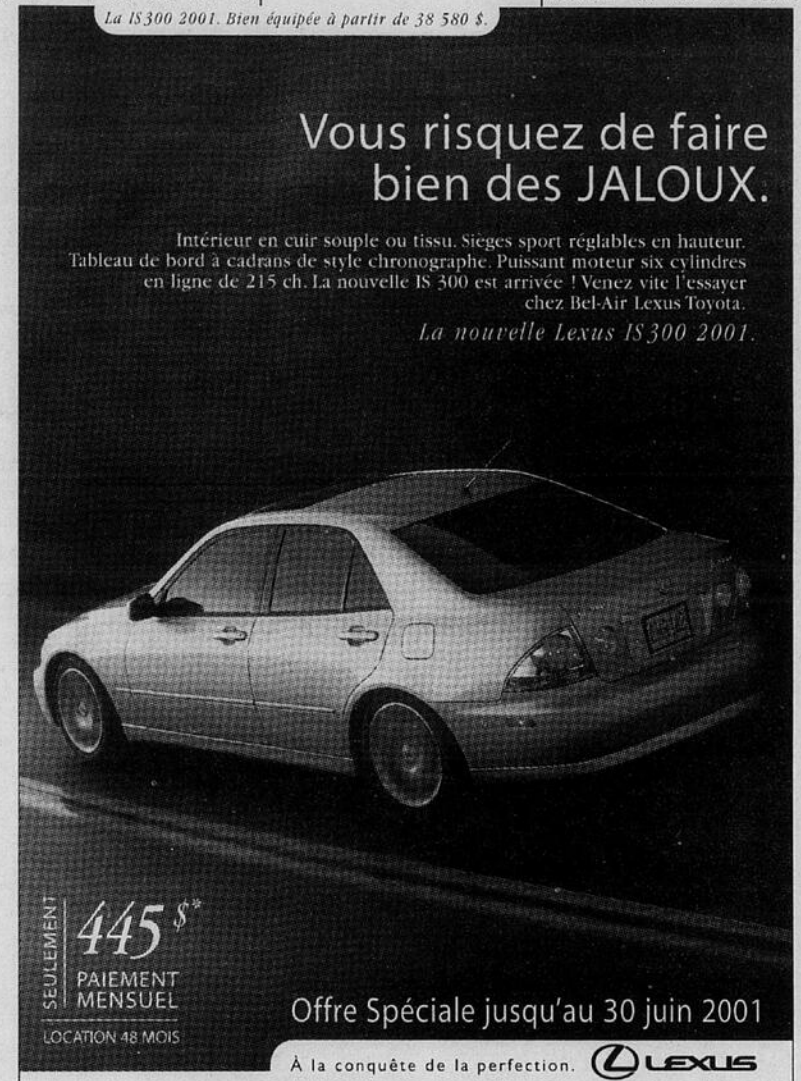
C

CAE	5307	29.15	27.85	28.05	-1.05
CCL A		0.00	0.00	0.00	0.00
CCL B f	97	10.00	9.76	10.00	+0.20
Cor tech o	162	0.22	0.21	0.22	0.00
CDI Educ	29	7.75	7.75	7.75	-0.04
CE Frankl	10	4.74	4.74	4.74	-0.06
CFM Maj	431	10.00	9.50	10.00	0.00
CGI A f	2147	8.60	8.40	8.69	+0.04
CHC H a f	390	22.95	22.70	22.85	-0.07
CHC Hlcpt B	16	23.00	23.00	23.00	-0.50
CI Fund	3215	14.26	14.00	14.00	-0.40
Cmac Ind	9481	34.74	29.80	34.25	-0.75
CML Glob	15	1.07	1.07	1.07	-0.03
CPI Plast o		0.00	0.00	0.00	0.00
Crs Nt u	30	23.81	23.81	23.81	0.00
CRS Robot	8	3.15	3.10	3.15	-0.05
CSI wriss o	121	3.01	2.91	3.01	+0.05
Cable Sat f	367	5.80	5.40	5.80	+0.10
Calader o	170	0.08	0.08	0.08	+0.01
Caldwel A f	69	1.85	1.70	1.75	-0.05
Caledonia	7595	0.07	0.06	0.07	+0.01
Calian tech		0.00	0.00	0.00	0.00
CallNet	244	1.25	1.20	1.20	-0.05
CallNet B f	442	1.10	1.02	1.05	-0.03
Calpine	349	66.00	62.20	62.20	-3.09
Cambior	1996	0.90	0.81	0.86	-0.05
Camco Inc	3	2.90	2.90	2.90	0.00
Cameco	2350	35.50	34.50	35.09	+0.59
Camp Res	59	0.85	0.81	0.81	-0.09
Camvec	32	2.75	2.65	2.65	0.00
Can Ban p	9	25.70	25.70	25.70	0.00
Can 3000	1349	8.19	7.82	8.19	+0.21
Can Bread	150	13.35	13.07	13.35	+0.05
Can Life F	1060	44.95	43.75	44.90	+0.35
CBk note	40	1.11	1.11	1.11	0.19
C 88 Eng	513	3.03	2.92	3.03	0.00
Cdn fin	66	32.50	32.30	32.50	-0.25
Cdn fin a	2	15.05	15.05	15.05	-0.05
CG Invest	92	9.45	9.31	9.31	-0.14
CG inv w	121	4.90	4.70	4.70	+0.30
CG inv 1p	2	25.25	25.25	25.25	-1.15
C Hunter	1022	40.00	39.00	39.80	+0.65
C hydro o	138	2.95	2.76	2.76	-0.19
CI Bk Com	12777	53.15	52.05	52.15	-1.40
CIBC 14	6	26.45	26.36	26.45	-0.15
CIBC 15	15	26.30	26.16	26.16	-0.04
CIBC 17	33	25.70	25.65	25.65	+0.09
CIBC 18	21	24.24	23.96	24.24	+0.23
CIBC 19	15	24.75	24.50	24.75	0.00
CIBC 21	19	26.75	26.60	26.75	+0.06
CIBC 23	51	25.45	25.25	25.25	-0.05
C Medical	76	19.00	18.50	19.00	+0.40
CN Rail	6180	61.49	60.56	60.98	-0.32
Cdn Nat Res	4001	49.50	49.00	49.35	+0.35
CP Ltd	20370	60.65	59.00	59.50	-1.15
CP Ltd p	127	25.95	25.86	25.91	0.00
Cdn Tire		0.00	0.00	0.00	0.00
CTire A f	2737	24.20	23.90	24.10	+0.22
CUtil A f	209	52.00	50.01	50.40	-0.85
C Util B	20	50.08	49.50	49.50	-1.75
CUtil Ser q	9	24.99	24.75	24.99	-0.74
CUtil ser r	10	24.20	23.00	24.20	+1.45
Cdn Ws Bk	477	28.35	27.65	28.35	+0.40
Cdn World	2	3.50	3.50	3.50	0.00
Cdn Z o	242	0.35	0.31	0.35	0.00
Canam A f	172	9.00	8.90	8.95	-0.05
Canarc o	2	0.00	0.00	0.00	0.00
Canbras	35	3.75	3.75	3.75	0.00
CanCap p	42	25.25	25.05	25.05	-0.20
Canfor	1397	10.99	10.60	10.99	-0.06
Cangene	53	7.85	7.65	7.85	+0.25
Canlan Ice	844	0.06	0.05	0.05	-0.03
Canmine o	1247	0.48	0.41	0.46	-0.00
Canutil p	5	25.30	25.30	25.30	+0.09
Canwst n v	38	15.15	14.80	14.80	-0.12
Canwest G f	4845	15.25	14.61	15.25	+0.50
Cap Gain y	12	25.30	25.25	25.25	-0.05
Cap Gain e	35	15.25	15.20	15.25	+0.05
Cara	1	7.25	7.25	7.25	+0.50
Cara A f	434	6.08	5.96	6.08	+0.08
Cascades I	187	8.50	8.35	8.45	+0.05
Cassiar o	115	0.40	0.39	0.40	0.00
Cathedrl o	166	1.59	1.55	1.59	+0.04
Causeway o	2220	2.80	2.70	2.75	-0.14
Caussa C o	600	0.05	0.05	0.05	0.00
Cavell En	199	1.23	1.21	1.22	+0.02
Cedara sft	125	1.82	1.68	1.82	+0.06
Celestica	12029	64.65	60.50	62.35	-2.85
Cell Loc o	1035	2.10	1.69	1.85	-0.20
CFund A f	9	4.95	4.80	4.80	-0.16
Centrfund	209	10.05	9.85	10.00	0.00
Centrinty	578	4.70	4.00	4.50	-0.29
Centurion o	196	0.70	0.67	0.70	+0.01
Certicom	3474	5.50	5.05	5.35	-0.06
Chai na ta	20	0.55	0.55	0.55	+0.05
Chain e o	948	1.15	1.06	1.13	+0.03
Canel R	117	0.08	0.07	0.08	0.00
Chapter I	255	8.20	8.20	8.20	-0.10
Chaptr O o	4	0.00	0.00	0.00	0.00
Chesbar o	75	0.12	0.12	0.12	-0.00
Chief Int I	162	47.00	45.15	45.86	-0.54
Chromo o	22	3.75	3.70	3.75	-0.14
CHUM	1	72.00	72.00	72.00	+2.00
CHUM B f	8	65.50	63.00	65.50	+1.55
Churchill		0.00	0.00	0.00	0.00
Cinram	4588	4.74	4.35	4.70	+0.20
Cintech o	5	0.94	0.94	0.94	0.00
Circa o	415	1.44	1.40	1.40	-0.06
Circuit W	38	2.69	2.68	2.68	0.00
Clarica	809	44.55	44.00	44.15	-0.45
Clarica p	51	26.70	26.55	26.69	-0.11
Clarke I	153	6.85	6.70	6.70	-0.35
Claude R	555	0.73	0.68	0.68	-0.02
Clearly C	100	1.68	1.50	1.50	0.00
Clublink	141	6.30	6.15	6.20	-0.10
Co Oper A	12	24.20	23.50	23.50	-0.55
Co Steel	10	6.10	5.80	6.10	+0.10
Cogco cble f	262	29.50	28.55	28.99	+0.05
Cogeco f	47	27.75	25.50	27.50	-0.50
Cognicase	1086	9.00	8.50	8.80	-0.20
Cognos	1739	26.82	23.11	25.41	+0.41
Collicutt	1	7.35	7.35	7.35	+0.10
Com Dev	1795	5.70	5.50	5.70	-0.10
Comaplx	555	1.00	0.99	1.00	+0.05
Cominco L	7250	32.20	30.50	30.90	-1.10
Command	747	2.67	2.63	2.63	+0.01
Comand w	360	0.15	0.11	0.13	+0.02
Comunic o	135	0.55	0.46	0.55	0.00
Compton	12899	5.69	5.35	5.50	+0.15
Comstate	234	2.90	2.90	2.90	0.00
Concert i	55	6.75	6.60	6.60	-0.30
Concord p	465	0.99	0.91	0.95	-0.10
C onjuch o	88	6.59	6.35	6.35	-0.05
Conor Pac o	3	0.00	0.00	0.00	0.00
CC Expr f		0.00	0.00	0.00	0.00
C Enfield	83	0.09	0.09	0.09	0.00
C Mercntl	6	3.75	3.75	3.75	-0.15
Con Pkg	177	0.80	0.80	0.80	0.00
Continentl o	15	0.76	0.76	0.76	-0.02
Contrns A f	15	13.25	13.25	13.25	+0.15
Coolbrnd	932	2.43	2.35	2.37	-0.08
Corby	23	61.00	60.90	60.90	+0.90
Corby B f	6	55.50	54.50	55.50	+0.90
Coreco I	53	6.00	5.90	6.00	+0.20
Corel	858	3.99	3.84	3.93	-0.07
Coretec	137	6.25	6.10	6.10	-0.15
Cmer Bay o	816	1.85	1.66	1.70	-0.05
Cornerst o	464	1.25	1.15	1.19	-0.04
Corus B f	840	37.50	36.00	36.50	-1.01
Cott	5598	17.95	17.40	17.80	+0.30
Counsel	264	4.77	4.71	4.75	+0.05
Courage E	1446	5.13	5.12	5.12	0.00
Creo Prod	842	28.75	26.75	26.75	-2.00
Crew D o	4658	1.10	1.08	1.09	-0.02
Crosof o	11	1.30	1.20	1.30	+0.15
CLife I A	20	26.50	26.40	26.40	-0.30
Crown Res	10	0.20	0.20	0.20	-0.20
Cryocath	5	7.30	7.30	7.30	-0.05
Cryptoiog	1304	36.50	29.25	36.06	+4.70
Crystalx o	359	2.28	2.13	2.25	-0.15
Cumberl o	85	0.87	0.80	0.80	-0.02
Cusac Gld o	5	0.12	0.12	0.12	0.00
Cyberplx o	678	1.25	1.18	1.22	-0.03
Cygnal o	278	3.25	3.10	3.10	-0.20
Cymat o	192	3.41	3.40	3.40	-0.05
Cyrstlx Al o	32	1.90	1.90	1.90	0.00

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
DC Diagn o	2299	0.44	0.40	0.40	-0.05
Daimlerch	1	68.00	68.00	68.00	+1.82
Danbel I p	520	0.26	0.20	0.20	-0.04
Danier L f	160	12.25	12.00	12.25	+0.25
Datamark	29	2.62	2.55	2.55	-0.07
Datamiro	60	7.48	7.00	7.10	+0.10
Datawest o	201	2.05	1.95	2.05	-0.05
Dayton o	103	0.60	0.55	0.58	+0.02
Decoma A f	220	11.80	11.50	11.50	-0.25
Dejour o	1747	0.04	0.03	0.04	+0.00
Delano Te o	160	0.74	0.70	0.70	-0.05
Delrina ex	3	80.00	80.00	80.00	-5.00
Denbridge		0.00	0.00	0.00	0.00
Denbury	22	15.34	15.06	15.34	+0.28
Denison	8632	0.18	0.18	0.18	-0.00
Denning	5	3.00	3.00	3.00	-0.10
Derlan	363	1.60	1.50	1.50	-0.15
Descarte	7666	23.00	21.16	23.00	-0.08
Desjrdn A p	4	25.30	25.30	25.30	+0.10
Destiny R	340	0.42	0.38	0.41	+0.02
Devine E o	45	0.45	0.45	0.45	-0.02
Devlan o	224	3.00	2.99	3.00	0.00
Dia met af	484	20.90	20.90	20.90	-0.01
Dua net b	1731	21.00	20.90	21.00	+0.09
Diagnocur o	28	1.75	1.67	1.67	-0.08
Diamond F o	6	1.54	1.54	1.54	-0.06
Diaz res cl a	541	0.72	0.70	0.70	-0.01
Dimethad	529	6.47	6.38	6.43	-0.07
Dion Ent o	182	0.49	0.45	0.45	-0.03
Diversfd p	5	26.30	26.30	26.30	+0.05
Dofasco	3535	25.75	25.30	25.50	0.00
Doman B f	1126	0.70	0.65	0.65	0.00
Domco Inc	45	4.80	4.80	4.80	-0.01
Dom Citrus	47	0.75	0.66	0.66	-0.04
Domtar	6988	15.25	14.95	15.10	-0.03
Domtar B	208	23.10	22.75	22.90	-0.10
Dorel B f	109	28.25	27.75	28.25	+0.50
Dover Ind	105	15.00	15.00	15.00	+0.50
Draxis	85	3.15	3.10	3.10	-0.05
Drillers	270	1.90	1.70	1.75	+0.05
Drillers wt	15	0.25	0.25	0.25	-0.03
Drug Royal	6	2.07	2.06	2.06	-0.01
Dundee A f	58	19.00	18.60	19.00	+0.35
Dundee P A	81	10.10	9.80	9.80	-0.50
Dundee Re	3046	1.73	1.65	1.70	0.00
Dundee We	16	8.50	8.50	8.50	0.00
Dupont A	311	19.80	19.35	19.75	0.00
Dynamic g o	20	2.45	2.40	2.40	-0.05
Dynasty C o	64	3.31	3.30	3.30	0.00
Dynatec	1062	0.29	0.28	0.29	+0.01
Dynetek o	93	3.87	3.80	3.86	-0.10
E-L Fin	7	194.00	192.00	192.00	+2.00
EGI Can	4	9.39	9.39	9.39	-0.59

La IS300 2001. Bien équipée à partir de 38 580 $.



Sur approbation de Toyota Crédit. Taux de location de 6,9% applicable sur les modèles en inventaire. Transport, préparation et toutes taxes en sus. Comptant ou échange équivalent de 5 000 $. Franchise de 96 000 km. L'offre expire le 30 juin 2001. Voir Bel-Air Lexus pour tous les détails.

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
EMJ Sys	19	4.30	4.10	4.10	-0.15
Eastmain o	80	0.38	0.35	0.35	-0.01
Echo Bay	713	1.68	1.53	1.68	+0.05
Econ

La bourse

Titres — Vol. (100) — Haut — Bas — Fer. — Ch.

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
TD Water	690	17.08	16.73	16.84	-0.16
TCT Log o	25	0.18	0.18	0.18	0.00
TLC Laser	475	7.75	7.15	7.32	-0.28
TRP NT	150	3.51	3.40	3.40	-0.10
TRP NT p	17	14.95	14.95	14.95	0.00
TVA Gr Bf	195	16.00	15.50	16.00	+0.50
TVI Pac o	130	0.04	0.04	0.04	0.00
TVX Gold	326	1.14	1.05	1.09	-0.05
Tahera o	4800	0.19	0.18	0.19	-0.00
Talisman	6072	60.00	58.75	59.35	-0.23
Tappit r	319	1.05	1.01	1.05	0.00
Teck Cor A	1	16.75	16.75	16.75	-0.05
Teck B f	21557	14.70	13.75	14.00	-0.65
Teck B wt	65	2.65	2.46	2.50	-0.05
Tecsys o	3	2.50	2.50	2.50	+0.05
Teknion f	242	15.39	13.75	13.75	-1.75
Telco split	17	27.25	26.75	26.75	-1.25
Telesys I f	1003	2.68	2.30	2.46	-0.29
Telesys un	68	6.00	6.00	6.00	+0.50
Telus corp	5049	33.60	32.50	32.75	-1.20
Telus C Af	6026	31.50	30.01	30.50	-1.20
Telus 121	5	20.40	20.25	20.40	+0.40
Tembec	543	12.01	11.76	11.93	-0.22
Tenke Mng	10	0.75	0.75	0.75	0.00
Tesco	1076	21.70	21.02	21.50	-0.01
Tesma A f	43	31.74	31.00	31.00	0.00
Tethys En	2470	4.22	4.21	4.22	+0.01
Tex Cap p	20	37.20	37.20	37.20	+0.20
Theratech	344	13.00	12.61	12.75	-0.10
Thd CGInv	71	14.20	14.00	14.00	0.00
Thirty Five	35	24.80	24.25	24.75	-0.50
Thirty F p	20	24.75	24.55	24.75	+0.17
Thistle M o	314	0.28	0.26	0.28	0.00
ThomCor	11246	52.95	52.00	52.31	+0.31
ThomCor 2		0.00	0.00	0.00	0.00
Thom Cor V	25	24.50	24.00	24.25	-0.70
360netwk f	73439	0.59	0.41	0.46	-0.19
Thunder E	149	4.60	4.50	4.51	+0.01
Thundrm o	101	0.19	0.18	0.19	-0.00
Tikal R o	300	1.05	1.00	1.00	0.00
Timbr stp u	327	12.60	12.10	12.50	+0.13
Tiomin o	93	0.64	0.64	0.64	0.00
Tiverton o	168	0.29	0.28	0.28	-0.01
Toromont	467	25.65	24.80	25.25	-0.25
Tor Dm Bk	23635	40.35	39.72	39.83	-0.72
TD Bk H	41	26.85	26.71	26.71	-0.14
Td Bk j	19	25.74	25.11	25.74	+0.24
TD Bk K	25	26.85	26.65	26.65	+0.03
Torstar B f	458	18.90	18.51	18.80	+0.10
Total Ener	933	2.74	2.65	2.69	+0.04
Total en w	30	1.22	1.20	1.22	+0.07
Trailmobil	25	0.10	0.10	0.10	-0.04
TrAlt corp	5032	28.00	27.44	27.50	-0.08
TrAlt c 74	52	25.90	25.35	25.90	+0.50
TrAlt c 815	45	26.00	25.66	25.70	-0.20
TrAlta U 7		1100.00	100.00	100.00	-0.95
Transat at	387	11.44	11.00	11.20	-0.25
TrCan PL	13504	18.74	18.40	18.56	+0.11
TrP 1st U	32	45.51	45.26	45.27	-0.37
TrP 1st Y	16	45.49	45.15	45.45	+0.35
Transforc	138	2.50	2.30	2.30	+0.10
TrGlob o	209	0.50	0.48	0.50	0.00
Travelby of	1504	0.19	0.17	0.18	+0.01
Tri Vison o	360	0.43	0.40	0.43	+0.02
Tri White	50	2.03	1.95	2.03	-0.02
Trican Well	454	20.80	20.00	20.75	+0.75
Trilon A	541	13.50	12.91	12.95	-0.05
Trilon Fin l	9	18.00	18.00	18.00	0.00
Trilon Fin II	4	17.15	17.15	17.15	-0.05
Trinidad	188	2.55	2.50	2.55	+0.03
Trizec Ha f	2745	27.62	26.50	27.62	+0.74
Trojan tech	249	8.95	8.50	8.95	+0.30
True engy o	5154	2.15	2.00	2.13	-0.02
Tundra S	589	19.49	17.70	18.00	-1.60
Turbo g	286	8.80	8.30	8.30	-0.70
Tusk Enrgy	640	1.05	0.97	1.05	+0.09
Twin Mng j	460	0.48	0.45	0.45	-0.03
Uts Energy	739	1.79	1.76	1.79	+0.01
Ultra Pet	385	9.40	8.85	9.15	-0.40
UNI selct	121	13.99	13.75	13.94	+0.19
Unibroue f	3	1.90	1.80	1.90	0.00
Unicorp A f	3	11.50	11.50	11.50	0.00
Unifort A f	114	0.50	0.43	0.44	+0.01
Un Corp	30	39.20	38.75	38.75	-0.45
United Gr	28	9.25	9.25	9.25	+0.10
United g a		0.00	0.00	0.00	0.00
Upton res	228	4.10	3.90	4.10	+0.20
Utility C	12	42.75	42.75	42.75	+0.39
Van Houtt f	93	30.95	30.55	30.80	+0.05
Vasogen	1001	11.50	11.20	11.31	-0.15
Vector	1589	6.30	6.00	6.30	+0.30
Velan f		0.00	0.00	0.00	0.00
Velvet	72243	8.15	8.03	8.05	+0.01
Ventra Gr	2898	1.32	1.20	1.27	+0.03
Ventus engy	673	9.95	9.50	9.85	+0.45
Vermilion	3360	12.25	11.80	12.10	+0.35
VHorn A f	94	5.25	4.75	5.25	0.00
Vicery R	1260	0.32	0.28	0.31	0.00
Vincor I	10	14.10	14.00	14.00	-0.35
Virginia o	803	0.64	0.60	0.64	0.00
Virtek vis o	218	4.00	3.75	3.90	-0.10
Vista Gld	95	0.16	0.16	0.16	-0.02
Vivendi u	117	94.52	93.50	94.50	+0.99
Vivent b o	97	0.34	0.34	0.34	-0.00
WFI ind o	60	1.20	1.20	1.20	+0.05
Wajax	2	5.50	5.50	5.50	0.00
Walbrdg o		1.15	1.15	1.15	+0.10
Wascan	173	6.60	6.45	6.45	-0.14
Wescst A f	31	46.90	46.02	46.25	+0.15
Wst Frasr	26	35.50	34.25	35.50	+0.50
Westaim	523	9.48	8.90	9.40	+0.30
Wcoast E	4125	35.10	34.72	34.72	-0.28
Wcoast 2 p	9	26.34	26.34	26.34	-0.01
Wcoast 7 p	16	23.40	23.16	23.40	+0.05
Wcoast 8 p	17	24.00	23.66	23.66	-0.34
Wcoast 9 p	22	24.95	24.95	24.95	0.00
W Copper o	8	1.00	1.00	1.00	-0.20
Wstrn oil	52	14.20	14.15	14.15	-0.05
W Quebec o	21	0.80	0.80	0.80	0.00
Westfort o	2725	0.48	0.39	0.47	+0.05
Westjet air	1430	24.77	24.50	24.77	+0.02
Westmins	311	3.80	3.70	3.80	0.00
Weston	471	94.50	93.20	94.00	+0.35
Westport	568	10.20	9.95	10.04	+0.03
Weyerhae	10	82.67	82.00	82.34	-0.66
Wheaton o	1509	0.85	0.80	0.81	-0.03
Wi-Lan	1362	4.89	4.43	4.80	-0.05
Winpak	37	74.00	74.00	74.00	0.00
Wireless o	1245	3.75	3.25	3.65	+0.05
World Hrt	104	10.75	10.45	10.75	+0.50
X Cal o	331	0.31	0.29	0.30	0.00
Xenos Gr o	14	1.65	1.65	1.65	-0.10
Xerox A p	17	18.00	17.50	18.00	+1.00
Xillix	53	0.53	0.52	0.52	+0.01
Xplore tec o	689	6.15	5.69	5.90	-0.31
YMG Cap	65	2.80	2.70	2.70	-0.11
Yamana o	60	0.20	0.20	0.20	-0.02
Years tr u	88	24.94	24.75	24.80	+0.05
Yorbeu A o	252	0.15	0.15	0.15	-0.00
ZCL Comp	54	0.72	0.72	0.72	+0.02
Zi Corp	105	11.40	10.75	11.00	-0.40
Zargon	701	7.30	7.11	7.30	+0.10
Zenon o	266	14.15	14.00	14.01	+0.01
Zenon A op	23	9.24	8.85	9.20	-0.20
O1 Comun o	539	1.54	1.30	1.54	+0.05
DEBENTURES					
Bell Canl d		103.00	101.50	101.50	-1.00
CPL 05 d		103.00	102.50	103.00	0.00
CPL 06 d		105.25	105.25	105.25	0.00
CWB A d		102.50	102.50	102.50	0.00
Cntrld 8.5		90.00	89.25	89.25	-1.75
Cntrld 7.25		78.00	78.00	78.00	0.00
Clublink d	3	65.00	64.00	64.00	-1.00
Co Steel d		63.00	60.01	63.00	0.00
Emco Db		64.00	63.00	63.00	0.00
Kms pwr d		103.01	103.00	103.00	0.00
Kinross d	1	58.00	56.50	56.50	-2.00
Leroux D		99.25	99.25	99.25	-0.75
MDC db		91.02	91.00	91.00	-2.00
OY Pptv d	1	77.50	77.26	77.26	-0.24
Oxford P d		94.81	94.81	94.81	-2.19
PanCan P d		101.25	101.25	101.25	0.00
Pembina d		106.75	106.50	106.50	0.00
Rio Alg db		101.25	101.25	101.25	+0.25
Sherrif D	7	84.50	84.00	84.00	-0.50
Sterling d		51.00	51.00	51.00	0.00
Superir db		104.50	104.50	104.50	0.00
Telesys I d		45.00	44.50	45.00	-5.00
Telus db		3102.25	101.00	101.00	-0.75
Weston G D		146.50	146.50	146.50	-3.50
DEBENTURES IN US FUNDS					
Counsel Db		62.25	62.25	62.25	-0.75
Tnzec Db		63.25	63.25	63.25	+1.25
PARTNERSHIP UNITS					
AGF Mstr u	12	5.94	5.85	5.85	-0.09
Amalga u	98	3.25	3.06	3.08	-0.12
Fidelity 93 u	12	5.55	5.50	5.55	+0.42
Fidelity 94 u	16	7.00	6.90	6.90	+0.15
F Chicago u	340	9.04	9.00	9.04	0.00
Gaz Mtro u	80	16.10	15.92	16.08	+0.07
Global Ip u	44	1.82	1.82	1.82	0.00
Holing Cn u	20	2.95	2.95	2.95	0.00
Kpch P u	238	6.74	6.62	6.73	+0.03
Mcknz M u	74	7.00	6.95	6.95	0.00
TrAlta P u	176	8.15	8.01	8.15	+0.05
TrCan pw u	242	29.90	29.65	29.90	+0.25
Triax R u	61	8.00	7.91	7.95	-0.17
Triax u ii	272	11.00	10.80	10.98	+0.05
RESALE RESTRICTED					
Unifort db	100	11.00	11.00	11.00	-3.00
TRUST UNITS					
Acs fr u	85	10.24	10.10	10.20	+0.10
APF En u	242	11.95	11.86	11.95	+0.05
ARC En u	2346	12.85	12.72	12.83	+0.01
ARC Str u	44	14.75	14.55	14.55	-0.05
Acclaim u	152	4.34	4.29	4.34	+0.06
Advantage f	344	11.85	11.80	11.80	-0.05
Algonq P u	453	10.25	10.20	10.23	-0.01
Am incom u	31	21.59	21.15	21.55	+0.30
Ameristr u	12	21.49	21.00	21.00	0.00
Athab Oil u	399	40.65	40.00	40.15	+0.10
BPI Glo u	104	8.55	8.47	8.47	-0.04
CPL u	459	14.35	14.11	14.20	-0.10

Titres — Vol. (100) — Haut — Bas — Fer. — Ch.

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
C Trust un	13	8.19	8.05	8.05	+0.05
C Aptmnt u	226	13.25	13.10	13.20	+0.05
Cdn Hotel u	138	9.20	8.95	9.00	-0.25
Cdn Oil Su	514	39.85	39.30	39.65	0.00
CR estate u	327	11.99	11.90	11.91	-0.08
Cdn Res u	294	9.58	9.33	9.35	-0.10
CRes ii u	30	10.95	10.86	10.87	+0.02
Citadel u	140	9.59	9.35	9.50	+0.10
Citadel H u	44	25.80	25.50	25.75	+0.25
Citadel tr u	4	26.75	26.75	26.75	-0.25
Cominar u	179	10.80	10.75	10.80	0.00
DDJ Cdn u	30	19.85	19.60	19.85	+0.25
Digital W u	141	10.95	10.65	10.65	-0.54
Diversf U u	23	24.73	24.72	24.72	-0.63
Drayton u	186	4.22	4.22	4.22	0.00
Enermrk u	4277	5.28	5.16	5.20	-0.05
Enrpls FG u	283	30.81	30.50	30.57	-0.08
Enervst u	119	7.15	7.05	7.15	+0.10
F Premi u	2	25.95	25.95	25.95	-0.06
FPrem us u	61	24.50	23.75	24.50	+0.50
FPrm o u	7	9.86	9.86	9.86	+0.13
Freehold u	185	9.65	9.60	9.65	0.00
Global Pls u	16	23.00	22.75	22.75	-0.20
GL Hydro u	2924	12.80	12.70	12.80	+0.10
H&R u	371	12.75	12.40	12.74	+0.24
Halterm u	20	8.85	8.85	8.85	-0.13
HCare bio u	44	6.15	6.02	6.15	+0.10
IAT Air u	30	11.01	11.00	11.00	0.00
Income Fn u	20	25.15	25.15	25.15	+0.10
Infinity l u	13	2.82	2.82	2.82	-0.13
Ig5s	123	27.95	27.85	27.95	+0.05
Ig10s	8	26.60	26.55	26.55	-0.05
Labrador u	67	15.50	15.10	15.45	-0.05
Legacy H u	903	9.12	9.03	9.09	0.00
Luscar u	574	4.50	4.27	4.50	+0.10
Mcknz Inc U	30	10.21	10.19	10.21	+0.02
Maxim u o	317	4.89	4.83	4.87	+0.05
Midlefld h u	47	6.74	6.74	6.74	0.00
Morgrd u	160	8.60	8.52	8.60	0.00
Multi Fnd u	50	7.45	7.25	7.35	0.00
NAL Oil u	598	10.55	10.45	10.54	+0.06
NCE En u	632	4.59	4.53	4.55	+0.02
NCE Ptr u	2334	6.95	6.85	6.90	+0.03
N altamir u	10	11.40	11.40	11.40	+0.10
New Mill u	7	14.00	13.50	13.50	-1.25
Newcstl u	16	18.50	18.35	18.50	+0.01
North Wst u	857	15.05	14.99	15.05	+0.06
Northland u	610	10.15	10.00	10.10	-0.05
Oceanex u	15	10.00	10.00	10.00	+0.19
PRT For u	83	9.40	9.30	9.30	-0.05
Pembina u	678	9.85	9.60	9.75	+0.05
Pngrwth u	807	20.65	20.51	20.52	-0.08
Polar Hed u	40	4.88	4.88	4.88	0.00
Primwst u	3366	9.63	9.59	9.62	+0.01
Pro-ams	170	24.31	24.13	24.25	+0.10
Pro-ams tr	278	24.78	24.58	24.59	-0.09
Providnt u	282	12.10	12.00	12.10	+0.05
Request un	221	5.79	5.75	5.79	0.00
Residentl u	260	13.10	13.00	13.05	-0.05
Retirmnt u	3603	10.85	10.75	10.75	-0.10
RioCan u	1342	10.45	10.40	10.44	0.00
Rogers S u	523	4.10	4.05	4.05	0.00
Ryl Host u	498	6.55	6.36	6.45	+0.05
SCI u	5	11.80	11.70	11.70	-0.10
Sage High u	49	12.25	11.80	12.25	+0.55
Sentry BC u	141	25.25	25.10	25.25	+0.02
Sentry d u	566	4.38	4.26	4.38	+0.03
Shininbk u	910	18.05	17.66	18.05	+0.30
Sixty Pls u	17	25.90	25.80	25.80	-0.10
Summit u	193	12.54	12.48	12.54	0.00
Superior u	422	16.05	15.92	16.00	0.00
Taylor ngl	324	5.25	5.12	5.12	-0.03
Templeth u	63	11.14	10.90	11.10	+0.13
Triax car u	6	24.25	24.20	24.25	-0.10
Triax tec u	101	22.80	22.21	22.60	-0.02
RiaxC iii u	199	24.90	24.76	24.89	+0.01
Triax u	56	10.40	10.10	10.10	-0.30
Viking u	360	9.00	8.97	9.00	0.00
Wardley un	7	1.35	1.35	1.35	-0.02
Westshor u	543	5.39	5.30	5.30	0.00
World st u		0.00	0.00	0.00	0.00
Yield M u	13	18.17	18.16	18.16	0.00
TRADED IN US FUNDS					
Bk Mtl 2	15	25.13	25.05	25.10	+0.05
Bus Dev n		0.00	0.00	0.00	0.00
CIT Exch	2	38.21	38.21	38.21	-0.07
CIBC 20	12	25.50	25.30	25.30	-0.05
CIBC 22	16	27.18	27.00	27.00	+0.05
CIBC 16p	4	26.23	26.23	26.23	-0.01
Canben U	6	12.50	12.25	12.50	0.00
Inco E p	26	44.80	44.80	44.80	0.00
Kazakhst o	100	0.18	0.17	0.18	+0.03
Ry Bk I	13	25.39	25.30	25.30	-0.09
Ry Bk K	8	26.25	26.00	26.25	+0.25
Ry Bk P	25	25.75	25.75	25.75	-0.20
SNP Cap	435	10.98	10.40	10.50	-0.25
SNP Cap p	76	25.00	24.95	25.00	0.00
Sideware o	103	0.23	0.23	0.23	+0.02
TD Bk G		0.00	0.00	0.00	0.00
TrAtlant o	5	0.00	0.00	0.00	0.00
OTHER DEBT. SECURITIES					
Acs fr d	680	115.00	114.26	115.00	+0.74
Bus Dv E1	42	8.35	8.32	8.32	-0.09

Montréal

A et B

Afri-Can	50	0.1	0.1	0.1	-0.0
Allican					
Andromed	25	2.3	2.3	2.3	
Anglo Swiss	70	0.1	0.1	0.1	-0.0
Anforo	540	0.0	0.0	0.0	+0.0
Arden	10	4.5	4.5	4.5	
Arenagol	355	0.3	0.3	0.3	
Artqst b	25	0.5	0.4	0.5	+0.0
Autanabi	10	0.1	0.1	0.1	+0.0

C

Ced-Or Corp	105	0.3	0.3	0.3	-0.0
Cenosis	17	1.3	1.2	1.3	
Coleraine Mn	1700	0.0	0.0	0.0	-0.0
Con Oas	1783	0.1	0.1	0.1	-0.0
Cvalley.a	167	0.6	0.6	0.6	

D à F

Diadm	10	0.1	0.1	0.1	
Dianor	350	0.3	0.3	0.3	-0.0
Ditem	22	1.0	1.0	1.0	
Dynacor Inc.	453	0.1	0.1	0.1	+0.0
Ecu Slvr	143	0.0	0.0	0.0	+0.0
FreeWest	1193	0.4	0.4	0.4	-0.0

G

G.Briar	30	0.1	0.1	0.1	+0.0
Genomic	186	1.2	1.1	1.1	-0.0
GeoNova	32	0.0	0.0	0.0	
Greensh	2650	0.1	0.0	0.1	+0.0

H à J

Innovium	100	0.1	0.1	0.1	
Jitec	2371	0.6	0.4	0.5	-0.0
Junex Inc	310	0.9	0.8	0.8	+0.0

K à M

LYRtech	136	0.7	0.7	0.7	-0.0
Limtech	556	0.3	0.3	0.3	-0.0
Loubel	135	0.1	0.1	0.1	
Majescor	310	0.5	0.4	0.4	+0.0
Malartic	625	0.3	0.3	0.3	
Matamec	270	0.2	0.2	0.2	-0.0
Melkior	145	0.1	0.1	0.1	
Metco	50	0.1	0.1	0.1	+0.0
Mirabel Res	25	0.2	0.2	0.2	+0.0
Murgor	50	0.0	0.0	0.0	

N à Q

NAR Res	125	2.7	2.6	2.7	-0.0
NStein	329	0.2	0.2	0.2	
Noveder Ress					
Orleans Res	900	0.0	0.0	0.0	
Pac.Tiger	5691	0.6	0.5	0.5	+0.0
Photonet	520	0.0	0.0	0.0	-0.0
Plexmar	1505	0.1	0.1	0.1	+0.0
Prolab	27	0.6	0.6	0.6	+0.0

R et S

Robex					
SAMSys	536	2.0	1.8	2.0	+0.0
Sharpé	8	0.1	0.1	0.1	
St.Sauv.a	12	1.2	1.0	1.2	-0.0

T à Z

TGW Corp	50	0.2	0.2	0.2	
TSITelsy	50	0.1	0.1	0.1	-0.0
Vantex	710	0.0	0.0	0.0	+0.0
Vior	10	0.0	0.0	0.0	-0.0
Wesdome					
Zaq	50	0.4	0.4	0.4	-0.0

Total Sales :2554619

Fonds mutuels

Fonds — Valeur

Fonds	Valeur
@	
@rgentum Managemen	
oPtMktNuC$	10.05
oPtRER IE	8.41
oPrt Revenu	9.09
oAct can	9.61
oPrtAmElite	10.25
oDCcouverte	13.43
oPtIntElite	10.22
oPrtEquiQuC	10.09
oPerformCan	12.22
oPt A/V AC	10.56
oPtMrNeu C$	7.74
@rgentum Managemen	
ouAmCr Clite	6.73
ouInt Clite	6.72
ouPt MktNuUS	6.61
ouPtRER IE	5.53
ouPtMrNeu U$	5.08
A	
-A.P.M.	
ynEquilibrC	12.36
ABC Funds	
ynAmer-Value	5.61
ynFully-Mgd	8.00
ynFund-Value	13.13
Acker Finley	
oQSA Ent	8.60
oQSA SelCEq	9.08
AcuitC Funds	
oAct RER G7	8.43
oAct can	13.02
oAct mond	8.89
oNActcanvIso	9.95
oEquil can	11.48
nMonactvIso	8.25
nMonensctec	6.02
oCOblig	8.61
oRev ClevC	11.39
naCd3toufC	9.43
Clean Environment	
oAct mond	7.74
oActions	11.41
oEquilibrC	10.25
Acuity Pooled	
nAct Mond.	15.66
nAct can	16.17
ynCap risque	10.70
nCourt Term	10.57
nEnvSci&Tec	12.10
nEquil	13.42
nHigh Inc	13.95
nMond. Bal.	13.15
nRev. Fixe	11.94
nRCpActCons	11.91
AGF Groupe de Fond	
oAct Crois	35.50
oActImMond	6.71
oAct Mond	8.32
oAllemagne	32.87
oAm RER RTA	5.53
oAm CT H Rd	3.34
oAm Latine	4.49
oAmCr RTA	21.60
oCan RTA	5.99
oCat Canada	7.54
oCat Am Val	6.00
oCdn Agg Eq	5.04
oCdn Agr AC	4.52
oCdn Bal	19.25
oCdn Div	28.94
oCdn Res	18.60
oCr Am RER	4.53
oCrEuro RER	6.37
oCrois Act	19.26
oCrois AmCr	28.57
oCrois Asia	9.86
oCr Euro	21.04
oDir Chine	9.68
oEuro RA	6.81
oIndien	1.39
oInt RER RA	4.54
oIntTitAct	7.07
oJapon	5.69
oJapon RER	4.10
oMdSciSntC	6.46
oMdServFin	6.84
oMdTitTech	2.50
oMndObl RER	4.62
oMnd Obl Gv	9.88
oMd Ress	6.86
oMond équil	14.49
oMulti Gest	4.92
oMultiGestR	5.34
oOblig Can	5.21
oRev AmCr	11.89
oRevCT Intl	11.36
oSpCc AmCr	13.20
oTit ActJap	2.84
oTitRevlève	9.61
oTitres Can	30.76
oTitres Int	10.02
oValContTrm	1.70
oVal Intl	44.86
oValMarémer	4.03
oVl Int RER	6.13
AGF Groupe de Fond	
ouAclnMnd U$	4.41
ouAct Mnd U$	5.47
ouAllemag U$	21.60
ouAm CT HRU$	2.20
ouAm RTA U$	14.20
ouAmLatineU$	2.95
ouCat Can U$	4.96
ouCatAmValU$	3.94
ougCr Act U$	12.66
ouCr Am U$	18.78
ouCr Asia U$	6.48
ouCr Euro U$	13.83
ouDir ChinU$	6.36
ouEuro RA U$	4.48
ouIndien U$	92
ouIntTitAcU$	4.65
ouJapon U$	3.74
ouMdSciSntU$	4.25
ouMdSvFin U$	4.49
ouMd Tt TcU$	1.65
ouMdnObGv U$	6.49
ouMd Ress U$	4.51
ouMnd Equ U$	9.52
ouMultiGstU$	3.24
ouRev Am U$	7.77
ouR CT In U$	7.47
ouSp Am U$	8.73
ouTitAcJapU$	1.87
ouTit Int U$	6.59
ouVl Int U$	29.48
ouVlMarEm U$	2.65
AGF (Global Strate	
oAct Am	17.21
oAct Mond	22.82
oCan Crois	17.97
oCan Pet Cp	12.72
oHCro & Rev	16.50
oEuro+	13.89
oV Fiducie Md	11.70
oMond Equil	11.71
oMultirev	21.61
oObl Mond	9.73
oOblig	5.90
oOr+	4.22
oPerspMond	12.31
oPersp Can	15.78
oRER Act Md	8.74
oRER Euro +	14.48
oRER Japon+	3.02
oRER Md équ	7.57
oRER Obl Md	9.95
oRER Soc Md	6.32
oSoc Mond	22.65
o

Fonds mutuels

Fonds	Valeur
yoECrM.act	69.93
yoEnrRevCrPr	77.66
yoEnréguCrRe	78.42
yoIntCrMaxLT	72.69
yoIntCrMaxAc	76.19
yoInt éqCrRe	81.62
yoNE cr It	78.36
yoNE CrM.Act	80.47
yoNE RevCrPr	88.44
yoNEéqCrRev	76.85
Mackenz Star Portf	
youInt cr ma	67.13
youInt cr rn-	67.99
youInt Cq cr	74.26
Maestral	
oAct amCr	8.72
oActmondRER	8.13
oAct mond	8.14
oAct can	9.16
oAct crois	8.90
oQblig can	10.07
oRCp actif	9.33
oSantC&bio	8.89
oTech&tCIC	4.76
Manuvie-Cabot Clas	
nAct can	21.02
nMnd MltiSty	14.83
nVal Sfnes	19.38
Mawer Mutual Funds	
nAct amCr	19.98
nAct can	19.41
nCdn Income	10.91
nDiver can	14.84
nEqCnRetEp	14.16
nHiYld Bond	9.47
nNouvCanada	16.02
nQblig can	11.00
nWorld	26.98
MAXXUM	
yoJanusAARER	6.13
yoJanusAIRER	6.90
oJanus AcAm	12.13
oJanus Act	10.27
oMAX ActCdn	15.51
oMAX Div	12.84
oMAX Mt PrC	5.89
oMAX NatRs	9.27
oMAX Revenu	5.96
oMAX équCdn	10.10
McElvaine Investme	
ynMcElvaine	14.39
McLean Budden	
nAct Mond	9.60
oCroissamC	39.87
oDecrod act	26.44
nRevenuFixe	12.08
ncrois. int	11.02
nvaleur act	12.44
néquilibrC	17.46
-MB Pooled Funds	
nAct mond	15.31
nAct Ctrang	19.99
nAct amCr	129.21
nBal Growth	12.20
nBalanced	10.69
nCdn Eq Gr	66.76
nCdn Eq Val	11.15
nCdn Equity	9.63
nCdnEquPlus	11.07
nEquCrOrRet	12.56
nIntl Eq Gr	9.64
nLT Fix Inc	9.75
nPriv Equil	10.63
nTitRevFixe	54.65
nTitRvFixInt	10.30
MD (Gestion)	
nActions MD	16.12
nCoiUSfisc	9.40
nCoifacfisc	10.23
nCr PtCp US	6.59
nCrGrCapUS	6.63
nCrRégrcapU	8.49
nCrStréq(U)	10.74
nDiv Eq(U)	8.71
nDiv (MX)	12.90
yoFolio Acc	9.38
yoFol ActCan	9.41
yoFol ActMnd	9.03
yoFolio Mod	9.73
yoFolio Prud	9.94
oFol RevFix	10.05
yoFolio éne	9.52
yoFolio équ	9.93
yoGrEur (SC)	9.81
oInd ém (G)	10.51
oInt A (T)	9.86
yoMarNou(SC)	8.69
oMCtPre(MX)	5.89
oQbl Soci(G)	10.14
oQblig (L)	10.06
oQblAct (G)	9.50
yoPacif (SC)	7.64
oRessNti(MX)	9.27
oRev Pl (L)	11.11
oRev (MX)	5.96
oScCrAm (L)	7.78
oScCrCan(L)	7.00
oScCanMC(G)	9.71
yoé-U (SC)	8.96
oéqCan Sq(L)	10.11
oéthique(G)	9.34
Quantum Fonds	
oAct Dyn MN	102.94

R

Fonds R (BLC-Roths	
oAmCr RER	7.74
oAmCrican	7.88
oAsie	7.06
oAsie RER	7.59
oBond	9.25
oDirigCan	9.49
oEntrDomRER	8.29
oEntr Dom	8.00
oEurRERT-Md	6.47
oErRERFMCap	8.42
oEuro Tc-Mq	6.75
oEuroFMoyCp	8.57
oEurope	7.35
oEurope RER	7.72
oTech-MCdia	4.07
oTec-MCdRER	4.38
oVie&Sante	10.51
oVie&SntRER	9.78
-REA Inc (Fonds d'I	
yqIDEM	18.14
-Relance canadien (	
qRel Cdn	12.48
-Remeq	
ynéquilibrC	12.33
-Recherché Cap Corp	
zEuro	6.35
Royal: d'Index	
nAmCr Plus	9.50
nCan d'ind	14.12
nCdn Plus	10.94
nIdx RER	9.54
nInd Ob Cdn	10.33
nAmCricain	11.80
nRERIntInd	10.33
Royal Mutual	
nAct It	15.73
nAct Japon	13.85
nAct US C$	27.58
nuAct US U$	18.12
nAct Can	15.44
nComm élect	4.22
nCrois Asia	7.50
nCrois Can	18.66
nCrois Euro	19.68
nDividendes	26.75
nEner	23.59
nEquilibrC	10.11
nHypo	10.82
nIntl Oblig	9.75
nLatin AmCr	10.60
nMnd Titans	9.94
nMCt PrCc	5.66
nOS Act Cn	12.47
nOS Act US	13.04
nOS Val US	11.45
nQblig	5.69
nPet CapCan	14.95
nPt Cr SCI	19.25
nPt Rev SCI	15.82
nPt éq SCI	18.60
ynPtCD ChSel	8.72
ynPtRevChSel	10.00
ynPtCroChSel	9.15
ynPtéquChSel	9.76
nRev Mens	10.68
nSc Bi&Tech	11.83
nScMndInfra	9.33
nScMdMedCom	6.19
nScMndRess	10.27
nScMndScSnt	10.72
nScMndSvFin	9.58
nScMngTech	6.45
nScMdTndCns	9.99
nValeur Can	11.56
nZweigéqIntl	11.89
nZweigCr CS	19.32
nuZweigCr US	12.69
nmondial Cd	9.61
néquil Cr	10.14
Royal: Trust Royal	
yzimmobilier	.30
RBC Dominion Secur	
nDVM ObCnPl	10.42

S

Sagit Group	
oC AmGr C$	9.43
ouC AmGr U$	6.19
oC Amer C$	6.94
ouC Amer U$	4.55
oC Balanced	1.98
ouC China C$	3.26
ouC China U$	2.15
oC Glo C$	3.26
ouC Glo U$	2.14
oC Growth	1.35
oC Pac C$	1.89
ouC Pac U$	1.24
oC Pre Met	.77
oC Resource	.54
oC Spe Equ	2.56
oC Tech	4.03
ouC Tech U$	2.64
oTC Bond	8.94
oTC Div	5.04
oTC Pens	14.35
oTC Value	6.45
SAXON Le Groupe de	
nCros Mond	14.31
nD'actions	19.40
nPetite Cap	15.53
nRev ClevÇ	9.89
néquilibrC	14.83
Sceptre Funds	
nAct. amCr.	9.24
nAct. can.	10.49
nActions	31.90
nObligation	12.21
nObligat Cp	10.38
néquilibrC	16.59
Placements Sceptre	
ynAct Ctrang	854.61
ynActions	395.30
ynAct can	126.68
ynEFT	214.65
ynObligation	379.71
ynéquilibrCe	694.73
Fonds Scotia	
nFAIBLECAP	18.94
nEQUILIBRE	18.13
nM-F CAPIT	16.55
nPREM ORDRE	19.09
nIND CANAM	10.81
nuCNAMREVAUS	10.37
nCANAMREVCS	15.77
nCAPDECMON	9.48
nCAP GSA	9.92
nCAPGSOCINT	8.11
nCAP PSA	9.60
nCAPRERDEC	9.50
nCAPRER GSA	9.84
nCAPRERGSI	8.22
nCAPRER PSA	9.81
nCAPP PSM	7.66
nCAPRER PSM	10.03
nCOURTTERME	10.80
nCROIS AMER	12.72
nAMERLATINE	13.85
nCROIS EUR	12.23
nCROISS INT	39.48
nCROISS CAN	47.71
nCR PACIFIQ	10.82
nDIVIDENDES	23.02
nHYP REVENU	10.72
nINDIC INT	7.90
nIND OBLIG	10.16
nINDIC CAN	12.94
nIND NASDAQ	6.24
nInd amCr	17.19
nJEUNES INV	9.58
nMET PREC	5.84
nMar Cmerg	5.35
nRENDGLOBAL	14.14
nCANGLOBAL	8.99
nREVENU CAN	12.38
nREV MOND	9.14
Scudder - Advisor	
oCdn Bond	10.66
yoCdn Equity	10.05
yoCdn Sml Co	11.98
yoEmerg Mkts	8.80
yoGlobal	8.24
yoGreaterEur	9.65
yoPacific	7.41
oSci Biolog	11.07
yoShTermBond	10.13
youS Gro&Inc	9.23
Scudder Funds - CI	
zCdn Bond	10.31
yzCdn Equity	26.28
yzCdnSmallCo	10.88
yzGlobal	21.07
yzGreaterEur	26.00
yzPacific	12.21
yzShTermBond	11.88
yzUS Gro&Inc	15.21
-SEI Investments	
nAcFbiCapAm	6.57
nAcFtiCapAm	8.15
nActMarémer	3.64
nAct Can	14.70
nAct EAFO	5.95
nCanRyFixGs	10.93
nCy Cpn	5.55
nGi Fai Cap	11.79
nGi Sc&T C$	45.49
nuGi Sc&T U$	29.89
nGlo Multi	8.03
nGl Sc San	14.91
nGlo Act	4.92
nIntl Act	4.49
nLeadActCdn	13.30
nMili NvGen	21.85
nMili Revét	9.22
nQbl Ht Rnd	9.08
nQblig	11.44
nRERCAsiati	4.42
nRERChinePl	4.22
nRERFixInCp	3.58
nRERGl Oblig	4.13
nRERGlScSn	6.21
nRERGlSc&Tc	1.96
nRER Glo	5.33
nRER GlRpAc	6.98
nRER Gl Act	4.25
nRER IntAct	4.50
nRER Multi	9.99
nRes Cdn	4.99
nRevenu	11.33
oValLineRER	4.39
oValLine C$	31.41
ouValLine U$	20.64
TD Mutual Funds In	
nAct Intl	25.91
nActOptcan	19.18
nActPtCapAm	12.55
nAct SpCc	25.50
nAct amCr	24.10
nAct monRER	8.50
nActPCapCan	12.08
nActionsCan	20.74
nAct Can	28.30
nAmCrActRER	10.10
nAsieAct RE	7.00
nCanadien	15.49
nCr Am M-C	29.62
nCrois Intl	12.86
nCro Japon	8.34
nCr Lat Am	8.99
nCrois asie	8.01
nCroiss div	27.41
nCro Équil	18.41
nCro éuro	18.55
nEurAct RER	7.77
nHypotheque	59.74
nMar Cmerg	6.54
nMon fCp ac	9.45
nMonth Inc	10.17
nMCt PrCc	13.02
nNord AmCr	46.82
nObl RER In	9.81
nOb Rnd RCl	12.19
nObl. é mon	10.34
nOblig can	21.14
nObligat	9.97
nMMCan	3.65
Sagit Group	
qTC MMF	3.71
Sceptre Funds	
nMMF	3.87
Fonds Scotia	
nBONSTRES	3.57
nuCANAM M	3.39
nMAR MONE	3.60
nPBT100	4.06
nPBT1MM	4.43
nPBT250	4.27
Scudder Funds - CI	
xgCdn Mny	4.08
-SEI Investments	
nMM	4.52
Spectrum Investmen	
nEpargnes	3.33
quFMM $US	2.90
qFMM can	3.37
Standard Life	
nCash Cdn	4.01
-Standard Life Idea	
nMMF SF	3.95
Stone Fonds	
oPrin MM	3.00
StrategicNova	
nMERCMoo	3.94
StrategicNova Fond	
quMM US	2.98
Talvest (Fonds)	
MM	3.76
TD Mutual Funds In	
nBons T c	3.59
nMM Am	3.20
nMM can	3.72
nMM Plus	4.32
nMMIxPl	3.84
TD Mutual Funds Ad	
oMM Cdn-C	3.44
Les Fonds Axe Univ	
xoEspaces	3.98
Valorem	
oMarchC m	4.16
YMG Capital Mgmt I	
xoMM	4.02
FONDS AUTONOMES	
Fonds	
Val.	
-ADA Investments In	
ynDivers	22.00
AIC dist-gar-75%(T	
oAv Univers	4.46
oCib Am	6.09
oDist Ac Md	4.64
oDisRev Am	5.56
oDis Ac Rev	5.23
oDist Av Md	5.26
oDist Av II	5.01
oDist Ca Dv	5.57
oDist Av Am	6.13
oDist MM	5.51
oDist val	4.41
oDiv Uni	3.62
AIM (Trimark) Seg	
oD CanCrSCI	6.32
oD CrSCIéct	6.75
oDist QblCa	5.69
oD éqSCIect	5.90
Altamira Closed E	
zPlus Value	11.75
-Batirente	
nAct can	25.49
nAct intl	18.68
nFMM	20.00
nIntrCpide	20.68
nQblig	29.89
nPrCroyant	27.51
nTrCsorene	19.65
-C.U. Fonds Distinc	
qCdn TSE 35	11.59
glnd act am	12.25
glnd Int 7G	11.82
glnd ObiCdn	10.91
qRCp actif	10.81
-Canada-Vie	
yqActAmCrPl	9.69
yqActCanCrPl	9.69
yqAct mond	72.75
yqAct can	191.01
yqAct euro	19.32
yqAsie pacif	9.32
yqEAEO	9.64
yqGest place	46.77
yqHautRevDiv	13.90
yqMM	73.78
yqOblig int	13.62
yqRev Fixe	108.03
-Canada Vie Generat	
yqAct Am (S)	8.85
yqActGn(AIC)	11.58
yqAct Can(B)	12.57
yqActCdi(AGF)	14.16
yqActCdn (L)	11.36
nRER AmCr	9.07
nRER Intl	9.34
nInd Cquili	10.45
nInt Eq Ind	11.14
nRERNsdInd	4.63
TD Mutual Funds Ad	
oAct Cdn-Co	9.80
oActOptcdn	9.77
oComelecmon	3.40
oComm&Diver	8.05
oComm&DivRC	8.11
oCr Am M-C	9.45
oCrois Intl	7.61
oCro équil	9.56
oGl Biotech	6.63
oMar émergR	8.39
oMar émerg	8.35
oOblig Cdn	10.34
oRERComelmo	3.47
oRERSc&TecA	5.25
oRER SI GIA	8.79
oRER VSAm A	8.21
oRER tClmon	6.40
oSci & Tech	5.40
oSci SantC	8.58
oSCI Glo-C	8.79
oTD Bio RSP	6.68
oVal Sur Am	8.19
otCIC mon	6.35
TD Managed Port In	
ynRER Rev	9.54
ynRER Créq	9.93
ynCréq	9.99
ynCrAud	9.61
ynRev CrMod	10.15
ynCr BourMax	9.70
ynRER CrAud	9.46
ynRER CrBoMa	9.65
ynRER ReCrM	10.20
ynRevenu	9.92
TD Mngd Index Pt I	
ynRER Rev	9.60
ynRER CrAud	9.90
ynRER Créq	9.72
ynRER ReCrM	9.64
ynCrAud	10.18
ynCréq	10.16
ynRevenu	9.86
ynCrBourMax	10.08
ynRER CrBoMa	9.82
ynCrMod&Rev	10.02
TD MAP FundSmart P	
ynRER Rev	9.88
ynRER Créq	10.01
ynCrAud	9.91
ynCréq	10.06
ynRevenu	9.78
ynRev CrMo	10.09
ynCrBourMax	10.40
ynRER CrAud	9.41
ynRER CrBoMa	9.95
ynRER ReCrM	9.91
TD Fonds-e	
nuInAmCr-eSU	21.94
nInd RERAm-e	10.30
nInd can-e	12.78
nInd Oblig-e	10.09
nInd int-e	11.19
nTDInAm-eSC	33.38
nRENasdaq-e	4.79
nInd jap-e	10.26
TD MAP Ind ePortfo	
ynCr équ RER	9.54
ynRER Rev e	9.99
ynRER CAu e	9.98
ynCréq e	10.65
ynRevenu e	9.82
ynCrAud e	10.36
ynCrBoM e	10.90
ynReCrMo e	10.60
ynRER CBM e	9.83
ynRER RCM e	10.08
-Technology Invest	
yTGTGF	13.96
-Third Cdn Gen Inve	
nThdCdnGen	19.60
-TIP Fonds Canada L	
CPG Alt A	104.03
Mon Bours	111.38
Tradex Gestion Inc	
nAct Mond	9.78
nActions	12.90
nCrois Cdn	9.53
nOblig	9.76
-Trias Capital (IR/	
yDiv Hi-Yld	10.65
yNM Tech Tr	12.76
yTot Ret	14.12
CaRTS	21.06
CaRTS III	23.44
CaRTS Tec	20.40
ynTriax RLP	11.38
yoTriax RLP2	16.04
Wld St Yld	16.43
-Trias Capital Mana	
gTriax Gro	10.20
-Tricycle Asset Mgt	
gBDC N-2	113.10
gBDC N-3	95.78
Twenty-First Centu	
ynAmér Equ	5.97
ynCdn Bond	4.94
ynCdn Equity	6.67
ynIntl Equ	7.08

U

Les Fonds Ave Univ	
oAm pet cap	11.24
oCan Pet Cp	6.28
oCanadien	6.05
oCrois amCr	16.88
oEquilibrC	9.53
oMondial	10.42

V

Valorem	
oAct Am	6.47
oAct Cdn-Vl	12.20
oAct Mond	7.11
oDividendes	9.60
oDCmo Cdn	10.16
oFin Techno	6.90
oOb Cdn-Val	10.51
oQuCbec	9.11
oRep actif	10.68
oSClection	8.38
oTend Demo	10.81
-Vertex One (LP)	
ynBalanced	12.65
ynVertex LP	25.84
-Vision Europe (Fon	
qV Euro	11.10
-Value Contrarian	
ynCdn Equity	1634.00

Y

-Yield Management (	
Hghlnc Tr	19.71
YMG Capital Mgmt I	
oCroissance	6.38
oDv Soutenu	3.90
oEnterprise	4.13
oEquilibrC	7.93
oIntl	10.58
oObligation	5.07
oRevFixeStr	5.62
oRevenu	9.09
oValeur can	4.97
oCroi amCr	6.30
FONDS MONETAIRES	
Fonds Cour.	Eff.
Argentum Managemen	
x Pt tit 4.19	4.26
AcuitC Fonds	
xoFMM 2.22	2.24
AGF (Global Strate	
xoMM 3.14	3.19
AGF Gestion	
x uMM US 3.33	3.38
x uMM Amer 3.11	3.16
AIC sCriC Ô revenu	
oMM 3.59	3.66
AIM Family of Fund	
oMarcCMo 3.22	3.27
AIM (Trimark)	
IntCratD 2.81	2.85
IntCrat- 3.81	3.88
uMM Amer 2.26	2.29
uMM Amer 3.11	3.16
Altamira	
nB-TrCsor 4.21	4.30
Banque Nationale F	
nB-TrCs 3.84	3.91
nGest TrC 4.90	5.02
nLiquidit 4.43	4.53
nMM 3.78	3.85
nuMM US 2.86	2.90
-Beutel Goodman	
MM 3.95	4.04
BMO Mutual Funds	
nFMM 3.30	3.36
nuFMM $ U 2.78	2.82
nFMMAirMi 3.29	3.34
nPrest FM 4.27	4.36
Fonds Mutuels Cart	
cFMM 3.58	3.64
-Centaur Funds	
xnFMM 5.11	5.24
CI Funds Inc. C$	
qCI FMM 3.63	3.70
CI Funds Inc. U$	
quCI FMM 3.22	3.27
CIBC (Placements I	
xnBons 3.65	3.72
xnFMM 3.68	3.75
xnuFMM $U 3.35	3.41
nuFMM $US 3.63	3.70
nuFMM $US 3.58	3.64
xnFMM-FMM 4.40	4.50
nFMM 500 4.29	4.38
xnPrBTrCs 4.29	4.38
nPrBTrCs5 4.16	4.27
xnPriv BT 4.02	4.10
Clarica Mutual Fun	
nMM 3.00	3.04
Clarington Group C	
qFMM 3.51	3.57
HCritage/CoopCrate	
xoMMF 2.90	2.94
Desjardins (Fonds)	
nFMM 3.72	3.79
Dynamique	
oBonsTrCs 3.10	3.15
xoDyn FMM 3.39	3.45
Elliott & Page - A	
qBons Trç 2.87	2.91
qMonCtair 3.75	3.82
Ethical Funds	
nFMM 3.51	3.57
EVOLUTION AVIX	
oFMM 3.36	3.42
Ficadre (Fonds)	
xnMM 4.02	4.10
Fidelity Invest CS	
pFMM Can 3.54	3.60
Fidelity Invest US	
puUS FMM 3.17	3.16
FrnklnTmpltn-Bisse	
nFMM 3.92	4.00
FrnklnTmpltn-Bisse	
qFMM 3.39	3.45
FrnklnTmpltn-Frank	
quFrkl MM 3.23	3.28
FrnklnTmpltn-Temp	
uTFMM 3.50	3.56
-GBC Fonds	
xnMM 3.56	3.62
GGOF Guardian - CI	
gGdn M mo 3.75	3.82
uRER mo 3.17	3.22
GGOF Guardian - Mu	
oGdn M mo 3.14	3.19
uRER Mmo 2.90	2.94
HSBC Fonds	
xnuMM $ A 3.30	3.35
xnMM Can 3.78	3.85
HSBC Fonds en gest	
xnGomermo 3.77	3.78
Fonds Hartford Can	
xoMMD SC 1.69	1.70
xMM SC 1.82	1.84
ING Fonds - Consei	
oMMF 3.02	3.07
-Integra Mutual Fun	
nICM Ct 3.82	3.89
Investors Inc.	
xynCPH HY 3.72	3.79
xnMM Cdn 3.49	3.55
xnuMM E-U 3.05	3.10
IRIS Groupe de fon	
nMarMonCt 3.48	3.54
Jones Heward	
MM 3.97	4.05
Mackenzie CS	
y Gest En 3.68	3.95
yoMarchC 3.18	3.23
Mackenzie CS Class	
y Gest En 4.42	4.52
Mackenzie US	
youM amma 2.26	2.29
Maestral	
oMarchCmo 3.50	3.56
Mawer Mutual Funds	
xnCdn MMF 3.78	3.85
MAXXUM	
xnMAX MMF 3.70	3.77
McLean Budden	
nMMCtair 3.87	3.94
-MB Pooled Funds	
nMMF 4.69	4.80
MD (Gestion)	
nMonC MD 4.01	4.09
Meritas Mutual Fun	
xoMM 3.35	3.41
Merrill Lynch Inve	
cS-TrCsor 3.14	3.19
oCdn MMF 3.56	3.62
ouMarmona 3.29	3.34
NordQuest	
oFMM 3.62	3.69
Phillips, Hager &	
nMMF 4.01	4.09
nuUS MMF 3.54	3.60
Quadrus Investment	
xynMMF IM 4.01	4.09
Fonds R (BLC-Roths	
oMMonCt 3.32	3.38
Royal Mutual	
nB-TCan 3.60	3.66
nuMM $US 3.19	4.37
nMM Plus 4.28	4.37
nMMCan 3.65	3.72
Sagit Group	
qTC MMF 3.71	3.78
Sceptre Funds	
nMMF 3.87	3.94
Fonds Scotia	
nBONSTRES 3.57	3.63
nuCANAM M 3.39	3.45
nMAR MONE 3.60	3.67
nPBT100 4.06	4.14
nPBT1MM 4.43	4.53
nPBT250 4.27	4.36
Scudder Funds - CI	
xgCdn MMF 4.08	4.16
-SEI Investments	
nMM 4.52	4.62
Spectrum Investmen	
nEpargnes 3.33	3.38
quFMM $US 2.90	2.94
qFMM can 3.37	3.43
Standard Life	
oMarchC m 4.01	4.09
-Standard Life Idea	
nMMF SF 3.95	4.03
Stone Fonds	
oPrin MM 3.00	3.04
StrategicNova	
nMERCMoo 3.94	4.02
StrategicNova Fond	
quMM US 2.98	3.02
Talvest (Fonds)	
MM 3.76	3.83
TD Mutual Funds In	
nBons T c 3.59	3.65
nuMM Am 3.20	3.25
nMM can 3.72	3.79
nMM Plus 4.32	4.41
nMMIxPl 3.84	3.91
TD Mutual Funds Ad	
oMM Cdn-C 3.44	3.50
Les Fonds Axe Univ	
xoEspaces 3.98	4.06
Valorem	
oMarchC m 4.16	4.25
YMG Capital Mgmt I	
xoMM 4.02	4.10
FONDS AUTONOMES	
Fonds	
Val.	
-ADA Investments In	
ynDivers 22.00	
AIC dist-gar-75%(T	
oAv Univers 4.46	
oCib Am 6.09	
oDist Ac Md 4.64	
oDisRev Am 5.56	
oDis Ac Rev 5.23	
oDist Av Md 5.26	
oDist Av II 5.01	
oDist Ca Dv 5.57	
oDist Av Am 6.13	
oDist MM 5.51	
oDist val 4.41	
oDiv Uni 3.62	
AIM (Trimark) Seg	
oD CanCrSCI 6.32	
oD CrSCIéct 6.75	
oDist QblCa 5.69	
oD éqSCIect 5.90	
Altamira Closed E	
zPlus Value 11.75	
-Batirente	
nAct can 25.49	
nAct intl 18.68	
nFMM 20.00	
nIntrCpide 20.68	
nQblig 29.89	
nPrCroyant 27.51	
nTrCsorene 19.65	
-C.U. Fonds Distinc	
qCdn TSE 35 11.59	
glnd act am 12.25	
glnd Int 7G 11.82	
glnd ObiCdn 10.91	
qRCp actif 10.81	
-Canada-Vie	
yqActAmCrPl 9.69	
yqActCanCrPl 9.69	
yqAct mond 72.75	
yqAct can 191.01	
yqAct euro 19.32	
yqAsie pacif 9.32	
yqEAEO 9.64	
yqGest place 46.77	
yqHautRevDiv 13.90	
yqMM 73.78	
yqOblig int 13.62	
yqRev Fixe 108.03	
-Canada Vie Generat	
yqAct Am (S) 8.85	
yqActGn(AIC) 11.58	
yqAct Can(B) 12.57	
yqActCdi(AGF) 14.16	
yqActCdn (L) 11.36	
ygAct Cdn (S) 11.07	
ygAct Cdn (T) 13.35	
ygActCdn(TE) 12.94	
ygActEuro(L) 9.37	
ygActMd(AIC) 9.98	
ygAct Md (L) 8.76	
ygAct Mnd(S) 10.91	
ygActMond(T) 13.17	
ygActMnd(TE) 10.81	
ygAcMdRER(T) 11.54	
ygAct NAm(E) 7.68	
ygCdnHar(CI) 14.45	
ygCon Cons NE 9.85	
ygCnCrDyn NE 9.86	
ygCon CrMxNE 10.05	
ygCon Cro NE 10.08	
ygCon Mod NE 9.99	
ygCr Am (F) 9.66	
ygCroiss (E) 9.69	
ygDiv (AGF) 11.66	
ygHrtNord(F) 15.59	
ygGest Pl(L) 10.84	
ygHarC&R(CI) 12.49	
ygHiRvDiv(L) 13.53	
ygéq(TDCQ) 10.92	
ygInc (E) 10.74	
ygl AA(TDCQ) 9.56	
ygl AM(TDCQ) 9.11	
ygl AC(TDCQ) 12.24	
ygl OCI(TDCQ) 10.75	
ygIntPtRER F 8.58	
ygMM (L) 11.00	
ygMM SC (L) 11.07	
ygModConsCon 10.49	
ygModCrDyCon 10.17	
ygModCrMxCon 10.79	
ygModCroCon 10.32	
ygModModCon 10.97	
ygOb C CT(S) 10.85	
ygObiCd(AGF) 10.27	
ygObIInt (L) 8.79	
ygPaneuro(S) 10.51	
ygPet Cap(B) 13.03	
ygPt Intl(F) 10.19	
ygRER AM(CI) 11.13	
ygRev Fix(B) 10.49	
ygRevFixe(L) 10.77	
ygRpAcCdn(F) 12.19	
ygVl Am(AIC) 9.92	
ygVl am(AIC) 9.20	
ygWrEgRSPAIC 10.61	
ygécoDem(CI) 13.07	
yéquil (B) 11.18	
yéquil (E) 10.52	
yéquil (T) 13.11	
-Cdn General (Close	
nInv GCnCdn 13.76	
-Cdn World (Closed	
nCdn Mond 4.98	
CI Fonds Dist (Tor	
oHarb dist 14.20	
oCI Dist MM 11.35	
oDis Acln I 12.70	
oDis Ac Mdl 13.03	
oObl Can I 11.18	
oSig Expl I 10.22	
oSig RevDvl 13.33	
oSigSelcanI 17.83	
oSigDRevCIB 11.44	
oSigDistCan 11.23	
oSign RE I 12.69	
oSignéqCanI 12.43	
-CI RCritage (TA) I	
oDistAcAmII 15.28	
o

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses 103**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique 135**
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
***Équipement médical 213**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels 118**
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS

TAXI

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
***Logements à louer - Buckingham 403**
***Logements à louer - Masson-Angers 404**
***Logements à louer - Cantley 405**
***Logements à louer - Ontario 406**
***Logements à louer - Autres 407**
***Garçonnières 408**
***Logements meublés 409**
***Logements à partager 410**
***Logements à sous-louer 411**
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**
***Logements demandés 435**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
***Chambres avec pension 466**
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

AVENDRE

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer 591**
***Franchises à vendre 592**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre 599**
***Amitié, rencontres 600**
***Ésotérisme 601**
***Messages personnels 602**
***Services d'escorte 603**

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer 630**
***Camions demandés 635**
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$ 604**
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.



Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2¢ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

AUBAINE! réfrig. d'un an seulement, 2 portes, blanc, $425. 775-0131.

BICYCLETTE 10 vitesses, tout équipée, excellent état, $75. Support de toit. 771-5214.

BUFFET en merisier, 2 sections. 243-6879.

CHATTE 2 1/2 ans, orange, dégriffée, perdue ch. des Érables, collier bleu. 827-2997 ou 827-5603.

CHEVAL guilding couleur baie et noir, 12 ans, bien dompté, 15.5 mains, $1,800 ferme. 819-983-1536.

ENSEMBLE de golf complet droitier. Plus de 12 bâtons. $225. 771-5214.

LIT capitaine et bureau en mélamine, gris, $150; clim., 6000 BTU, $175; 595-6843.

MOBILIER de chambre, bois pâle, valeur $1,700 pour $400; poêle, amande, $150, 777-8319.

MOTOMARINE Bombardier SPX 95, très propre, A-1, $3,300. 246-8569.

MUSIQUE: ROLAND JV-880, module synthétiseur multitimbre en parfaite condition, payé $955 laisserais pour $700 ou meilleure offre. Bertrand, 595-2942.

PENTIUM II, 350 mHz, complet, $750 nég. 561-3841.

PLUS de $25,000 d'équipement, pièces et outils pour réusiner alternateurs et démarreurs domestiques et importés. $20,000 ou meilleure offre. Gerry 819-743-2552.

POÊLE, réfrig. (17 pi cu.), Hot Point, 1992, blancs, excellente condition, $600. Soir: 246-2507.

POELE, réfrig., laveuse, sécheuse, $650. (819)712-0967

TAPIS roulant Proform $775; banc d'haltères avec "Power Rack" et équipements olympiques $975. 246-9584

EMPLOIS

AIDE-CUISINIER ou plongeur (h/f), le soir, temps partiel, 795-2207.

EMPLOIS

ADMINISTRATEUR(TRICE) EN IMMOBILIER

Une entreprise établie en immobilier offre présentement une occasion de carrière des plus excitantes. Bureau où le rythme de travail est rapide. Expérience antérieure est un atout certain. Connaissances de Altera et MS Excel. $23,500 à $27,500/annuel. DOE. Envoyer votre C.V. par fax ou courriel, (613)230-8380 / ccrowe@actionpersonnel.ca.

AGENT(E) COURTIER/ CONSEILLER(ÈRE) DU SERVICE À LA CLIENTÈLE - AGRÉÉ RIBO

Notre client, une moyenne entreprise établie et bien connue dans le domaine de l'assurance est à la recherche d'une personne d'expérience agréée RIBO qui sera responsable de la gestion et de l'évolution des dossiers assignés. Bilingue. Excellente rémunération. Envoyer C.V. par télécopieur ou courriel, (613)230-8380 / ccrowe@actionpersonnel.ca.

EMPLOIS

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE) bilingue, avec connaissances de Word, Excel, PowerPoint. Appelez maintenant au 298-4030. Jacques 238-4485 ext.: 286, fax: 236-3754, courriel: jacques@darehr.com

B.J. MAHERAL TRUCKING
1890, rue Bantree, Ottawa, Ontario
EMBAUCHE PRÉSENTEMENT
conducteurs routiers
propriétaires exploitants américains
personnes pour charger les camions
S.V.P. télécopier C.V. au 613-744-4288

CUISINIER(ÈRE), serveur(se) demandé(e), pour pizzeria. 797-5375.

EMPLOIS

CAFÉTÉRIA au centre-ville d'Ottawa recherche caissier(ère)/aide général, $8/h, lun. au ven. pas de soirées. Bilinguisme un atout. Télécopieur: (613)232-4109.

CAISSES POPULAIRES

Nous avons plusieurs ouvertures immédiates pour des agents services aux membres dans les institutions financières, dans les régions d'Ottawa, Hull et plusieurs centres de service dans l'Outaouais. Si vous avez déjà de l'expérience dans le domaine bancaire ou des caisses populaires, des emplois vous attendent! Appelez Pierrette au (613)238-8801 pour prendre rendez-vous.

HUNT INTÉRIM AIDE

COMMIS d'épicerie avec 2 ans d'exp., 40 à 45 heures/sem. Avantages sociaux, efforts physiques requis. Salaire à discuter. Apporter votre C.V. au Tigre Géant, 436 rue Principale à Buckingham.

CONTRAT À LONG TERME

Secrétaire (h/f) avec cote sécurité et exp. au Gouvernement fédéral un atout, Power Point, Outlook. Appelez maintenant au 298-4030. Jacques 238-4485 ext.: 286, fax: 236-3754, courriel: jacques@darehr.com.

CUISINIER(ÈRE) expérience pour déjeuners, temps plein. Apportez C.V. aux Délices Fleuris au 630 Maloney Est, Gatineau.

EMPLOI ASSURÉ

Nous avons du travail immédiat pour secrétaires, adjointes administratives et commis; bilingues, maîtrisant MS Office; cote sécuritaire et expérience au gouvernement fédéral, seraient un atout.
LES 500 PERSONNEL, 237-2888 ou télécopieur: 237-2070 ou courriel: shaw@ianmartin.com

GARDIENNE demandée, chez moi, dame mature, 1 enfant, lun. au ven., 8h-18h, pour juil. et août, Gatineau. **243-8377.**

PHARMACIE Uniprix recherche commis caissier(e)s et commis d'entrepôt à temps plein et partiel. Télécopiez votre C.V. au 663-4690.

EMPLOIS

TEMPS partiel le matin, auto requise, entretien comm. 487-1844, 923-0586

C.L.A. PERSONNEL

Service de placement de personnel oeuvrant dans la région depuis 1988. Nous sommes en pleine expansion et sommes présentement à la recherche d'un(e):

Assistant(e) conseiller(ère) en ressources humaines
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais oral et écrit
- Expérience ou formation en ressources humaines
- Sens de l'organisation
- Gérer tâches administratives multiples et échéanciers variés
- Aptitude remarquable pour le service à la clientèle, la résolution de problèmes, la négociation et le travail d'équipe
- Bonne connaissance de MS Office et du courriel

Ce poste permanent offre un programme complet d'avantages sociaux.

Représentant(e) au développement des affaires/ventes
- Excellente maîtrise de l'anglais oral et écrit et du français
- Expérience dans l'industrie du placement de personnel un sérieux atout
- Connaissances informatiques de base
- Bonne connaissance de la région Ottawa-Hull
- Posséder une voiture

Ce poste permanent offre un compte de dépenses mensuelles, un salaire de base ainsi qu'une allocation de voiture en plus d'un programme complet d'avantages sociaux.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)567-0049 ou par courriel à: **jobs@clapersonnel.ca**

EMPLOIS

RECHERCHE nettoyeur commercial avec expérience et auto, $8/heure. 684-0279, 593-1117.

EXCEL A BESOIN DE VOUS!

Les Ressources Humaines Excel est l'une des plus importantes agences de placement temporaire auprès du gouvernement fédéral et cherche présentement à combler de nombreux postes de secrétaires, de commis, de préposé(e)s à la saisie de données et à la réception. Si vous êtes disponibles et cherchez un emploi qui vous offre des possibilités intéressantes, contactez Tori ou Francine au 230-5393 ou faites parvenir votre curriculum vitae par courriel: resumes@excelhr.com. Visitez notre site web au www.excelhr.com. Nous comptons sur vous!

POSTES PERMANENTS à temps complet disponibles immédiatement; personnel **avec expérience** en atelier de menuiserie pour les postes suivants:
1 opérateur de machinerie à bois (moulures).
1 peintre en atelier pour peinture et laque sur bois.
Informations le jour: 561-2647.

EMPLOIS

LES SERVICES KELLY sont présentement à la recherche d'un(e) commis à l'administration à temps partiel pour un poste permanent. Doit être parfaitement bilingue; posséder de l'expérience en comptabilité et tenue de livres et aptitudes avec le logiciel Simple Comptable. Word et Excel sont requis. **FAXER VOS C.V. À CYNTHIA AU 230-8709.**

RÉCEPTIONNISTE/SECRÉTAIRE

Poste à long terme pour une personne avec expérience, bilingue et avec bonnes connaissances de logiciels. Contacter Carmen, Ressources Humaines Excel au 230-5393 ou courriel: carmen@excelhr.com

SERVEUR(EUSE)S temps plein pour déjeuners, dîners et soupers. Apportez C.V. au 630 Maloney Est, entre 14h et 15h.

EMPLOIS

REPRÉSENTANT(E)
(Région Hull/Ottawa)
demandé(e) par:
VÉRI-CHÈQUE LTÉE
(garantie du groupe Motopropulseur)
Pour visiter les marchands d'automobiles usagées
Qualifications: bilingue, être déjà dans ce domaine ou avoir expérience connexe.
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au: 1-800-282-6791.

RESSOURCES HUMAINES EXCEL
Occasion fabuleuse - postes permanents!

Entreprise en pleine croissance située au centre-ville recherche des candidat(e)s dynamiques pour les postes d'adjoint(e)s administratif(ve)s et d'adjoint(e)s à la direction. En qualité d'adjoint(e) administratif(ve), il vous sera possible de gravir des échelons tout en travaillant auprès de gestionnaires cadres. En tant qu'adjoint(e) à la direction, vous devrez superviser le personnel administratif tout en épaulant l'un des directeurs à la haute direction. Le bilinguisme et la connaissance de MS Word et Excel sont impératifs. Veuillez contacter Sherrie aujourd'hui même au 230-5393, par télécopieur au 230-1623 ou par courriel: sherrie@excelhr.com

RESSOURCES HUMAINES EXCEL
Postes fabuleux d'une durée limitée

contrats de longue durée pour adjoint(e) administratif(ve)s. Expérience de travail nécessaire auprès de cadres supérieurs et dans le milieu gouvernemental fédéral. Connaissances de Word et d'Excel exigées, cote de sécurité valide un atout. Prière de contacter Caroline au 230-5393 ou par courriel:
Caroline@excelhr.com
Visitez notre site web pour de nombreux postes de prestige:
www.excelhr.com

URGENT! gardienne demandée pour garder 3 bébés. S.V.P. télécopier C.V. au 819-246-8282.

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

EMPLOIS

HYDRO CASSELMAN INC.
La société hydro-électrique agit en tant que distributrice du service d'électricité pour plus de 1,300 clients situés dans le village de Casselman.
DIRECTEUR(ICE) GÉNÉRAL(E)
Le poste: temporaire, pour une période indéterminée.
Cette personne est l'administrateur principal de la société. La direction générale s'occupe de tous les projets de la société et fait ses recommandations au Conseil d'administration. Elle assure ensuite le suivi des décisions qui découlent de ce dernier. En plus de gérer les aspects financiers de l'Hydro, la direction générale doit également se tenir à l'affût de toute nouvelle loi pouvant toucher le domaine de l'électricité avec les intervenants gouvernementaux. La direction générale effectue toutes les consultations nécessaires et développe des liens stratégiques qui permettront à l'Hydro de rencontrer les résultats qu'elle s'est fixés.
Compétences requises: Diplôme collégial, B.A. en administration des affaires ou une combinaison équivalente d'expérience. La personne doit posséder de bonnes connaissances en comptabilité et des logiciels Wordperfect et autres systmes informatiques. Bien que la langue de travail principale soit le français, lapersonne doit avoir une excellente maîtrise des deux langues officielles. La personne doit démontrer des qualités de leadership et pouvoir travailler de façon autonome. La personne doit également posséder des connaissances dans le domaine de l'électricité. Un permis de conduire et l'accès à un véhicule sont requis pour effectuer des déplacements en province, relever des compteurs et assister aux rencontres mensuelles.
Lieu de travail: Casselman, Ontario.
Rémunération: Sujette à discussion.
Les personnes intéressées sont priées faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 6 juillet 2001 à 16h dans une enveloppe clairement identifiée "Hydro Casselman Inc." à:
M. Gilles Lortie, A.M.C.T., Greffier
Village de Casselman
751, rue St-Jean, C.P. 710
Casselman, (Ontario) K0A 1M0
Nous vous remercions de votre intérêt, mais veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront retenues pour une entrevue.

IMMOBILIER

15 SEPT. - 1er oct., centre-ville (édifices fédéraux), piste cyclable, app. style condo, 1,500 pi car., constr. 2000, grande cour, 3 chambres, céramique, bois franc, foyer, clim., aspirateur central, 1 1/2 s/bains. Logement à Hull. 771-3722

1989 JETTA, bonne condition, $1,500 et 1985 TD pour pièces. 827-1570.

1 CHAMBRE, 1er août, près hôpital à Gatineau, neuf, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., tranquille. 819-985-3337.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, 459 La Vérendrye Est, Gatineau, $460. 669-0282.

IMMOBILIER

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
2 CHAMBRES, 15 sept., chauffé, éclairé, **poêle, réfrig.,** remise int., stat., **$510.** Gatineau. 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, 1er juil., 3e étage, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., $620. A Gatineau. 246-4727 (mess.).

2 CHAMBRES, chauffé, avec câble, $550. Gatineau. 671-3828.

2 CHAMBRES, logement à louer à Gatineau, $575, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, 568-0857.

2 CHAMBRES, secteur Lac des Fées, haut maison, 10 min. de l'hôpital et UQAH, $500, pas chauffé, ni éclairé, 15 juil. 595-8935. App. louer Hull.

3 CHAMBRES, balcon, jardin, Musée Civilisation, oct., $850. Maison à louer. 770-1859

3 CHAMBRES, fraîchement rénové, 15 juil, $1,100/mois, 5 appareils, garage un auto, incl. chauffage et électricité. Gatineau. F. Poirier, 568-8460 ou résidence 246-3015.

43 DE CONDÉ, Masson-Angers, **REPRISE**, superbe à paliers multiples de 3 chambres, s/sol fini, grandes fenêtres, grand garage, terrain immense, maison à vendre. Faites vite! **Diane Deslauriers CGA, 819-778-9990,** Remax Vision (1990) Inc, courtier immobilier agréé.

CANTLEY, 2 chambres, foyer, stat., garage, 10 min. de Limbour, $575, 1er août. Maison à louer. 671-2875, 819-449-7489.

CHELSEA, 1 acre + à vendre: $27,900. (613)830-7063.

DOMAINE du Golf, rue privé, semi à vendre, salon/cuisine aire ouverte, 3 chambres, 3 s/bains, foyer garage, $130,000. 775-3633, www.maisonventeprivee.com

GATINEAU, 19 Lorrain, maison avec cachet historique de 2 chambres + bureau, terrain privé, clôturée, avec atelier de travail détaché, $775/mois, non chauffée, ni éclairée, libre 1er août. **Gilles Proulx, 778-4550**, Re/Max Vision 1990 Inc., courtier immobilier agréé.

GATINEAU, jolie maison, 2 + 1 chambres, propre, s/sol fini, 1er août, $725. 712-3039.

GATINEAU-TOURAINE, $72,900. Le seul semi-dét. Impeccable, aire ouverte, bois-franc, grand patio, haie de cèdre, secteur tranquille, près de tout. Gilles Tessier, CIQ, courtier, **246-3215.**

HULL, condo à louer, Place Sorbiers, 3 chambres, 1½ s/bains, 2 étages, stat., câble, piscine, 15 août pour 1 an, non-fumeur, pas d'animaux, $850. 770-9688

HULL, Hautes-Plaines, maison de ville à vendre, unité de bout, clim. central, bois franc, céramique, garage, proximité du Parc de la Gatineau, excellent état, $117,000. 819-778-8044.

LAC GILMOUR, 30 min. de Hull, 4 saisons, très privé, grand terrain, en bordure du lac, chalet à vendre: $89,900. (819)246-3868.

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, chalet à louer, $200/sem. 613-746-1912 (mess.).

IMMOBILIER

LAC 31 MILES. Meublé et équipé, chalet/maison de 3 chambres, entretien facile. Les particularités sont: l'intérieur en pin, foyer en pierre avec poêle encastré, puits de lumière dans le salon, salon ensoleillé et galerie ayant vue au-dessus du lac, abri bateau 32'x24', terrain de badminton (asphalté), allée et stationnement asphaltés, quai de 64' accommodant les avions flottantes, remise/atelier de travail et de bois 25'x24', accès à la cave pour les motoneiges/4 roues, $299,900. Robb Roy 819-459-3387 ou pagette 613-787-7622, Century 21 Macintyre courtier immobilier agréé, www.c21macintyre.com.

PROFESSIONNEL recherche bureau à louer, Île de Hull, 986-1064

QUADREX, Pte-Gatineau, 4 chambres, pas chauffé, ni éclairé, juil./août, $650. 566-1355.

TERRAIN: ANGERS, sortie de l'aéroport, 88 acres agricoles, 70 cultivés, bien situé, 10 min. de la ville, $150,000. 281-0914.

TOUR Notre-Dame, Hull, 12e étage, grand condo, 2 chambres, clim., câble, balcon, stat. int. 772-0878.

UNIFAM., 1,450 pi car. à vendre, 3+1 chambres, grandes pièces, remise arrière, piscine, complètement clôturé, quartier tranquille, 87 des Oeillets, Gatineau, $119,900. 663-7143.

VAL-des-Monts (Perkins), maison à louer, 3 chambres, garage, magnifique terrain, $900. (819)-671-0524, 921-8033.

VÉHICULES

1986 JEEP Cherokee, manuelle, $1,200. 328-7446.

1991 Princecraft, Pro 162, moteur Mercury 40 forces, 4 cyl., détecteur de poissons et de profondeur, remorque, excellente condition, $8,200. 673-4315, cell.: 290-0419.

1992 HONDA Accord EXR, tout équipée, toit électrique, 2 portes, $5,900. 246-9829, 664-8135.

1993 JIMMY XLT, 4 portes, $2,500. 779-5031, cell.: 852-4558.

1996 PONTON Princecraft, modèle Vantage, 20x8, moteur Johnson 50 forces, très bon état, très propre. (819)986-2880 ou (819)766-2165.

1997 TAURUS, roulotte 31 pi, clim., micro-ondes, auvent, patio 22 pi, remise, barbecue, tout équipée, parfait état, $18,500. 684-2568 ou 986-9572.

1997 TOYOTA RAV4, manuelle, 53,000 km, bon état, $17,500 nég. 770-0488.

2000 FOCUS SE, 4 portes, entièrement équipée, prix réduit! 643-6539.

2000 TOYOTA Camry, 26,000 km, transfert de location, sans comptant. 36 mois à $434. Tél. 561-2703

CAMPEUR 1986 Fabridomes, 10', bonne condition, $1,000. 663-6639

ROULOTTE 21 pi, propre, patio, remise, barbecue + acc., $4,500. Val-des-Bois. 243-8526.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER salon et s/manger: 1 divan, 2 fauteuils + 1 tabouret (Soft Touch), couleur tanne; table + 4 chaises, beiges + table circulaire 36" diamètre + 2 chaises. 837-1487

MOBILIER s/manger, 9 morc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, huche/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: $12,500. Vente: $4,000. 291-9009

NOTE de crédit de $529 chez Mattress Mart pour un matelas double, prix demandé $400. 771-4842.

TABLE et 6 chaises en chêne massif, importé de Belgique, $800 ou meilleure offre. 669-1058.

URGENT! Mobilier s/manger, 9 morc., bois massif, style oriental, pin noir et brun, $980 nég. 956-6808 jour, 778-6047 soir.

VENTE déménagement: lav./séc, $300; mobilier de chambre, salon, cuisine et +. 770-2552

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

Antiquatou
La brocante nouveau genre | **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web : ledroit.com/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., réfrig. pour chalet, $100. 923-3172.

AUBAINE! réfrig. d'un an seulement, 2 portes, blanc, $425. 775-0131.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CONGÉLATEUR 12 pi cu., $200. Mini réfrig., neuf, $250. 776-4193.

CONGÉLATEUR, 17' pi cu. vertical, $200. 827-3850.

CUISINIÈRE et réfrig., amande et noir, très bon état, $500. Après 18h: 771-9392.

124 APPAREILS MÉNAGERS

CUISINIÈRES, $49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

LAV./SÉC., $150, réservoir 7 gallons 75; ensemble de tables. 643-3007

LAV./SÉC. avec garantie. 568-6311.

LAV./SÉC. GE, beige, $225 nég. 246-1919, 246-3856.

LAV./SÉC. Hotpoint, blanches, avec garantie, $250. 663-0970.

LAV./séc. Inglis, blanches, env. 12 ans, bon état, $190. 776-5402.

LAV./séc. Kenmore, blanches, comme neuves, $400. 712-0141.

MAYTAG, lav./séc. superposées, électroniques, grande capacité, $750; réfrig. 17'cu., $150. 684-6873.

PETIT réfrigérateur Kenmore, 4 mois d'usage, garanti, prix nég. 663-3942.

POÊLE ($200), réfrig. ($500), lave-vaisselle ($300), amande. 777-7232

POÊLE au gaz, Amana, noir, à encastrer, 2 ans, $775. 772-9851.

POÊLE blanc, excellente condition, $225 nég,. Guy ou Francine, 778-0273 ou 328-5765.

POÊLE, réfrig. (17 pi cu.), Hot Point, 1992, blancs, excellente condition, $600. Soir: 246-2507.

POELE, réfrig., laveuse, sécheuse, $650. (819)712-0967

RÉFRIG., 3 portes, Kenmore, noir et blanc, $400. 778-7986.

RÉFRIG., blanc, 2 portes, sans givre, $325 nég. 771-1445.

RÉFRIGÉRATEUR, blanc, $100. (819)425-8272.

VENTE déménagement: lav./séc, $300; déshumidificateur, climatiseur, et +. 770-2552.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

ANTENNE parabolique 10' Général Instrument, comm. ou résidentiel, accessoires, prix à discuter. 671-2770.

SYSTÈME de son Alpine, télécommande, **sub**??? amplificateur, $1,100. 663-9215

132 ORDINATEURS

INSTALLATION, configuration, réparation, ordinateur/réseau. 790-0217.

ORDINATEUR complet $500; portatif, $500. 246-5789, 459-3599.

PENTIUM 166, 1 Go, disque dur, 32 Mo, son, SVGA 17", $250. 841-7934

PENTIUM II/266, disque dur 2 Go, 128 Mo RAM, son, SVGA 17", $500. 830-0638

PENTIUM II, 350 mHz, complet, $750 nég. 561-3841.

132 ORDINATEURS

$URPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819)669-9232.

ANIMATEK Animation, danse, karaoké, 20 ans d'exp. 743-9848.

DISCO-MOBILE Extrême, 10 ans d'expérience. Pierre-Louis 682-4343.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

PIANO droit, très beau, $3,600. (819)777-1522.

PIANO droit Young Chang, acajou, excellent état, $3,900 nég. 663-8357.

ROLAND JV-880, module synthétiseur multitimbre en parfaite condition, payé $955 laisserais $700 ou meilleure offre. Bertrand, 595-2942.

UN lit simple, $70; stéréo Technics 400 watts avec lecteur DC, radio et cassette, $400; pupitre à ordinateur (3 mois d'usage), $150; télé 19", presque neuve, $100. Jean-François 834-6779

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, professeur d'exp., prix d'été, cours privé, 663-8876.

136 BICYCLETTES

10 VITESSES, tout équipé, excellent état, $75. Support de toit. 771-5214.

142 MATÉRIAUX

3 FENÊTRES (36X48, 36X48, 72X72), porte-patio 5', 9 ans d'usage, $500. 663-4143.

40 PORTES d'acier, 34"X78", $35 chacune. 643-2476.

SCIERIE M.S.G. offre du cèdre blanc de qualité. Prix compétitifs (à partir de $2.80) pour rénovation, patios, tables de pique-nique, etc. 2x4, 4x4, 6x6, etc. Pour inf. 819-449-4541.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

"A TOUCH OF CLASS"
46, RUE MURRAY-OTTAWA
15% de rabais sur robes de finissantes, modèles exclusifs.
Robes de mariées, filles d'honneurs et mère de la mariée.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

Gagnant du concours FÊTE DES PÈRES

Voici le nom de la personne gagnante de notre promotion de la FÊTE DES PÈRES.

M. Léon Martineau de Chelsea

Il est l'heureux gagnant du Barbecue Weber d'une valeur de $1,200.

Le gagnant a été choisi lors d'un tirage au sort parmi tous les messages publiés. Félicitations à notre gagnant et merci à tous et à toutes d'avoir participé à cette promotion.

LeDroit

LES membres sont invités à l'assemblée générale annuelle de L'autre chez soi, le mardi 26 juin 2001 à 10 a.m. Pour inf. 685-0006.

PRÉVENTION spécialisée en toxicomanie tiendra son assemblée générale le 19 juin 2001 à 17h au 115 boul. Sacré-Coeur, salle 06, Hull.

104 PERDU

CHATTE 2 1/2 ans, orange, dégriffée, perdue ch. des Érables, collier bleu. 827-2997 ou 827-5603.

PAIRE de lunettes avec prescription perdue à Hull. 997-1522, 827-3840

PERDU, 9 juin 2001 au théâtre de l'Ile, caméra vidéo SONY dans sac OPTEK à rembourrage bleu. Contient cassette 8 mm avec cérémonie de mariage. Micheline: 613-998-1969.

106 TROUVÉ

CHIENNE noire env. 8 mois, queue coupée, St-Jean-Bosco 777-3412

118 SERVICES PROFESSIONNELS

BESOIN d'énergie? La solution: prendre le temps de relaxer. Clim. H/F. Inf. pour le spécial du mois: Odyssée Détente, 776-9991. (AIDE DEMANDÉE)

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages: relaxation thérapeutique, bienvenue. Inf.: 775-5468.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

OXYGÉNOTHÉRAPIE: nouveau et révolutionnaire. Pour un rajeunissement à tous les niveaux: visage, organes, énergie, perte de poids, désintoxication... Inf.: 772-0583.

PHOTOGRAPHE DE MARIAGE
Bas prix! 664-3130

TABLE de massage inclinable et articles. 771-7793

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474**

10 LITS superposés métal, futon, ensemble salon 2 morc. 243-4474.

2 LITS Queen, extra ferme, 2 lits doubles. 772-8216.

4 PIÈCES pour chambre, orme "Villageois", $800; lit d'eau, tubes "Damesh", acc. incl., $200; réfrig. Frigidaire 17.5 pi cu., $600. 923-1505

ACHAT de tous vos meubles usagés, 643-4009, cell. 664-9979.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

BUFFET en merisier, 2 sections. 243-6879.

CHAISE de détente berçante et pivotante et pouffe berçant en matériel, (1 an): $375 nég. 643-4460.

ENSEMBLE de cuisine neuf, valeur $800 pour $500; unité murale mélamine, blanche, $125; 2 tables de salon en vitre, $100. 281-4433.

ENSEMBLE de patio en rotin blanc + coussins, 4 morc., $475. 778-3577.

LIT capitaine et bureau en mélamine, gris, $150; clim., 6000 BTU, $175; 595-6843.

LIT d'eau, queen, avec base et accessoires, $200, Martin 772-0472.

MEUBLES usagés, en bonne condition, idéal pour premier appartement. Gaetan: 243-8857.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre complet, 39", excellent état, $500 nég. 281-1218.

MOBILIER cuisine merisier et chêne avec vaisselier, $4,900. 243-7311.

MOBILIER de chambre, bois pâle, valeur $1,700 pour $400; poêle, amande, $150, 777-8319.

MOBILIER de chambre complet en orme naturel (bois pâle), comme neuf, demande $1,500. 712-0141

MOBILIER de cuisine antique. Ensemble matelas 54 po. Bureau d'ordinateur et chaise. 669-0103, 790-9153

MOBILIER de salon avec rideaux, cadres et tapis, $600. 663-5975.

MOBILIER de s/manger mélamine, excellent état, $250. 778-3322.

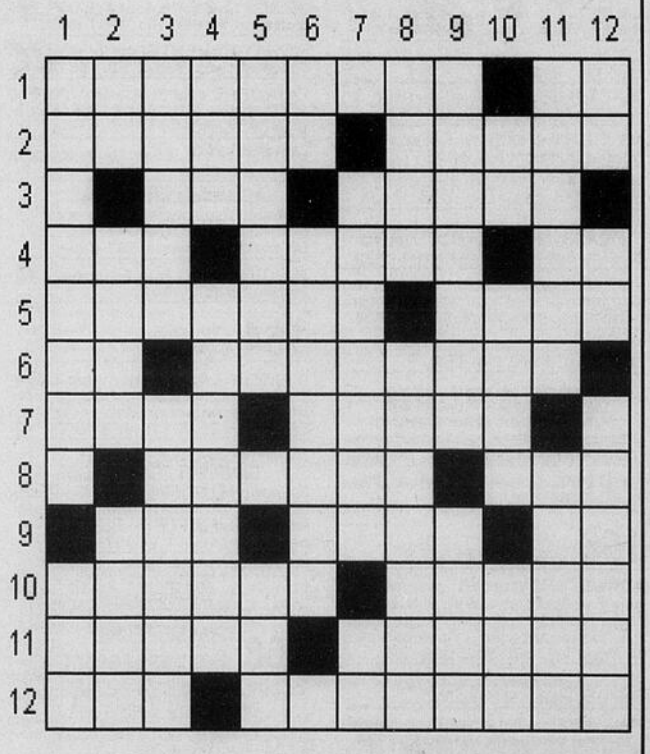
MOBILIER salon en rotin: 2 fauteuils, causeuse et base pour table, $500; sofa-lit et causeuse, blancs, $400; sofa et fauteuil récents, motif floral, $600; machine pour exercice York, $100; vélo sur place (neuf), $125; 613-292-3016.

NO 1268

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Accumulation de graisse dans les tissus - Gadolinium.
2 - Elles servent à maintenir une personne à la surface de l'eau - Qui a une saveur aigre (f.).
3 - Parcourus des yeux - Mettre un terme à.
4 - Ornement architectural en forme d'oeuf - Feuille distribuée à des fins de propagande - Convient.
5 - Éperons - De même.
6 - Pouffé - Toucher ce qui est dû.
7 - Fl. d'Irlande - Occupa la place d'honneur avec une certaine solennité.
8 - Qui a perdu sa vivacité - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
9 - Connue - Chevilles - Un métal.
10 - Qui entraîne inévitablement la ruine, la mort (f.) - Gratte.
11 - Non blanchie - Saumure qui a servi à saler des harengs dans les caques.
12 - Vétuste - Braille.

VERTICALEMENT

1 - Détester - Incendie.
2 - Ut - Se fréquenter (se) - Besaces.
3 - Mille-pattes (pl.) - Qui est objectif.
4 - À peine - Support servant à soutenir une table.
5 - Une mouche - Général américain.
6 - Police du parti nazi - Proctite.
7 - Partie des bâtiments affectée au logement des militaires - Strontium.
8 - Poudre - Choisirai par la voie des suffrages.
9 - Affect - Salto.
10 - Erbium - Navigateur portugais qui doubla le cap Bonne-Espérance - Terroir considéré du point de vue de ses vignobles.
11 - Soumettre à de larges charges financières - Poncer.
12 - Utile en couture - Américium - V. d'Italie (Lombardie).

SOLUTION DU PROBLÈME 1267

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	M	P	E	T	R	E	■	R	E	P	U
2	S	A	U	T	O	I	R	S	■	R	O	T
3	T	R	I	E	R	■	■	U	N	I	R	■
4	A	R	S	■	V	I	F	■	O	E	T	A
5	F	O	E	N	E	■	L	E	T	■	A	G
6	E	N	N	A	■	N	E	R	A	C	■	R
7	T	■	T	U	T	E	U	R	■	A	S	E
8	T	A	■	P	E	U	R	E	U	S	E	S
9	E	T	A	L	■	V	E	R	■	E	R	S
10	■	E	M	I	R	A	T	■	A	R	M	E
11	C	L	O	U	■	I	■	S	I	N	O	N
12	R	E	S	S	E	N	T	I	R	E	N	T

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, 7-9 ans, valeur $1,200 pour $400. 643-9696.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

MOBILIER complet avec accessoires pour bébé. 663-3855

152 DIVERS À VENDRE

11 FENÊTRES à battant, 1 porte, 1 porte patio. Idéal pour chalet. 243-7367.

$15/PIÈCE, lavage tapis, meubles, spécial: décapage, cirage. 281-2069.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

4 jantes de roues en chrome, 14"; prix à discuter. 643-4757

AQUARIUM 33 gallons, $175. 595-0556.

AUBAINE: réfrig., bureaux, lit simple, micro-ondes, bibliothèque, meubles d'ordinateur, sofa-lit, poêle à bois. 772-8112.

AUVENT 21 pi pour roulotte, neuf, 3 couleurs, $1,100 ferme. 568-5297.

ENSEMBLE cuisine blanc; piano digital marque Techninc. 671-0347.

CHASSE-NEIGE, Craftsman, 11 c.v., neuf avec garantie, $1,300. 663-9215

CLIM. 8,000 BTU, $250; ensemble de patio 15 pièces en PVC, $175; sécheuse, $75. 663-1259

CLIMATISEUR marque Danby, neuf, 1 an d'usage, 12,000 BTU, 561-5795.

COMPTOIRS de cuisine, verts, état neuf, idéal pour chalet. 778-6336

DÉMÉNAGEMENT: poêle, 24", blanc, $25; aspirateur, $20; télé couleur 19" et 13", $30 ch.; table cuisine, 4 chaises, $20; vaisselle, lampes, bureaux, etc. 669-2983.

ENSEMBLE de tables de salon en vitre, $35; cuisinière Roper, 4 ans, $300. Après 17h, 643-1586.

ÉQUIPEMENT complet plongée sous-marine, XL, $2,500 nég.; linge bébé 0-12 mois, garçon. 643-3598.

ÉQUIPEMENT complet pour plongée sous-marine, $950. (819)827-9114

EXERCISEUR Nordictrack modèle Nordic Rider: $225. 771-6841.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GAZEBO, 10', rond, bon état, $475. 243-4079.

GÉNÉRATRICE Kawasaki ESE 5000, $2,499. 671-7492, 213-1043.

GO-KART de compétition avec pièces de rechange, marque Birel, excellent état. 955-8106.

HULL, **vente déménagement,** 28 Thérien, sam. 16 juin dès 9h. 770-2552

JUKE-BOX des années 50 et 60, plusieurs modèles en montre, parfaite condition. 568-0530.

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact, $15.99 +. **663-9999**

LAVE-vaisselle, divan, table, bibliothèque, pupitre et plus. 663-8011

LIT simple neuf, meuble de télé, fauteuil, etc.. 243-9680.

MACHINE à ciment Barthel, 4', comme neuve, $2,000. 561-4550.

METIER à tisser de table 18 po, bonne condition. 568-8073

NOUVEAUX produits à vendre, pour distribution. 213-1202 ou 281-2525.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTE pliante, chaise berçante, ensemble de rideau de douche, store vertical, tapis beige, clim., 778-6784.

ROBE de mariée avec cape, grandeur 8 ans, $100. 246-7580.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME de traitement d'eau Rain Soft, prix nég. 986-6110.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: raquettes à neige, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, vielle pompe à air de garage. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

MACHINE à boules "Pin ball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

RECHERCHE anciens objets de Coca-Cola et aussi anciennes machines à Coca-Cola. 663-4450.

RECHERCHE fendeuse à bois à gaz. 778-1035.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, dim., 9h-16h, 8 Martel, Deschênes. 6 clim. verticaux $75 et $100, 1 clim. horizontal, réfrig., $60, articles de maison, etc., etc., etc. et + de 1,000 nouveaux articles de maison.

AYLMER, secteur du parc Champlain, vente communautaire, 16 juin de 9h à 13h. S'il pleut, vente remise au dimanche 17 juin.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, vente déménagement, 118 rue Edward Gagnon, divan, table cuisine, 5 appareils, ordinateur, poussette Brio, jouets, barbecue et beaucoup plus; samedi et dim. dès 10h.

GATINEAU, 23 des Sources, vente déménagement, 15-16-17 juin, meubles, micro-ondes, congélateur, et +.

GATINEAU, 24 Desforges (Davidson), le 16 juin. Pour enfant et grand: vêtements, carosse Perego, wagon LT, tondeuses, adoucisseur d'eau, et autres.

GATINEAU, 34 de Tadoussac, sam. 16 juin 8h à 16h. Livres, disques, articles de plomberie et Gretzky et un peu de tout.

GATINEAU, 43 Louisbourg, jeux, meubles et plus, 16-17 juin.

GATINEAU, 458 Notre-Dame, sam. et dim. de 8h à 17h. Beaucoup d'articles de qualité, articles de bébé, meubles, etc.

GATINEAU, 4 familles, 16 juin, 40 Berthiaume.

GATINEAU, 862 St-René Est, liquidation de meubles neufs, cause déménagement, 16 et 17 juin.

GATINEAU, 91 de Roulier (en haut du Mont-Luc), sam., dim., linge fille (0 à 3 ans), siège d'auto et de vélo, vélos, jouets, articles maison, etc. 8h à ...

GATINEAU, vente de garage, sam. et dim. 16 et 17 juin, 389 Jules Bordet, près de l'hôpital.

HULL, 17 Guertin, sam. 16 juin, si pluie remise à dimanche.

HULL, 184 Champlain, coin St-Jean-Baptiste, voisin de la SAQ Dépot, samedi 16 juin, de 9h à 16h.

HULL, 22, du Bruan, dès 7h30, samedi, 3 familles.

HULL, 32 Alexandre Taché, 8h à 14h. Beaucoup d'articles divers.

HULL, 34 Richard (à un coin du Provigo Mont-Bleu), sam. 16 juin, de 8h à 17h, soleil ou pluie.

HULL, 40, boul. Sacré-Coeur, 3 familles. Samedi seulement de 8h à 17h.

HULL, 46 de la Galaxie, de tout pour la maison et articles de golf. Sam. 16 juin, 7h à 13h.

HULL, 4 rue Laroche, grosse vente garage samedi 16 juin.

HULL, 6 Brady, 15-16-17 juin de 7h à 17h, bons meubles, bons prix.

HULL, 73 Boucherville (près université), **GRANDE VENTE**, beaucoup de livres, bicyclettes, verrerie, articles de cuisine, petit meuble et autres... de 9h à 16h, samedi le 16 juin.

HULL, 93 Des Oliviers, vend. (p.m.), sam., bicyclettes, meubles, buffet.

HULL, 95 Richard (Mont-Bleu), sam. et dim. les 16 et 17 juin.

HULL, le Plateau, 19 des Genévriers, vente déménagement, 16 juin 9h à 16h, meubles, jouets, vêtements, +.

HULL, **vente déménagement,** 28 Thérien, sam. 16 juin dès 9h. 770-2552

HULL, vente garage communautaire, Coop Riel, 400 boul. Riel, samedi.

ST-ALBERT, 733 Montée Burelle, sam. et dim. les 16 et 17 juin.

162 PISCINES

16'X30' hors terre, tout équipée, moteur neuf, $2,000. (613)797-6484.

ACHAT ET VENTE, matériel usagé. Piscine et acc. Piscipr'Eau, 561-0444

CHAUFFE eau propane, 175,000 BTU, payé $1,750, $740 ferme, 613-833-0380.

HORS-TERRE, 24 pi, toute équipée, $750, 770-6848.

INSTALLATION J.P.M.
Installation de piscines hors-terre, garantie d'installation, 30 ans d'expérience. 561-8994.

PISCINE 24 pi, tout équipée, meilleure offre. 827-1101.

164 CAMPING

CAMPING 4 saisons au lac Cayamant, saisonnier, sem., mois ou rustique, spécial pour saison complète seulement $575. 819-463-4392.

CAMPING LAC McGREGOR
Saisonnier, 15 minutes de Gatineau, accès au lac, rampe de mise à l'eau. Information: (819)671-1232, cellulaire: (819)773-0337.

CAMPING (LAC) St-Pierre, lots saisonniers. (819)457-4948. **http//www3.sympatico.ca/campingstpierre**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

ENSEMBLE de golf 14 morc., droitier, en bon état. 663-0794.

ENSEMBLE de golf complet droitier. Plus de 12 bâtons. $225. 771-5214.

174 ANIMAUX

1 DALMATIEN, couleur foie, mâle; 8 chiots, 14 sem., croisés labrador/dalmatien, nég. 819-457-9121.

2 CHIOTS épagneul japonais "Tchin". Parents sur place. (819)985-1094.

3 CHIOTS, mâle, croisés, bichons frisés, épagneuls, prêts à partir, $150. 819-457-4814, 613-946-6434

4 CHIOTS husky labrador, $50 ch. 669-1700 ou pag. 613-940-0856.

8 SUPERBES **collies,** 8 sem., vaccinés, vermifugés, $250. **819-467-2033**

174 ANIMAUX

ADORABLES petits chiots, compagnons d'été, prêts à partir. 985-0382.

BICHONS frisés, Yorkshier, shih-tzu, schnauzer, garantie. 613-719-3083.

BORDER colley, 1 an, pure race, excellent avec enfants. 669-1698

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917

CHATONS persans, 2 mois, prêts à partir. 643-4716.

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHEVAL guilding couleur baie et noir, 12 ans, bien dompté, 15.5 mains, $1,800 ferme. 819-983-1536.

CHEVAUX à vendre. Demander Ti-Guy: cell. 213-1482, maison: 663-8117.

CHIOTS boxers mixte à vendre. Après 17h, 456-2475

CHIOTS caniche Toy et Miniature, vaccinés, vermifugés. 456-4841.

CHIOTS fox-terrier à poil dur, vaccinés, enregistrés, 613-256-7722.

CHIOT shitzu, 6 mois, avec acc., $300. Après 18h: 669-7303.

CHIOTS Lhasa Apso, 7 semaines, prêts à partir, prix à nég. 663-6937.

CHIOTS: sibérien husky verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

CHIOT vacciné Golden femelle, très bon prix. Aussi chiots Golden croisés labradors blonds. 819-440-7176

COLLEY miniature femelle, 3 ans, après 17h au 923-1243.

COLLIE miniature (Shetland), chiots tatoués, vermifugés. **(819)986-3968.**

COQ à chair, pondeuse, dinde, pintade, canard, lapin, oie, env. 2 à 4 sem. livraison possible. 463-2842.

LAPIN nain à vendre, femelle, 11 mois, avec acc. 671-7130.

MAGNIFIQUES chiots Eurasiers à vendre, race rare, 819-242-4830.

ROTTWEILER, 2 ans, mâle, très affectueux, $200, 985-6378.

SHIH-TZU 4 mois, blanche et beige, . Cell.: 319-6047 ou 775-9534.

TRÈS beaux chiots de maison: Teckel; Yorkshire; Schnauzers nains; Bichons maltais miniatures; West Highland, 819-587-3292.

YORKSHIRE 4 mois, vermifugé, vacciné, payé $600, prix: $450. Jour: 446-0292, soir: 446-5855.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CANTLEY, pâturage ou coupe de foin. 827-3829, pag: 778-4130.

FOIN de bonne qualité, balle carrée, $0.50 la balle. (819)281-3161.

FOIN. Je recherche fournisseur annuel pour 300 grosses balles carrées pour chevaux. Pierre, 819-684-1558

Câlin Museau
L'alternative aux pensions traditionnelles
Hébergement en milieu familial pour chiens et chats
Grande aire de jeux intérieure et extérieure
Soins personnalisés, affectueux et de qualité
Activités éducatives et récréatives
Recommandé par vétérinaires.
5 min. sortie Mtée Paiement **(819) 743-4192**

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Prix spécial d'été pour vous. 777-6564.

COURS d'été privés d'anglais et de français, méthode dynamique adaptée à chacun, tous les niveaux. Heures flexibles. 561-3101.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'exercice avec haltères, $75. 771-4691.

TAPIS roulant Proform $775; banc d'haltères avec "Power Rack" et équipements olympiques $975. 246-9584

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de chauffage mixte à vendre. Inf.: (613)446-6587.

CLIM. 12,000 BTU, jamais utilisé, $450 ou meilleure offre. **643-2227.**

CLIMATISEUR 10,000 BTU, bonne condition. À discuter. 663-8526.

CLIMATISEUR 8,000 BTU, neuf; déshumidificateur. 776-0593

CLIMATISEUR Electrohome, 12,000 BTU, $450. 819-684-9354.

CLIMATISEUR, payé $550, prix $300. 561-3672.

CLIM. Carrier comm., horizontal, neuf, 12,000 BTU, garantie 9 ans, valeur $800 demande $675. 568-2706.

CLIM. Hunter 12,500 BTU, déménagement, $175. 772-4597

CLIM. Kenmore, 12,000 BTU, vertical, utitilisé 1 été, $750, 643-2114

DEUX clim. 8,000 et 12,000 BTU, verticaux, env. 8 ans, excellent état, $250 et $325. 776-5402.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de boucherie; mélangeur à pâte 20 pintes. 827-3764.

MACHINE à crème glacée Goldelite 3 têtes, pour comptoir, (819)986-5016.

MACHINE à crème glacée molle ELECTRO FREEZE; cabinet froid en bas, lavage au 7 jours, garantie. 246-6894.

TABLETTES commerciales, très propres. 955-8106.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisjes de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

220 ARGENT DISPONIBLE

À BOUT! BESOIN D'AIDE
La faillite peut être évitée
CONSULTATION GRATUITE
1-819-561-3260
Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite

220 ARGENT DISPONIBLE

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 772-0202.**

BESOIN D'ARGENT? 2e hypothèque et prêt personnel/tous genres, S.A.C. (819)568-5571 Mme Lapointe

BESOIN d'argent: fonds immobilisés, CRI, FRV, REER. 790-8091.

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

311 AIDE DEMANDÉE

RÉSIDENCE Champagne, Vars, Ont., emploi temps partiel. soins auprès des patients. Inf.: 835-2395.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

ÉTUDIANTE de 15 ans, sociable, souriante et ponctuelle, recherche emploi comme caissière ou vendeuse, pas d'exp. 827-4758

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**
562.0222

242 ALARMES

PROTÉGEZ VOTRE FAMILLE ET VOS BIENS
Système d'alarme résidentiel GMS Sécurité et Communication. Inf.: Alexandre St-Pierre 561-9100

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT Legault et Fils, mur de soutien, patio, clôture. 775-0797.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti, location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. **Recommandé CAA Habitation.** www.hullkiosk.com/lsdpl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002 Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

SPÉCIALISTE abattage émondage, déboisement, haie de cèdres, souches. Assurances. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

COLLISION-S.K.
peinture complète, $800. Garantie 1 an. 663-7714.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

252 CLÔTURES

CÈDRES
pour patio et piquets pour clôture 8'-10'-12'. Réal 561-1010, cell. 664-4736 ou 664-0044.

253 COMPTABILITÉ

PAIE, remises gouvernement, CCQ, fin d'année, informatique. 248-5643

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

257 COUTURE

COUTURE exclusive en décoration int., draperie et acc. 770-6383

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

MEUBLES ANCIENS J.P.L., estimation gratuite. 819-281-3556.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT HULL
568-4824 SPÉCIAL! Je ferais votre déménagement à très bon prix.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
Prix spéciaux, 669-8842

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION et NETTOYAGE. 243-3819, 743-0813

264 DIVERS

HOMME à tout faire. François Michel Morin excelle en peinture. Pag.: 955-0268.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparation d'escaliers, balcons et rampes; 40 ans d'expérience. Réal Dubé, (819)456-2286.

280 INFORMATIQUE

MISE à jour, réparation, installation, entretien, Internet et configuration, service sur place, 7/7 jrs. 325-4840.

Sites internet. 561-6061
http://webologix.com

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation de cheminée, installation de brique, façade. Demander Mario, 775-3522, 613-769-3303.

RÉPARATION de joints de briques et crépis. 35 ans d'exp. 772-0383

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

TOUT ce qui touche la maison: menuiserie, plâtre, joints, peinture, céramique, plancher de bois, etc. 819-459-1935.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **SPÉCIAL** rafraîchissement patio (deck) extérieur. **827-8037.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

DAME ferait entretien de maison, références, expérience. 778-2705.

GENS d'expérience. Lavage de tapis et de vitres. Entretien ménager. Résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

VOUS recherchez une femme de ménage d'exp. responsable et fiable pour votre domicile? 329-1779.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

288 PAVAGE

SCELLANT BC (ASPHALTE) Résidentiel et comm. 790-8648

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, expérience. Cell.: 712-0342.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

2 PEINTRES excellents, et designer. Pierre **643-5377,** Jacques **743-2854**

664-2096, 669-6232 - Ferais joints/gypse, plafonds texturés, peinture.

À FAIRE: peinture int./ext. Très bon prix. Estimation. **561-3597, 328-8393.**

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 329-1615.**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC
peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

PROFESSIONNEL, peinture et réparation, travail propre, abordable, 10 ans d'exp. +. Gilles, 664-8274, 777-5413.

PRO-GYPSE INC. Plâtre et peinture. Tél.: 281-5222; fax: 281-7690.

VOUS avez besoin d'un peintre, int., en couleur? Sylvain, 775-9893.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543 Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

BALCON, deck, finition de s/sol et s/bains, peinture et soudure. 213-0436.

BESOIN DE RÉNOVATION!
Les Constructions Brico Inc.
712-0359

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meuble, etc, réparation de petit moteur. Demander Mario, 613-769-3303.

RÉNOVATION générale, prix compétitifs, installation tout genre 770-9840.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

TOITURES de tous genres, 15 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de contre plaqué. Plus de 20 ans d'exp. 568-5952.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À AYLMER, chez Évasion Beauté, coiffeur(euse) avec ou sans clientèle recherché(e). Sophie 682-0318.

ASSISTANT(E)-coiffeur(euse) demandé(e), temps plein. Salon Figar-Elle, Galeries de Hull. 772-7776.

ASSISTANT(E) coiffeur(euse) demandé(e). Suzanne, après 18h au 777-7180 (laissez coordonnés).

BESOIN URGENT ESTHÉTICIENNE électrolyse un atout, temps plein, à Aylmer. (819)684-4456.

COIFFEUR(SE) salon unisexe, termes et conditions à nég. Ubald 663-9497, soir 663-2729.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec expérience et clientèle, pour homme et femme, pour nouvelle addition au salon. Terme et conditions à discuter. Demandez Perry au 777-9922.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ÉLECTROLYSTE demandé (h.f.) à Hull. 776-6776.

ÉQUIPEMENT d'esthétique et coiffure à vendre. Inf.: 281-5877.

ESTHÉTICIENNE certifiée demandée pour travailler dans un salon de bronzage. Expérience en pose d'ongles serait un atout. Apporter votre C.V. au 664B, boul. St-Joseph, Hull.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24, boul. Montclair, Hull
Espace disponible avec une équipe professionnelle et dynamique pour esthéticienne, acuponcteur, professionnelle de la santé, etc...
Lynda 777-7144 ou Nicole 328-6425.

SALON de coiffure, 4 chaises, bonne clientèle, Ottawa. Soir, 770-2744.

SALON de coiffure, à qui la chance! prêt à fonctionner, tout incl. bon prix, 2 stations, 643-5222, pag: 719-2881.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

URGENT besoin de coiffeur(euse) avec exp. pour salon achalandé. Chantal: 568-5678.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez moi, pour enfant de 6 mois, exp. 3 ans minimum, excellent dossier personnel, références, 685-9660, 778-0367.

CHEZ MOI, dame mature, 1 enfant, lun. au ven., 8h-18h, pour juil. et août, Gatineau. **243-8377.**

GATINEAU, éducatrice ou aide familiale pour enfants de 2 et 5 ans, 45h/sem., non-fumeuse. Envoyer C.V. à C.P. 82073, Gatineau, Québec, J8T 8B6.

OTTAWA, chez moi, 3 enfants, sem., ou fin de sem., références. 741-8737

320 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHE gardienne à mon domicile pour nuit et matin, temps plein, 1 enfant, secteur Cheval-Blanc, bien rémunérée, références exigées. 669-9113

URGENT! gardienne demandée pour garder 3 bébés. S.V.P. télécopier C.V. au 819-246-8282.

URGENT! Gatineau, chez moi, 2 enfants 5 et 6 ans. 568-0704, 770-1685

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, j'offre le meilleur possible. Lyne, 669-0377.

0 À 5 ANS, activités éducatives, RCR, reçus, chez moi, Gatineau. 643-9085

0 ET +, exp., références, reçus, Taschereau/St-Joseph, places disponibles. 777-0279, 777-7993.

2 À 10 ans, garderie privée, excellents soins, jeux ext., environnement merveilleux, repas santé. 771-8817.

2 À 10 ANS, tout près de l'école du Dôme, Hull, milieu familial. 778-7144.

GARDERAIS enfants de 3 ans et +, comprenant âge scolaire. Karine, 663-6454.

GARDERAIS enfants de tous les âges. 243-8714.

GARDERIE, 2 ans et +, temps plein. Templeton. Après 18h: 669-0383.

GARDERIE, agrandissement, à Gatineau, rue Mondoux (secteur école Raymond), places disponibles à partir du 16 juillet. Activités int./ext., repas chauds, cour clôturée, etc. Reçus. Mylène 663-1785.

GATINEAU, 0 et +, 20 ans d'exp., bilingue, non-fumeur, cours premiers soins, temps plein et partiel, repas équilibrés, activités éducatives, références et reçus. Denise, 246-5764

MÈRE de 2 enfants avec exp., bons soins, cours RCR, secteur Cheval Blanc, 2 ans et +, reçus. Subvention à $3/jour si qualifiée. 669-4189.

MILIEU familial reconnu, avec subvention $5, secteur Templeton, 3 à 4 ans. Kim: 819-643-3691

MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, disponibilité à partir de juil. Inscrivez-vous maintenant. 777-1138.

SECTEUR hôpital Gatineau, 0 et +, éducatrice, exp., reçu. 568-9632.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparation, belle opportunité pour couple mature. Dun lun. au ven. 243-0516

• 50 SAUVETEURS (S.N. piscine) demandés, région de la capitale nationale. Juin à sept.
Télécopier C.V. à (613)789-0550

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 118, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et musées, bilingues, temps plein/partiel, $8 à $11.50/h + avantages. Fax: (613)563-4106.

AIDE-cuisinier(ère), temps-plein, soir. 827-4845, après 15h, 827-3404.

LES INSTALLATIONS PL
recherchent
ÉBÉNISTE
DÉBITEUR-ASSEMBLEUR
5 ans d'expérience, meubles commerciaux et architecturaux.
Téléphonez au
(819) 669-8414

AIDE éducatrice (h/f) demandé(e) en milieu familial. 778-7632. (2731610

ARGENT COMPTANT
Aidez les enfants.
Plaisant et payant.
Minimum 15 ans.
770-9193, **entre 9h et 15h.**

ATTENTION
Urgent! Besoin de masseuses, Gatineau et Hull. (819)712-3070.

AUGMENTEZ votre revenu, travaillez à la maison $1,000 à $3,000 par mois. Pour livret d'information gratuit, appelez (514)540-2601.
www.osezreussir.com/c1065

Les Immeubles
E. TASSÉ
COUPLE CONCIERGE
recherché
- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- Immeuble de 24 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer

Contactez-nous au
819-568-5151

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE
TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu, $7/h, 35h sem. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jacky Poirier: CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315 ou par courriel:
jackypoirier@hotmail.com

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

325 OFFRES D'EMPLOI

AVISEUR TECHNIQUE (h./f.). Doit être bilingue, posséder de l'exp. technique en service.

TECHNICIEN (h./f.) en mécanique générale ou spécialisée.
Lachapelle Pontiac Buick GMC Ltée.
778-3111

Se présenter avec C.V. et demander Marco Cordani au 900, boul. St-Joseph, Hull.

BELLES FILLES 18 ans +, lingerie érotique, privée, entraînement. Très payant (comptant). Dan, 745-9134.

BESOIN main-d'oeuvre à temps partiel dans le domaine du déménagement. 786-8253.

DESIGN AVANTAGE
Boutique de décoration
recherche :

PRÉPOSÉ(E)
Avec notion en décoration.
Temps plein
- Seconder les designers
- Préparer de la peinture
- Service à la clientèle

COUTURIER(ÈRE)
Temps plein ou partiel
Fabrication de tout genre d'habillage de fenêtre et de lit selon spécifications du designer.

INSTALLATEUR(TRICE)
Sur appel
Être en mesure d'installer les différents habillages de fenêtre (stores, valences, draperies)

INSTALLATEUR(TRICE) DE PAPIER PEINT

Faire parvenir c.v. par fax :
819-427-5288

SAMEDI

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Tout individualiste que vous soyez, vous n'êtes pas sans vous sentir investi d'une grande responsabilité devant la misère morale d'un membre de votre famille. Tendez la main; ce geste est peut-être le seul qui réussira à le sortir de son cauchemar éveillé.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous ne vous sentez pas attiré par la recherche de la personne idéale. Un tel voyage vous pèse et les seuls moments qui vous importent vraiment sont ceux passés dans votre salon en train de savourer le suc de phrases bellement construites.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Chose non coutumière pour votre signe, leur raison contournera aujourd'hui la passion dévorante qui les pousse habituellement à agir.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

A grands pas arrivent des vacances bien méritées. Ne faites cependant pas de cette période de repos un synonyme de relâchement. Tendance à l'insomnie.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous tempêtez, vous rechignez et vous croyez être le seul incompris sur cette terre. Vous devriez peut-être prêter une oreille plus attentive aux autres et à leurs besoins, votre sentiment de supériorité en prendrait pour son rhume.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

À bon vin point d'enseigne. La qualité de vos réalisations saura à elle seule convaincre un jury de votre mérite exceptionnel. Vous raflez tout sur votre passage. Enfin, l'heure des récompenses sonne pour vous!

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Le verbe haut mais la main basse, un être sans scrupules tentera de vous escroquer. ne vous laissez pas séduire par des paroles qui, pour résonner fort, n'en sont pas moins fausse. Votre humeur en dents de scie causera une cuisante déception à l'être cher.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Avec la nouvelle saison, vous êtes porté par un dynamisme toujours grandissant. On vous verra courir à droite et à gauche et vous prêterez votre concours à l'élaboration de projets nouveaux. Pour vous, un monde différent ne peut être construit par des indifférents.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Méfiez-vous des enjoleurs qui n'ont pour seule ressource que la facétie douteuse. En affaires, ne vous fiez qu'à vous-même: une association ne vous serait pas profitable. La cupidité d'un confrère se cache derrière ses drôleries maniérées.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Pourquoi tout vous est-il un fardeau? Scrutez le monde autour de vous, cela vous aidera peut-être à mieux saisir la source exacte du malaise. Vous saurez, au fil de la journée, développer une attitude plus constructive à l'égard de votre milieu de travail.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Les jeux de société ne sont pas une perte de temps! Tout en vous octroyant quelques moments de détente, ces amusements sauront vous apprendre beaucoup sur les dessous de votre caractère.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Terrasser son adversaire par un argument-massue n'est absolument pas un signe de supériorité intellectuelle. Vous vous rendez régulièrement odieux auprès de gens délicats qui ont pour eux la force de la mémoire. Vous risquez de tomber dans le piège qu'on vous tend.

DIMANCHE

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Une personne que vous estimez pourrait vous blesser au cours de la journée. Ne coupez pas les ponts pour si peu. Il vaut mieux concéder la moitié du chemin et accepter de jouer un moment les seconds violons.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous aurez le goût de vous amuser au cours de la journée et vous accepterez toutes les invitations à festoyer. Evitez les excès de table, vous pourriez faire une indigestion qui affectera vos facultés physiques et mentales.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Comme d'habitude, vous serez sur le mode attentif de sorte que vous vous sentirez les deux pieds sur terre. Sur le plan affectif, vous n'aurez pas à faire le moindre geste, car vous serez invité à une sortie sociale.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vous devriez reconnaître votre potentiel. Si vous êtes pessimiste et si vous échouez à donner votre plein rendement, il sera difficile de vous entendre avec vos collègues ou les personnes qui travaillent avec vous.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous serez attentif à une personne du sexe opposé qui ne cesse de dire que vous êtes irrésistible. Sur le plan monétaire, vous éprouvez quelques difficultés. Une décision s'impose afin d'assurer votre sécurité .

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous vous sentirez un peu fatigué après les exhubérances des derniers jours et prêt à faire de nombreuses concessions. Vous avez exprimé vos désirs et vous attendez des réponses de la personne aimée.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Votre situation financière a connu une période plutôt vague ces derniers temps, mais aujourd'hui tout semble bouger et vous voyez déjà poindre une certaine amélioration. Des rentrées d'argent viendront.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Ce n'est pas le temps de déléguer vos responsabilités, car vous êtes seul en mesure d'accomplir la tâche qui vous attend. En suivant cette voie, il vous sera aisé d'influencer ceux qui travaillent avec vous.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Sur le plan du coeur, n'en demandez pas trop; vous ne pourrez pas être tout à fait heureux, car vous serez dominé par un sentiment de culpabilité sans raison. Les hésitations ne vous vaudront rien.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Pas de soucis graves sur le plan du coeur. Vous aurez quelques préoccupations, mais pas d'ennuis sérieux à redouter. Évitez de faire des scènes sans motif. Réprimez votre tendance actuelle de trop parler de vous.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Votre thème astral n'est guère favorisé en ce moment concernant l'amour. Il y aura des heurts. La personne aimée et vous-même ne vous rencontrerez que sur un seul plan, tous les autres s'excluant.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Tout se déroule merveilleusement pour vous, car la lune est dans votre maison aujourd'hui. Votre motivation est particulièrement élevée dans tous les champs d'activités que vous entreprenez.

AURATEK
ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

EXIGENCES REQUISES:
- DEC en Sciences Comptable ou équivalent
- Deux ans d'expérience pertinente
- Expérience avec MS Excel et MS Word
- Doit posséder une voiture
- Doit être bilingue

RESPONSABILITES:
- Dépôts bancaires
- Achat des fournitures de bureaux
- Rédaction et correction de documents
- Autres tâches administratives

Le poste est à temps partiel et disponible immédiatement
Un plan de bénifices est aussi offert

Veuillez faire parvenir votre résumé par télécopieur au **819-772-2808** ou par courriel à info@auratek.net

1 COUPLE CONCIERGE
Vous aimez les gens et rendre service? Alors mettez à profit vos qualités comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

2 POSTES à combler: commis aux pièces et aviseur technique. Préférablement avec exp. dans les produits récréatifs. Salaire et avantages sociaux. Contactez François Bédard, Centre Sport Motorisé, 663-4444.

2 POSTES disponibles, soir et fin de sem. pour dépanneur, avec ou sans exp. S'adresser au Dépanneur Pelletier, 1158 Maloney Est, Gatineau, entre 19h et 21h le lundi et mardi.

82 C.V. envoyés + 0 réponse = découragé(e)?
On va t'aider!
Carrefour jeunesse emploi, 561-3631

ACCES DOOR LTD est à la recherche de vendeur(se)s, installateur(trice)s de portes, 5 ans d'exp. minimum. 744-3862. wwwaccdoorserv.com

Services de relogement
ROYAL LEPAGE

Coordonnateur/coordonnatrice bilingue de fournisseurs

Les Services de relogement de Royal LePage recherchent une personne mature bilingue ayant une excellente capacité de communiquer pour coordonner la réponse rapide et efficace aux demandes de renseignements et aux questions concernant les services de fournisseurs offerts aux personnes mutées. Le ou la titulaire du poste gère les bases de données de fournisseurs pour qu'un système d'information efficace et précis soit mis à la disposition de tout le personnel de relogement ainsi que des personnes mutées.

Les candidats compétents et intéressés sont invités à faire parvenir leur curriculum vitae précisant notamment leurs attentes salariales, avant le 22 juin 2001 à :

Royal LePage
Services de relogement
801-100, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
K1P 5B7
TÉL : (613) 236-3065
TÉLÉC : (613) 236-8231

Qualités requises

- **Initiative, capacité d'établir des priorités, de superviser efficacement et de déléguer des tâches.**
- **Excellente connaissance et expérience de tous les aspects du relogement et des pratiques de l'immobilier résidentiel.**
- **Expérience en administration.**
- **Excellente capacité de communiquer oralement et par écrit.**
- **Bilinguisme (français et anglais).**
- **Connaissance de l'environnement Windows et compétence dans l'utilisation des applications telles que Word, Excel, Internet et le courrier électronique.**

Les Services de relogement Royal LePage sont un employeur adhérant au principe de l'équité en matière d'emploi et se voulant le reflet de la population canadienne. Nous invitons donc les femmes, les personnes souffrant d'incapacités, les membres de minorités ethniques et les autochtones à poser leur candidature.

Nous remercions tous les postulants pour leur intérêt et communiquerons directement avec ceux et celles dont la candidature aura été retenue.

Visitez notre site Web : www.royallepage.ca/relocation

325 OFFRES D'EMPLOI

BOUCHER(E) demandé(e) à temps partiel, Val-des-Bois. (819)454-2277

LA RETOUCHE
recherche
Couturier(ère)
Temps plein
Vous présentez au 184, boul. St-Joseph, Hull (Qc)

Le Centre des services communautaires de Vanier

est à la recherche de

TROIS (3) INTERVENANT(E)S POUR ŒUVRER AU SEIN DU SECTEUR ENFANCE-FAMILLE :

AGENT(E) DE PROJET 6 ANS ET GAGNANT VANIER

Responsabilités :
- animation, intervention et outreach auprès des parents et enfants de 0 à 6 ans;
- développement de projets pour combler les besoins identifier dans la communauté;
- évaluation de projet;
- tâches administratives reliées.

Exigences du poste :
- formation de niveau collégiale en travail social ou dans un domaine connexe;
- 3 ans d'expérience en milieu communautaire, service d'approche, travail avec des groupes de parents ainsi qu'en gestion de projet;
- bonne capacité à s'exprimer et à rédiger en français et en anglais;
- connaissances des ressources communautaires;
- connaissance des besoins de jeunes enfants et de leurs parents;
- connaissance de l'informatique est un atout.

Durée : Temps plein (35 heures par semaine) du 3 juillet au 31 décembre 2001

Salaire : 16 $ à 18 $/heure

ANIMATEUR(TRICE) DE GROUPE DE JEU MOBILE 6 ANS ET GAGNANT VANIER

Responsabilités :
- animation dans les parcs de la communauté pour les parents et enfants de 0-6 ans;
- évaluation des besoins dans le secteur;
- outreach et promotion des services

Exigences du poste :
- formation de niveau collégiale en garde des petits ou dans un domaine connexe;
- expérience en milieu communautaire, service d'approche, travail avec des groupes de parents ainsi qu'en gestion de projet;
- bonne capacité à s'exprimer et à rédiger en français et en anglais;
- connaissances des ressources communautaires;
- connaissance des besoins de jeunes enfants et de leurs parents;
- avoir accès à un moyen de transport (déplacement et transport d'équipement de jeu)

Durée : Temps partiel (21 heures par semaine) du 3 juillet au 31 août 2001

Salaire : 16 $ de l'heure

INTERVENANT(E) AUPRÈS DE LA FAMILLE AU CENTRE DE RESSOURCES PARENTS-ENFANTS DE VANIER

Responsabilités :
- Interventions auprès des enfants (0-4 ans), des parents et des gardiennes;
- Programmation et animation des groupes de jeux / activités;
- Outreach/développement de projet;
- Tâches administratives.

Exigences du poste :
- Diplôme d'étude post-secondaire dans un des domaines suivants : travail social, psycho-éducation, éducation des petits ou tout autre formation connexe;
- Deux ans d'expérience pertinente en intervention auprès des enfants, des parents et des familles;
- Avoir la capacité d'intervenir auprès des enfants et des parents en groupe et individuellement;
- Démontrer de l'autonomie et de l'initiative;
- Connaître les ressources de la communauté;
- Être capable de communiquer en français et en anglais (oral et écrit);
- Travailler selon un horaire flexible;
- Avoir une connaissance des problèmes reliés aux familles à faible revenu et au milieu franco-ontarien;
- Avoir une habilité d'analyse et d'évaluation de problème présenté par la clientèle;
- Connaissances informatiques;
- Travailler en équipe.

Durée : temps partiel (28 heures par semaine) du 3 juillet 2001 au 31 mars 2002 (renouvelable)

Salaire : 32 000 $ annuellement (au prorata) plus bénéfices.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 25 juin 2001, en identifiant le titre du poste, au :

Comité de sélection
Secteur enfance-famille
Centre des Services communautaires de Vanier
282, rue Dupuis, 6e étage
Vanier (Ontario)
K1L 7H9
Tél.: 749-2902

BEN voyons, soit c'est mon c.v., soit c'est moi?
En tout cas y a quelque chose qui ne marche pas?
Si c'est ton cas, appelle Carrefour jeunesse emploi au 561-3631

B.J. MAHERAL TRUCKING
1890, rue Bantree, Ottawa, Ontario
EMBAUCHE PRÉSENTEMENT
conducteurs routiers
propriétaires exploitants américains
personnes pour charger les camions
S.V.P. télécopier C.V. au 613-744-4288

COMMIS avec expérience dans une poissonnerie. 770-6221.

BRIQUETEUR et manoeuvre demandés, bon salaire et bonnes condition. Appeler Luc au 671-5158.

CAISSIER(ère) demandé(e) pour Dépanneur 7 jours. Apporter votre CV au 24, ch. la Savane, Gatineau.

Conducteur/livreur classe D
Faire parvenir votre c.v. a/s David Smith
Télécopieur : 613-224-7122
ou en personne au 7, Tristan Court, Nepean

CAISSES POPULAIRES
Nous avons plusieurs ouvertures immédiates pour des agents services aux membres dans les institutions financières, dans les régions d'Ottawa, Hull et plusieurs centres de service dans l'Outaouais. Si vous avez déjà de l'expérience dans le domaine bancaire ou des caisses populaires, des emplois vous attendent! Appelez Pierrette au (613)238-8801 pour prendre rendez-vous.
HUNT INTÉRIM AIDE

CHARPENTE de maison, avec ou sans exp., salaire à discuter. Après 16h30, sur sem., 669-2693.

CHAUFFEUR de chariot élévateur (h.f.) pour travail d'entrepôt, temps plein. 613-247-2055.

First Alert
PROFESSIONAL SECURITY SYSTEMS
Représentant(es)

VOUS AVEZ :
- De l'expérience dans la vente (3 à 5 ans);
- Autonomie;
- Discipline;
- Une belle personnalité;
- Une voiture.

NOUS AVONS :
- Salaire de base
- Possibilité de revenus entre 30 000 $ et 60 000 $
- Jusqu'à 1 000 $ bonis/mois
- Allocation d'auto
- Formation professionnelle
- Avantages sociaux concurrentiels

Envoyez C.V. par télécopieur ou communiquez avec José Cabellos (613) 230-2169 8 h 30 à 15 h 00

CHAUFFEUR (h/f), classe 1, Canada/États-Unis, expérience avec remorque plate-forme (flatbed) et machinerie. 561-7309, 955-3625

CHAUFFEURS d'autobus, classe 2 et mécaniciens. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEURS d'autobus navette, bilingue, doit avoir permis de conduire minimum de niveau F, pouvoir porter des bagages de et vers l'autobus, avoir horaire flexible. Salaire: $8.50/h. Se présenter avec C.V.: 280 rue Metcalfe, bureau 200, Ottawa.

CHAUFFEURS DE TAXI
Permis de taxi requis, travail de nuit, temps plein et partiel. Taxi Crown, 777-1645, Roger Bouliane.

Recherche
HOMME À TOUT FAIRE
doit posséder un véhicule utilitaire et un coffre d'outils complet.
Revenus potentiels intéressant.
Richard 246-3902

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLINIQUE d'optométrie dynamique et professionnelle recherche un(e) styliste et/ou opticien(ne) **bilingue** pour son dispensaire spécialisé. Temps plein, centre-ville d'Ottawa, expérience un atout. Si le travail qui sort de l'ordinaire t'intéresse et tu es prêt(e) à relever le défi... envoie-nous ton C.V. Fax: 241-5776 ou courriel: drjmcmartineau@on.aibn.com

COMMIS à la papeterie, librairie universitaire, exp., bilingue, $9/h, temps plein. Télécopieur: 613-569-1657.

DAME avec auto demandée pour dame handicapée, $6.50/h. 777-2099

PERSONNEL FORCE/ TECH FORCE
237-9798
Visitez notre site web pour consulter nos emplois disponibles.
www.personnelforce.com

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, connaissance de couture un atout, temps plein. 568-7754 poste 4.

COMMIS bilingue, connaissance en informatique, vente et service à la clientèle, temps plein, $9/h. Télécopieur: 613-569-1657.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), 1 temps plein de soir et 1 temps partiel de nuit. S.V.P. déposez C.V. au 620 boul. Maloney O., Gatineau.

COMMIS-CAISSIER; étudiant(e) en sabbatique, salaire intéressant, pour dépanneur, 827-2200.

COMMIS d'épicerie avec 2 ans d'exp., 40 à 45 heures/sem. Avantages sociaux, efforts physiques requis. Salaire à discuter. Apporter votre C.V. au Tigre Géant, 436 rue Principale à Buckingham.

BRIGIL CONSTRUCTION
Est à la recherche de :

BRIQUELEUR
CHARPENTIER
MENUISIER
OUVRIER

- Travailleurs à l'heure ou à l'unité
- Salaire très compétitif

Prêt à garantir les heures pour entrer dans les bassins de la CCQ.
Prêt à aider financièrement les nouveaux sous-traitants qui débutent dans le milieu de la construction.

Contactez au (819) 243-7392
Yvan Boudreau poste 214
ou Patrick Fillion poste 215
Télécopieur : 243-5126

COMPAGNIE de scellant recherche vendeur(se) dynamique pour travail en équipe sur la route. 613-266-5569.

ENTRETIEN ménager, aucune exp. Après 16h: (819)561-1000.

SUN HOLIDAYS
Recherche
AGENT(E) DE VOYAGE
- 1 an d'expérience
- bilingue
- Apollo

Envoyer c.v. par fax au
232-9873

COMMIS de vente et caissier(ère). Le grand magasin Ma cuisine est à la recherche de personnes dynamiques et bilingues pour se joindre à leur équipe de vente, à temps plein ou partiel. Un poste de caissier(ère) de fin de sem. est aussi disponible. Déposez ou envoyez votre C.V. au 269, rue Dalhousie, Ottawa, K1N 7E3.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts, recherche personnel pour fertilisation des pelouses. 25 ans +. Se présenter avec CV au 39, rue Valcourt, local 3, Gatineau, de 9h à 17h.

CONCESSIONNAIRE d'automobiles neuves est à la recherche de:
GÉRANT(E) de service et COMPTABLE avec expérience. (819)459-2025 ou faire parvenir C.V. par fax au (819)459-2026.

J.A.G.A INTERNATIONAL
recherche
CHAUFFEURS
Classe I
postes ouverts temps plein/partiel
23 ans et plus
expérience requise pour transport Canada - U.S.
Les candidats doivent se présenter au
195, boul. de l'Aéroport, Gatineau (Québec) et demander pour Mme Julie Bisson Département du personnel

CONCIERGE-résident demandé(e) avec exp., nettoyage et maintenance. Envoyer C.V. à 771-3539.

CONTREMAÎTRE et homme demandé pour coffrer et installer piscine creusée + travail général. Robert au (613)229-5627

COUPLE CONCIERGE sérieux, devront être responsable pour location, administration et entretien générale. Expérience requise. Envoyer CV à case 97, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CUISINIÈRE et responsable, pour résidence personnes âgées, Hull. Entre 10h et 17h: 771-9550.

CUISINIER(ère) demandé(e). Se présenter au 1134, boul. St-René O., Gatineau, entre 10 et 15h, demander Yvon. Pas d'appel S.V.P.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Janick, (819)985-2056.

DANSEUSE recherchée, âgée entre 25 et 35 ans, de belle apparence, club PAYANT, bon salaire de base et logée sans frais!!! Appel: (613)679-8815, pag.: (613)677-1990.
s

DANS LE domaine de la beauté, une entreprise de marque vous offre une opportunité d'affaires. Vos heures, vos profits. Composez **1-866-690-8157.**

DESIGNER fleuriste, temps plein ou partiel, Appeler Carole au 613-443-2045.

DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE
OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE POUR UN
Technicien spécialisé en direction
Ayant 5 ans d'expérience minimum
Nous offrons d'excellentes conditions de travail et un salaire garanti.
Le poste est disponible immédiatement.
Communiquez avec Alain Charette au
568-5814

DÉBOSSELEUR 10 ans d'expérience. Doit posséder exp. en réalignement de structure. 595-9496 demander Eric Sarrazin.

DÉMÉNAGEMENT
Aide-déménageurs demandés, expérience un atout. Appelez 561-7131, de 9h à 15h, demandez André.

Représentants
Nous cherchons des conseillers bilingues avec premis de conduire et des gens avec une belle personnalité, de l'entregent et de bonnes aptitudes en communication.
Nous offrons un bon plan de rémunération avec bénéfices marginaux et une excellente formation professionnelle.
Prière d'acheminer votre c.v. par télécopieur à :
Ginette Denischuck
749-6670
Nous offrons des chances d'emploi à tous.
ST-LAURENT VOLVO
1300, rue Michael – Ottawa
749-8658
www.volvocarsottawa.com

DISTRIBUTEUR indépendant à la recherche d'étalagiste à temps partiel pour la région de Hull-Aylmer, exp. dans les produits de pains et pâtisseries un atout, mais pas nécessaire. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur: (819)281-5829.

FAITES FAIRE VOTRE C.V. PAR UN PROFESSIONEL. Jean-Guy, 246-7123.

CONSTRUCTION **CHABITAT** de la vraie construction

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
Possibilité de revenu annuel jusqu'à 80 000 $
- Expérience dans la vente de maisons neuves
- Bilingue et autonome

Pour rendez-vous
Line Charrette 223-4946

HYDRO CASSELMAN INC.
La société hydro-électrique agit en tant que distributrice du service d'électricité pour plus de 1,300 clients situés dans le village de Casselman.
DIRECTEUR(ICE) GÉNÉRAL(E)
Le poste: temporaire, pour une période indéterminée.
Cette personne est l'administrateur principal de la société. La direction générale s'occupe de tous les projets de la société et fait ses recommandations au Conseil d'administration. Elle assure ensuite le suivi des décisions qui découlent de ce dernier. En plus de gérer les aspects financiers de l'Hydro, la direction générale doit également se tenir à l'affût de toute nouvelle loi pouvant toucher le domaine de l'électricité avec les intervenants gouvernementaux. La direction générale effectue toutes les consultations nécessaires et développe des liens stratégiques qui permettront à l'Hydro de rencontrer les résultats qu'elle s'est fixés.
Compétences requises: Diplôme collégial, B.A. en administration des affaires ou une combinaison équivalente d'expérience. La personne doit posséder de bonnes connaissances en comptabilité et des logiciels Wordperfect et autres systmes informatiques. Bien que la langue de travail principale soit le français, lapersonne doit avoir une excellente maîtrise des deux langues officielles. La personne doit démontrer des qualités de leadership et pouvoir travailler de façon autonome. La personne doit également posséder des connaissances dans le domaine de l'électricité. Un permis de conduire et l'accès à un véhicule sont requis pour effectuer des déplacements en province, relever des compteurs et assister aux rencontres mensuelles.
Lieu de travail: Casselman, Ontario.
Rémunération: Sujette à discussion.
Les personnes intéressées sont priées faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 6 juillet 2001 à 16h dans une enveloppe clairement identifiée "Hydro Casselman Inc." à:
M. Gilles Lortie, A.M.C.T., Greffier
Village de Casselman
751, rue St-Jean, C.P. 710
Casselman, (Ontario) K0A 1M0
Nous vous remercions de votre intérêt, mais veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront retenues pour une entrevue.

INSTALLATEUR (h.f.) de piscines creusées avec permis conduire. 819-281-0247.

Secrétaire juridique

- Avec expérience (5 ans minimum)
- Bilingue (parlé et écrit)
- Connaissance de Word et de Paramaître serait un atout

Envoyez c.v. à Desnoyers, Laroche Attention Me Sylvie Arsenault 160, boul. de l'Hôpital, bureau 400 Gatineau (Québec) J8T 8J1
Tél. : (819) 561-2224
Téléc. : (819) 568-3535

N.B. : seuls les candidats retenus seront rappelés.

C.P.E DES HAUTES PLAINES
475 boul. des Hautes Plaines
Hull, QC, J8Z 2H8
RECHERCHE 2 éducateur(trice)s, poste temps plein, remplacement de congé préventif et de maternité, et un poste temps plein permanent. Nature de la fonction: élabore, planifie, anime et participe aux programmes d'activités pour son groupe d'enfants en favorisant le développement global. Qualification: D.E.C. en éducation en service de garde. Salaire: selon échelon échelle du MFE. Faire parvenir votre C.V. avant le 20 juin 2001 a/s de Francine Chamberland, fax 595-2827.

DR RIOUX, D.C. (Aylmer) cherche personne fiable, énergique, aimant travailler avec le public. Bilingue, base d'informatique. 20h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. par fax au 684-2116 ou tél.: 684-3555.

ÉQUIPEMENTS POIRIER ET FILS
Coordonnateur de services (h/f)
Emploi saisonnier
Description: recevoir les demandes de services, coordonner les travaux, assurer l'approvisionnement en pièces pour l'atelier de réparations, facturer les services aux clients.
Exigences: exp. dans un emploi de coordination serait favorable, capacité d'utiliser les systèmes informatiques en place. Faire parvenir votre C.V. à Équipements Poirier et Fils, 173, rue Georges, Masson-Angers (Qc), J8M 1T6, à l'attention de Normand Poirier.

ÉTUDIANTS DEMANDÉS
12 À 17 anS, payés à tous les jours.
Travail supervisé en groupe après l'école
Activités, bonis, agréable.
Appeler au 514-216-7606, accepte frais, 15 places disponibles

325 OFFRES D'EMPLOI

FORMATION en vue d'une carrière dans la fonction publique, acquérir une expérience au Gouvernement Fédéral. Apprendre à utiliser un traitement de texte, chiffrier, graphique et présentation, mise à jour des compétences en administration. Encourageons les minorités visibles à s'inscrire. Pour plus d'inf. appeler le (613)569-2456 ou (613)567-6946.

INSTALLATEUR de revêtement ext. et fenêtres (h./f.) demandé(e) immédiatement, exp. un atout, mais nous donnons formation. 731-6355, 521-9999, 841-1583.

Nous recherchons
une personne dynamique, bilingue et habile en informatique.
Emploie à temps complet auprès du service à la clientèle.
Disponibilité immédiate.
Communiquer avec Chantal au 777-5656-216
Sportathèque 72, rue Jean Proulx, Hull

GARDA DU CANADA
Nous avons un urgent besoin de
AGENT(E)S DE SÉCURITÉ et ENQUÊTEURS (h/f)
pour édifices à bureaux prestigieux
Temps plein, temps partiel.
Salaire compétitif.
Faire parvenir C.V. a/s Eric Morin par télécopieur au 613-562-9170

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), avec camionnette ou petite voiture. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

Les Toitures RAYMOND et ass. inc.
recherche
COUVREURS
toits bardeaux / toits plats
Avec ou sans cartes
Contactez Alain Raymond
777-7770

GÉRANT(E) DE DIVISION
Stairworld Inc. est à la recherche d'un gérant(e) pour sa division de vente et installation aux contracteurs résidentiels pour la région d'Ottawa. L'appliquant(e) doit être fort(e) en organisation, avoir de haut standard d'éthique et de qualité et être capable de faire face et résoudre les problèmes journaliers objectivement. Salaire compétitif plus bonus de performance. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au 4-26 Concourse Gate, Ottawa, Ont., K2E 7T7, a/s de Marcel Morin ou par télécopieur au 613-723-7149. Vous pouvez voir nos produits sur l'internet: www.stairworld.com

JANITIP **préposé(e)s aux chambres** pour motel, 819-664-8111.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

LES TOITURES BÉRUBÉ
recherchent couvreur avec expérience et cours santé-sécurité. 743-5030, demandé Dany Bérubé.

LIVREUR(euse) avec fourgonnette pour a.m., Sud-Ouest. Jour: 712-2873, soir: 671-7239.

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

1 MÉCANICIEN et 1 AIDE-MÉCANICIEN
demandé pour mécanique générale sur voitures Volkswagen et japonaise
Pré-requis exigé :
- Diplôme, expérience
- Outillage complet
- Minutieux

Faire parvenir votre c.v. au :
Garage Luc DesJardins
3, rue St-Jean-Bosco
Hull, Québec
J8Y 3E8
(819) 778-2799

325 OFFRES D'EMPLOI

LIBRAIRIE DU PARC
est à la recherche de GÉRANT(E) bilingue, à temps plein. Le(la) candidat(e) doit posséder un grand sens des responsabilités, être fiable, flexible, capable de gérer le stress et surtout avoir de l'expérience à un comptoir de Postes Canada. Présentez-vous avec votre C.V. au 400 boul. Taché, Hull.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MÉGA Auto recherche un controleur/euse (CGA). M. Dormani, 770-2277.

MARCHÉ FRAIS de Gatineau, 425 boul. de La Vérendrye recherche caissiers(ères), disponibles en tout temps, exp. un atout. Appportez C.V. et demandez Mélanye.

MÉCANICIEN demandé entretien de camion 10 roues et équipement lourd, 2 soirs sem. et samedi. 671-2697.

MÉCANICIEN h/f Wolkswagen licencié(e), 5 ans exp. minimum. C.V. par fax au (613)749-8640 ou par la poste: 414-532 chemin Montréal, Ottawa, Ontario, K1K 4R4.

MÉCANIQUE générale, mécanicien demandé avec exp. Présentez-vous au 165 Jean Proulx, voir Daniel entre 8h et 17h ou envoyer un C.V. par télécopieur au 777-9285.

MONTEURS de charpentes "framer", bon salaire. 790-8762, 669-2724.

MENUISIERS-INSTALLATEURS (H/F)
Stairworld Inc. est à la recherche de menuisiers-installateurs pour rampes d'escaliers pour la région d'Ottawa. Ce travail est payé à la pièce, faites $1,000 ou + par sem. dépendant de votre expérience. Vous devez avoir vos propres outils et un véhicule (fourgonnette ou camion). Contactez Marcel Morin au 613-723-5454. Vous pouvez voir nos produits sur l'internet: www.stairworld.com

Les Cliniques d'Optométrie Miosis
Recherche
AUXILIAIRE EN OPTOMÉTRIE
Travail valorisant et varié dans un environnement professionnel.
Expérience au service à la clientèle souhaitable.
Maîtrise de l'anglais parlé essentielle.
Village Place Cartier
Hull :
Temps plein, permanent jour, soir et samedi.
Veuillez apporter votre «C.V.» un questionnaire devra être complété.

LES SERVICES DE SANTÉ ROYAL OTTAWA
acceptent des curriculum vitae pour le poste régulier à temps partiel (0,5 ET) suivant:
Technicien(ne) intendant en électroencéphalographie
Électroencéphalographiste diplômé(e), vous êtes membre actif de l'Association canadienne d'électroencéphalographie et possédez une accréditation. Un intérêt pour la recherche et le bilinguisme constituent des atouts.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 30 juin 2001, en précisant le numéro de référence PC 01-001, aux **Ressources humaines, Services de santé Royal Ottawa, 1145, av. Carling, Ottawa, Ont., K1Z 7K4. Télécopieur (613)798-2970 ou courriel: recruit@rohcg.on.ca**

OPÉRATEUR de "pousse pousse", doit avoir bonne forme physique, laissez CV au 22-A Vaudreuil, Hull.

MESUREURS DE BOIS ROND
2 postes disponibles, licenciés du Québec, **expérience requise.** Veuillez **télécopier** votre **C.V.** au 669-0229 ou demandez Michel après 20h, au (613)724-7370 ou 669-2228.

OPÉRATEUR(TRICE) de chariot élévateur; minimum 44h/sem. Se présenter chez United Building Products, 43 Bentley, Nepean.

OUVRIER pour transporter gypse recherché; minimum 44h/sem; pour travaux physiques intenses. Se présenter chez United Building Products, 43 Bentley, Nepean.

325 OFFRES D'EMPLOI

MATÉRIAUX BONHOMME de Hull recherche une personne bilingue possédant de l'exp. dans le commerce de détail afin de combler un poste de: **Chauffeur de chariot-élévateur.**
Versatile et consciencieux, la personne aura l'initiative de s'impliquer dans la gestion de la cour et surtout dans le service à la clientèle dans la cour à bois et clôtures, ainsi qu'en opérant un chariot-élévateur pour préparer les livraisons.
Veuillez vous présenter en personne afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre C.V à:
M. Raymond Payette, Gérant,
921 boul. St-Joseph,
Hull, Qc, J8Z 1S8.
Télécopieur: (819)595-0668.

EMPLOYÉ(E)S DEMANDÉ(E)S À HULL
Expérience en entretien ménager lourd et léger
et/ou
Préposé(e)s aux chambres
Envoyez c.v. à :
Empire Maintenance
180, Montée de Liesse
Ville Saint-Laurent (Québec)
H4T 1N7
A/s Johanna Gagné
Tél.: (514) 341-6161
Téléc.: (514) 342-7899

PERSONNE bilingue pour comptoir magasin adultes, 25 ans et plus, non fumeur, références. 742-0898.

PERSONNE fiable pour entretien journalier et contrôle d'inventaire pour le club Cabaret Taboo. Contactez Valérie au 561-1150 à compter de midi.

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., $8/h. 566-1350.

IMMOGESTT
COUPLE CONCIERGES
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902

MATÉRIAUX BONHOMME de Hull recherche une personne bilingue possédant de l'exp. dans le commerce de détail afin de combler un poste de: **Commis: ventes au comptoir.**
Le candidat saura répondre aux attentes du client avec efficacité et enthousiasme en misant sur sa solide expérience tant au niveau de la connaissance des produits que des techniques d'installation de ceux-ci, afin de mieux conseiller.
Veuillez vous présenter en personne afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre C.V à:
M. Raymond Payette, Gérant,
921 boul. St-Joseph,
Hull, Qc, J8Z 1S8
Télécopieur: (819)595-0668.

PERSONNEL entretien de gazon avec exp. Tél. 778-3330.

SECRÉTAIRE connaissant Wordperfect, 9h-12h, 5 jours/sem. 566-1350.

INTERVENANT(E) À L'ACCUEIL
(17.5 heures/semaine)
Pour intervention de crise, intercession, aiguillage.
Exigences requises :
Baccalauréat/diplôme en services sociaux/sciences sociales; 2 ans d'expérience pertinente; Maîtrise du français et de l'anglais.
Contrat de 9 mois.
Description des tâches disponibles **(745-0073).**
Envoyez votre c.v. par midi le 3 juillet au
Centre de ressources communautaires Overbrook-Forbes 120-225, rue Donald, Ottawa, K1K 1N1
Télécopieur:
741-9292

PERSONNEL demandé pour assemblage de panneaux, usine, pour construction, mur de maison résidentielle et situé à Rockland, envoyer CV A. Potvin, construction, 8850 chemin County 17, boite 969, Rockland, Ontario, K4K 1L6, fax 613-446-6676.

RECHERCHE nettoyeur commercial avec expérience et auto, $8/heure. 684-0279, 593-1117.

PERSONNE pour entretien général avec 5 ans d'exp. pour édifice de luxe, neuf, plein temps, immédiatement. Ecrire à case 118, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE pour entretien ménager demandée à temps partiel, dans maison de retraite à Rockland. Bilingue de préférence. Demander Kristine au (613)446-7122, poste 0 ou faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)446-7343.

PHARMACIE Uniprix recherche commis caissier(e)s et commis d'entrepôt à temps plein et partiel. Télécopiez votre C.V. au 663-4690.

POSEUR (h/f) de bardeaux et toit plat recherché(e) avec exp. et moyen de transport. Nous payons à la semaine. Commencez maintenant et recevez un boni! (613)521-4444 ou 783-8554.

POSEUR (h/f) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipements pour projet à Ottawa. Réal (613) 229-2171 ou John 831-6251.

PRÉPOSÉ(E) à la vente, et travail de bureau, domaine de l'électroménager. Télécopier votre C.V. au: (819)643-9400.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'exp. en conduite automobile, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement demandé avec permis de conduire, temps plein et partiel. 41, rue George, Ottawa. 241-9300.

PRÉPOSÉ(E) (dépanneur), temps partiel, 20-30 heures. Avoir de l'entregent, bonne forme physique, bilingue un atout. Se présenter Dépanneur Couche-Tard, St-René/boul. Hôpital.

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT
Bilingue, entre $7.15/h et $8.10/h, pour Blues Fest, jeux de la Francophonie et grand feu du Casino, disponible jours, soirs et fins de semaine, 16 ans et +. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551.

RECHERCHE ouvriers pour "trust" et montage de charpentes. Mario 613-786-4453, pag.: 613-488-3574.

SAUVETEUR H/F piscine, croix bronze minimum. 281-5055.

SERVEUSES et danseuses demandées, 18 ans +. Nathalie, 568-0410.

TECHNICIEN(ne) en alignement, mise au point, injection, clim., min. 5 ans d'exp. Ecrire à case 132, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TEMPS partiel le matin, auto requise, entretien comm. 487-1844, 923-0586

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) en pharmacie, temps plein été et partiel l'hiver, bien venu(e) au étudiant(e). 778-2026

TECHNICIEN(NE) junior demandé(e) dans le domaine de la télécommunication du lundi au jeudi de 19h à 5h. Télécopier C.V. chez Marcomm Inc, a/s de Lise Bertrand au 613-748-9845.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire muffins ou beignes, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

- ✔ Tu as entre 16 et 35 ans ?
- ✔ Tu cherches une job ?
- ✔ Tu veux bâtir un super C.V. ?

Nos ateliers dynamiques et nos contacts avec les employeurs vont t'aider!
C'est gratuit! Appelle Josée au 561-9223
CARREFOUR jeunesse emploi de l'Outaouais

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

URGENT: OPÉRATEUR (h/f) de bulldozer ou de pelle avec expérience. (819)771-5639 ou 665-0076.

RÉCEPTIONNISTES-TÉLÉPHONISTES
bilingues recherché(e)s
Metrolert Ltée est présentement à la recherche de personnes dévouées, responsables et possédant l'esprit d'équipe, ainsi que des aptitudes supérieures pour les communications, l'informatique et la saisie de données. Postes de soir, de nuit et de fin de semaine. Formation fournie. Bons avantages. Pour faire votre demande, veuillez composer le 236-7026.
METROLERT

BOUCHER
(temps partiel)
Vous possédez un minimum de 1 an d'expérience en tant qu'apprenti boucher. Votre formation dans une école reconnue en boucherie est un atout. Vous possédez de grandes habiletés techniques dans votre domaine. Le service à la clientèle est votre priorité et votre personnalité se distingue par votre efficacité et votre entregent.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante, avant le **26 juin 2001** :
IGA Aylmer, 203, chemin Aylmer, Aylmer, QC, J9H 6H4
Télécopieur : (819) 684-5646

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

TUYAUTEUSE OU TUYAUTEUR
Concours S-2000-76-J
Poste régulier temps complet (38,75 h/semaine)

Qualifications requises :
Posséder les qualifications légales appropriées à la classe d'emplois.

Exigence particulière :
La personne salariée doit posséder et utiliser son véhicule (camionnette ou fourgonnette) au travail notamment pour le transport d'outils et/ou de matériaux.

Taux horaire : 18,96 $
Date de fin du concours : 21 juin 2001, 16 h.

Pour connaître les modalités et pour une description plus détaillée de ce poste, visitez notre site internet www.csdraveurs.qc.ca sous la rubrique «offres d'emploi».

325 OFFRES D'EMPLOI

VENDEUR(SE) de fleurs au Marché By, $80/jour. 241-3069.

URGENT BESOIN!

Nous sommes à la recherche d'un(e) chauffeur(euse) professionnel(le) pour conduire un camion-porteur. Nous offrons: travail local et régional, $13,90/h, équipement récent, avantages sociaux. Qualifications requises: bon dossier de conduite, recherche négative, 1 an d'exp. vérifiable, bonne attitude. Service de personnel Unique Inc., au 1-888-288-8884 du lun. au ven. entre 9h et 17h ou télécopier votre C.V. au 514-631-2847.

VENTE de produit innovateur, pour quincaillerie, marina, etc, représentant(te) ou distributeur(trice). Brillant-I-D. 986-5231.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Nous sommes une entreprise de consultation de taille moyenne à la recherche d'un(e) adjoint(e) administratif(ve).

Il s'agit d'un poste d'une durée déterminée de six mois, avec possibilité de prolongation. La personne idéale possède un sens solide de l'organisation, peut travailler seule ou en équipe et sait faire preuve d'une extrême minutie. Elle possède d'excellentes aptitudes à la communication écrite et verbale, en français et en anglais et une aptitude marquée pour le service à la clientèle. Une maîtrise de Word ou de WordPerfect est obligatoire et la connaissance d'autres logiciels constitue un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 22 juin 2001 au

Stratégies en évaluation Inc
Service des ressources humaines
50 Driveway, Ottawa (Ont) K2P 1E2
Télécopieur: (613)237-6684
ou lhardy@asinc.ca
Salaire: $28,000 à $36,000 annuelle
(Seules les personnes dont la candidature est retenue seront contactées)

RESSOURCES HUMAINES EXCEL
Occasion fabuleuse - postes permanents!

Entreprise en pleine croissance située au centre-ville recherche des candidat(e)s dynamiques pour les postes d'adjoint(e)s administratif(ve)s et d'adjoint(e)s à la direction. En qualité d'adjoint(e) administratif(ve), il vous sera possible de gravir des échelons tout en travaillant auprès de gestionnaires cadres. En tant qu'adjoint(e) à la direction, vous devrez superviser le personnel administratif tout en épaulant l'un des directeurs à la haute direction. Le bilinguisme et la connaissance de MS Word et Excel sont impératifs. Veuillez contacter Sherrie aujourd'hui même au 230-5393, par télécopieur au 230-1623 ou par courriel: sherrie@excelhr.com

Coordonnateur(trice) de l'information
Services communautaires

Le Coordonnateur(trice) de l'information recueille et fait le suivi de toute information, qualitative et quantitative, liée à la répartition des ressources et à l'avancement de la communauté. Il/elle fournit et/ou vérifie l'information et gère la banque de données ACCESS des programmes financés. Doit être parfaitement à l'aise dans les deux langues officielles, à l'oral et à l'écrit. Doit avoir des qualités organisationnelles et analytiques reconnues, posséder des compétences approfondies en matière de communication et de relations interpersonnelles, en ACCESS, MS Word, WordPerfect, Excel et Quattro Pro. Doit pouvoir travailler avec les volontaires, faire de la recherche et posséder les compétences nécessaires en écriture et en révision. Salaire de base: 32 000$.

Adjoint(e) administratif(ve) de niveau exécutif

- Relations et services communautaires. L'adjoint(e) administratif(ve) assure le soutien administratif incluant la préparation de rapports, la correspondance et le courrier électronique, le soutien logistique lié aux réunions et aux procès-verbaux, au maintien des fichiers et à la mise à jour de la base de données. Doit posséder de 3 à 5 années d'expérience en administration, posséder à fond les deux langues officielles à l'oral et à l'écrit, avoir une rapidité et une exactitude de frappe supérieures, posséder des qualités organisationnelles, être habile à établir les priorités, à faire de la correction d'épreuves et à s'occuper de la gestion du temps. Doit connaître WordPerfect 8.0 et Quattro Pro. Salaire de base: 32,000 $.

Pour une description complète des tâches, contactez parker@unitedwayottawa.ca. Veuillez faire parvenir votre candidature par écrit avant le 27 juin 2001, à: Valerie Parker, Coordonnatrice des ressources humaines et de la gestion du volontariat UnitedWay/Centraide Ottawa 106, chemin Colonnade, Bureau 100, Ottawa (Ontario) K2E 7P4 ou: parker@unitedwayottawa.ca.

Nous vous remercions de votre intérêt. Toutefois, seuls(les) les candidats(tes) retenus(es) seront convoqués(es) à l'entrevue.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF IMMÉDIATEMENT

Personne dynamique recherchée pour un milieu où ça bouge! Tâches: rapports mensuels et gestion de dossiers et de base de données. Exigences: bilinguisme, bonne connaissance de WordPerfect et Excel et capacité de déterminer ses priorités pour pouvoir mener à bien de nombreux projets.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

Vous cherchez du travail?

Urgent besoins de secrétaires adjoint(e)s administratif(ve)s et de commis avec cote sécuritaire niveau secret pour plusieurs affectations dans Hull-Ottawa au sein du Gouvernement Fédéral.
Télécopiez votre curriculum vitæ aujourd'hui au **567-0049** ou au courriel **(jobs@clapersonnel.ca)**

C.L.A. PERSONNEL

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) bilingue, pour coordination des tâches de bureau, réception, traitement de texte, mise en pages, organisation de rencontres, Internet, classement. Date limite: 19 juin 2001. Envoyer C.V. à l'adresse suivante: Organisation nationale anti-pauvreté, 325 Dalhousie, pièce 440, Ottawa, Ontario, K1N 7G2, napo@napo-onap.ca., télécopieur: 613-789-0141. Début de l'emploi: juillet.

ASSURANCES, secrétaire bilingue, exp. en assurances générales. Télécopiez C.V. au: 613-241-0352.

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE) bilingue, avec connaissances de Word, Excel, PowerPoint. Appelez maintenant au 298-4030. Jacques 238-4485 ext.: 286, fax: 236-3754, courriel: jacques@darehr.com.

DEMANDE secrétaire médicale, parfaitement bilingue, dactylo anglais/français. Travail dans un bureau de médecin à Ottawa.
Envoyer CV par fax au 728-7493.

CONTRAT à long terme pour un(e) assistant(e)-administratif(ve) avec cote de sécurité niveau Secret et expérience à la Défense Nationale. Appelez maintenant, Jacques 298-4030, 238-4485 poste 286. Télécopieur 236-3754 ou communiquez par courriel: jacques@darehr.com.

CONTRAT À LONG TERME
Secrétaire (h/f) avec cote sécurité et exp. au Gouvernement fédéral un atout, PowerPoint, Outlook. Appelez maintenant au 298-4030. Jacques 238-4485 ext.: 286, fax: 236-3754, courriel: jacques@darehr.com.

SECRÉTAIRE bilingue demandée. Se présenter avec C.V. Chez Verdure Outaouais, au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.

Vous cherchez du travail?
Vous désirez des contrats à long terme?
Vous exigez un service professionnel?
Nous sommes toujours à la recherche d'excellents employé(e)s?
Pour plus d'informations au sujet de notre agence veuillez communiquer avec nous :

Catherine, Ginette, Diane, Odette et Yves par courriel à : hull@progroupe.ca ou par télécopieur : (819) 770-4335

C.L.A. PERSONNEL

Service de placement de personnel oeuvrant dans la région depuis 1988. Nous sommes en pleine expansion et sommes présentement à la recherche d'un(e):

Assistant(e) conseiller(ère) en ressources humaines

- Excellente maîtrise du français et de l'anglais oral et écrit
- Expérience ou formation en ressources humaines
- Sens de l'organisation
- Gérer tâches administratives multiples et échéanciers variés
- Aptitude remarquable pour le service à la clientèle, la résolution de problèmes, la négociation et le travail d'équipe
- Bonne connaissance de MS Office et du courriel

Ce poste permanent offre un programme complet d'avantages sociaux.

Représentant(e) au développement des affaires/ventes

- Excellente maîtrise de l'anglais oral et écrit et du français
- Expérience dans l'industrie du placement de personnel un sérieux atout
- Connaissances informatiques de base
- Bonne connaissance de la région Ottawa-Hull
- Posséder une voiture

Ce poste permanent offre un compte de dépenses mensuelles, un salaire de base ainsi qu'une allocation de voiture en plus d'un programme complet d'avantages sociaux.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)567-0049 ou par courriel à: **jobs@clapersonnel.ca**

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADMINISTRATEUR(TRICE) EN IMMOBILIER

Une entreprise établie en immobilier offre présentement une occasion de carrière des plus excitantes. Bureau où le rythme de travail est rapide. Expérience antérieure est un atout certain. Connaissances de Altera et MS Excel. $23,500 à $27,500/annuel. DOE. Envoyer votre C.V. par fax ou courriel, (613)230-8380 / ccrowe@actionpersonnel.ca.

LES SERVICES KELLY sont présentement à la recherche d'un(e) commis à l'administration à temps partiel pour un poste permanent. Doit être parfaitement bilingue; posséder de l'expérience en comptabilité et tenue de livres et aptitudes avec le logiciel Simple Comptable. Word et Excel sont requis. **FAXER VOS C.V. À CYNTHIA AU 230-8709.**

AGENT(E) COURTIER/ CONSEILLER(ÈRE) DU SERVICE À LA CLIENTÈLE - AGRÉÉ RIBO

Notre client, une moyenne entreprise établie et bien connue dans le domaine de l'assurance est à la recherche d'une personne d'expérience agréée RIBO qui sera responsable de la gestion et de l'évolution des dossiers assignés. Bilingue. Excellente rémunération. Envoyer C.V. par télécopieur ou courriel, (613)230-8380 / ccrowe@actionpersonnel.ca.

EMPLOI ASSURÉ
Nous avons du travail immédiat pour secrétaires, adjointes administratives et commis; bilingues, maîtrisant MS Office; cote sécuritaire et expérience au gouvernement fédéral, seraient un atout.
LES 500 PERSONNEL, 237-2888 ou télécopieur: 237-2070 ou courriel: shaw@ianmartin.com

MAcDONALD BRISSON
Candidat(e)s bilingues ayant une cote de sécurité valide pour contrats variés, situés dans la capitale nationale. Rémunération compétitive. Veuillez télécopier votre C.V. chez MacDonald Brisson (une division de Calian) au 233-3831.

SECRÉTAIRE médicale bilingue; connaissance de Medisoft un atout. Faire parvenir C.V. au Dr Blais, 92, St-Raymond, salle 202, Hull, J8Y 1S7 ou par fax 771-6890.

EXCEL A BESOIN DE VOUS!
Les Ressources Humaines Excel est l'une des plus importantes agences de placement temporaire auprès du gouvernement fédéral et cherche présentement à combler de nombreux postes de secrétaires, de commis, de préposé(e)s à la saisie de données et à la réception. Si vous êtes disponibles et cherchez un emploi qui vous offre des possibilités intéressantes, contactez Tori ou Francine au 230-5393 ou faites parvenir votre curriculum vitae par courriel: resumes@excelhr.com. Visitez notre site web au www.excelhr.com. Nous comptons sur vous!

RÉCEPTIONNISTE/SECRÉTAIRE
Poste à long terme pour une personne avec expérience, bilingue et avec bonnes connaissances de logiciels. Contacter Carmen, Ressources Humaines Excel au 230-5393 ou courriel: carmen@excelhr.com

RÉCEPTION

Personne dynamique bilingue possédant une expérience reconnue comme réceptionniste et aussi en travail d'équipe et recherchant un milieu où ça bouge. Pour se qualifier, les candidat(e)s doivent aussi avoir une certaine expérience du service à la clientèle ainsi que des aptitudes supérieures pour Lotus, WordPerfect et MS Outlook.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

RESSOURCES HUMAINES EXCEL
Postes fabuleux d'une durée limitée
contrats de longue durée pour adjoint(e) administratif(ve)s. Expérience de travail nécessaire auprès de cadres supérieurs et dans le milieu gouvernemental fédéral. Connaissances de Word et d'Excel exigées, cote de sécurité valide un atout. Prière de contacter Caroline au 230-5393 ou par courriel:
Caroline@excelhr.com
Visitez notre site web pour de nombreux postes de prestige:
www.excelhr.com

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires
Personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires. Connaissances des logiciels Paramaître, Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Jean-Pierre Arsenault, 200 rue Montcalm, bureau 300, Hull, QC, J8Y 3B5; courriel jean-pierre-arsenault@gipl.qc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

372 PERSONNEL DE BUREAU

TRAVAIL DE SECRÉTARIAT

Vous possédez un D.E.C. ou l'équivalent en expérience, connaissances informatique, bilingue? Faites parvenir votre CV par fax au 561-1480.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), exp., initiative. Envoyer C.V. fax: 770-6957.

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), un peu d'exp. est préférable, poste à temps plein. Contacter Isabelle au 246-0246.

ASSISTANT(E) dentaire recherché(e), temps partiel, exp. un atout, SVP Télécopiez C.V. A/s Dr Orawiec au 819-682-5290.

CLINIQUE MÉDICALE, réceptionniste à temps partiel. S.V.P. télécopier C.V. au, 778-8815.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) les lun. et mer. soir à compter de 16h, exp., mature, bilingue. Télécopier C.V. au 568-1036 ou téléphoner au 568-3368 et demander Francine.

NOUVEAU bureau dentaire centre-ville d'Ottawa recherche: réceptionniste bilingue, connaissance ordinateur; assistant(e) dentaire certifié(e). Télécopier C.V. au 563-9503.

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, CTRL un atout, 601 Principale, Buckingham, J8L 2H4, 281-3368

URGENT! Préposé(e) à domicile demandé(e) pour soin d'un quadraplégique. 595-9065.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER OU INFIRMIÈRE BILINGUE

Demandé(e) immédiatement pour travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire, à raison de cinq jours par semaine jusqu'au mois de septembre et de trois jours par semaine par la suite. Doit avoir accès à une automobile afin de pouvoir offrir les services à nos deux centres médicaux. Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 22 juin 2001, 17 h, par télécopieur (613-789-0659) ou par la poste à :

Dr. Luc Laroche
Centre médical Ste-Anne (1992) Inc.
500, rue Old St-Patrick
Ottawa (Ontario) K1N 9G4

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE - HULL
Femme de chambre, temps plein, avec ou sans expérience. Ponctuelle, débrouillarde, dynamique, minutieuse, courtoise et bilingue, qui a le goût de travailler avec une équipe qui cherche à se démarquer des autres. Pour inf. ou rendez-vous, contactez M. Charbonneau au 778-8085.

BARMAID(man) d'expérience, du lundi au vendredi. Se présenter avec C.V. entre 8h et midi au Bar La Glissoire, 756 Principale, Gatineau.

BARMAN(MAID) demandé(e) avec expérience, personne responsable. Vous présenter après 10h, avec C.V. et photo au 29 boul. Montclair, Hull. 771-9494.

CHERCHONS GÉRANT(E) AVEC EXPÉRIENCE DANS LES CLUBS DE DANSEUSES ET L'HOTELLERIE. VEUILLEZ ENVOYER VOTRE C.V. AU C.P. 631, AYLMER, QC, J9H 6L1.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de SAUVETEUR, 18 ans et +, et FEMME DE CHAMBRES (h/f), avec expérience. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe à Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AMBERWALL Inc. recherche personne pour faire des joints. Bon salaire. Contacter le (613)724-7727.

ÉQUIPE et menuisier recherchés pour finition int., projet de maisons neuves, 613-446-5181.

INSTALLATEUR de revêtement vinyl demandé, doit posséder de l'exp., nous fournissons équipement(stage, pump, break). Projets situés à Ottawa, 613-446-5181.

MÉCANICIEN (h/f) d'automobiles avec expérience, salaire à discuter. Marc, (819)663-3241 ou 743-2291.

POSTES PERMANENTS à temps complet disponibles immédiatement; personnel **avec expérience** en atelier de menuiserie pour les postes suivants:
1 opérateur de machinerie à bois (moulures).
1 peintre en atelier pour peinture et laque sur bois.
Informations le jour: 561-2647.

PROJET DE MAISONS NEUVES
Équipe spécialisée demandée pour faire:
1- Charpente
2- Trust, contreplaqué
3- Refoulage et redressement
4- Revêtement vinyle
Doit posséder de l'expérience et son équipement. Nous avons des "Skytrack" sur les sites pour servir nos contracteurs. Appelez au 613-446-5181.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER ou plongeur (h/f), le soir, temps partiel, 795-2207.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère) avec exp. dans les déjeuners, minimum 25h/sem. Se présenter avec C.V., entre 9h et 15h, au Restaurant Barbe, 122 Eddy, Hull, demander Hélène.

AIDE-général de cuisine avec exp. pertinente. Se présenter au 277A, boul. St-Joseph, Hull, entre 7h à 14h.

ARAMARK
Compagnie de services alimentaires est à la recherche de superviseur(e) et de commis-comptable, bilingue, à temps plein. Télécopier votre C.V. au (613)562-5158.

CAFÉTÉRIA au centre-ville d'Ottawa recherche caissier(ère)/aide général, $8/h, lun. au ven. pas de soirées. Bilinguisme un atout. Télécopieur: (613)232-4109.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvée! 669-2003, poste 43.

CHEF CUISINE ITALIENNE, service rapide, jour et sem. seulement, doit posséder une formation de cuisiner d'établissement, exp. en cuisine italienne un atout, salaire à discuter selon l'exp. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur à l'attention de Marc Champagne au 777-2470.

COMMIS-débarrasseur (h/f) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

CUISINIÈRE ou aide-cuisinière demandée (h.f.). 663-1456.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE), 2 ans d'exp. requis, bonne condition de travail. Envoyer C.V. Chez Jean-Pierre 235-0135.

CUISINIER(ÈRE) expérience pour déjeuners, temps plein. Apportez C.V. aux Délices Fleuris au 630 Maloney Est, Gatineau.

CUISINIER(ère) ou aide cuisinier(ère), minimum 3 ans d'exp. temps partiel. Agathe au 243-5200.

CUISINIER(ÈRE) pour pizzeria, avec expérience ou non, pour travail de fin de sem. et soir, à temps plein. Se présenter chez Sandy's Pizza à Wakefield ou tél. (819)459-2111, 456-4899.

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans expérience. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

CUISINIER(ÈRE), serveur(se) demandé(e), pour pizzeria. 797-5375.

CUISINIER(E), temps plein, pour cuisine marocaine. Appeler au 232-3737 ou par télécopieur au 736-1455.

DOMAINE MacKENZIE KING - CHELSEA
Salon de thé Moorside. Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler (de juin à novembre), le poste saisonnier suivant: cuisinier. Exigence: moyen de transport. Télécopier C.V. au 827-8256 ou contacter Mario au 827-3405.

HÔTESSE/caissière (h.f.) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

LE restaurant **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de cuisinier et aide-cuisinier (h/f) à temps partiel et temps plein, de jour, soir ou de nuit. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

MASCARADE RESTO FOLIES
recherche cuisinier(ère)s, serveur(se)s, préposé(e) à l'entretien, plongeur(se)s. Apportez C.V. au 61 Jacques-Cartier, Gatineau.

PERSONNEL demandé pour casse-croûte. Se présenter au Maxi-Frite, 972 Maloney Est, du lun. au merc. de 9h à 19h.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ
Serveur(se)s, cuisinier(ère) avec expérience sur grill, plongeur(euse). Temps plein. Se présenter avec C.V. au 710, boul. St-Joseph, Hull, 14h à 16h, lun. au vend.

PLONGEUR(se), temps partiel fin de sem.; serveur(se), temps partiel. Se présenter avec C.V. au Café Cognac au 230, rue Montcalm, entre 14h et 16h, 770-2662.

RESTAURANT au Vieux Duluth recherche cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère). Se présenter avec C.V. au 56 boul. Gréber, Gatineau.

RESTAURANT végétarien, le café Soup'Herbe, à Chelsea, recherche cuisinier(ère) et serveur(se)s. Appeler Andréa, 827-2663.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT fine cuisine française, Hull, recherche gérant(e) responsable en s/manger, temps plein, 8 ans d'exp. minimum, bilingue, C.V. et références exigés, grande connaissances en vin. Gérard au 776-5983

SERVEUR(EUSE)S, 4 soirs, expérience sur boissons et repas; plongeur(se). Composez le 243-5200.

SERVEUR(EUSE)S temps plein pour déjeuners, dîners et soupers. Apportez C.V. au 630 Maloney Est, entre 14h et 15h.

SERVEUR(se) et livreur(se) à temps partiel, pour pizzeria. 663-3223.

SERVEUR(SE)S, bilingues, avec exp.; un chauffeur(se) pour livraison. Se présenter avec C.V. au 211, rue McArthur, Ottawa.

SERVEUR(SE)S, temps partiel et temps plein. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

SUBWAY

Personnel demandé, temps plein et temps partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph, Hull, après 13h30, pour remplir une demande d'emploi.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT DE COMMUNICATION ET DE SITE WEB

Le(la) candidat(e) doit connaître parfaitement les deux langues officielles; avoir de bonnes connaissances pratiques d'Internet; posséder d'excellentes compétences en recherche; avoir une connaissance et une compréhension approfondies de la structure du gouvernement fédéral; posséder d'excellentes connaissances du codage HTML et de la publication sur site Web; doit connaître Word, WordPerfect, Lotus, Access et Excel; doit être méticuleux et avoir le souci du détail. Degré universitaire ou collégial requis dans un domaine connexe ou l'équivalent. Expérience en conception et développement de sites Web.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

AGENT(E) D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

A la responsabilité d'effectuer, sur une base continue, une analyse qualitative et quantitative des indicateurs de rendement du centre d'information. Également surveiller l'exactitude et la pertinence des données statistiques et faire des recommandations sur les correctifs à apporter. Devra aussi participer au développement des programmes de formation se rapportant à l'amélioration des indicateurs de rendement. Une solide connaissance des technologies et de l'environnement d'un centre d'information, ainsi qu'une excellente connaissance des techniques analytiques, d'évaluation et de surveillance sont de mises. Les candidat(e)s doivent être parfaitement bilingues (écrit et parlé) et posséder un diplôme collégial/universitaire ou l'équivalent.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), poste permanent pour le 25 juin. Lundi à merc.: de 12h à 20h, jeudi: de 8h à 17h, vend.: de 8h à 12h. Recherche personne mature, dynamique, ayant à coeur le bien-être des clients, motivée par son travail et avec un excellent sens de l'initiative. Envoyez vos C.V. à Patricia Allaire, 525 Maloney Est, Gatineau, J8P 1E8

RÉVISEUR(E)S

Vous possédez de hautes compétences linguistiques en français et en anglais. Une expérience en révision/correction d'épreuves et un diplôme universitaire ou collégial pertinent seraient un atout. Vous vous joindrez à une équipe de révision dynamique chargée de la correction d'épreuves, de la révision et de la traduction de documents variés, notamment des descriptions de programme, des bulletins d'actualités et des courriels.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

TU cherches un emploi très spécialisé?
Nous, on se spécialise dans l'aide à la recherche d'emploi!
Carrefour jeunesse emploi, 561-3631

TU n'as pas d'emploi?
Tout le monde travaille autour de toi?
Tu te sens découragé(e)?
On va t'aider!
Carrefour jeunesse emploi, 561-3631

378 PERSONNEL DE VENTE

LAVE-VAISSELLE/BUANDERIE, opportunité pour un représentant(e) bilingue avec une forte affiliation auprès des restaurants et institutions. Excellente rémunération et programme d'auto pour un(e) vendeur(se)-technicien(ne) qualifié(e). S.V.P faire application par fax au (514)747-3674 ou téléphonez au 1-800-263-7627.

REPRÉSENTANT(E)
(Région Hull/Ottawa)
demandé(e) par:
VÉRI-CHÈQUE LTÉE
(garantie du groupe Motopropulseur)
Pour visiter les marchands d'automobiles usagées
Qualifications: bilingue, être déjà dans ce domaine ou avoir expérience connexe.
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au: 1-800-282-6791.

REPRÉSENTANT(E) secteur de vente, compagnie en expansion. Rendez-vous: Rock, 819-329-3700.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

DOW'S LAKE DAYCARE/GARDERIE LAC DOW INC.

Est à la recherche d'un(e)

ÉDUCATRICE OU ÉDUCATEUR À LA PETITE ENFANCE

Qualifications requises
- Détenir un diplôme d'étude à la petite enfance reconnu par l'A.E.C.E.O. ou l'équivalent
- Minimum de 1 an d'expérience à titre d'éducatrice auprès d'enfants âgés de 18 mois à 3 ans
- Certificats valide en Premiers soins et R.C.R.
- Démontrer d'excellentes habiletés de communication interpersonnelle
- Avoir une bonne capacité de travailler en équipe
- Bilinguisme exigé (très bonne connaissance du français et de l'anglais parlé)

Horaire
- Quarts de travail de sept heures variables, 35 heures/semaine
- Contrat de congé maternité de 4 à 10 mois commençant le 20 août, 2001-06-15

Rémunération
- À discuter

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent adresser leur curriculum vitae avant le 27 juin, 2001 à l'attention de :

Garderie Lac Dow
A/s Beverly Renaud, directrice
580, rue booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4
Ou par facimile au 567-5197

DOW'S LAKE DAYCARE/GARDERIE LAC DOW INC.

Est à la recherche d'un(e)

CUISINIER(IÈRE)/PRÉPOSÉ(E)

Qualifications requises
- Détenir un diplôme de cuisine reconnu par un collège ou l'équivalent ainsi qu'une expérience pertinente dans la planification des menus et du budget.
- Connaissance des besoins nutritionnels de l'enfant incluant les risques d'allergie ainsi que la cuisine végétarienne et multi-culturelle.
- Connaissance de Guide Alimentaire Canadien.
- Connaissance du code sanitaire.
- Capacité à travailler avec un minimum de supervision.
- Démontrer d'excellentes habiletés de communication interpersonnelle.

Qualification souhaitable
- Expérience en garderie ou connaissance de développement de l'enfant.
- Bilinguisme (français et anglais)
- Certificats valide en Premier soins et R.C.R.

Horaire
- Poste permanent à temps plein à raison de 35 heures/semaine.
- Quarts de travail de 8 h 00 à 16 h 00
- Débutant le 20 août 2001

Rémunération
- À discuter

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent adresser leur curriculum vitae avant le 27 juin, 2001 à l'attention de :

Garderie Lac Dow
A/S Beverly Renaud, directrice
580, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4
Ou par télécopieur au 567-5197

Laurentian Laurentienne
UNIVERSITY•UNIVERSITÉ

École des sciences de l'éducation

L'École des sciences de l'éducation de l'Université Laurentienne sollicite des candidatures pour combler deux postes de professeure ou professeur dans le domaine de la formation du personnel enseignant incluant la supervision de stages.

- Un poste en enseignement des études sociales (cycles primaire et moyen), de la géographie et de l'histoire (cycle intermédiaire) ainsi qu'en didactique de l'histoire et/ou de la géographie (cycles intermédiaire et supérieur).
- Un poste en enseignement du français au cycle primaire, en actualisation linguistique, en perfectionnement du français ainsi qu'en enseignement préscolaire.

Nous accorderons la préférence aux personnes détenant un doctorat ou une maîtrise en éducation ou dans un domaine connexe au champ d'étude; une expérience pratique en milieu scolaire, la connaissance du système d'éducation en Ontario ainsi que du curriculum de l'Ontario sont des atouts sérieux.

Conformément aux exigences en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

L'Université Laurentienne souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage toutes les personnes qualifiées, y compris les femmes, les autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature.

Traitement selon les normes de la convention collective.

Prière d'envoyer un curriculum vitae et 3 lettres de recommandation **avant le 13 juillet 2001**.

Comité de sélection
École des sciences de l'éducation
Université Laurentienne
Chemin du lac Ramsey, Sudbury (Ontario) P2E 2C6

Date d'entrée en fonction: 1er août 2001.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juil., $575 + hydro, très beau logis, cour privée. **684-0076**

1 CHAMBRE, possibilité de 2, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., $450. 685-9154, après 20h.

2 CHAMBRES, 1er août, entrée privée, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $495. 684-0357.

2 CHAMBRES, $650, non chauffé, ni éclairé, 1,200 pi car., secteur de choix, semi s/sol, 1er juil. 685-1942 après 17h, pag.: 274-4860.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat., $750. 778-6720.

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $410, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $520, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. **684-9836**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2 CHAMBRES. 568-9066, 955-8045.

1 BELLE grande chambre, au sud de Perkins, tout incl., frais peint, préférence femme seule non-fumeuse, pas d'animaux, $600, 1er juil. 671-0700.

1 CHAMBRE, 1er août, $450, câble, 4 appareils. 663-5482, 364-7297

1 CHAMBRE 1er août, condo, foyer, tourbillon, stat., Touraine (rivière), idéal pour professionnel(le), $550, 743-0166. Soir, 663-0031.

1 CHAMBRE, 1er juillet, non-fumeur, $450 chauffé, éclairé. 663-7656

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./séc., appareils ou non, $480, beau secteur. (819)778-4018.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, 459 La Vérendrye Est, $460. 669-0282.

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, pas éclairé, références. **669-6226.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, entrée privée, $365. 712-3039

1 CHAMBRE, à côté des Promenades, $500 chauffé, éclairé, 243-5533.

1 CHAMBRE (campagne), poêle, réfrig., 1er juil., $325. 663-3640

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., aucun appareils, semi-s/sol, $425. 643-0074.

1 CHAMBRE, tout incl., $490. Jour: 562-1218, soir: 246-5071.

1 CHAMBRE, tout inclus, $395; 3 chambres, chauffé, $525. 265-5333.

1 ET 2 CHAMBRES, $375 à $500. Appeler du lundi au vendredi, entre 17h et 19h au 568-3664.

1 ET 2 CHAMBRES, sept., paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

2-3-4 chambres, $650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 CHAMBRES, 1er juil., 3e étage, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., $620. 246-4727 (mess.).

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, foyer, clim., $725. 561-0794.

2 CHAMBRES, $575, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, 568-0857.

2 CHAMBRES, chauffé, avec câble, $550. 671-3828.

2 CHAMBRES dans 6 logis, bien situés, grand, à partir de $575. 669-2752.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $585, Montée Paiement. 779-1818.

2 CHAMBRES, s/sol de maison, 265 Main, 1er juil. 770-4715 ou 795-8060.

2 ET 3 CHAMBRES
Centre-ville, juil./sept., service de buanderie, personne sérieuse seulement, appareils. Denise, **246-9144.**

2 GRANDES chambres, adultes seulement, pas d'animaux, $560 pas chauffé, pas éclairé, 663-5977.

3 CHAMBRES, 1er août, duplex, r.-de-ch., clôturée, s/sol, 2 remises, tranquille, $750 chauffé. 246-1449

3 CHAMBRES, duplex, chauffé, éclairé, près Promenades, accès à la cour, 2 stat., libre, $800, 243-7335.

3 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, idéal pour adultes ou personnes retraitées, 1er août. 243-3320.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, fraîchement rénové, 15 juil, $1,100/mois, 5 appareils, garage un auto, incl. chauffage et électricité. F. Poirier, 568-8460 ou résidence 246-3015.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

RECHERCHE couple concierge, en échange d'un logis 4-½. 243-2197.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $520-$620, août-sept. 778-7816.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498.**

1 CHAMBRE, 124 Laval, neuf, appareils, neuf, $595, 1er août. 328-6677.

1 CHAMBRE, 1er août, vieux Hull, chauffé, éclairé, $550, 776-2694.

1 CHAMBRE, $450, 224 Kent, r.-de-ch., près Place Portage, poêle, réfrig., prises lav./séc., très propre, pas chauffé ni éclairé, pas stat. (819)986-2574.

1 CHAMBRE, boul. St-Raymond, $460, r.-de-ch. et s/sol. 772-9822.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas de stat., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juil., $360. 955-5149.

1 CHAMBRE, maison privée, 1 personne, salon/foyer, $455. 771-3382.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

UN OASIS POUR PERSONNES AUTONOMES RETRAITÉES



RÉSIDENCE DOMAINE BOISÉ

265, boul. Labrosse, Gatineau
Tél.: (819) 669-0092

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, face cegep, appareils, semi s/sol, buanderie, stat., sept., $420. Après 17h, 777-6252.

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, neuf, stat., 1er juil. $525, 276-1592

1 CHAMBRE, tout inclus, rénové, $500, 1er juil. Après 18h: 772-0380.

2-1 CHAMBRES, Daniel Johnson, août-sept., bien situé, près autobus, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. 568-4498, 777-7599, 778-4481.

2 BELLES CHAMBRES - CONDO $625
4 appareils, inclus stat. avec prise, propre et tranquille, près autobus, près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 CHAMBRES - $695
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, Mt-Bleu, semi s/sol, calme, terrasse, 4 appareils, stat., $850 + hydro, 1er août. 772-4289.

2 CHAMBRES, secteur Lac des Fées, haut maison, 10 min. de l'hôpital et UQAH, $500, pas chauffé, ni éclairé, 15 juil. 595-8935

2 CHAMBRES, s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $475, rue St-Alexandre. 772-2450

3 1/2, ni chauffé ni éclairé, juil., entre 17h et 20h, 827-4914.

3 CHAMBRES, 15 sept. ou 1er oct., centre-ville (édifices fédéraux), piste cyclable, app. style condo, 1,500 pi car., constr. 2000, cour arrière, céramique, bois franc, foyer, clim., aspirateur central, 1 1/2 s/bains, $1,250. 771-3722

3 CHAMBRES, 1er sept., prise lav./séc., poêle, réfrigé., aucun stationnement, 136 St-Laurent, $625. **595-9476.**

3 CHAMBRES, 1er sept., rue Mutchmore, milieu d'un triplex, grand, rénové, propre, face au parc, $680 pas chauffé ni éclairé. (819)777-8384

3 CHAMBRES (6 1/2), près UQAH, beau site, 4 appareils, chauffé, stat., 1er août, $1,000. 770-7714.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, grand, 2 étages, poêle, réfrig., 1 stat., $700, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er juil., pag.: 759-0977.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stat., non chauffé ni éclairé, bien entretenu, 1er juil., $750. 613-799-2260.

3 CHAMBRES, près du Casino, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, $700. 791-2750, 744-4611.

GARÇONNIÈRE, juil., poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $390. 822-0524.

POUR LE PRIX D'UN LOYER VENEZ VISITER
LA TERRASSE CHAVOIN
Condos rénovés en béton
Salon de coiffure et de bronzage, autobus
Occasion exceptionnelle
775-8580

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, très grand, stat. double, juil., $480, chauffé, éclairé. 986-6098.

1 ET 2 CHAMBRES, $350 et $420, pas chauffés, ni éclairés, rue St-Jean Baptiste. 743-6690.

ANGERS, s/sol bien éclairé, 1er août, personne seule ou couple retraité, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., $500. 281-7323 message.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

3 1/2 NEUF, chauffé, éclairé, câble, $500/mois, personne mature, non-fumeuse, 1er août. 664-4008.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, sept., $395 non chauffé ni éclairé. 671-3664

CHELSEA, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $540. 669-6226.

QUYON, 1 chambre, chauffé, éclairé, pas d'animaux, bonnes références, 1er juil, $325. Après 17h, 772-5475.

QYON, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, bonnes références, libre, $375. Après 17h, 772-5475.

408 GARÇONNIÈRES

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, 3 1/2, chauffée, éclairée, non-fumeur, $410. 561-1405.

GATINEAU, centre-ville, 2 1/2 tout compris, de préférence personne seule et sérieuse qui travaille, $385. Laissez message, 643-5840.

GATINEAU, chauffées, éclairées, câble, réfrig., micro-ondes, stat., $350 et $400. 246-2265.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., $360. 243-5691.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1ER JUIL., garçonnière, Gatineau, s/sol maison, non-fumeuse, chauffée, éclairée, câble, $400. 561-5164.

GATINEAU, 2 chambres, tout inclus: vaisselle, literie, câble, etc., court terme, près Promenades. 669-2234

HULL, 1 chambre, rue Berri, chauffé, éclairé, 1er juil. 561-4319.

HULL, 3 1/2 luxueux, tout incl., quartier unique, 1 mois et +. **819-771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, accès à tout, $325, tout incl., 819-923-0894.

GATINEAU, libre immédiatement, centre-ville. 568-3587.

HULL, 4 1/2, meublé, idéal femme 20 à 30 ans, $350. Soir, 772-8129.

HULL, grand 2 chambres, style condo, luxeux, moderne, recherche colocataire de préférence femme célibataire, 1er juil., $575. 595-9105.

432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Constr. neuve, unifam., semi-dét., emplacement de choix. AUSSI 4 maisons disponibles au bord de l'eau, Gatineau. Appeler Michel au 743-5829.

3 CHAMBRES, balcon, jardin, Musée Civilisation, oct., $850. 770-1859

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AYLMER, bungalow highranch, 3+1 chambres, clim. 613-825-5098.

CANTLEY, 2 chambres, foyer, stat., garage, 10 min. de Limbour, $575, 1er août. 671-2875, 819-449-7489.

GATINEAU, 19 Lorrain, maison avec cachet historique de 2 chambres + bureau, terrain privé, clôturée, avec atelier de travail détaché, $775/mois, non chauffée, ni éclairée, libre 1er août. **Gilles Proulx, 778-4550,** Re/Max Vision 1990 Inc., courtier immobilier agréé.

GATINEAU, 7, rue Moreau, $800, 4 chambres, 1er août. 669-6201.

GATINEAU, jolie maison, 2 + 1 chambres, propre, s/sol fini, 1er août, $725. 712-3039.

GATINEAU, maison en rangée, rue St-Luc, 3 chambres, clôturée, près parc, 2 stat., libre, $750. 824-5432.

GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres, 1er août, $675. 663-8240.

HULL (Mont-Bleu), beau semi-dét., 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er août, $1,100 non chauffée ni éclairée. N.C.M, 727-1400 ou www.house-rent.com.

HULL, rue Jolicoeur, unifam., garage, foyer, sept., $1,225/mois. **743-1738.**

HULL, semi, 3 chambres, bon état, entre $850 et $1.025/mois, pas chauffée ni éclairée, références exigées, Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, 778-4352.

PLUSIEURS maisons, prix $1,500 à $2,200/mois. Références exigées. Noël Immobilier, Jacques Noël, (613)594-1509.

POUR les mois d'été: juil. ou août, semi-dét. à Hull, secteur Hautes-Plaines, 3 chambres, 2 s/bains, meublé avec toutes commodités. Pour plus d'inf.: 776-4971.

QUADREX, Pte-Gatineau, 4 chambres, pas chauffé, ni éclairé, juil./août, $650. 566-1355.

VAL-des-Monts (Perkins), 3 chambres, garage, magnifique terrain, $900. (819)-671-0524, 921-8033.

VALTÉTRAULT, bungalow familial, bois franc, foyer et piscine, $1,000/mois, pas chauffée ni éclairée, références exigées. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, 778-4352.

433 MAISONS À PARTAGER

CAMPAGNE en ville, Gatineau, accès à tout, non-fumeur, libre. **561-3093.**

GATINEAU, s/sol, stat., travailleur de préférence, $260. 669-7924.

HULL, idéal pour jeune fille ou étudiante, non-fumeur(se), près de tout, $350, libre 15 juin. 595-5769.

HULL, près de tout, personne calme, non-fumeuse, salon, $375 776-4290.

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, $300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $280, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur, référence. 561-7142.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., $300. 775-9466

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1ER août, grande maison, tranquille, 36 Taché près UQAH $395. 771-9264

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

1ER JUIL., Hull, propre, meublée, s/lavage, non-fumeur, $300. 778-0964

1 PAS du musée de la Civilisation, propre et tranquille. 771-0798.

$295, SITE enchanteur, ensoleillé, près UQAH, non-fumeur. 771-4873.

$325/MOIS, non-fumeur, tout compris, câble, stat., impeccable. **772-0937**

62 BINET, Hull, parc Larocque, grande, tranquille, réfrig. 760-0500

À HULL, idéal femme travaillant, accès à tout, références. 595-2913

AOÛT, non-fumeur(se), pas d'animaux, personne seule, 15 min. de la ville. 827-2576.

AYLMER, $75/sem., libre, pour renseignements. 685-2257.

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), long terme. 220-8705.

GATINEAU, 2 chambres à partager, meublée, idéal travailleur. 643-6572

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, entre $275 et $300, stat. Pag.: 783-8786 ou 663-6748.

GATINEAU, meublée ou non, câble, sans fumée, accès cuisine. 669-4911.

GATINEAU, meublée, près Main, 1er juil. Suzanne, 669-5168.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, Mont-Bleu, meublée ou non, accès à tout, idéale pour femme, $320/mois. 776-3342.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se), $300 tout incl. Après 18h30: 772-9746.

TRÈS grande chambre propre idéale pour femme, $300 tout incl. 669-2756

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574

GRATUITE en échange de gardiennage, préparation de repas, femme de préférence. Pour inf. 281-9788

PERSONNES âgées autonomes, (fumeur(se) bienvenue), 24 rue Kilroy, Aylmer, $1,000.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, $800, foyer. Préautorisation. Libres. 329-4138.

HULL, Place Sorbiers, 3 chambres, 1½ s/bains, 2 étages, stat., câble, piscine, 15 août pour 1 an, non-fumeur, pas d'animaux, $850. 770-9688

HULL, secteur Mont-Bleu, près Parc de la Gatineau, 1 chambre. 772-2228.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 743-9447.

CONDO 1,200 pi car., 3 chambres + foyer + garage, situé au 107 #1 des Oliviers à Hull, $77,500. Stéphane Courchesne de Remax Vision au 778-9111.

CONDO de 1,034 pi car. sur 2 étages, 2 chambres + foyer situé au 3 #15 des Lilas à Hull, $66,900. Stéphane Courchesne de Remax Vision au 778-9111.

HULL, $0 comptant, 1 chambre, $45,000. André 778-4466.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, 5 appareils, foyer, $66,900 et $74,900. 1er juil. et 1er août. 776-3497, 744-1199.

HULL, au ♥ de la ville, face au bois, 2 chambres. 778-6645 ou **laisser mess.**

HULL, ch. de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, balcons, très propre, $66,700, vacant. 776-2035.

HULL, De la Falaise, 3 chambres, libre 1er juillet, $63,000, 824-1637.

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, très éclairé, $66,900. 770-4241.

HULL, des Sorbiers, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, $80,000 ferme, loué jusqu'à mars 2002. 776-4158

HULL, LE NEUFCHATEL, 3 chambres, 1 s/bain 1/2, 110 ch. du Chateau, 2e étage, sud, appartement 208, disponible, 1er mars 2002, stat. int., $119,000 (frais de notaire incl.) 613-851-1320.

HULL, Les Tours Notre-Dame, 285 rue Laurier, sur Parc Jacques Cartier, Marina, grand 2 chambres, 1er étage, stat. int., libre, $62,900. (613)851-1320.

HULL, Terrasse Chavoin, 2 chambres, $61,900 nég. Pag.: 364-4425.

LE NEUFCHATEL, 3 chambres, 2 s/bains, 1,600 pi car., bois franc/céramique, stat. int., accès personne handicapée, $135,000. 775-3140

LIBRE, 2 chambres, belle vue, super secteur, beaucoup de commodités. Denise Bonneau, Royal Lepage, 778-9000.

PLACE SORBIER, 2 chambres, 5 appareils, $62,500. 776-3785.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

SUPER aubaine, Hull, secteur Freeman, $58,500 nég. 772-8713.

TOUR Notre-Dame, Hull, 12e étage, grand condo, 2 chambres, clim., câble, balcon, stat. int. 772-0878.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

JOLIE MAISON sur le bord du lac MacGregor, vue splendide, 24 ch. du Bosquet, aubaine à $152,000 ou à louer à $875/mois. 613-835-9304.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$139,900, possession immédiate, foyer luxueux, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 743-9447.

AU bord de l'eau, Wendover, Ont. Maison 2 chambres, 1 s/bains, foyer au salon et au s/sol. Rénovée cette année, garage double. Terrain 276x117. $157,800. (613)673-1822

UNIFAM., 15 juillet, 3 chambres, 8 min. de Place d'Orléans, terrain 3/4 acre, arbres matures, chauffage au gaz. 986-1797, pag.: 613-759-0552, 986-8492.

VOYAGER un peu, économiser beaucoup. 32 milles d'Ottawa-Hull, maison 3 chambres, salon, s/manger, grande cuisine, s/sol fini, garage double, seulement $130,000. (613)673-3371.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT! - $0 ARGENT!

www.0comptant.ca

Semi-dét., unifam, duplex. Termes faciles. 819-281-1661

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL

À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **955-7835.**

$0 COMPTANT, fatigué de payer un loyer? Besoin d'aide pour acheter une maison? Contacter Éric au 643-0074.

$0 COMPTANT

Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**

www.no-money-down.net

$0 COMPTANT, plusieurs petites maisons dans l'Outaouais. Financement rapide. Luc Poulin, **775-0768.**

$0 COMPTANT

Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.

712-4252

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Hull. 743-2934.

$139,900, libre, foyer, grand terrain, Aylmer. 595-2487.



7 DE LA BEAUCE, CANTLEY - Propriété pièces sur pièces, complètement en bois naturel et de toute beauté. Foyer au salon et poêle au bois au s-sol, salle de bain avec bain tourbillon dans la CCM. Magnifique cuisine avec four encastré et plaque chauffante. Endroit à faire rêver. Prix 158 900.00$. **Re/Max Vision. Claire Courchesne. 328-2489.**

1,400 PI CAR., bijou, nouvelle, Hull, céramique, s/sol aménagé, thermopompe, grand terrain, semi séparée par le garage (très rare), faite vite! 230 LAUSANNE, 2 étages, foyer, céramique, 1,600 pi car., garage, doit vendre! **Diane Deslauriers, CGA 819-778-9990.** Remax Vision (1990) Inc. courtier immobilier agréé.

$140,400, HULL, neuf, unifam. bien située, foyer, bois franc, 776-4663.

2-3-4 CHAMBRES, foyer, libres. $99,900+, Hull, Gatineau. 743-2715.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, préautorisation. 329-4138

289, BOUL. Riel, Hull, 3 chambres + logis au s/sol, garage chauffé, 2 foyers, $124,000. **684-8024, 819-463-2711**

POSSESSION IMMÉDIATE

Unifamiliale

2 étages

1 421 pi. ca.

1 062$/mois

11, Pierre-de-Ronsard

Aylmer

Parc Rivermead

595-4663

1ER Juillet, Gatineau, 32 Larcher, $99,900, palliers multiple, téléphonez moi directement. Francine Chénier, Alliance courtier immobilier. **773-7909**

2 ÉTAGES, 4 chambres à l'étage, superbe résidence de qualité, rue privée, foyer, Gatineau, secteur Carrefour, parqueterie (chêne). Denise Bonneau, Royal Lepage, 778-9000.

2 ÉTAGES, 4 chambres, à proximité de l'école l'Oiseau Bleu, superbe résidence de qualité, rue privée, foyer, Gatineau, Carrefour centre-ville, marqueterie (chêne). Denise Bonneau, Royal Lepage, 778-9000.

2 MAISONS neuves de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

5 CHAMBRES, 2 s/bains, grande remise, Gatineau. 669-1837, 643-5509.

POSSESSION IMMÉDIATE

Unifamiliale

Bungalow

1 017 pi. ca.

760$/mois

168, des Palominos

GATINEAU

Cheval Blanc

669-4663

3 CHAMBRES, bungalow, s/manger, 2 s/bains, foyer, garage, planchers bois franc, fenêtres ABS, s/sol fini, Situé dans le quartier de Mackenzie King. Non loin de l'université de Hull, adjacent au parc de la Gatineau, Hull. $159,000. Visites sur rendez-vous. Gilberte Châtelain, 771-6681.

43 DE CONDÉ, Masson-Angers, **REPRISE**, superbe à paliers multiples de 3 chambres, s/sol fini, grandes fenêtres, grand garage, terrain immense. Faites vite! **Diane Deslauriers CGA, 819-778-9990**, Remax Vision (1990) Inc, courtier immobilier agréé.

ANGERS, rte 148, bungalow 1,200' car., 4 chambres, $85,000. 986-2632.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$500 DÉPÔT SEULEMENT, 17 Fénélon, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, toute rénovée, paiement total, taxes incluses: $613/mois. Bon crédit essentiel. 738-7717.

79 FÉLIX Leclerc, Aylmer, 18 mois, 2,600 pi car., 4 chambres, tout brique, bois franc, céramique, concept ouvert, 2 étages, moderne. 595-0797

AYLMER, $58,000, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rangée, unité de coin, possession 1er août, deck. 277-5154

AYLMER (Deschênes), semi 3 chambres, garage, $96,000. 455-2525

DOMAINE DU RUISSEAU

ANGERS

Semi-détaché

825 p.c.

74 900$

0$ comptant à la signature

taxes incluses près de la nouvelle école

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.

986-1128

Après 12 h

AYLMER, brique, 2 étages, 2,000 + pi car., 3+1 chambres, sona, piscine, 5 acres, vue de la rivière Outaouais, $280,000, 685-1308.

AYLMER, grand semi-dét., 3 chambres, grande s/bains, totalement rénovée, paysager, frais peint. 682-1206, 795-7626 (après 18h).



Construction Ebenex

- Maison neuve pour occupation immédiate !
- Unifamiliale 2 chambres, céramique à l'entrée et salle de bain
- Bois franc au salon
- Brique en façade
- Balcon
- 34' x 34'

1692 Parisien (secteur Templeton) Rive de la Blanche

Cel : 665-0295 Rés : 669-2146

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clim., piscine, $84,500. 684-6560

BUCKINGHAM, bungalow 2+1 chambres, 2 foyers, piscine creusée, $87,500. 986-1630, 664-1456.

BUCKINGHAM, style normand, 4 chambres, 3 s/bains, foyer, boiseries, s/sol aménagé. 30 min. de Place Portage (Hull), $112,900. (819)986-6857.

GATINEAU, 117 Bocage, 2 chambres, gaz, piscine, $92,000. 771-6641

Les Habitations Bouladier

ENTREPRENEUR - CONSTRUCTION NEUVE

Possession immédiate ou presque

GATINEAU

Vente d'inventaire

Unifamiliales

Semi-détachés

Faites vite ! 9 modèles.

4 disponibles au bord de l'eau

663-4404

BUNGALOW 3 chambres, 220, boul. Riel, Hull, grand s/sol, idéal pour garderie. Bain tourbillon, revenu au s/sol, $135,000. Intéressés seulement, (819)463-0796 ou (819)463-2160.

BUNGALOW duplex, 3 + 1 chambres, $83,900; bungalow duplex 1985, 2 + 2 chambres, louer à $525 et $400; un appartement peut se libérer à un mois d'avis, $84,900, M. Bouvier, Remax, 778-4176.

CANTLEY, 468 Montée de la Source, 4 chambres, bois franc, grand salon et cuisine, + terrain. 771-6641

DOMAINE du Golf, rue privé, semi, salon/cuisine aire ouverte, 3 chambres, 3 s/bains, foyer garage, $130,000. 775-3633, www.maisonventeprivee.com



GÉRARD AMYOT 771-1327

Agent immobilier affilié



HULL – Superbe, 3 logis de 2 c.c. chacun, brique et aluminium. Louez pas chauffé, pas éclairé. Toiture récente, très bon secteur, s'achète avec léger comptant. (001)



HULL – Secteur St-Jean-Bosco, unifamiliale, 11/2 étage, 3 c.c., piscine hors-terre, rénovation récentes : toiture, chauffage, fenêtres, salles de bain et autres. Vaut une visite. (002)



GATINEAU – Bungalow de 3 c.c. +2 logis au sous-sol. Piscine creusée. Très bon état, foyer, bois franc. Logez vous à bon compte! Possibilité d'échange. (003)

GIA Groupe immobilier Avantage, Courtier immobilier agréé



Guy Bélanger

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

778-4500



99 000 $ - Chalet habitable à l'année. Vendu tel quel, négociable #009452.



Hull – Bâtisse commerciale toute louée sur terrain de 42 596 p.c. avec possibilité d'expansion, bon prix. #011160



88 000 $ - Bungalow, high ranch de 1 350 p.c. et logis parental, 2 c.c., sous-sol, céramique + parquet et +++ #012348.



Gatineau – Partez à votre compte, beau local de 2 000 p.c. + 4 revenus à l'étage, prix sous l'évaluation. #012012.

TRANS ACTION OUTAOUAIS 2000

courtier immo. agréé

TRANSACTION OUTAOUAIS 2000 INC.

MOT MYSTÈRE

NO 3727 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — POURCHASSER

abri	courre	filer	nerf	retour
absent	couru	filet		
acculé	crier	frémir	ombre	sauf
affolé	crime	fugitif		sauvé
		fugue	parti	suivi
barré	dissimulé	fuir	piège	
blotti		fuite	pincer	tapi
	échec		piste	terreur
caché	égaré	libéré	poursuite	traquer
cavaler	émoi	libre	poursuivre	trêve
cerner	épuisé	loin		
chasse	évadé		rapide	venu
courir		mussé	relâché	voie
	fébrile		résister	

Solution du problème précédent: tournevis

E	C	I	F	T	E	R	E	N	R	E	C	N	I	P
D	C	H	P	U	E	S	F	E	P	E	V	E	O	O
A	E	A	A	A	G	L	S	U	F	A	L	U	A	U
V	M	V	B	S	T	I	I	U	A	U	R	I	A	R
E	O	R	U	S	S	S	T	F	M	S	I	T	F	S
L	I	I	N	T	E	E	T	I	U	F	R	R	I	U
I	E	G	E	I	P	N	S	I	F	S	U	I	V	I
R	A	R	V	P	I	S	T	E	E	E	O	G	T	V
B	A	E	C	R	I	E	R	E	R	R	C	T	U	R
E	F	F	R	D	V	B	E	R	R	E	O	L	E	E
F	R	E	F	E	M	R	E	A	A	L	T	L	C	U
R	E	R	R	O	B	T	P	G	B	A	U	O	O	Q
E	M	T	U	I	L	I	U	E	H	C	A	C	U	A
N	I	O	L	O	D	E	L	E	C	H	E	C	R	R
C	R	I	M	E	C	A	V	A	L	E	R	R	U	T

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

DOMAINE dans le village de Papineauville. Aménagement paysager époustouflant, belle maison moderne, style normand, 11 pièces, 3 s/bains, 3,300 pi car., garage double (500 pi car.), lot 2/3 d'acre. $209,000. (819)427-6558.

GATINEAU, 1079 boul. St-René O., maison de ville-condo, 2 chambres + bureau, $73,000. 246-7963.

GATINEAU, 19 de la Verdière, semi dét., 1,972 pi car., 3 étages, 4 chambres, s/sol fini, terrain clôturé, remise, face à un parc, $84,500. 663-1212.

GATINEAU, 2,604 pi car., garage, piscine, paysager, 5 chambres, 3 s/bains, 2 salons, s/sol fini, plusieurs extras, SUPERBE! 819-775-8985.

GATINEAU, 303 Lausanne. Unifam. impeccable en brique, garage, remise, 2+2 chambres, 2 s/bains, haie de cèdres, pas de voisin arrière, bois franc, s/sol fini, constr. 1996, $165,000. (819)243-1640.

GATINEAU, 538 St-Luc, maison jardin. Doit vendre. Prix réduit. 663-8240

GATINEAU, Côte d'Azur, 2,300 pi car., 4 chambres, foyer en pierre, s/sol fini, clim., piscine hors-terre, très chaleureux. 243-5199.

GATINEAU, grand terrain, près parc Beauchamnp, $98,000. 663-5297.

GATINEAU, impeccable, 3 étages, avec loft, 1,665 pi car., constr. 1998, $138,900. Jean-Yves Plouffe, Re/Max Vision, 328-3683.

Les Habitations Bouladier
ENTREPRENEUR - CONSTRUCTION NEUVE
UNIFAMILIALE
Terrains de 5 000 à 6 000 p.c.
Promotion jusqu'à 10 000$ sur certains modèles
Informez-vous!
DOMAINE DES VIGNOBLES
Aylmer
684-0111

GATINEAU - Ferme Limbour, 75 Poullart, 3 chambres, 2 étages, 2.5 s/bains, bois franc, céramique, s/sol fini, garage, pas de voisin arrière, jardin entouré d'arbres, cul-de-sac. $139,900 ou meilleure offre (613)294-7572, (819)243-8729.

GATINEAU, maison en rangée, garage et piscine, chambre en parquet, céramique s/bains, près école et parc, $79,900. 243-0096, pag.: 779-1664.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, près hôpital et école primaire, semi-dét. 2 étages, s/sol fini, 3 chambres, 2.5 s/bains, clôturée, $94,500. 775-6504 ou après 17h: 643-5676.

GATINEAU, résidentiel et/ou commercial, 15 min. d'Ottawa, charme int., 2 étages, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, garage, face à l'entrée de la cathédrale, $139,900. 643-1383.



Gatineau – Secteur Orée des Bois, 139, rue Des Bouleaux, 2 900 p.c., 4 c.c., 2 salles de bain, SPA 4 places avec puit de lumière, 2 foyers, planchers de bois franc, grande cuisine avec armoires en chêne, fournaise électrique centrale et thermopompe, climatisée, clôturée, paysagée, entièrement briquelée, garage double avec entrée en pavé uni, un seul voisin, zone verte à l'arrière et adjacent à un parc boisé. 305 000 $.

319-3992

GATINEAU-TOURAINE, $72,900. Le seul semi-dét. Impeccable, aire ouverte, bois-franc, grand patio, haie de cèdre, secteur tranquille, près de tout. Gilles Tessier, CIQ, courtier, **246-3215.**

HULL, grand bungalow, 1,800 pi car., idéal pour propriétaire occupant, s/sol aménagé en 2 appartements, revenus environ $850/mois, grand terrain clôturé, piscine hors-terre neuve, très propre, quartier tranquille et sécuritaire, $184,900. 778-1208.

HULL, Hautes-Plaines, maison de ville, unité de bout, clim. central, bois franc, céramique, garage, proximité du Parc de la Gatineau, excellent état, $117,000. 819-778-8044.

HULL, Hautes-Plaines, proximité Parc de la Gatineau, maison de ville, 3 chambres, garage, foyer au gaz, clim., paysagement avec pierres des champs, $105,000. 819-775-3267

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., foyer, 3 chambres, 1 1/2 bains, aspirateur central, $99,500. **778-1153**

HULL, secteur du Plateau, $259,000, unifam., 2 étages, 2,000 pi car., décoration soignée, s/sol aménagé, 3+3 chambres dont toit cathédrale dans chambre des maîtres, 2 s/bains, bain romain, grand solarium 4 saisons + céramique chauffé + SPA 6 personnes + puits de lumière + plafond cathédrale, bois franc, céramique, tapis s/sol, s/familiale, foyer et chauffage au gaz, clim. et aspirateur central, grande pièce de rangement sous garage, terrain paysager avec muret de pierres, système d'arrosage de pelouse. Occupation flexible. 790-8941.

HULL, semi, **libre**, 1,800 pi car., très très propre, grande s/familiale au 2e, foyer au gaz, $149,900. Jean-Yves Plouffe, Re/Max Vision, 328-3683.

LUSKVILLE, Black Bay, 2 chambres, neuf, 1 acre, $65,000. 778-4038

MAISON de 3 chambres, Masson, $79,900 nég. 281-9747

MAISON mobile, 2 chambres, Gatineau, $24,000, faut vendre. 568-1658

PAPINEAUVILLE, grand bungalow 3 chambres, 2 s/bains, grand s/sol, foyer, poêle à bois, remise. 427-8138.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MANOIR des Trembles, superbe maison de ville avec garage, s/sol hors-terre, $115,000. Noël immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

NOTRE-DAME-DU-LAUS
Maison 3 chambres, 5 min. du barrage des cèdres, $35,500. Suzanne au 819-767-2119 ou 767-2018.

PRÈS des **Galeries de Hull,** bungalow-duplex de 2+2 chambres, grand garage, $104,900. Noël immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

PTE-GATINEAU, petite maison, 2 chambres, garage, terrain 80'X100' approximativement, $64,500. (613)837-2637 (mess.).

SEMI-DÉT., secteur Angers, 243 du Châtelet, 2 chambres, s/sol fini, avec 1 chambre et s/bains, bois franc, piscine (2000), $84,000. 281-2045

ST-SIXTE, route 317, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, grand terrain, boisé. Prix nég. 819-985-2351.

UNIFAM., 1,450 pi car., 3+1 chambres, grandes pièces, remise arrière, piscine, complètement clôturé, quartier tranquille, 87 des Oeillets, Gatineau, $119,900. 663-7143.

GATINEAU



Secteur Touraine, 3+1 chambres, 2 salles de bains, abris d'auto, 89 900 $

MAISON OUVERTE



Neufchâtel (Hull) – 3 c.c., 2 s/bains, unité 809. 129 900 $
Ouvert aux visiteurs
Dimanche 13 h à 15 h
Jean-Guy Landriault
Olivex courtier immobilier agréé
779-3557

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

2 ÉTAGES, entièrement rénovée, 2,000 pi car., arrière sur la rivière des Outaouais, rue Hurtubise, Gatineau, terrain de 12,000 pi car. entouré d'arbres matures, prix demandé $229,000. Propriétaire: 669-4223.

$400,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

GATINEAU, navigable, duplex, terrain 10,193 pi car. ou plus. Arbres matures. Secteur paisible. Bons revenus. Faites une offre. 819-663-1239.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

JOLIE MAISON sur le bord du lac MacGregor, vue splendide, 24 ch. du Bosquet, aubaine à $152,000 ou à louer à $875/mois. 613-835-9304.

PETIT domaine au lac Blue Sea, grande maison + 4 chalets, hivernisés, 300 pi sur le bord du lac, belle plage, arbres matures, prix nég. Acheteurs sérieux. 819-463-3261, 568-9989.

495 MAISONS DEMANDÉES

3 CHAMBRES, en Outaouais, couple sérieux, juillet/août. 770-5447

AIMERAIS louer pour 12 ou 24 mois petite maison unifam. à Limbour, Touraine, Gatineau ou Hull, près des services d'autobus. Nicole, 568-3957.

FAMILLE de 4 enfants cherche maison de 3 ou 4 chambres à louer, Gatineau ou Hull, tout de suite. 561-2966

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

BOUCHETTE, Viceroy, toit cathédrale, 2 chambres, 2 s/bains et +, à vendre ou à louer, 243-3299.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

10 LOGIS, revenu annuel $60,540, prix demandé $375,000, 770-8880.

156 ET 158 EAST, Gatineau, duplex central, garage, grand terrain, $96,000. Sur rendez-vous 776-4194.

5, 6 ET 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286

9 LOGIS, boul. Gamelin, 8x1 chambre, 1 garçonnière, toujours loués avec baux d'un an. Bien entretenu, stat., appareils dans 7 logis, casiers, revenus $43,600, dépenses $12,650, demande $225,000. 613-737-4636.

BEAU 3 logis, Hull, tout brique, 2 chambres, bien loué, bien situé. M. Bouvier, Remax, 778-4176.

BUCKINGHAM, 4 unités de 2 chambres, avec revenu annuel de $23,900. Prix: $142,000. 613-443-4814.

CENTRE-ville de Hull, 91 St-Henri, duplex, $110,000. 777-8384.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

FAUT VENDRE! Triplex, Hull. Cause: déménagement, prix nég. 775-3751

GATINEAU, 2 logis, brique, 1X3 chambres, 1X2 chambres, très propre, revenus: $13,140. $117,000 nég. 663-3537, 561-1492.

GATINEAU, 5 unités à vendre ou échanger pour autre propriété. **794-4690.**

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, bungalow, 2 chambres + 2 logis conformes (1 chambre), revenu $10,440/année, foyer au bois, fenêtres neuves haute qualité, galerie Mirik, armoires en chêne, etc., très propre, $149,900. 669-4733.

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex, 3-2 chambres + s/manger, garage. 827-8728.

HULL, 3 logis, 8 Demontigny, bon état, très propre, grande cour, près UQAH, $110,000. 669-4376.

HULL, 6 logis, pierre et brique, revenus: $39,600, dépenses: $12,677, excellent état. Claude: **(819)663-0474.**

HULL, 7 logis, $159,200. Pour inf.: 1-866-236-3036.

HULL-centre, 3 logis, tous loués, s'autofinance, avec ou sans comptant, cause: départ. (613)824-6989.

HULL, rue St-Florent, duplex en bon état, $59,000. 684-4050.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHALETS doubles pour être déménagés sur votre terrain, finis pour l'hiver, meublés. Prix nég. 819-463-3261, 568-9989.

3 CHALETS, 4 saisons, 2 garages, gazebo, 9.5 acres, petite rivière à truite, 16 min. de Mont-Tremblant, route 323, $70,000. (819)425-9539.

BORD du grand lac du Cerf, 5 min. du village, constr. supérieure en pin int.-ext., 43,000 pi car. boisé, site exceptionnel sur une pointe, très privé, $119,500. Photo sur internet. (819)597-2073, (514)928-2656.

BOWMAN, lac Escalier, ch. de la Rouge, $48,900. 669-6561

CHALET 16X24, St-Pierre de Wakefield, (bricoleur), accès au lac, $25,500. 568-2660, 457-9132.

LAC 31 MILES. Meublé et équipé, chalet/maison de 3 chambres, entretien facile. Les particularités sont: l'intérieur en pin, foyer en pierre avec poêle encastré, puits de lumière dans le salon, salon ensoleillé et galerie ayant vue au-dessus du lac, abri bateau 32'x24', terrain de badminton (asphalté), allée et stationnement asphaltés, quai de 64' accommodant les avions flottantes, remise/atelier de travail et de bois 25'x24', accès à la cave pour les motoneiges/4 roues, $299,900. Robb Roy 819-459-3387 ou pagette 613-787-7622, Century 21 Macintyre courtier immobilier agréé, www.c21macintyre.com.

LAC Bataille, grand chalet 3 chambres, plusieurs extras, 1 acre de terrain. 243-4650.

560 CHALETS À VENDRE

LAC Cameron, joli chalet, vue spectaculaire, garage, $65,000. 771-3445

LAC Campion, grand chalet, grande plage sablonneuse, lac de 50 milles, idéal pour baignade et pêche. N.-D. du Laus, à 1 heure au nord de Buckingham, Qué. À voir! $115,000. (613)824-6649.

LAC-DES-LOUPS, 2 chambres, grand terrain, très propre. 594-4108

LAC GILMOUR, 30 min. de Hull, 4 saisons, très privé, grand terrain, en bordure du lac, $89,900. (819)246-3868.

LAC Heney, 3 chambres, 4 saisons, grande plage de sable privée, idéal pour les enfants, bon pour la pêche, bateau et meubles incl., 15 min. du Mont Ste-Marie, $95,000. 832-0919.

LAC Heney, avec vue et accès, tout équipé, $45,000. Financ. 225-7750.

LAC Roddick, chalet 12x25, 1.4 acre, bord de l'eau, $35,000. 841-0369.

N.-D. du Laus, chalet à vendre sur rivière du Lièvre, près du barrage, $39,000. 514-952-5142

NEUF (1997), Tremblant, 4 chambres, près golf et pentes de ski, 613-795-9832, 819-246-7168.

PETIT LAC des Cèdres, 3 saisons, 45' sur lac, + meubles, toit neuf, fosse septique, 1 1/2 h de Hull. $75,000. Soir: 824-9043, jour: 741-6277, poste 12.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, $39,500 (ou offre acceptable). **(819)663-8110.**

VAL-des-Bois, $115,000. 771-2963. www.iosphere.net/~eric/chalet

VAL-DES-BOIS (Baie Bastien), bord l'eau, chalet double, 2 chambres chacun, chasse et pêche. 819-663-5791.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

25 MIN. Hull, 3 chambres, électricité, eau courante, téléphone, chaloupe, plongeon, bonne pêche, équipé, $450/sem. 778-3554, 953-0458.

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

35 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé. 457-9060, 665-2130.

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. (819)522-6232.

3 ET 5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, sem., fin de sem. 643-1645

5 MIN. de la 50, 2 chambres, rivière des Outaouais, $400/sem. 281-6273

À Bowman, bord du lac, 1 chambre, pédalo, petit bateau et moteur incl., $375/sem., $200/fin de sem., libre juin, août, sept. (819)454-2943.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

À St-Donat, chalet et condo sem. et fin de sem., bord de l'eau, cuisine, literie, bain tourbillon, salon, foyer, téléphone, télésatellite. Plage, pédalo, chaloupe.
Dépliant : (819) 424-5376
Internet : www.st-guillaume.com

À LUSKVILLE, 25 min. de Hull, tout équipé, grand deck, bord de l'eau, idéal pour couple ou personne seule, pour la saison. 568-9184, 684-6395.

À NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, $425/sem. (819)767-2740

BORD de l'eau, 2 chambres, bain, plage, **doré.** N.-D. du Laus: **243-6917.**

BORD de l'eau, bateau, barbecue, clim., etc. **281-0806, pag. 364-8124.**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $350/sem., spécial âge d'or: $300. 819-454-6033.

CHALET à louer, $50 par 2 sem., légers travaux à faire. 246-7879.

CHALET à louer fin de sem./sem./mois, lac, plage. Val-Des-Bois, Camping Millénaire. (819)454-4001

CHALET À LOUER, SEM. ET FIN DE SEM., BORD DE L'EAU, LAC SIMONET (PETIT LAC SIMON). 561-6816.

CHALET en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT; aussi chalet d'été pas en bois rond. (819)426-3690.

DENHOLM, bord de l'eau, grand balcon, bien équipé, moderne, pour 6 personnes, $550/sem., 771-5379.

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée. 514-365-2205, 819-426-3600.

DOMAINE Hazelwood, lac St-Laurent $300/sem.+, 5 min. Lac 31 Milles, 60 min. Hull. **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

EAST ALDFIELD, 40 min. du centre-ville, grand chalet, tout le confort, plage, $550/sem. Pag.: 231-1457.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 3 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 de Ottawa. 819-453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, 1 X 3 chambres, 6 X 2 chambres, à la sem. ou au mois. Réservez pour la pêche et vos vacances d'été! Pas d'animaux. Soir: www.ray-lac.qc.ca - 819-463-2250.

LAC des Cèdres (Messines), 2 chambres, $200/sem. 819-465-2585.

561 CHALETS À LOUER

LAC DESORMEAUX, 2 chambres, équipé, $400/sem. (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC du Cardinal, près St-Pierre Wakefield, 4 chambres, bord l'eau, juin, 1er-8 juil., août. 819-669-8496.

LAC GAGNON, Duhamel, paisible, pêche, plage privée. 819-428-7868

LAC Lacroix, région Cayamant, bord de l'eau, paisible, 3 chambres, foyer, équipé, chaloupe, pêche, $450/sem. 819-281-5023, 819-743-8645.

LAC Pémichangan, tout équipé, canot. Adultes non fumeurs. À louer du ven. midi au dim. soir. 819-771-7138

LAC Roddick, 2 chambres + mezzanine, tout équipé, canot, pédalo, idéal pour enfants, belle plage. 819-778-1658.

LAC Schryer, 3 chambres, belle plage, saison: $2,000 ou $350/sem. 613-744-2748, 819-428-2276.

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 613-746-1912 (mess.).

LAC Schryer, Montpellier, bord du lac, près golf. 2 sem.: $900, libre tout l'été. Sem.: 613-747-7431, fin de sem.: 819-428-1418.

LAC SIMON, 2.5 acres, belle vue, privé, 3 chambres, foyer, libre juin et août, **ou à vendre.** (613)833-3535.

LAC SIMON, 3 chambres, plage, semaine et fin de sem. 428-4658.

LAC Simon, belle plage de sable, 3 chambres, semaine. (819)671-4528.

LAC Simon, bord du lac, $450/sem., demandez Jacques au 643-3947 le soir ou au 777-8062 le jour.

LAC SIMON, équipé, belle plage, $450/sem. ou à vendre. **772-8751.**

LAC Simonet, St-André-Avelin, bord de l'eau. 819-983-7886, 921-5124.

MESSINES sur lac Blue Sea, privé, sem./mois. Après 19h, 819-465-2603

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $500, saison: $2,500. 613-837-2418.

MONT Ste-Marie, équipé, bateau, juin/juil., sem./fin de sem. 748-0655.

N.-D.-du-Laus, 2 chambres, tout équipé, privé, bord de l'eau, sem. ou mois. Après 16h: (819)767-3105.

N.-D. du Laus, bord de l'eau, $300/sem avec chaloupe. 767-2762

N.-D.-du-Laus, lac des Sables, 1 chambre, tout équipé, bord de l'eau, $300/sem. 771-0352 ou 767-3243.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. **(819)687-8020.** www3.sympatico.ca/jpmainville

RIVIÈRE du Sourd, 2 chambres, $500/sem. Soir: 643-1732.

VAL-DES-BOIS, accès à la rivière, 2 chambres, à la semaine: $400. Christiane, 281-3446.

562 FERMES

RIPON FERME LOISIR, 104 acres vallonnés, maison 1997, 2,500 pi car., 5 chambres, 3 s/bains, bois et électricité, bois franc, céramique, s/sol aménagé, atelier, grange, $225,000. 983-3931, fax: 983-3937.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

$36,500, jolie maison meublée, 2 chambres, grand terrain privé, ruisseau, 40 min. de Gatineau. 568-8423.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile seulement, 59 pi, à vendre pour être déménagée, demande $18,000 nég. (819)457-9149 (Pierre) ou (819)281-2045.

570 TERRES

42 ACRES, boisé, résidentiel, lac des Loups, $32,000. 819-456-1733.

80 ACRES, boisé, résidentiel, comm., incluant petit lac privé de 15 acres, $75,000. 819-456-1733.

GATINEAU, terrain de 4 acres. Chevaux. Plein air. 5 min. du centre-ville. Eau, égouts, pavé. $39,900. 561-0770, 243-6364.

575 TERRAINS

100'X 200', rue Roland, Gatineau, avec services, $16,000. 643-1240.

1.86 ACRE boisé, Cantley, près de Taché et des Érables. 246-7031

TERRAINS À VENDRE
LAC GAGNON
DUHAMEL
De 1 à 30 acres au abord de l'eau.
Tous boisés + un chalet
Sépaq
CLAUDE GAGNON
Agent immobilier affilié
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.
(819) 427-8481

1 ACRE, 1 mille de Buckingham, sur rivière Lièvre, **échange** pour terrain au Poisson Blanc ou **$22,500.** 663-8768.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

760$ par mois* seulement
OUVERTURE
DUPLEX JUMELÉ
2 LOGIS
LES JARDINS sur DU Nordet
Phase II
• Chauffage au gaz
• 1 500 pi.ca. au propriétaire
• Revenue et loyer garantis
• Frais de notaire payé.



Laissez nous vous construire car notre souci du détail et votre bien-être nous tient à cœur.
2 rue Du Nordet, Plateau de la Capitale, Hull
Basé sur hypothèque de 147 507 $, mise de fond 10%, taux 6,75 % 5 ans/25 ans incluant revenu 525 $ et taxe municipale et scolaire basé sur 275 $ par mois. Prix 159 900 $.
Les Entreprises Réjean Parisien
772-2224
RBQ # 2592-2533-93

575 TERRAINS

2.7 ACRES, près Lac Mcgregor, boisé, idéal à construire, $7,800 ou sans dépôt, $150/mois. 746-6261.

4 ACRES, N.-D.-Du-Laus, 25' de plage sur rivière la Lièvres, $24,000. 819-777-8417.

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, $69,000. **613-679-1285.**

8 ACRES boisées Domaine McGregor vue sur lac, $22,000. **(450)569-8493.**

ANGERS, sortie l'aéroport, 88 acres agricoles, 70 cultivés, bien situé, 10 min. de la ville, $150,000. 281-0914

ATTENTION GOLFEURS! -- Magnifique terrain boisé de 1.9 acre directement sur le terrain de golf Mont-Cascades, vue sur rivière Gatineau, 30 min. d'Ottawa, $16,500 ou meilleure offre. 819-772-2426.

À VENDRE par propriétaire, terrain: 17 acres situé à l'extrémité nord du Lac des Iles à environ 15 km de Mont-Laurier, vue magnifique, 500' en bordure du lac. Visites: 819-623-3362.

AYLMER, 1 acre sur ch. pavé, quartier recherché, $21,900. 643-4361.

AYLMER, près marina, investisseur pour 5 à 6 unités. **Aubaine.** 771-0084

BOISÉ, Val-des-Monts, **ch. des Artisans,** 2 acres +, 380 pi riverains, ruisseau La Blanche, **accès Lac McArthur,** Bell et Hydro en place. **(819)246-4550.**

CANTLEY, 1 acre, 8 min. de Gatineau, boisé. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, Domaine du parc central, terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CHELSEA, 1 acre +, $27,900. (613)830-7063.

CÔTE D'AZUR, financ., petit dépôt. Services, prêts à construire unifam., duplex, côté ville. 261-0124.

COTE D'AZUR, rue Antibes, 1 terrain, 75' X 150', $49,500. 568-8528.

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000 et $100/mois. 225-7750.

GATINEAU, 100x100, résidentiel, avec services, $6,000. 663-6062.

575 TERRAINS

Très beau terrain sur un magnifique lac.
http://pages.infinit.net/lacaille
(819) 456-3363

GATINEAU, 1 acre, centre-ville, maison familiale, voisin parc La Baie, rentable. À voir! $85,000 nég. (819)-743-3697 ou 561-6596.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, bord de l'eau, navigable, avec services, $25,000 +. 663-1239.

GATINEAU, de Chambord, 80'X300', services de la ville, rue pavée, $22,000. TPS/TVQ inclus. **663-9454.**

GATINEAU, rue Roquevaire, 50x100 pi, prêt à construire, secteur tranquille, $17,900. Doit vendre. **827-3939.**

HULL, Hautes Plaines, 56X110' avec services, arbres matures. 772-4349.

LAC Sinclair, plus d'une acre, plus de 150' de façade sur le lac. (819)456-2897

MONT Cascades, 1 acre boisé. **AUBAINE.** Acheté à $16,000 à vendre à $8,000. Après 18h: 819-770-3143.

MUNICIPALITÉ lac du Cerf, terrains à vendre, bord de l'eau, 819-597-2989.

N.-D.-DU-LAUS, 350'X425', boisé, Route 309, $10,000. 663-7118

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

PERKINS, terrains peu boisés, ch. Pineraie, 3 min. de l'école, prix réduit. 671-2545.

RÉGION lac 31 Milles, pas de comptant, 1 acre, idéal pour bâtir un chalet ou installer une roulotte, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, à partir de $7,000, $100/mois. 684-3572.

REPRISE DE FINANCE
2 territoires de terrains, au Lac McAuly, secteur Kazabazua: 20 terrains; à Hudersfield, secteur Otter lake: 8 terrains. Tous cadastrés. À vendre à prix réduit. J.R. Lévesque Ent. inc., 819-568-5213.

RIVIÈRE DU LIÈVRE
400 acres de villégiature, possibilités de morcellement. 777-2777.

ST-PIERRE, 2.5 ares boisés, prêts à construire, $24,999. 819-457-4771.

TERRAIN à louer pour roulotte au lac Landrieux à Blue Sea, $100/mois, 777-2288 ou 463-0309.

TERRAIN boisé, 180 acres divisible, Ripon. Après 18h: 983-2678.

TERRAIN de 808,57 mètre car. (env. 10,800 pi car.) possibilité de construire 3 logis, au 8 Blais, Gatineau. Demande $15,000. (819)669-6983.

TERRAINS À VENDRE, Val des Monts, centre village Perkins. 671-5935.

575 TERRAINS

TRANQUILLITÉ du parc Champlain
1 acre dans secteur boisé, paisible, 2 km du pont Champlain, nég. Louise: 819-682-0030, Michèle: 684-1663.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

DAYTONA Beach, sur la plage, condo face à l'océan, sem./mois, meublé, tout incl., piscine. 231-7850.

580 BUREAUX À LOUER

350 CH. DE LA Montagne à Hull, mini bureau, $350/mois. (819)771-4230.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050' car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781.

569 ST-JOSEPH, excellent choix, grand stat., près St-Raymond. **771-6266.**

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

9'X12' dans local (Hull), pour santé ou beauté + clientèle et location salle massothérapie. 328-4321, 568-6757.

GATINEAU, idéal pour petite entreprise, comptable ou autre. Tout inclus. 740 boul. Maloney Est, 663-3033.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

IDÉAL pour bureau, Gatineau, 1,000 pi car. chauffé, clim., stat., $650/mois, 568-3250 entre 8h et 17h.

PROFESSIONNEL recherche bureau à louer, Île de Hull, 986-1064

584 COMMERCES À LOUER

RESTAURENT, à Masson-Angers, tout incl., 986-3729 après 14h.

585 COMMERCES À VENDRE

ANIMALERIE à Mont-Laurier, à vendre, très bon chiffre d'affaires, possibilité de financement.
Guy: 819-463-0595, 819-463-4629.

BOUCHERIE/charcuterie, établie depuis 3 ans, bon chiffre d'affaires, cause maladie. 983-1990.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec logis de 4 chambres, très bien situé sur un coin, chemin très occupé à Cheney (Hammond, Ont.), en campagne, bâtiment complètement rénové, très bon revenu, essence, loterie et location de films inclus et beaucoup plus. (613)487-2823 ou (613)487-2597.

DÉPANNEUR, Hull, près UQAH, avec logis et loft au 2e, inventaire exclus, $169,900. Ivan Piché, Royal LePage, 778-2419.

GATINEAU restaurant-bar, machines vidéo, bons revenus. Cell. 712-2838.

585 COMMERCES À VENDRE

LOW, Qué., dépanneur + essence, équipé pour resto, grand terrain pour entreprise familiale. 613-443-2866.

PETITE MINE D'OR
Le Resto LES AMIS, licencié, le seul dans les environs. Ch. Poisson blanc, Denholm. Ouvert à l'année. région touristique: camping à l'arrière, chalets, pêche, chasse, motoneige, 5 km de la base Air Eau Bois, très achalandé. Clientèle de Poltimore, St-Pierre de Wakefield, lac Ste-Marie, Bowman, Hull et Gatineau. Logement au s/sol (2 1/2). **Cause maladie.** $119,900, réduit à $99,000. (819)457-2469.

RESTAURANT à vendre établi depuis 12 ans, route très achalandée, permis de boisson, 38 places. Sur rendez-vous: 427-5055.

SOYEZ votre propre patron. Dépanneur (fonds de commerce). Bien situé, bon achalandage, bon chiffre d'affaires. Paul Parent, agent immobilier affilié, Century 21, 778-4480

SUPER OCCASION
Commerce bien achalandé, vaste choix de zonage, bungalow 2,000 pi car. rénové en 1999, terrain 55,000 pi car., valeur $400,000, prix ferme $325,000. Desjardins Auto, 775, boul. Maloney est, Gatineau. 669-6161

TRÈS bonne opportunité d'affaires. Salon de coiffure et d'esthétique, très bien situé. Equipement neuf et ultra-moderne. Pour inf. Denis, 797-2699.

589 ENTREPÔTS À LOUER

HULL, bureau et entrepôt 1,100 pi car., $850/mois. 778-3330.

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

NOUVEAU! entrepôts, 10X20, pour entreposage multiple, 281-5173.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

À HULL, local commercial à louer. 665-2281.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

BUREAU 3 pièces à sous-louer dans édifice de professionnels, bail se terminant en nov. 2001 et renégociable. $425/mois tout inclus, 775-3555.

GATINEAU, 46 de la Savane, bureaux ou commerce à louer, 7,000 pi car. en tout ou en partie, ainsi que bureaux complètement aménagés pour professionnels.
GATINEAU, 460 Gréber, 8 Orléans, 141 de la Savane, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

GATINEAU, 600 pi car., 415 Maloney Ouest, stat., $495/mois. 775-8272.

GATINEAU, commerce ou bureau 600 pi car., rénové à neuf, 373 Notre-Dame, 1er juil. 663-3043, 743-4563.

GATINEAU, rue St-Louis, 3 locaux, $8h le pi car. Contactez Maurice, jour: 664-2498, soir: 561-2259.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LOCAl, 1,500 pi car., à Masson-Angers, 986-3729 après 14h.

LOCAL 400 pi car. pour intervenant(e) en médecine alternative, boul. Gréber, Gatineau, très luxueux.
F. Migneault, jour 778-4311, soir 663-0017.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1 MILLION à 10 millions de profit net annuel possible. Personne capable de Superviser et organiser un réseau de vendeurs(ses) pour le commerçants de l'Ontario, aucune compétition, produit exclusif, répétitif. Territoire protégé, requis: $30,000 pour inventaire. 514-323-9697.

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

CAMION-USINE pour nettoyage de tapis, plus équipement: $15,000. Après 17h, au 663-0773.

COUTURIÈRE - OCCASION D'AFFAIRES recherche couturière pour concession de couture et de nettoyage à sec, dans un édifice du gouvernement. Pour inf., 772-8264 ou 743-4452.

PLUS de $25,000 d'équipement, pièces et outils pour réusiner alternateurs et démarreurs domestiques et importés. $20,000 ou meilleure offre. Gerry 819-743-2552.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

IMMEUBLE de 2,600 pi car., 1er étage, 2,600 pi car. au s/sol, 2e étage commercial ou résidentiel de 625 pi car., emplacement de choix au 216 boul. St-Joseph, 568-7902.

INVESTISSEUR intéressé à devenir locateur-occupant dans un édifice de 16,000 pi car. dont 5,000 pi car. de libre. On demande $525,000. Comptant de $225,000. On vous offre la balance à 0% d'intérêt pour 5 ans.
663-0742

ST-RAYMOND, propriété commerciale et résidentielle. 665-2281.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-1444.**

SEUL(E) pour le printemps? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT gratuit femmes (20-28 ans) **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

ENSEIGNANT, gai, début cinquantaine, non-fumeur, aimant médecine douce, voyages. Cherche ami compatible. Ecrire à case 119, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

600 AMITIÉ, RENCONTRES



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS exp., voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes, **777-0474**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.



ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

"JUNON"
Astrologue, voyante réputée, tarot, voyance naturelle. 1-877-239-4779, info sans frais.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444



602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON
Meilleur massage en ville
air clim., douche
663-1300 ♥♥ 246-5957

100% A-1 **BONNE DÉTENTE,** ouvert de 9h à 22h. 568-9229.

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥
♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

100% GARANTI
Michelle, 663-6574.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

ABANDON, belle femme mature pour un doux massage. 246-5574

À DOUBLE SENS, club privé pour couples et célibataires libérés. Activités estivales. Inf.: 1-450-227-4627.
www.adoublesens.com

AGRÉABLE, massage super relaxant, bon prix, privé, 8h à 21h. **266-3226.**

ALEXIA, nouvelle arrivée, jeune fille des Antilles. 246-8880.

BARBARA
770-3617

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle Loulou, 277-4299.

BELLES filles 18 ans +, chambre privée, spectacles érotiques etc., 125 ch. Montréal, Vanier, Ont., #301/304.

BLONDE ♥ 30 ans ♥ 5'6" ♥ 120 lb ♥ 36C
Massage ♥ érotique ♥ Films XXX
Climatisé ♥ + Douche ♥ **663-9168**

♥ **"CHANELLE"** ♥, **34D.** Blonde, petite et sensuelle, 9h à 17h. À: "Bonne détente". Ne cherchez plus! 568-9229.

602 MESSAGES PERSONNELS

♥ CHANEL, nouvelle, belle ♥
♥ grande blonde. 246-8880 ♥

CLODIE 21 ans, belle noire
mardi à samedi **663-1300**

FEMME d'expérience, mature
24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

♥♥ FEMME NOIRE, 44DD, $30 massage complet. 24h. 663-9688.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

MASSAGE pour homme, par homme mature, discret, Samuel 771-1921.

MASSAGE relaxant samedi et dimanche seulement. Monik, 246-5957.

♥ NATASHA ♥ super massage, 36-24-36, bronzée. 568-9229.

"PHOTO DE TOI"
Photos de choix. 776-1920

POUR femmes seulement: bel homme, massage et +. 329-5429.

♥ **SAMANTHA** ♥, belle grande brune, bronzée, sexy et excitante. 568-9229.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
8h a.m. à 10h p.m. 776-9820

SIMON, masseur, danseur, hommes, couples. 923-0795.

SOPHIE, jeune collégienne
♥♥ 246-8880 ♥♥

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Glenn Tannahill est priée de communiquer avec Bill Adams au 747-7800, poste 2050.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Gaston Gorley est priée de communiquer avec Bill Adams au 747-7800, poste 2050.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Mohmed Hassan est priée de communiquer avec C. Paquette au 747-7800, poste 2140.

UNIVERS de relaxation, **10 masseuses** pour vous servir. 246-8880

VEUF 70 ans, canadien de race blanche, originaire du Québec, recherche personne aux mêmes affinités, 65 ans+, femme ou homme, qui serait interessé à devenir co propriétaire avec moi dans mon luxueux condo, à l'épreuve du feu, 3 chambres, 1-1/2 s/bain, piscine int., sona, près parc Jasmin à Gloucester, références, tranquilité, honnêteté, propreté sont de mise, Paul 741-2159.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 AVENTURES avec Eve, Tayra, Maxime ou Natasha. 770-5972

100% - 1er ABANDON
♥ Superbes filles à votre service ♥
♥ Beautés garanties à 100% ♥
Daniel, 24h, 776-6626

100% ATTIRANTE, douceur d'un parfum au rendez-vous. (819) 923-2434

100% EXTRA sensuelles, 24, 27 ans, un moment magique. (819)923-2434

100% SEXY, ancienne danseuse de classe de 27 ans. (819) 923-2434.

1er CHOIX L'EXCLUSIVE
Réservez maintenant.
♥♥♥♥♥♥ **643-9862** ♥♥♥♥♥♥

$60 SERVICE complet, femme noire, 44DD, service 24H. 643-1064.

♥ ♥ 7 e C I E L ♥ ♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%. Déplacement en 30 minutes.
♥ **CLAUDE, 24h. 328-8574** ♥

ANNICK, 294-3330
Centre-ville Ottawa

CONNIE-TRANSSEXUELLE
L'essayer, c'est l'adopter. **772-2984**

★ DOUCE, SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMME ★

EROTIKA
770-5972

LES ANGES de la nuit de retour pour vous satisfaire à 100%.
Appelez-nous 797-9468.

MASSAGE plus, grande blonde, centre-ville d'Ottawa. 613-569-2873.

MATHIEU - massage pour homme, chez moi/toi, motel, bureau.
Cell.: 712-0822, Outaouais.

MÉLANIE vous reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ 643-0157 ★★

PLAISIR discret, prix abordable, appelle-moi. Mercedes, 265-8522.

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT ALEXANDRA
vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tout genre, 24h/24, 7/7 jours. ★ 319-4890 ★
Recherche jeunes filles 18 à 35 ans

♥♥ **WOW** ♥♥
6 jolies filles disponibles 24h/24
Daniel, **329-6044**

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

FINALEMENT EN OUTAOUAIS
ENCAN PUBLIQUE CHAQUE SAMEDI
Véhicules vendus à la meilleure offre.
Prix de $100 et plus.
Pour Inf.: ENCAN BENTLEY, 773-0584
Plusieurs véhicules à bas prix.
1988 Sentra, bon état, $1,795
1990 Grand Prix, équipée, $1,995
1991 Topaz, $1,195
1991 Civic, automat., $3,495
1992 Escort, $1,995
1992 Tercel, $3,295
1992 Mazda 323, bas km, $3,495
1993 Taurus GL, tout équipée, $3,995
1993 Caravan, équipée, $3,995
Disponible: échange, certifiée, garantie.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
ENCAN BENTLEY, 773-0584

1980 VOLVO 240 GT, noire, édition spéciale, très rare, à voir! Remisée l'hiver. $1,300. 777-7853.

1983 MUSTANG GT 5.0, manuelle, $2,500 nég. 328-3899.

1985 LINCOLN Town Car, peinture, suspension et freins neufs, 165,000 km, $2,800. Guy 281-9346, 368-9036

1985 MERCURY Grand Marquis LS, $500, pour pièces. 281-2869.

1985 NISSAN Maxima, automat., tout équipé, toit ouvrant, clim., tout fonctionne très bien, propre, $1,700. Jour (613)296-6714, soir (819)455-1065.

1986 SUNBIRD SE, 140,000 km, échangerait contre Jeep. 319-5088.

1987 CADILLAC Fleetwood, très propre, doit vendre. 671-1900

1987 PONTIAC 6000, automat., $900; 1989 Toyota Tercel, manuelle, $750; en bon état. 281-4811.

1987 TOYOTA Celica, excellent état, 115,000 km, $3,800. 246-7224.

1988 CAPRICE Classic, $800 nég. 669-9066.

1988 FORD Ranger automat., longue boîte, très bon état, $1,300. 281-4811

1988 HONDA Civic DX, automat., 664-4675.

1988 OLDSMOBILE Calais, 177,000 km, bon état (moteur, freins, etc.), toit ouvrant, $975. 776-5402.

1988 VOLKSWAGEN Fox, 213,000 km, bonne condition, seulement 2 proprio, $1,300. 663-1312.

1989 CELEBRITY Aérosport, familiale, bon état, $1,200. 246-3709.

1989 DODGE COLT, manuelle, $600, démarreur à distance, bonne mécanique. Mathieu, 777-7468.

1989 DYNASTY propre, certifiée, $2,500 nég., 778-0808 ou 243-8611.

1989 ET 1992 GÉO MÉTRO, automat., $800. et $1,200. 671-7730

1989 HONDA Accord, 250,000 km, manuelle, 5 vit., $2,800. 292-0506.

1989 HONDA Civic, automat., $1,600. 827-6666, 643-1812.

1989 JETTA, bonne condition, $1,500 et 1985 TD pour pièces. 827-1570.

1989 MERCURY Cougar, bonne condition, $1,200. 992-9553, 772-9940.

1989 PROBE, automat., 145,000 km, 4 cyl., $675. 595-9500, 456-1006.

1989 TEMPO, couleur bordeau, automat., bonne mécanique, clim., $1,500 ou meilleure offre. 827-2156.

1990 ASTRO, tout équipée, moteur défectueux, $1,000. 663-7884.

1990 FORD Tempo, automat., 113,000 km, bon état. 246-3225.

1990 MAZDA 626, manuelle, 200,000 km, $1,600 nég. 246-2125.

1990 TERCEL pour pièces, $300. Pag. 779-9208 ou 952-9010.

1990 TOPAZ, automat., 117,000 km, clim., démarreur, $1,800. 684-1257.

1991 **CAVALIER,** V6, automat., bonne mécanique, $1,500, 663-6371.

1991 FIREFLY, très bon état, 2 portes, manuelle, $1,500. pag.: 778-4443.

1991 HONDA Civic, manuelle, très bon état, $2,700, 770-8411.

1991 MAZDA Protégé, 5 vit., 4 portes, 200,000 km, $2,800, 684-6750.

1991 TOYOTA Corolla, automat., rég. de vit., clim., très bon état, garantie, $3,750. 776-8888.

1991 TOYOTA Corolla SR5, $2,300 nég. 246-6398.

1991 TOYOTA Tercel, manuelle, 2 portes, 107,000 km, bon état, $2,300. 778-6222.

1992 COLT 200 GT, 176,000 km, 5 vit., très propre, entretenue, factures, $3,400. Après 17h: 595-4770.

1992 DODGE Shadow, automat., 5 portes, $2,200 nég. 568-8518.

1992 EAGLE Vista (Colt), 5 vit., 128,000 km, blanche, excellent état, doit être certifiée, $1,550. 776-5402.

1992 FORD Festiva, propre, automat., 153,000 km, $1,650. 777-9214

1992 MAZDA 323, 240,000 km, $1,900 ou meilleure offre. 281-2563.

1992 MAZDA Protegé SE, toit ouvrant, 216,000 km, $3,200. 685-0310.

1992 SUBARU Justy, 140,000 km, très propre, $2,200. 921-4596

1993 DODGE Colt GL, 134,000 km, $3,000. 669-3235.

1993 MAZDA 323, manuelle, 2 portes, 114,000 km, $3,800. 777-1622.

Véhicules à vendre à moins de 4000 $ SEULEMENT **20 38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
* *Payable à l'avance, taxes comprises*
LeDroit **562-0222**

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1993 NISSAN Sentra, propre, $3,500 nég., 778-0808 lu 243-8611.

1994 GEO METRO, 4 portes, 5 vit., bon état, $3,295. 671-4750

1996 GEO METRO, noire, 2 portes, 4 cyl., très bon état, $3,200. (819)243-3122 après 16h.

AUTO $1000 ET +.
Financement disponible.
Auto Bouchard, 819-643-3000

605 AUTOS À VENDRE

1977 MUSTANG II, 33,000 milles, 2.3 L., peinture originale, $3,900. 827-6097

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1985 RENAUD Alliance, **décapotable,** seule au Québec, 43,000 km, prix à discuter. 243-5670.

1987 CELEBRITY, 4 portes, automat., 90,000 km, tout équipée, certifiée, $2,500. 595-9500, 456-1006.

1987 JETTA, automat., propre, $1,789. **Auto Principale 568-AUTO.**

1987 PRELUDE, automat., propre, $1,695. **Auto Principale 568-AUTO.**

1987 TERCEL, propre, certifiée, $1,500 nég., 778-0808 ou 243-8611.

1988 CABRIOLET, 2 portes, noir, 4 cyl., automat., 140,000 km, $6,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1988 HONDA Accord, très propre, $2,200 nég., 772-9630 ou 282-1840.

1988 HONDA PRELUDE, meilleure automobile en ville pour ce prix, $3,500 ou meilleure offre. 770-3820.

1989 HONDA Civic CRX SI, rare et performante, état impeccable, 4 pneus d'hiver à clous, $4,200 nég. Pag.: 751-8321, 456-1464., après 18h, demander Denis.

1989 MAZDA GTX, 4x4, excellent état, beaucoup d'extra. 664-1444.

1989 PROBE, manuelle, bonne mécanique, $1,395. **Principale 568-AUTO.**

1989 SUNBIRD, automat., 2 portes, $995. **Auto Principale 568-AUTO.**

1990 CIVIC, 2 portes automat bon état, $2,350. **Auto Mike Renaud, 643-2017**

1990 EAGLE Talon, 160,000 km, gris argent, $5,500. 663-9215

1990 HONDA Prelude S, bas km, excellent état, mécanique A1, $5,500 nég. Faut voir! 246-1513.

1990 MAZDA 323, manuelle, bonne mécanique, $2,295. **Principale 568-AUTO.**

1990 SHADOW, automat., bon état, $1,150. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1990 TOPAZ, blanche, automat., 200,000 km, très bon état et propre, freins neufs, $975. 776-5402

1990 TOYOTA 4Runner, 200,000 km, bonne condition, $8,000. 684-2018

1990 TOYOTA Célica GT, noire, 5 vit., 113,300 km, $6,500 nég. 561-1469.

1990 VOLKSWAGEN Cabriolet, automat., excellent état, 126,000 km, $8,900, 827-4797.

1991 HONDA Civic et Toyota Previa; meilleure offre. 561-2188 946-8027

1991 SPIRIT, V6, automat., équipé, $2,795. **Auto Principale 568-AUTO.**

1992 ACHIEVA, automat., très bon état, $4,900. 643-5496.

1992 HONDA Accord EXR, tout équipée, toit électrique, 2 portes, $5,900. 246-9829, 664-8135.

1992 MAZDA 323, manuelle, très propre, $2,995. **Auto Principale 568-AUTO.**

1992 MERCURY Sable, automat., clim., équipée, certifiée, 126,220 km, $4,500. 741-4175.

1992 NISSAN SENTRA JXE, 5 vit., 139,000 km; 1991 MAZDA 626, 129,000 km, automat., $3,400 ch. Très bon état. 772-0827, 328-0978

1992 SATURN, manuelle, propre, $2,495. **Principale 568-AUTO.**

1992 SUNBIRD, automat., 4 portes, équipée, $2,895. **Principale 568-AUTO.**

1992 TERCEL S, bleue, 2 portes, 5 vit., 93,000 km, $4,200. Martin Motors, 775-6789.

1992 VOLKSWAGEN Jetta, 5 vit., vitres électriques, $3,500. 595-9253.

1993 CAVALIER, 4 portes, automat., propre, $3,995. **Principale 568-AUTO.**

1993 CAVALIER, 70,000 km, aautomat, clim., excellente conditon, $5,900. 613-325-3350.

1993 CAVALIER Z-22, manuelle, très propre, $3,695. **Principale 568-AUTO.**

1993 HONDA Civic, 3 portes, 180,000 km, pneus d'hiver, roues "MAGS" pour l'été, $4,900. 243-5793.

1993 HONDA Civic LX, 4 portes, 5 vit., antidémarreur + 8 pneus neufs, bon état, $4,900 nég. 746-7955.

1993 HONDA Del Sol décapotable, comme neuve, $11,500. 775-1245

1993 PROTEGÉ, manuelle, propre, $2,985. **Principale 568-AUTO.**

1993 SHADOW, automat., propre, $2,695. **Principale 568-AUTO.**

1993 SUZUKI SWIFT, autom., certifiée, bon état, $2,795. 671-4750.

1993 TERCEL DX, automat., 4 portes, 4 cyl., bourgogne, 96,000 km, $6,200, certifiée, garantie. Martin Motors, 775-6789.

1993 VOLKSWAGEN Golf, 4 portes, 145,000 km, 5 vit., $5,200. 246-6361.

1994 ACHIEVA, 4 portes, 84,000 km, $10,000 ou meilleure offre. 243-6101.

1994 CHEVROLET Caprice, équipée, 188,000 km, $5,900. 246-8623.

1994 MAZDA Precidia MX3 rouge, manuelle, $5,500 nég. 743-1468

605 AUTOS À VENDRE

1995 EAGLE Summit Sedan, automat., 62,000 km, $5,700. 827-6493.

1995 FORD Escort LX familiale, 108,000 km, 8 roues (été-hiver), très bonne condition, $6,500. 568-5508

1995 INTREPID, équipée, 139,000 km, $6,995. Denis auto, 643-5262

1995 NEON, 4 cyl., 4 portes, 5 vit., 135,000 km, $4,495. 684-0049.

1995 SATURN SL2, automat., 4 portes, en très bon état, 165,000 km (autoroute), 1 proprio, $5,000 nég. 568-3093, 996-3235.

1995 TAURUS, automat., 4 portes, rég. de vit., $4,500. 561-3491

1995 VOLKSWAGEN Golf GTI, rouge tornade, 5 vit., 4 cyl., plusieurs modifications, $11,000. 776-3840.

1996 CAVALIER, blanc, 4 portes, automat., bon état, $7,500 nég. 669-0806.

1996 CAVALIER Z22, automat., clim., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 COROLLA, manuelle, très propre, $8,995. **Auto Principale 568-AUTO.**

1996 GRAND AM, 4 portes, automat., clim. $7,500, 246-1105.

1996 GRAND AM, V6, 2 portes, automat., $7,995. Denis auto, 643-5262

1996 MX3, 2 portes, rouge, 4 cyl., manuelle, 40,900 km, $12,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1996 PLYMOUTH Breeze, moteur 2.4 L., 108,000 km, $7,950. 243-2197

1996 SUNFIRE avec garantie 1 1/2 an environ, 92,000 km. Très bonne condition. $6,900 non nég. 671-3540

605 AUTOS À VENDRE

1997 SUNFIRE, 2 portes, bon km, $7,995. Denis auto, 643-5262

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, $9,895. **Auto Principale 568-AUTO.**

1997 TIBURON FX, 58,000 km, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 TOYOTA Corolla, clim., automat., reste de garantie, 80,000 km, $12,699 nég. 986-5630.

1997 TOYOTA Tercel, 5 vit., 2 portes, bleu, 90,000 km, $8,500. 770-5645.

1998 ALTIMA SE, tout équipée + cuir, 80,000 km, $16,5000 nég. 295-2206.

1998 BREEZE, 4 portes, rouge, 4 cyl., automat., clim., 42,515 km, $14,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 CAVALIER Z-22, 5 vit., clim., lecteur DC, $9,450. **PMCGA,** 63-1884.

1998 CIVIC SI, 2 portes, grise, 4 cyl., manuelle, clim., 61,705 km, $16,500. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 ESCORT LX, automat., grise, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 FORD Taurus familiale, tout équipée, 90,000 km, prix à discuter, Laisser mess. 819-467-4148.

1998 MALIBU LS, équipée, bas km, $12,995. Denis auto, 643-5262

1998 MALIBU, V6, clim., grise, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 MAZDA 626 LX, manuelle, équipée, $12,495. **Principale 568-AUTO.**

1998 PROTÉGÉ, 4 portes, rouge, 4 cyl., manuelle, 41,215 km, $12,600. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ LX, automat., clim., $12,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Chrysler • Chevrolet • GM • Dodge • Ford • Toyota • Honda • Mazda • Volkswagen

WOW WOW

Ancienne faillite bienvenue

AUTO VISION

Véhicules certifiés

Plus de 350 autos disponibles. Dites-nous ce que vous cherchez. Nous l'avons probablement!

0 comptant disponible
0 résiduel
Financement sur place
**2e chance au crédit

1998 JEEP GRAND CHEROKEE LIMITÉE
4X4, cuir, toit ouvrant, C/D cassette, V8.
Rég. ~~28 995$~~ 24 995$
OU *258$ Taxes incluses aux 2 semaines

1998 CAMION GMC SIERRA AU CHOIX
Boîte longue et courte, V6 ou V8, automatique, cabines régulière ou allongée.
à partir de 13 995$
OU *138$ Taxes incluses aux 2 semaines

1998 INTRIGUE GL
Toit ouvrant, c.d. cassette, cuir, entièrement équipée.
Rég. ~~15 995$~~ Spécial 12 995$
OU *128$ Taxes incluses aux 2 semaines

2000 INTREPID
A/C, toute équipée, un vrai bijou.
Faites vite!
Rég. ~~19 995$~~ 16 995$
OU *171$ Taxes incluses aux 2 semaines

1997 et 1998 Saturn SC1 et SL
manuelle ou automatique 2 ou 4 portes choix de 6
bas kilométrage
à partir de 10 995$
OU *99,95$ Taxes incluses aux 2 semaines

1999 PROTEGE
automatique, économique, bal. de garantie.
Wow!
Rég. ~~15 995$~~ Spécial 12 995$
OU *128$ Taxes incluses aux 2 semaines

2000 FOCUS SE
automatique, 4 portes, A/C
Rég. ~~17 995$~~ Spécial 14 995$
OU *149$ Taxes incluses aux 2 semaines

1998 CAVALIER
2 portes ou 4 portes auto. ou manuelle, avec ou sans A/C
à partir de 8 995$
OU à partir de *98$ Taxes incluses aux 2 semaines

*Basé sur un contrat de 60 mois avec acompte de 2000$. S.A.C. **disponible.

303, boul. Maloney est, Gatineau 669-3339

Chrysler • Chevrolet • GM • Dodge • Ford • Toyota • Honda • Mazda • Volkswagen

Camion GMC • Hyundai • Saturn • Nissan • Chrysler • Chevrolet • GM • Dodge • Ford • Toyota • Honda • Mazda • Volkswagen Camion GMC

1996 TERCEL, automat., bon km, $7,995. Denis auto, 643-5262

1997 626, 4 portes, blanc, 4 cyl., automat., clim., 53,171 km, $12,700. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 CIVIC EX, 2 portes, 4 cyl., manuelle, vert, clim., 99,087 km, $12,975. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 ELANTRA, choix de 4, à partir de $7,495. Denis auto, 643-5262.

1997 ELANTRA familiale, garantie, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 ELANTRA SE, automat., garantie, $8,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 GRAND AM SE, 4 portes, équipée, $11,495. **Principale 568-AUTO.**

1997 HONDA Civic LX, 4 portes, clim., manuelle, 120,000 km, état A1, $11,500 nég. 568-6924 Gatineau.

1997 HYUNDAI, 4 portes, automat., 67,000 km, $8,000. 771-1632

1997 JETTA GT, noire, 93,000 km, manuelle, clim., lecteur DC 6 disques, $13,500. 328-3399

1997 MIATA, 2 portes, bleu, 4 cyl., manuelle, 65,284 km, $21,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 OLDSMOBILE 88, 67,000 km équipé $12,995. Denis auto 643-5262

1997 PROTÉGÉ, 4 portes, bleu, 4 cyl., automat., clim., 83,000 km, $12,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 PROTÉGÉ LX, 4 portes, blanc, 4 cyl., automat., 75,679 km, $12,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ SE, 4 portes, beige, 4 cyl., manuelle, clim., 65,000 km, $12,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ SE, 4 portes, beige, 4 cyl., manuelle, clim., 61,000 km, $13,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ SE, 4 portes, bleu, 4 cyl., manuelle, 52,053 km, $13,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ SE, 4 portes, brun, 4 cyl., automat., clim., 50,525 km, $13,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 SATURN SC1, 29,000 km, automat., $12,995. Denis auto, 643-5262

1998 SATURN SC1, 5 vit., 59,000 km, $9,950. PMCGA 663-1884

1998 SATURN SL2, automat., clim., $11,950. PMCGA 663-1884

1998 SUNFIRE GTX, 5 vit., 71,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 TOYOTA Camry, 5 vit., économique. 776-0322.

1999 ACCENT, automat., 48,000 km, $8,495. Denis auto, 643-5262

1999 CAVALIER Z22, 4 portes, lecteur DC/cassette, **$8,000 ferme.** 246-1202

1999 CAVALIER Z24, noire, très bon état, $14,000. (819)669-4159.

1999 CIVIC SE, 4 portes, clim., 5 vit., $14,950. PMCGA 663-1884

1999 GRAND AM SE, V6, bijou, $14,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 GRAND Voyager, 53,000 km, $20,000. Superbe! **328-6272, 243-6215**

605 AUTOS À VENDRE

1999 HONDA Civic LX, 4 pneus d'hiver, 53,000 km, cause déménagement, $15,150. Micheline 663-8326

1999 HYUNDAI Accent S, 2 portes, 5 vit., 4 cyl., 38,000 km, $8,295. Martin Motors, 775-6789.

1999 INTREPID, très bon état, $13,900. 778-2006 crysler, mfdift-@videotron.ca

1999 JETTA GLS, 5 vit., clim., garantie, 48,000 km, $19,500. 295-5777.

1999 PROTÉGÉ, 4 portes, bleu, 4 cyl., automat., clim., 54,000 km, $14,995. **Argus Mazda 776-6700.**

PROBLÈME DE CRÉDIT C'EST FINI

• COMPTANT REQUIS
• ADRESSE STABLE REQUISE
• REVENU STABLE REQUIS

financement sur place

AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél : 778-8787
OUVERT :
Lundi au vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : 11 h à 17 h

1999 SUNFIRE, 4 portes, clim., $9,395. Denis auto, 643-5262.

1999 TERCEL, 4 portes, blanc, 4 cyl., automat., 95,000 km, $12,495. **Argus Mazda, 776-6700.**

1999 TOYOTA Corolla VE, 40,000 km, 4 portes, automat., clim, 1.5 L, $13,600 ou $340/mois taxes incluses. Martin Motors, 775-6789.

2000 FOCUS, 2 portes, 4 cyl., noire, manuelle, 29,288 km, $14,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

2000 FOCUS familiale 32,000 km, garantie, $14,995. Denis auto 643-5262

2000 FOCUS SE, 4 portes, entièrement équipée, prix réduit! 643-6539.

2000 FORD Focus, 4 portes, 8,000 km seulement, location: $337/mois ou achat avec reste de paiement de $14,595. Raison de vente: maladie. 986-7640.

2000 MALIBU, 20,000 km, tout équipée, $0 comptant, balance de location 2 ans, $512/mois. 684-0849

2000 TOYOTA Camry, 26,000 km, transfert de location, sans comptant. 36 mois à $434. Tél. 561-2703

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

611 AUTOS DE PRESTIGE

1978 MERCEDES 450 SEL, noire, impeccable. Faites une offre! 643-2476.

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$400 +, SOYEZ garantis du meilleur prix. 281-4811, 328-4430, 986-7151.

ACCIDENTÉS ou non, autos ou camions. Vendons pièces. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1985, 2 TOYOTA Van, une fonctionne l'autre pas, 2 pour $600. 776-5402.

1988 PLYMOUTH Voyager, 7 passagers, $950. (819)243-4977.

1988 STEP Van, moteur et transmission neufs, réfrigéré ou non, prêt à travailler. 561-6816.

1988 VANDURA, 4 sièges capitaines, télé, radio, divan-lit, tout équipée pour voyage, toit surélevé, van-salon. 986-6560.

1991 AEROSTAR Sport, bricoleur, $1,450. Denis auto, 643-5262

1991 MAZDA MPV, V6, automat., $4,495. **Auto Principale 568-AUTO.**

1992 FORD Aerostar, clim., excellent état, $2,500. 819-827-0593.

1993 AEROSTAR, V6, 7 passagers, $4,495. **Auto Principale 568-AUTO.**

1994 DODGE Grand Caravan SE, 3 portes, 7 passagers, tout équipée, 160,000 km, $6,300, garantie, financement. Martin Motors, 775-6789.

1994 NISSAN Quest XE, 209,000 km, clim., inspectée CAA, $8,000. 561-8907.

1995 EAGLE Summit LX, 54,000 km, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 VOYAGER, vert, $7,995, 3.0 L, 7 passagers, 93,000 km, 4 vit., 745-0376, 749-0731.

1996 AEROSTAR, 7 places, clim., $7,995. Denis auto, 643-5262

1996 APV, clim., 2 ans garantie, $10,495. Denis auto, 643-5252.

1996 CARAVAN, clim., 7 places, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 VOYAGER, 7 places, 145,000 km, clim., $8,500. 246-6464.

621 FOURGONNETTES

1996 WINDSTAR, équipée, bas km, propre, $12,895. **Principale 568-AUTO.**

1997 PLYMOUTH Grand Caravan, excellent état, tout équipée, modèle sport Rally, certifiée, $10,950. (613)833-3535.

1997 TRANSPORT, équipée, 7 passagers, $12,895. **Principale 568-AUTO.**

1997 VOYAGER, bas millage, 7 places. $12,500 nég. 685-1697.

1997 VOYAGER LE, 3.3 L., toute équipée, $14,500. 455-2655.

1998 TRANS SPORT, 4 portes, 3 dès $14,900. Denis auto, 643-5262.

1998 TRANS SPORT, clim., 7 places, $15,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 VENTURE, 66,000 km, clim., $13,995. Denis auto, 643-5262.

1998 VENTURE, équipée, $14,950. $312/mois, PMCGA 663-1884.

1998 VOYAGER, 4 portes, propre, $13,495. **Auto Principale 568-AUTO.**

1998 VOYAGER, équipée, clim., $12,995. Denis auto, 643-5262

1998 WINDSTAR, 65,000 km, excellent état, $15,000 nég. 643-4180.

1998 WINDSTAR, équipée, $16,900, 62,000 km, garantie. 986-5410

1998 WINDSTAR GL, 7 places, clim., $13,495. Denis auto, 643-5262

1999 ASTRO, 8 places, clim., 15,995. Denis auto, 643-5262

1999 DODGE Grand Caravan, 52,000 km, fenêtres électriques, clim., 1 proprio, garantie 1 an, $15,000. 682-8534, cell.: 286-5202.

2000 MPV LX, 4 portes, sable mica, 6 cyl., automat., clim., 27,851 km, $25,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

625 CAMIONS À VENDRE

1985 FORD F150, 4 vit., plusieurs pièces extra, $1,200 nég. 669-7629.

1986 SCOTTDALE 10 CHEVROLET, bon état, $1,800 nég. 986-6607

1987 FORD CUBE VAN 350, très bon état, certifié, $5,000 nég. 772-5997.

1987 FORD Ranger, V6, manuel, $1,500 ferme. Après 17h, 561-7344.

1988 FORD F-150, 6 cyl., manuelle, $1,400 nég. 669-1435.

1989 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vit., bon état, $1,595. 671-4750.

1990 DODGE Dakota, Club Cab, parfait état, automat., $5,000. 643-4988

1990 RANGER, bon km, bon état, $3,495. Denis auto, 643-5262.

1991 DODGE Dakota SE, très bon état, $5,200. Roues "Mags", Pontiac, Chrysler et GMC. 955-8013.

1992 FORD, F-150, automat., V8, propre, $7,695. **Principale 568-AUTO.**

1992 SIERRA, Flairside, très propre, certifié, équipé, $6,950. 243-5691

1993 CHEVROLET, 6 cyl., 5 vit., bonne condition, $5,500. 671-2398

1993 FORD Ranger, V6, automat., Club Cab, $5,300 nég. 663-2731.

1993 RANGER, Super Cab, V6, manuelle, cabine et toile, 8 pneus, 3,200$. 827-8508.

1993 SIDEKICK, manuelle, 115,000 km, jaune, toit mou, $5,200. 568-4382

1995 FORD Ranger, manuelle, 4 cyl., 73,000 km, une seule propriétaire, $7,700 nég. Pag.: (819) 955-5554.

1996 AEROMAX FORD 9000, dompeur, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349

1996 S10, rouge, 185,000 km, $8,775. (514)830-6592.

1997 B4000, 2 portes, vert, 6 cyl., automat., clim., 81,367 km, $13,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 CHEVROLET 1500 Silverado, cabine allongée, boîte courte, V8, automat., 84,000 km, clim., antirouille, $17,000. 568-8589

1997 GMC Sierra, V6, automat, $12,295. **Principale 568-AUTO.**

1997 MAZDA B2300, $6,950, 4 cyl., manuelle, propre. (819)778-2705.

1998 B4000, 2 portes, 6 cyl., manuelle, clim., 70,443 km, vert, $15,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 B4000, 2 portes, vert, 6 cyl., manuelle, clim., 25,500 km, $19,495. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 DAKOTA SLT, cabine allongée, $14,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 FORD Ranger Splash, manuelle, 4 cyl., 93,000 km, condition A-1, $12,300. Martin, 669-6168

2000 S10, 3 portes, 18,000 km, $17,995. Denis auto, 643-5262.

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1986 CHEVROLET, 3/4 T, 4X4, 98,000 km, $4,500. Eric, 743-9083.

1986 JEEP Cherokee, manuelle, $1,200. 328-7446.

1987 BRONCO et Ford Ranger 4X4, pour pièces, $1,200. Faites en un avec les deux. 671-3251.

1988 TROOPER, bonne condition, pneus neufs, $2,900 nég. 827-5803.

1989 ISUZU Trooper, 4x4, 4 cyl., 5 vit., beaucoup de pièces neuves, très propre, 167,000 km, $2,700.
Steve, 671-3782.

1989 JEEP Cherokee Laredo, condition A-1, $4,200. 663-8970

1991 JIMMY, 240,000 km, 4 portes, $5,500. 777-2810, 643-4942.

628 CAMIONS 4X4

1992 JEEP YJ, 4 cyl., noir, toit mou, état A-1, $6,600. 459-2745.

1993 JIMMY XLT, 4 portes, $2,500. 779-5031, cell.: 852-4558.

1994 DODGE RAM 1500, V8, 4x4, boîte et support, $9,500 nég. 423-5693.

1994 JEEP YJ, 4L., toit dure, 87 km, $9,995. **Principale 568-AUTO.**

1995 CHEROKEE, manuel, propre, 6 cyl., $10,495. **Principale 568-AUTO.**

1995 DODGE 1 tonne diesel 6 roues, 97,000 km, cabine allongée, tout équipé, $25,000 nég. 819-775-8585.

1995 EXPLORER, automat., propre, équipé, $7,495. **Principale 568-AUTO.**

1995 GRAND Cherokee, édition spéciale, refait à neuf, mécanique A1, peinture neuve, $15,000 nég. 819-428-1500.

1995 PATHFINDER V6, équipé, bon km, $14,995. Denis auto, 643-5262.

1995 SIDEKICK, manuelle, toit dure, propre, $8,895. **Principale 568-AUTO.**

1996 GMC Jimmy SLS, équipé, 110,000 km, certifié, très propre. $14,900 nég. 775-1802, 827-4272.

1997 SIDEKICK sport, 5 vit., $11,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 TJ, décapotable, bon km, $14,995. Denis auto, 643-5262

1997 TOYOTA RAV4, manuelle, 53,000 km, bon état, $17,500 nég. 770-0488.

1998 DODGE Ram Turbo Diesel, king cab, tout équipé avec boîte Quatro Fibrobec et gratte-neige. 685-1565.

1998 FORD F-150 King Cab, 4X4, 93,000 km, $20,900. 669-9368, 953-5726.

1998 GMC SLE noir, 4x4 Kingcab, 3/4 tonne, boîte courte, très équipée, comme neuf, $23,000. Réal 561-1010, cell. 664-4736.

1998 HONDA CR-V, 61,000 km, automat., fin de garantie juillet 2005 ou 140,000 km, traction intégrale 4X4, équipée de A à Z, unique dans l'Outaouais, beaucoup d'options, $20,000 nég. Guy au 819-921-7850.

1998 JIMMY, 69,000 km, équipé, $17,995. Denis auto, 643-5262

1998 SUZUKI X90, automat., $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 EXPLORER XLS, 37,000 km, $23,995. Denis auto, 643-5262

1999 FORD F150, 84,000 km, XLS, avec suspension à l'air. 724-7370.

1999 GMC Jimmy SLS, 4 portes, 4x4, automat., complètement équipé, vitres teintées, excellent état, 6 cyl., 83,000 km, très bien entretenu, conduite autoroute, non fumeur, $24,900. 819-771-0280 (Hull).

1999 SUZUKI Grand Vitara, automat., 58,000 km. 643-2327.

1999 SUZUKI Grand Vitara, automat., 58,000 km. 643-2327.

2000 FORD F250 XLT, diesel, 7.3 L, turbo, 90,000 km, tout équipé. Faut voir! $38,900. 669-2228, 613-724-7370.

À QUI LA CHANCE? Chevrolet 1977 boîte courte, 4x4, couleur noir et chrome, moteur 454, quasi neuf 30,000 milles, "full chrome", transmission neuve, pneus 35", vitres électriques, volant inclinable, très belle machine. Acheteur sérieux seulement, $8,500 nég. (819)561-7463.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GRAND garage commercial à louer, 34x44, incl. chambre de peinture et mécanique, remise 12x12. 827-0371

656 ABRIS D'AUTO

ABRI d'auto gris, 10X20', grosse structure. (819)246-0256.

663 MACHINERIE

1976 SKIDDER John Deere 440, pileur sur pelle, embrayage et essieux neufs, pneus 16.9 x 30, 80% bon, 1 ensemble de chaîne, $18,000. Réal 561-1010, cell. 664-4736.

CHARIOT élévateur Sky Trak, 5030, 1980, refait à neuf, à vendre ou possibilité de location/achat.
Mario, 819-213-2022.

TRACTEUR Zétor (5211), 1988, 2 roues motrices, avec cabine, chaînes à piton, $7,500. (819)427-5456

665 MOTOCYCLETTES

1980 HONDA, 35,000 milles, $1,000 nég. Richard, 797-7443.

1980 YAMAHA XS Eleven Special, 58,000 km, bonne condition, $2,200 nég. Après 19h, 682-7429.

1981 GOLD WING, 97,000 km, $2,500. Après 18h: 613-277-3728.

1982 YAMAHA SR 250, 7,000 km, certifiée(QC), $1,200 nég. 669-2897

1982 YAMAHA Virago 920 c.c., 35,000 km, pneus neufs, très bon état, $1,800. 771-7970, 790-9730.

1983 HONDA V45, bonne condition, 72,700 km, $1,900. 986-1923.

1983 SUZUKI GS, 850, 43,200 km, $1,500. 1983 SUZUKI GR 650, 12,200 km, $1,500; 1987 KAWAZAKI Ninja 750, 31,700 km, $3,400.
LES SPORTS DAULT ET FRÈRES
Maniwaki, 1-877-449-1002

1984 YAMAHA Virago 1000cc, parebrise, 2 casques, excellente condition, $2,800 nég. 819-595-9070.

665 MOTOCYCLETTES

1999 HONDA 750 Ace, 5,000 km, équipée, silencieux 50/50, 663-6855.

2000 SUZUKI Marauder 800, $7,000. Nancy, après 16h: (819)456-3612.

2001 YAMAHA R1-1000, Champions Limited Edition, 2,000 km, prix nég. inf.: 819-568-3674.

HONDA V65 Magna 1984, 1,100 c.c., 40,000 km, $2,700. 827-3973

KAWASAKI 750-LTD 1981, 52,000 km, $1,250, en bon état. Appeler à compter de lundi au 955-7025.

SUZUKI 650 1981, 2 pneus, 2 amortisseurs et 1 batterie neufs, coffres de voyage, 2 casques, 13,000 km, $2,500. 243-0831.

VOUS VOULEZ VENDRE
votre motocyclette!
On s'en occupe pour vous et en plus mise au point à partir de $149.95.
Richard Performance, 663-3033.

YAMAHA SECA 650, 1983, très bonne condition, $1,400 nég. 456-4225.

YZ 250 1992, parfait état, moteur refait à neuf: $2,500 nég. 671-2887

670 MOTONEIGES

2-1994 POLARIS 500 De Luxe, comme neuves, avec acc., $5,500 pour les 2. 671-7492, 213-1043.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 HONDA Civic pour pièces. 772-1386.

4 PNEUS, 4 saisons, 185-65R15, Michelin Rainforce, 663-0794.

4 PNEUS d'hiver, 4 roues Magnum, pour Lexus grandeur 225/55/16, 4,000 km d'usage, valeur $2,600 demande $1,000, Richard 561-1957.

MOTEUR Honda, 2.2L, Vitec, + transmission ECU, avec 140,000 km, meilleure offre. 281-6837.
mpagebud@hotmail.com

PIÈCES de freins et batteries d'auto à bas prix! Jack, 669-0513.

673 REMORQUES

1987 CHEVY VAN, ¾ tonne, $1,995. 1985 Voyager, $1,395. 671-4750.

REMORQUE 4X8', très bon état, $750. jour: 776-3132, soir: 685-0584.

REMORQUE fermée 8'X6', pneus 13", $825. 669-8936.

677 ROULOTTES

1975 ROULOTTE 24 pi Taurus, $3,300. 561-3672.

1977 MOTORISÉ CONCORDE, 22', moteur 440, 44,000 milles, tout équipé $5,995. 819-459-1253.

1977 TERRY TAURUS, 33 pi, rénovée, $5,000 ferme pour vente rapide. 663-5460 ou 799-9980.

1985 GLENDALE 28' motorisé Classe C, moteur 460 Ford V8, tout équipé, 86,000 km, parfait état, $22,000 nég. 613-764-3306.

1988 PROWLER, 31', avec rallonge "Tip-Out", équipée et installée à N.-D.-Laus; bateau, moteur 1998 Evinrude, 15 c.v., beaucoup d'extra, $14,800. 568-5197.

1989 PROWLER Lynx 22', 6 places, 1 chambre, parfait état, $8,000. 663-5179, pag.: 719-6029.

1990 PROWLER 31Z avec rallonge, 2 chambres, équipée, impeccable, $12,800. Soir: (819)983-6509.

1995 JAYCO (tente-roulotte), 8 places, fournaise, glacière, très propre, $5,000. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1995 TERRY, 30', équipée de A à Z, int./ext., $17,500. 568-9584.

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: $24,900. (819)986-7459

1997 TAURUS, 31 pi, clim., micro-ondes, auvent, patio 22 pi, remise, barbecue, tout équipée, parfait état, $18,500. 684-2568 ou 986-9572.

1999 PROWLER, 19', comme neuve. 243-8508, 561-2336.

2000 TENTE-roulotte Rockwood, toute équipée, auvent, $6,400. Tél.: 243-0960.

25' 1999, CHAMBRE fermée, lit superposé, propre, $14,000. 281-6884

À LOUER roulotte Gitan 16', équipée, $350/sem., poids 1,600 lb. **328-3193.**

À LOUER, tente-roulotte, 6 places, juin/juil./août. 643-5551, 773-0685.

À LOUER: tente roulotte, 8 places, à partir du 15 juil. au 15 sept. 743-1100.

À SELLETTE (Fifth Wheel) 1988, 26', très propre, $11,500. 613-598-6128.

CAMPEUR 1986 Fabridomes, 10', bonne condition, $1,000. 663-6639

CARAVANE TRANSPORT OUTAOUAIS
Location, transport et installation, (819)246-7759.

FLAGSTAFF 21' 1999, tout équipée, prix à discuter. 663-3946

PENSEZ CONSIGNATION
chez Desjardins Auto, un commerce bien achalandé, pour la vente de votre véhicule, moto, bateau, roulotte, motorisé, etc. au 775, boul. Maloney Est, Gatineau, 669-6161.

PROWLER, 23 pi, avec galerie, $3,200 nég., située à Gracefield. (819)771-5841, 778-7344.

ROULOTTE 21 pi., propre, patio, remise, barbecue + acc., $4,500. Val-des-Bois. 243-8526.

ROULOTTE Gitan 13', tout équipée, très propre, $3,800. 775-2798.

677 ROULOTTES

TENTE-roulotte Bonair 1999, neuve, $6,500 nég. Après 18h: 456-3885.

TENTE-roulotte Bonair 1983, 6 personnes, cuisinette 8x32, $3,300. (819)682-3511.

TENTE-roulotte Dutchmen 1999, tout équipée, $7,900. 568-1745

TERRY 29S, 2000, couche 8, $20,900 nég. 643-4112.

TERRY 30 pi 1990, au Domaine de la Presqu'île, $12,000. 682-6489.

TERRY TAURUS 1986, 19', excellente condition. 986-7021.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1982 250R 3 roues, refait à neuf, $900 ferme. 772-6564, soir 827-6607.

1985 YAMAHA Moto 4, 200 cc, propre. 770-8864, 456-4714.

1992 POLARIS 350, 4x4, $3,200 nég. 819-457-1466.

1998 SUZUKI 500, treuil, pelle, siège, coffre, 1,500 km, $6,500. 720-6652.

1999 ARTIC CAT 500, 4X4, $6,499; 1994 Suzuki 80, $1,800. 671-7492, 213-1043.

1999 YAMAHA Grizzly, bon état, tout équipé, $6,000. 246-7104.

2000 WOLVERINE 350 cc 4X4, peu utilisé, avec accessoires, $6,650 nég. 665-4005, 643-4004.

3 ROUES Honda 200, $700. Pag. 772-5087.

HONDA 2000 FOURTRAX, 350 ES, + équipements, $6,500. 669-9453.

YAMAHA Banshee, 2000, beaucoup d'extra, prix nég. 281-8022 soir.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1985 THUNDERCRAFT 14.5 pi, moteur 50 forces Mercury et remorque, $3,000. Paul, après 18h, (819)827-5584.

1990 BAYLINER 17'6" Capri, in-bord 3 L. 4 cyl., parfait état, 60 heures, $12,200 nég. 561-6073, 293-0213.

1990 SPECTRUM, 17 pi, "Bass boat", 50 forces + électrique, remorque, extra, $4,850. 663-1759, 743-6631

1991 Princecraft, Pro 162, moteur Mercury 40 forces, 4 cyl., détecteur de poissons et de profondeur, remorque, excellente condition, $8,200. 673-4315, cell.: 290-0419.

1992 PONTON Princecraft modèle Vacenza 24'X8', moteur Yamaha 50 forces, très bon état, très propre, $12,000. 819-767-2228.

1992 STARCRAFT Eurosport Elite 17 pi, Mercury 115 c.v. 1993, remorque + barre à skis, toile neuve, accessoires nautiques et tubes inclus, etc. $10,900. (819)671-5152.

1994 BOMBARDIER XP650 avec remorque et acc. Contacter François, 777-0048 ou 779-6557.

1994 THUNDERCRAFT Diablo 185, 4.3 LX de luxe, impeccable, $14,900. 669-8732.

1995 CRESTLINER Sport and Fish 17'6", moteur in-bord 140 forces, tout équipé, comme neuf. Soir: 1-819-449-1476.

1996 MOTOMARINE Artic Cat Tigershark "Montego", 650cc, remorque et toile, excellent état, $3,600. 819-281-5666.

1996 PONTON Princecraft, modèle Vantage, 20x8, moteur Johnson 50 forces, très bon état, très propre. (819)986-2880 ou (819)766-2165.

1996 SEA-DOO Challenger, 5 places, toit, toile, très propre, $10,000 nég. Automobile P. Thibault. 985-1200.

2000, LEGEND, 170 All Sport, avec toit, tout équipé, 50 forces, 4 temps, $18,000 nég. 663-5711.

35 C.V. HONDA 4 temps, Big Fisherman, remorque Eazy Loader, équipement, $7,200, 663-1530, 243-2197.

AUBAINE
CADORETTE Holiday 210, 1989, moteur 205 forces Cobra (1995), remorque, $10,200 nég. ou échangerais pour moto. 985-1821.

BAJA 14', Mercury 50 forces, toile, remorque, excellent, $3,000. 720-6652

BATEAU 14' en fibre de verre, moteur Mercury 1988 20 forces, avec remorque, $1,600; planche à voile Bic, $200. Cell.: 762-0399.

BATEAU 14' fibre de verre, 1986 moteur Suzuki 55 forces et remorque, $3,500. 827-2027.

BATEAU 14 pi aluminium, moteur 6 forces Johnson, $1,400. 561-3672.

BATEAU aluminium 12 pi, moteur Evinrude, $700. Pag. 772-5087.

BATEAU aluminium 14', pare-brise, moteur 33 forces Jonhson électrique avec contrôle et remorque, en bonne condition. $2,500. Après 11h, 777-9326.

BATEAU de pêche 14 pi, bancs pivotants, remorque 16 pi, moteur 20 forces Evinrude et moteur 2 forces Suzuki, $2,900. Après 17h: 771-7559

BATEAU Lowe 14', 30 forces, moteur électrique, radar, remorque, $4,500 nég. 819-281-3760, 281-2908.

BATEAU Springbok 14' aluminium, remorque, moteur Johnson 15 forces, $2,000 ferme. Après 17h, 561-7344.

CHALOUPE 12', fibre de verre, comme neuve. Meilleure offre. 819-329-2461.

CHALOUPE 14 pi, moteur Mercury 9.8, remorque à bateaux et remorque 4X8 (2 en 1), $2,200, 568-5420.

CHALOUPE, moteur 15 forces et remorque, $2,000. 685-1565.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

DIRECTEMENT DU FABRICANT
canots de 14 et 16' en fibre de verre, à partir de $525. 462, av. Gatineau. 243-0432. Ouvert sam. et dim.

JET BOAT Glastron, 22 pi, moteur 350, $3,500 nég. 568-1151, cell.: 769-6252.

LASER 14 pi, plus voile extra, $1,500. 595-0247

MOTEUR Johnson hors-bord, 4 forces, neuf, prix à discuter. 595-0633.

MOTEUR Mercury 25 c.v., 1987, bonne condition, $1,650. 643-3341.

MOTOMARINE Bombardier SPX 95, très propre, A-1, $3,300. 246-8569.

PONTON, remorque Princecraft 1999, Honda 50 forces 4 temps 2001, $19,900. 671-7492, 213-1043.

PRINCECRAFT Ungava 12', neuve, $1,500. 663-4382.

PROSÉRIE 170, moteur 70 + 9.9 forces, remorque, toit, tout équipé, $10,000 ferme. Soir: 743-4141.

REMORQUE à 6 roues pour bateau 8X20'. 457-1477.

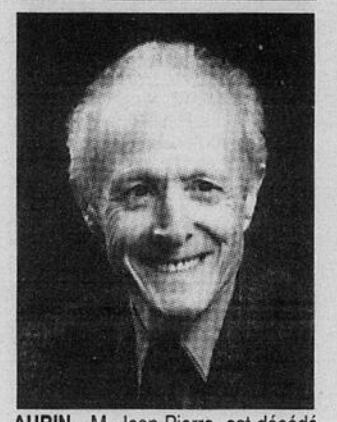
RINKER 16.5' 120 forces, moteur et pied refaits, $7,900 ou possibilité d'échange. 682-4971 ou 783-4169.

SPRINGBOK de Princecraft 16' (type bassboat), console centrale, moteur Evinrude 50 forces avec compensateur (power trim), 1 moteur électrique, avec remorque, excellent état, $7,500. 743-0340, 643-4057.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Nécrologie



AUBIN - M. Jean-Pierre, est décédé paisiblement à sa résidence le jeudi 14 juin 2001 à l'âge de 78 ans. Il était le fils bien-aimé de feu Docteur Louis Arthur Aubin et de feu Irène Aubin (née Émard); époux bien-aimé de Gloria Aubin (née Dubé). Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierrette Frost (Harold), Laurent (Karen), Jeannine Aubé (Vincent), Ronald, Denis (Michelle Charron); ses 7 petits-enfants: Janine (Rob), Colleen (Bob), Nicholas (Teresa), René, André, Alain, Nathalie et 2 arrière-petits-enfants: Serena et Alexina; ses frères et soeurs; Ella (feu Penu), Louis (Marguerite), Madeleine (feu François), Gabriel (Noëlla), Raymond (Carmelle), Alphonse (Monique), Paul (Christine), Suzanne (Ronald), France et Claude (Ella). Jean-Pierre sera regretté par son beau-frère, Lawrence Dubé (Alberte); 4 filleules ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par un fils, Réal (Lise); une soeur, Marguerite (Gilles) et un arrière-petit-fils, Jeremy. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT** de Hulse, Playfair et McGarry, 1200 ch. Ogilvie, angle promenade Aviation, le vendredi 22 juin 2001 de 14h à 16h et de 19h à 21h et le samedi 23 juin 2001 de 10h à 12h. Une célébration eucharistique suivra en l'église Annonciation du Seigneur, 2414, ch. Ogilvie, Gloucester à 12h30, suivie de l'inc-inération. Des dons au Pavillon Élisabeth Bruyère ou au centre de jour Guigues seraient grandement appréciés.

BORNAIS - M. Rolland, de Buckingham, est décédé le 14 juin 2001, au Centre hospitalier de Buckingham, à l'âge de 51 ans. Il était le fils de Blanche Grenier de Bouchette et de feu Roger Bornais. Outre sa mère, il laisse dans le deuil 1 frère, Robert de Bouchette; 3 soeur: Lise (Bertrand Michaud) de Hull, Thérèse (Ernest Pelletier) de Bouchette et Denise (Sylvon Pétrin) de Gatineau, ainsi que ses neveux et nièces: Natasha, Sylvie, Alain, Mathieu, Joël et Martin; prédécédé par 2 frères: Roger et Jean-Pierre. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, tél.: 819-449-2626, fax: 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le mercredi 20 juin 2001 à 11h, en l'église St-Gabriel de Bouchette; inhumation des cendres au cimetière paroissial. Selon les dernières volontés du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

CHARTIER - Gerald
est décédé le jeudi 14 juin 2001, entouré de sa famille, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux bien-aimé pendant 50 ans et meilleur ami de Margaret Hurtubise. Cher père de Louise (Hugh McIsaac) et Sharon (Dan Hermosa); grand-père chéri de Robert, Heather, Michael, Katherine et Alexander; frère de Henry, Réjeanne (Rhéal Gougeon), Jeannette (René Lavigne) et Eva LaBreche et beau-frère de Raymond (Ninon) Hurtubise, Gerald était membre du Ottawa Fiddle Ensemble et Mostly Bows. Un merci spécial au Dr Mimeault, son équipe Dr Watters, Donna, le personnel exceptionnel de A3 et du ICU de l'hôpital d'Ottawa site Civic. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2313, av. Carling (ouest de Carlingwood) lundi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu mardi en l'église St-Basil's à 11h. Des dons à la Fondation canadienne du diabète juvénile seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

COX - M. Erville, est décédé le jeudi 14 juin 2001, à l'âge de 66 ans. Il était fils de feu Cora Vellow et Ivan Cox, anciennement de Gracefield. Époux bien-aimé de Ghislaine Rochon; cher père de Wanda (Serge Bédard), d'Aylmer et Barbara Cox de Hull; grand-père chéri de Amanda et Érika; frère de Gilbert de Vancouver, il fut prédécédé par ses frères: James et Arnold. Un merci spécial au CLSC d'Aylmer, l'infirmière Helen L'Africain, Maureen Powell, Docteur Robert Gendron, Don Moore et le Colonel Cox pour leurs soins et compassion. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 585, rue Somerset O, samedi de 19h à 21h. M. Cox sera transféré à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, rue St-Joseph, Gracefield, où la famille recevra parents et amis, le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu le lundi 18 juin en l'église Visitation, Gracefield, à 14h; inhumation au cimetière McBean, Northfield. Des dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, Qc, J9H 3C8, seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712



M. LIONEL GAGNON
d'Ottawa autrefois d'Alfred (Ont.) est décédé le 1er juin 2001, à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu Moïse Gagnon et feu Eugénie Bleau. Prédécédé de ses 4 frères: Raymond, Eugène, Aimé et Fernand, il laisse dans le deuil sa fille Gisèle, son gendre Gérald Lamoureux et 4 petits-enfants. Il laisse également ses 2 soeurs: Thérèse (Rolland Desjardins) de Hawkesbury, Irène Gagnon (feu Ronald Cousineau) de Brownsburg, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Une messe sera célébrée le lundi soir prochain, 18 juin, à 19h30, en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland. Des dons à la Société canadienne du cancer, 1745, promenade Woodward, Ottawa, Ont., K2C 0P9 seraient appréciés.



POTVIN - M. Paulin, de Maniwaki, est décédé le 9 juin 2001 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 65 ans. Il était fils de feu Lorenzo Potvin et de feu Valéda Savard. Il laisse dans le deuil 2 fils: Yvon et Marcel de Gatineau; 4 petits-enfants: Éric, Philippe, Mélissa et Sylvianne; ses frères et soeurs: Jules, Juliette, François, Romuald, Delphis, Michel, Valori, Antonio, Germain et Raymond, tous de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux et nièces; prédécédé par 1 fils, Philippe; 1 fille, Diane et 2 frères: Richard et Jacques. La direction des funérailles a été confiée à **LA MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, tél.: 819-449-2626, fax: 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le lundi 18 juin 2001 à 10h30, en l'église Christ-Roi de Maniwaki; inhumation des cendres au cimetière d'Aumond. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon.



MME CLAIRE SAUVÉ
est décédée paisiblement au Centre Élisabeth Bruyère le dimanche 10 juin 2001, à l'âge de 79 ans. Fille de feu Vital Sauvé et de feu Clara Bédard, elle laisse dans le deuil une soeur, Antonine Boulay (feu Jean-Yves Boulay) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux sera célébré en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull, le samedi 23 juin 2001, à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons au Pavillon Élisabeth Bruyère ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Renseignements: 819-778-2425, télécopieur: 778-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
D.B.

LA FAMILLE MINEAULT a le regret de vous faire part du décès de



MME BERNADETTE "DADA" MINEAULT

De Val-des-Monts, décédée le jeudi 14 juin 2001 à l'âge de 88 ans. Elle était la fille de feu Frank Mineault et de feu Celima Charette. Elle laisse 2 frères: Roger (Dorilda Mathé) et Lucien (Emilienne Rainville) tous de Val-des-Monts. Prédécédée par 3 frères: Aimé (Laurette Nadon) de Val-des-Monts, Claude (feu Jacqueline Paiement) et Aldège (Edna Maisonneuve) de Gatineau ainsi que par 2 soeurs: Aurore (feu Albert Larabie) et Yvette (feu Maurice Gagnon). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, dont Huguette Mineault et Raymond Cléroux. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney est, Gatineau, le lundi 18 juin 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le mardi 19 juin 2001 à 11h en l'église St-Antoine de Padoue, Perkins, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

Funérailles

LUNDI

COX - M. Erville
La messe des funérailles sera célébrée à 14h, en l'église Visitation, Gracefield.

HAYES - Mme Ethel
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren Est, Buckingham, pour service religieux à 10h, en l'église Our Lady of Victory, Buckingham.

MADORE - M. Lionel
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa.

POTVIN - M. Paulin
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Christ-Roi de Maniwaki.

ST-LOUIS DUFORD - Mme Claire
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

THIBODEAU - Mme Linda
Le service religieux aura lieu à 14h, en l'église de Notre-Dame-du-Laus.

GAGNON - M. Lionel
Une messe sera célébrée à 19h30, en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland.

LA FAMILLE HAYES
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME ETHEL HAYES (NÉE WEATHERDON)

De Buckingham, décédée le jeudi 14 juin 2001, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Redmond Hayes; fille de feu David Weatherdon et de feu Annie Conroy. Elle était la mère bien-aimée de Wayne (Faheze) de Toronto, Barbara Ann (Michel Fecteau) et David, tous de Buckingham; grand-mère bien-aimée de 2 petits-fils: Ryan et Sean Hayes. Elle fut prédécédée par 1 fils, Patrick. Chère soeur de Irene (Harvey) et Helen, elle est prédécédée par ses frères: Norman, Gerald (feu Rodney) et Harvey (feu Rita), ainsi que par 1 soeur, Mabel (feu Stan). Elle sera également regrettée par plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s, tout spécialement ses voisins.

Un merci spécial au personnel du 3e étage du CHSLD Papineau, aux médecins pour leur gentillesse et leurs excellents soins, ainsi qu'au père Cadieux.

Un service religieux aura lieu le lundi 18 juin 2001 à 10h, en l'église Our Lady of Victory, Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire de Buckingham. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue MacLaren Est, Buckingham, le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

Des fleurs ou des dons à la Fondation CHSLD Papineau, 500, rue Bélanger, Buckingham, Qué., J8L 2M4, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3426.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME CLAIRE ST-LOUIS DUFORD

décédée, le jeudi 14 juin 2001, à l'âge de 78 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Joseph St-Louis (Béatrice Denis); son époux Maurice Duford; 4 frères: Roland, Marcel, Roger et Yvon. Elle laisse dans le deuil 1 fille, Diane (Mark Peebles) et leur fils Spencer Duford-Peebles d'Aylmer; 2 fils: Denis (Aren Felker) et leurs 5 enfants: Kaid Shewchuk, Jaren Shewchuk, Tyson Shewchuk, Dane Duford et Curran Duford de Revelstoke, C.-B., Philippe Duford et ses 2 enfants: Darren Duford et Corey Duford d'Ottawa; 3 frères: Jean St-Louis (Rita Phillion), Guy St-Louis (Odette Potvin) de Hull et André St-Louis de Gatineau. Elle laisse également 3 belles-soeurs: Thérèse Séguin St-Louis, Jacqueline Laroche St-Louis de Hull, Lise Rioux de Lachute, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s dont une amie très chère, Cécile Sarault d'Ottawa.

VISITES: le dimanche 17 juin de 14h à 16h et de 19h à 21h.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le lundi 18 juin à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Société Alzheimer de l'Outaouais Québécois, 331 boul. Cité-des-Jeunes, Hull, QC, J8Y 6T3, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

AVIS DE DÉCÈS



BRASSARD - Mme Lucille. Le 15 juin 2001, est décédée à l'âge de 57 ans, Mme Lucille Brassard de Plaisance. Elle était la conjointe de M. Réginald Pilon. Elle laisse dans le deuil 3 enfants: Sylvie (Denis Leblanc), Nicole (Richard Thibeault) et Stéphane (Judith Poirier); 6 petits-enfants: Lydia, Jolyanne, Vanessa, Michaël, Jessy et Alex; 2 enfants de son conjoint: Serge et Brigitte; Luc Laflamme, ainsi que 8 frères et 6 soeurs.
Elle repose à la:
MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
168, Jeanne d'Arc
Papineauville
Les funérailles auront lieu le mardi 19 juin 2001 à 13h, en l'église de Ste-Angélique de Papineauville. Heures de visites: mardi à compter de 9h. Au lieu de fleurs des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour vos messages de sympathie par courriel: wwwmaison-funeraireshields.qc.ca ou par télécopieur au 819-983-6865.

AVIS DE DÉCÈS



MME LINDA THIBODEAU
de Notre-Dame-du-Laus, est décédée vendredi le 15 juin 2001, à l'âge de 36 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Dany Fournier et fille de Yoland Thibodeau et de Colette Bertrand. Outre son époux et ses parents, elle laisse un frère Alain et une soeur Chantal (Patrick Dupuis). Prédécédée par une soeur Julie, elle laisse également un oncle et une tante très chers: Laurent et Pauline Thibodeau, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Le service religieux aura lieu le lundi 18 juin 2001 à 14h, en l'église de Notre-Dame-du-Laus, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.
Heures de visites à la salle des Chevaliers de Colomb de Notre-Dame-du-Laus, le dimanche 17 juin 2001, de 14h à 17h et de 19h à 22h, et lundi à compter de 10h. Pour plus de renseignements, communiquez avec **LA MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 Maloney Est, Gatineau, Qué., (819)663-2468.

AVIS DE DÉCÈS



MME ELVINA O'MALLEY (NÉE GENDRON)

est décédée dignement, entourée des membres de sa famille, le 13 juin 2001 au CHVO pavillon de Hull, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse de feu Charles O'Malley et fille de feu Louis Gendron et de feu Cordélia Boyer. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Leopoldo Nicastro) de Hull, Michel de Hull; 3 petits-enfants: Silvano (Linda Duchesne) de Chelsea, Marie-Hélène de Hull et Patrick (Karine Comin-Quilez) de Hull; 2 arrière-petits-enfants: Maxim et Lylou; 2 soeurs: Blanche Gendron de Hull et Claire (Roger Labelle) de Hull; 3 frères: René (Marguerite Archambault) de Vanier, Roland (Lilliane Demers) d'Aylmer, Adélard (Laurette Guindon) de Hull, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée 6 frères: Maurice (feu Madeleine Villeneuve), Louis (feu Claire Raizenne), Joseph (Juliette Blondin), Marcel (feu Aline Clément), André et Raoul (Lucille Monette). Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux sera célébré en l'église Notre-Dame-de-Lorette de Hull, le samedi 16 juin 2001 à 11h. La famille recevra les condoléances à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons au CHVO pavillon de Hull seraient appréciés. Un remerciement spécial au Dr Marie-Hélène Abboud, ainsi qu'à tout le personnel infirmier du 6e Est du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués. Téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

AVIS DE DÉCÈS



MADAME GERTRUDE LEGAULT
(née Benoit)

De Hull, est décédée le jeudi 14 juin 2001 à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse de feu Antonio Legault et la fille de feu Alfred Benoit et de feu Amanda Mathé. Elle laisse ses enfants: Marial (Nicole St-Denis), Carmen (John Bottos) et Antonine (Donald Lemens); 3 frères: Romain (feu Violette Rainville), Carmel (feu Cécile Normand) et Germain (Thérèse Emond). Elle laisse également 7 petits-enfants: Perry, Richard, Lise, Roxanne, Sylvain, Anik et Stéphane; 6 arrière-petits-enfants: Erik, Alexandra, Hannah, Simon, Vincent et Emma. Ellel fut prédécédée par 2 frères: Jérôme (Rita Beauchamp) et Conrad (Rollande Gauthier), ainsi que 1 petit-fils, Michel.
Elle repose au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph, Hull
770-1300
Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 8h30.
Funérailles: auront lieu le mardi 19 juin 2001 à 10h, en l'église St-Camillus, Farrelton, Qué., suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
J.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
B.B.

REMERCIEMENTS



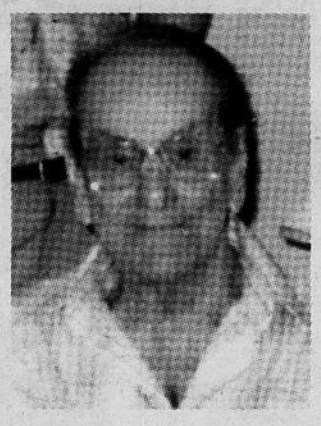
CÉCILE LAPOINTE
(née Leclair)
Les membres de la famille Lapointe désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Cécile Lapointe, survenu le 4 mai 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

AVIS DE DÉCÈS



DIANE "NICOLE" VEKEMAN
de Lochaber, est décédée le jeudi 14 juin 2001, à l'âge de 52 ans. Elle était la conjointe de Gaston Guindon. Elle laisse 2 filles: Julie Séguin (Jacques Fauvelle) et Nathalie Branchaud (Michel Trottier); ses 3 petits-enfants: Benoit, Jessica et Alexandre. Elle laisse également tous les autres membres de sa famille. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon, cependant l'inhumation des cendres aura lieu dans l'intimité familiale à une date ultérieure au cimetière St-Grégoire de Nazianze de Buckingham. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 MacLaren Est, Buckingham, au 986-3426.

REMERCIEMENTS



GEORGES FLUET

Mme Dolorès Fluet Levac ainsi que son conjoint M. Willie Levac désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Georges Fluet, survenu le 3 juin 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

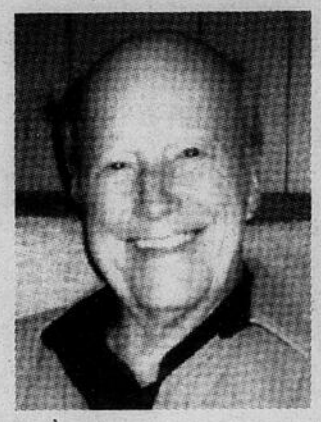
REMERCIEMENTS



MME GILBERTE LARIVIÈRE
née Paradis

Les membres de la famille Larivière désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gilberte Larivière, survenu le 26 mai 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

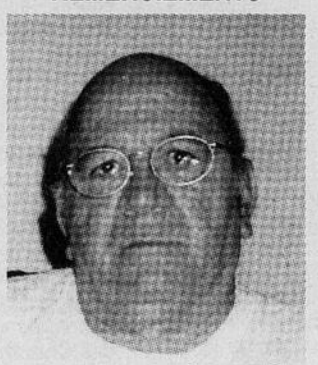
REMERCIEMENTS



MONSIEUR JEAN-PAUL GAUDET

Les membres de la famille Gaudet désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Paul, survenu le 20 mai 2001, nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



M. ROLAND ROCHON

Les membres de la famille Rochon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Roland Rochon, survenu le 27 avril 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Un remerciement spécial à la Maison Mathieu-Froment-Savoie spécialement au Dr Gendron, ainsi que les infirmières, préposées et tous les bénévoles pour les soins si touchants ainsi que pour le réconfort et l'amitié qui lui ont apporté durant sa maladie. Nous vous en sommes très reconnaissantes et garderons toujours le souvenir de vos précieuses attentions dans notre coeur. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Louise et sa fille Johanne

4e ANNIVERSAIRE



PAULE NOËL DE TILLY
BOUCHARD

Nous savons que tu veilles sur nous comme tu l'as fait de ton vivant; que tu te réjouis de nos petits et grands bonheurs comme tu t'attristes de nos difficultés. Nous continuons d'être enrichis par ta spontanéité et ton courage, ta tendresse et ta force, ta compassion et ta vulnérabilité et surtout ton amour de la vie et ta foi. Avec le temps, s'inscrit en nous, arrachée à la mise en croix de ta mort, la vérité de toi, à jamais pour nous lumière d'amour et de foi.

Tes filles: Geneviève et Nathalie,
ton gendre Patrick,
ton époux Aurélien

REMERCIEMENTS



SIMONE CYR
née Charron

Les membres de la famille Cyr désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de notre chère mère Simone Cyr, survenu le 24 avril 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou présence aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Denis et Sylvain Cyr et famille



REMERCIEMENTS



MARIE-JEANNE LEMIEUX
(née Brazeau)

Les membres de la famille Lemieux désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marie-Jeanne Brazeau, survenu le 17 avril 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs, dons, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil de Buckingham. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



RENÉ HUBERT
1ER JANVIER 1945 AU 16 JUIN 1999

Cher René,
Le soir du 16 juin, tu nous as quittés si rapidement que même encore aujourd'hui, on se demande si c'est vraiment arrivé. Je sais que ce n'était pas ta volonté car tu aimais trop la vie, mais QUELQU'UN de très puissant a vu qu'une personne telle que toi était un gros plus pour son royaume; alors, Il nous a brisé le coeur pour nos prouver qu'Il ne prend que le meilleur. René, tu es dans nos pensées chaque jour et dans notre coeur tu demeureras toujours. Ceux qui l'ont connu et aimé (comment l'avoir connu sans l'avoir aimé): ayez une pensée pour lui aujourd'hui. Une messe sera célébrée à l'église St-Boniface de Bois-Franc, le dimanche 17 juin, à 9h30.

Gisèle et Martin

BONNE FÊTE DES PÈRES PAPA





JEAN-PAUL AUBRY

En cette première absence pour la Fête des Pères, nous réalisons qu'un ange du paradis a vécu parmi nous.
Les années ont passé, trop vite hélas! Nous te croyions immortel. Ton humilité n'avait d'égal que ton amour pour nous.
Comme une saison qui s'achève; comme la mer qui efface la trace sur le sable, tu nous as quittés, simple, serein.
Ta foi si profonde en la Vierge Marie ne lui laissa pas le choix de venir te chercher en mai, le mois de Marie.
Nous sommes fiers de t'avoir connu. Merci de nous avoir inculqué de grands principes de vie.
Avec notre frère Gilles maintenant avec toi, bonne Fête des Pères papa.

Hélène, Pierrette, Louise, Jacques et Michel

REMERCIEMENTS



EMOND - Les membres de la famille Brisebois désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Germaine Emond, survenu le 17 mai 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

GUY BERTHIAUME
décédé le 5 juin 2001
à son domicile

Nous désirons remercier Dr Rémi Collin, Dre Christiane Lantaigne, Dre Annie Fortin (médecin à la maison), l'infirmière Colette Pager, les préposés Sylvain et Guy, les ambulanciers, la police Gatineau-Métro, Gaétan Proulx et son épouse Camille pour leur soutien moral.

Son épouse et ses enfants

REMERCIEMENTS

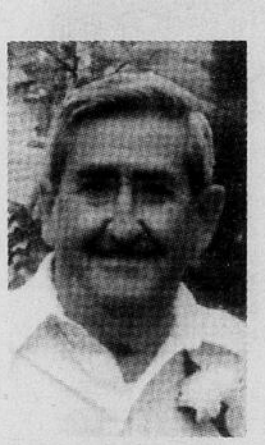


Eugène (Gene) Lalonde

Un merci sincère à tous les parents, amis, voisins et collègues qui, lors du décès de mon époux et meilleur ami, survenu le 26 mai 2001, m'ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux services religieux. J'ai été touchée des nombreux témoignages d'amitié et de condoléances. Du fond du coeur, MERCI.

Esther (Kelly) Lalonde

REMERCIEMENTS



M. FERRIER MALETTE

Les membres de la famille Malette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Ferrier Malette, survenu le 28 mai 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

G.F

REMERCIEMENTS



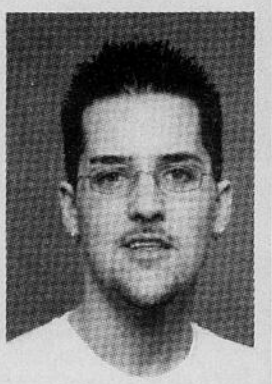


LÉOPOLD CARPENTIER

Les membres de la famille Carpentier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Léopold, survenu le 1er mai 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS





ROBERT - M. GHISLAIN

Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de Ghislain Robert, survenu le 20 mai 2001, nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui nous ont apporté leur secours, tant matériel que spirituel, dans notre douloureuse épreuve.

La famille Robert

REMERCIEMENTS



ADALBERT GENDRON

Les membres de la famille Gendron désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Adalbert Gendron, le 26 mai 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



1er ANNIVERSAIRE



17 juin-Edna Jobin Alarie

Chère Maman,
Déjà un an et encore nos pensées nous amènent vers votre présence, votre senteur, votre sourire et même votre toucher. Votre famille vous manque beaucoup. Notre confort est de savoir que là-haut vous ne souffrez plus et que vous êtes heureuse. Nous vous aimons énormément très chère Maman.
Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

C.F.



REMERCIEMENTS



MARIE-REINE GUERTIN

Les membres de la famille de Lorraine et Marcel D'Amour désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Marie-Reine Guertin, survenu le 15 mai 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.



2e ANNIVERSAIRE



PIERRE BÉLAIR

Mon petit homme, deux ans déjà depuis ton long voyage sans retour. C'est comme si c'était hier. Et là, voilà que maman est allée te rejoindre. Tout ça n'a pas été facile pour nous. Parfois, je n'avais plus le goût de me battre; j'ai voulu me laisser aller, mais j'ai finalement suivi tes conseils. J'ai fait ce que tu m'as dit avant de partir. Continue de me donner la force de continuer. Veille sur tes enfants... et en passant, tu es grand-papa! Quelle belle petite-fille tu as! Il n'y a pas une seule journée sans que je ne pense à toi. Un jour, quand mon tour viendra, près de toi je serai... pour l'éternité.

Louise XX et tes enfants:
Julie, Dany et... Julie-Pier

2e ANNIVERSAIRE



M. Hermas Lafontaine

Le vide et le mal que l'on vit depuis ton départ. Le regret qu'aucun mot ne peut décrire. Seuls l'amour et l'encouragement que tu nous as transmis nous aident à surmonter cette épreuve avec une certitude qu'un jour on pourra encore te caresser.
Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 17 juin à 11h, en l'église St-Raphaël de Messines.
Ton épouse, les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants



1er ANNIVERSAIRE



Alexandrine Graveline (née Labine)

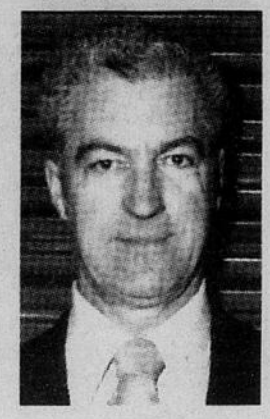
Bien que tu ne sois pas à mes côtés, où que j'aille, quoi que je fasse, je garde ton visage dans mon esprit et tu me manques énormément. L'enthousiasme que nous avions ensemble me manque beaucoup. Tout ce que nous partagions était très spécial. Je n'aime pas que tu me manques. J'ai froid au coeur et je me sens bien seule à l'idée que tu ne sois pas à mes côtés. J'aimerais tant être avec toi pour sentir ta chaleur auprès de moi. Mais je sais qu'il faudra que je me contente de penser que ton esprit et ta présence sont toujours à mes côtés et qu'un jour nous nous retrouverons.

Un ange est venu
te chercher pour
te conduire vers le portail.
Aujourd'hui tu marches
avec Dad dans le jardin
du paradis et
tu es heureuse.
Nous sentons ton amour
de là-haut.

De Linda et Eldon, Gail, Catherine, Sandra, Gordie et Wayne Gervais

Une messe sera célébrée le 20 juin 2001 à 8h au Manoir Sacré-Coeur de Fort-Coulonge.

2e ANNIVERSAIRE



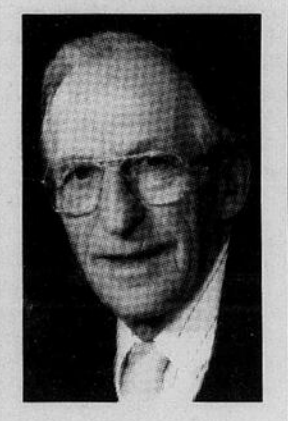
HENRI-PAUL LANDRIAULT
1928 - 1999

Il y a déjà deux ans, Henri-Paul nous quittait pour un monde meilleur. Nous nous consolons à la pensée que ses souffrances sont terminées et qu'il repose en paix. Que ceux et celles qui l'ont connu et aimé aient pour lui une pensée spéciale aujourd'hui.

La famille Landriault

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église de Montpellier le dimanche 24 juin 2001 à 11h30.

EN MÉMOIRE DE



PAUL EMOND
19 juin 1998

Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que vous avez été pour nous. Votre souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.
Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



LUCIEN LEGRIS

Une pensée spéciale pour marquer ton premier anniversaire de vie Éternelle. Tu as bien mérité ton repos et nous te savons heureux là-haut parmi parents et amis. Tu nous as laissé mille et un beaux souvenirs et tu sais que nous ne t'oublierons jamais et que tu feras toujours partie de nos conversations. Nous savons que tu veilles sur nous tous.
Avec amour,

Tes enfants

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.

Donnez.

(819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

IN MEMORIAM



SÉGUIN, Jacques
1944-2001

On peut s'imaginer à quel point Jacques aurait été fier, de voir l'amour et le soutien dégagés par la famille et les amis autour de nous lors de son décès survenu le 21 février 2001.

Nous remercions, toutes les personnes qui nous ont aidés à traverser cette épreuve. Nous sommes immensément reconnaissants de votre présence chaleureuse et de toutes vos manifestations de sympathie à notre égard.

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés.

Son épouse Pauline,
Ses filles : Mélanie, Lyne (Mario),
Son petit-fils, Alexandre,
Sa soeur Lucie (Gilles),
Familles Séguin et Bédard

En cette fête des Pères, cher Jacques, nous te disons "merci" pour ton: COURAGE, ton HUMOUR et ton AMOUR. Ces trois mots resteront inscrits à jamais dans nos coeurs et sont gravés sur ta pierre tombale en souvenir de toi pour ce 17 juin 2001.

11e ANNIVERSAIRE



Lise Périard-Guay
16 juin 1990

Lise, sont allés te rejoindre ma mère Aline le 22 août 1999 et Richard notre neveux le 1er janvier 2001. Pour ton anniversaire, je te vois bien entouré.

Maurice

2e ANNIVERSAIRE



Madame Irène
Strasbourg-Cléroux

Chère mère, grand-mère et arrière-grand-mère bien-aimée, deux ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Une messe anniversaire sera célébrée le mardi 19 juin à 9h, en l'église St-Louis-Marie de Monfort.

La famille

EN MÉMOIRE DE



LAURENT PERRIER

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher, Laurent Perrier, qui nous a quittés le 16 juin 1993. Huit longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



M. YVAN LEBEAU

À la douce mémoire de Yvan Lebeau, décédé le 16 juin 1989. En ce 12e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Yvette, les enfants,
3 petits-enfants et
1 arrière-petit-fils

1er ANNIVERSAIRE



LISE CHEVALIER
NÉE FACETTE

Ça fait un an déjà. Un an que tu n'es plus là. Un an que cette maladie t'a arrachée à la vie. Un an déjà qu'on pleure pour toi. Un an déjà que tu es là-bas. Ça fait un an déjà qu'on t'aime même si tu n'es plus là. Un an déjà. On t'aime.

Ton époux, tes enfants,
tes gendres et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



EMILE BRUNET

Onze années ont passé sans toi et tu nous manques beaucoup. Tu étais un homme extraordinaire qui a su nous aimer et nous donner tout ton amour et ton amitié. Aujourd'hui, nous voulons te dire merci. Tu as été pour nous un rayon de soleil qui brillera jusqu'à l'infini pour te garder toujours dans notre vie. Quand tu nous as quittés, tu nous as laissé ton amour et nous ne pourrons pas l'oublier car c'est la plus belle chose que nous avons gardée de toi. Du fond de notre coeur, nous voulons tous te dire que nous t'aimons et que tu seras toujours pour nous irremplaçable et adorable.

Ton épouse et la famille

EN MÉMOIRE DE

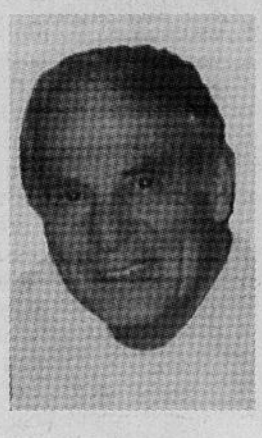


Jean-Claude Lachapelle

À la douce mémoire de Jean-Claude, décédé le 15 juin 2000. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

De tes enfants et petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



JULES FOURNIER

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. Notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

2e ANNIVERSAIRE



HENRI CHARTRAND

À la douce mémoire de Henri, décédé la journée de la Fête des Pères, une date que nous n'oublierons jamais. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs.

Tes enfants, petits-enfants et ami(e)s

Parrainage civique
Forger des liens pour les personnes handicapées

Parrainage civique est à la recherche de bénévoles

Parrainer une personne ayant un handicap ou un vécu psychiatrique peut l'aider à réduire son isolement. Une aide pratique et des activités sociales avec de nouvelles personnes favoriseront une participation plus active à la vie communautaire. Notre organisme dépend des bénévoles et de Centraide.

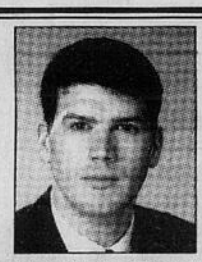
Téléphonez-nous et relevez le défi !

761-9522


Brian McGarry
C.D.G.
Propriétaire


Sharon McGarry
Présidente
Propriétaire


Donald Renaud
Directeur Chapelle St-Laurent
Directeur de funérailles


Patrick McGarry
Gérant général
Directeur de funérailles

Chapelle du Centre
315, rue McLeod
233-1143

Chapelle St-Laurent
1200, ch. Ogilvie
748-1200

Maison funéraire Memorial
584, rue Somerset Ouest
233-4773

Chapelle de l'Ouest
150, av. Woodroffe
728-1761

Chapelle et Crématorium
McGarry Wakefield
459-1800

Notre Chapelle St-Laurent
1200, chemin Ogilvie
et notre
Chapelle et Crématorium McGarry Memorial
à Wakefield pour desservir l'Outaouais.
...ainsi que nos autres chapelles s'engagent à vous offrir l'excellence en matière de services professionnels.

Si vous optez pour la crémation comme alternative à l'inhumation traditionnelle, nous pouvons vous renseigner et vous présenter plusieurs plans budgétaires et options de préarrangements funéraires.

Hulse, Playfair & McGarry Inc.
www.hpmc.ca
Chapelles funéraires • Services de crémation • Monuments

Deuxième aux essais libres du Grand Prix de Détroit

Enfin de bons résultats pour Patrick Carpentier

Les Québécois Patrick Carpentier et Alexandre Tagliani ont complété, hier, les deux séances d'essais en préparation du Grand Prix de Détroit de la série CART qui sera disputé demain.

PC — Détroit

Les deux pilotes de l'équipe Player's ont renoué avec la compétition sur circuit routier après une absence de plus de deux mois. Au terme des deux sessions, Carpentier a inscrit le deuxième chrono alors que Tagliani a terminé au 17e rang.

Carpentier a parcouru le circuit routier temporaire de 3,776 kilomètres en une minute 15,126 secondes (180,916 km/h), soit seulement 0,288 seconde de plus que l'Écossais Dario Franchitti (1:14,838, 181,612 km/h) qui lui a soufflé l'honneur de la journée à la toute fin de la deuxième session. La recrue Bruno Junqueira a inscrit le troisième temps (1:15,234), suivi des ses compatriotes brésiliens Mauricio Gugelmin et Helio Castroneves.

Deuxième malgré les conflits

Le pilote de Joliette était heureux du dénouement de sa journée, surtout après avoir raté la majeure partie de la séance matinale à cause d'un conflit opposant les motoristes Ford et Honda aux dirigeants de la série CART.

Quelques minutes avant le début de la première session, les dirigeants CART ont averti tous les motoristes qu'une pièce supplémentaire avait été ajoutée au régulateur de pression du turbo. Cette pièce, qui n'avait pas été testée adéquatement, pourrait changer les données et les performances des moteurs selon les porte-parole de Ford et Honda.

Ces derniers insistaient n'avoir jamais été avertis, à l'instar de Toyota dont tous les pilotes ont complété la séance de deux heures. Quoi qu'il en soit, les pilotes Player's, ainsi que tous les autres utilisant le moteur Ford, sont finalement entrés en piste alors qu'il ne restait que 15 minutes à la séance. Carpentier a tout de même tiré son épingle du jeu puisqu'il a inscrit le sixième temps en seulement six tours.

Jamais si bien été

«Je suis très satisfait du travail effectué par l'équipe, a souligné Carpentier en fin de journée. Au cours des années précédentes, nous étions excellents sur piste ovale, mais tout cela a changé cette année. C'est la première fois de la saison qu'une séance entière se déroule sans aucun ennui. Chaque ajustement apporté par l'équipe était positif et améliorait le rendement de la voiture en piste. C'est bon pour le moral de l'équipe. J'adore ce circuit car tu es capable de maintenir un bon rythme. Nous devrions être en mesure d'améliorer notre performance demain et ainsi se retrouver avec les meilleurs au départ.»

Son coéquipier Tagliani n'était pas trop déçu, même s'il se retrouve au 17e rang avec un chrono de une minute 16,214 secondes.

«Tout n'a pas fonctionné comme je l'espérais, a déclaré le pilote de Lachenaie. À ma demande, l'équipe a effectué d'importantes modifications à la voiture, entre les deux sessions. Je dois maintenant me qualifier avec le groupe des pilotes lents et j'espère obtenir un tour sans circulation pour me qualifier dans les 10 premiers.»



CNW

Sans doute inspiré par sa présence au Grand Prix de Montréal la semaine dernière, Patrick Carpentier a signé le deuxième meilleur temps de la séance d'essais libres d'hier à Détroit, un résultat qui se faisait attendre.

24 heures du Mans

Audi favori de la 69e édition

AP — Paris

Auteur d'un triplé aux trois premières places de l'épreuve l'an passé, le constructeur allemand Audi part de nouveau favori de la 69e édition des 24 heures du Mans auto dont le départ sera donné cet après-midi, sur le circuit de la Sarthe au Mans.

Audi, qui avait fait porter ses efforts sur la fiabilité pour s'imposer l'année dernière au terme de sa deuxième participation à la plus célèbre course d'endurance, remet son titre en jeu avec des véhicules qui ont peu évolué mais dont les performances ont été améliorées.

La firme aux quatre anneaux, qui avait déjà dominé les essais préliminaires en mai, à confirmé sa ferme intention de conserver son bien lors des essais qualificatifs.

Elle a non seulement placé une des voitures en pole position grâce à Rinaldo Capello, auteur d'un chrono de 3:32,429 sur les 13,640 km du circuit, mais réalisé en plus un tir groupé. Seule la Dome, voiture japonaise aux mains du Néerlandais Jan Lammers (un ancien vainqueur du Mans sur Jaguar) a pu, en signant le quatrième temps des essais, empêcher les Audi d'occuper les quatre premières places de la grille.

L'an passé, la victoire d'Audi avait été facilitée par l'absence d'autres ténors dont beaucoup, comme Mercedes, BMW ou Toyota, avaient animé l'édition précédente.

La surprise pourrait, en revanche, venir de la Dome, rapide sans que l'on sache encore si elle est fiable.

D'un sport à l'autre

Quatre survivants à l'omnium Gerry Weber

AP — Halle, Allemagne

Patrick Rafter a résisté à un point de match grâce à un as et il est venu à bout de Roger Federer 4-6, 7-6 (6), 7-6 (4) pour progresser aux demi-finales du tournoi Gerry Weber.

Il affrontera Fabrice Santoro, vainqueur de Lars Burgmueller 7-6 (3), 6-4.

Le favori Evgeni Kafelnikov a dû passer par trois bris d'égalité pour éliminer Nicolas Escudé 6-7 (2), 7-6 (3), 7-6 (4).

Son adversaire en demi-finale sera Thomas Johansson, qui a battu Jonas Bjorkman 6-4, 6-2.

Sampras et Hewitt ont gagné deux fois

AP — Londres

Pete Sampras a gagné deux matches hier pour atteindre les demi-finales du tournoi du Queen's, préparatoire à Wimbledon.

Il a d'abord complété un match interrompu par la pluie en disposant de Jan Siemerink 6-3, 6-4, puis il a éliminé Jan-Michael Gambill 7-6 (1), 7-5.

Il va maintenant affronter Lleyton Hewitt, le champion de l'an dernier, dans une reprise de ce qui avait été la finale.

Hewitt a aussi triomphé à deux reprises hier: 6-3, 6-2 contre Byron Black, puis 6-4, 6-4 contre Greg Rusedski.

L'autre demi-finale opposera Tim Henman à Wayne Ferreira.

Henman a défait Paradorn Srichaphan 7-6 (4), 6-3, tandis que Ferreira a sorti Peter Wessels, surprenant vainqueur du favori Marat Safin.

Autre forfait à Wimbledon: Kuerten

AP — Londres

Son forfait était attendu, il est désormais officiel: le Brésilien Gustavo Kuerten, actuel numéro un mondial, ne disputera pas le tournoi de Wimbledon qui commence le 25 juin.

Le récent vainqueur des Internationaux de France à Roland-Garros a confirmé hier qu'il renonçait à tenter sa chance sur gazon pour cause de blessure à l'aine. Il avait déjà annoncé son intention de faire l'impasse sur Wimbledon pour se reposer.

Kuerten s'est également plaint du doublement à 32 du nombre de têtes de série à Wimbledon, jugeant que ce nouveau système pénalisait les spécialistes de la terre battue comme lui. L'Espagnol Alex Corretja, finaliste à Roland-Garros, a pour sa part menacé de boycotter le tournoi si le tableau, qui doit être annoncé lundi, ne lui convenait pas.

Ils pourraient être prochainement imités par la Russe Anna Kournikova, qui n'a plus joué depuis sa blessure au pied gauche subie en mars.

Morgan établit une marque du parcours

AP — Princeton, New Jersey

Gil Morgan a réussi le premier albatros de sa carrière et il a établi une marque du parcours en ramenant une carte de 63 pour s'emparer du premier rang de la classique Instinet après le premier parcours.

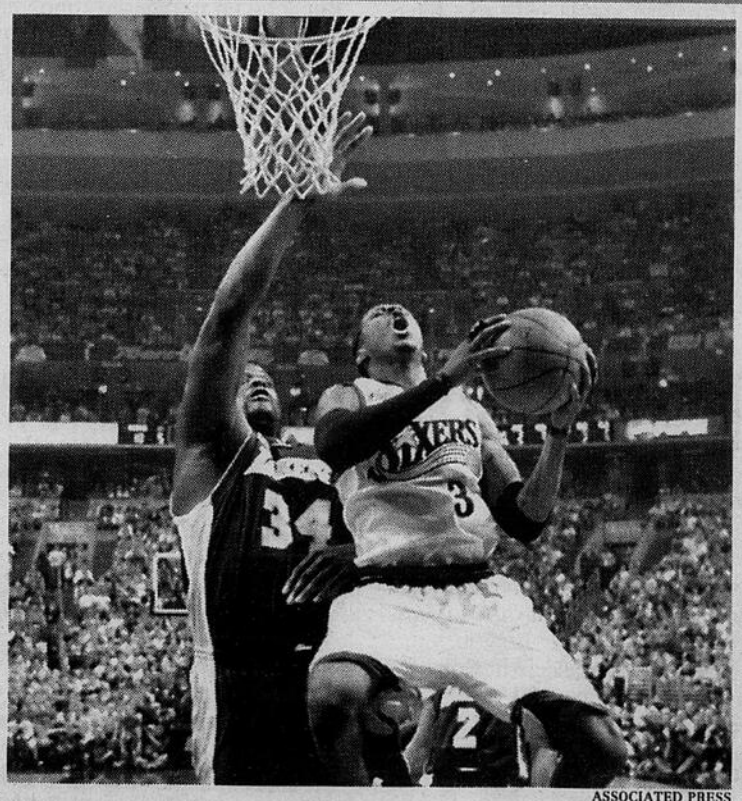
Au septième trou, une normal cinq de 558 verges, Morgan a expédié son coup d'approche sur une distance de 256 verges à l'aide d'un fer numéro trois. La balle a roulé jusque dans le trou. Au cours de son parcours, il a aussi enregistré un eagle, cinq birdies et un bogey, tous inscrits lors des 11 premiers trous.

Il a effacé la marque de 65 établie l'an dernier par Tom Jenkins, Bob Murphy et John Mahaffey.

Morgan est devenu le cinquième joueur de l'histoire du circuit senior à réussir un albatros et un eagle au cours du même parcours. Homero Blancas est le dernier à avoir accompli l'exploit lors de la classique Kaanapali en 1996.

Bruce Summerhays et Jenkins partagent le deuxième rang, ayant tous deux disputé des parcours de 65. Gary McCord et Jimmy Powell accusent trois coups de retard derrière le meneur.

Match décisif dans la NBA



ASSOCIATED PRESS

Allen Iverson des 76ers tente de marquer un panier malgré la couverture étroite de Shaquille O'Neal des Lakers. À la mi-temps dans le cinquième match, les Lakers menaient 52-48.

Les baseball en bref

Mike Thurman a pris du mieux

PC — Montréal

Mike Thurman prend du mieux. Il doit lancer dans un match simulé aujourd'hui après avoir travaillé à deux reprises le long des lignes lors du dernier voyage des Expos.

«On verra comment il réagira et quelle sera la force de son bras», a dit Jeff Torborg.

Thurman a subi une fêlure au pouce de la main droite le 23 mai lors du dernier match de la série contre les Mets de New York. Il pourrait faire un séjour de réadaptation dans les ligues mineures avant de reprendre sa place dans la rotation.

Gérés par des ex-commentateurs

Les Expos, comme les Blue Jays, sont gérés par d'anciens receveurs et commentateurs, Jeff Torborg et Buck Martinez.

Torborg était à l'emploi de Fox Sports et Martinez, TSN et ESPN.

Deux autres anciens commentateurs sont aussi des gérants dans les ligues majeures. Ce sont Larry Dierker avec les Astros de Houston et Bob Brenly avec les Diamondbacks de l'Arizona.

Ducey partant

Rob Ducey était dans la formation partante des Expos hier. Il évoluait au champ gauche et il occupait le premier rang du rôle.

Libéré par les Phillies le 6 juin, Ducey a été mis sous contrat par les Expos jeudi. Il est devenu le 15e Canadien à se joindre aux Expos dans les ligues majeures.

Âgé de 36 ans, Ducey a déjà évolué avec les Blue Jays de Toronto. Il est un des 39 joueurs à avoir porté l'uniforme des deux équipes canadiennes.

Dans l'édition actuelle des Expos, trois autres joueurs ont aussi joué avec les Blue Jays. Ce sont Graeme Lloyd, Randy Knorr et Darwin Cubillan.

«Ducey a eu des problèmes avec ses genoux mais il est encore capable de courir un peu», a noté Torborg.

Pavano va mieux

Transféré sur la liste des blessés pour 60 jours le 13 avril, Carl Pavano se remet lentement d'une opération au coude droit subie en août, l'an dernier.

«Il commence à progresser, a indiqué Jeff Torborg. Il se sent bien. Il ne ressent pas de douleur.»

Guerrero déjoué

Vladimir Guerrero a été retiré sur les sentiers à un mauvais moment lors du dernier match de la série contre les Yankees, jeudi.

Les Expos venaient de réduire l'écart à 9-6 à l'aide du circuit de Jose Vidro et Orlando Cabrera était au bâton quand le gaucher Mike Stanton l'a surpris avec un geste au premier but.

«Ça ressemblait à une feinte illégale mais c'était un très bon geste, a noté Jeff Torborg. Guerrero n'était pas en course. Il l'a déjoué par le geste surprise.

«Mordecai (Mike) le connaît bien. Il a joué avec lui avec les Braves. Il a déjà surpris des gars qui n'avaient qu'un écart de trois ou quatre pieds...»

Lanceurs prévus

Matt Blank (0-2) fera face au droitier Esteban Loaiza (5-6) aujourd'hui lors du deuxième match contre les Blue Jays. La rencontre débutera à 19h05.

Blank n'a jamais affronté les Blue Jays. À son dernier départ, il a subi la défaite contre les Orioles de Baltimore. Il a alloué trois points, cinq coups sûrs et cinq buts sur balles en cinq manches.

Loaiza, lui, présente une fiche de 1-1 au cours de sa carrière contre les Expos. C'est un ancien des Pirates de Pittsburgh.

Lors du dernier match de la série, Tony Armas (6-5) affrontera le gaucher Chris Michalak (5-4) demain après-midi.

Les Reds échangent Rob Bell aux Rangers

AP — Cincinnati

Les Reds de Cincinnati ont cédé le lanceur droitier Rob Bell, 24 ans, aux Rangers du Texas en échange de deux espoirs, le voltigeur Ruben Mateo, 23 ans, et le joueur d'intérieur Edwin Encarnacion, 18 ans seulement.

Bell montrait une fiche de 0-5 et une moyenne de points mérités de 5,48.

Repêché en neuvième ronde en 2000, Encarnacion a frappé pour ,311 dans la Gulf Coast League et ,306 à Savannah au niveau A.

Au tour des Blue Jays de prendre la mesure des Expos

Rien ne va plus...

RICHARD MILO
PC — Montréal

Ce n'est pas une bonne équipe.

Même s'ils ont réussi 13 coups sûrs, les Expos ont été écrasés 9-3 par les Blue Jays de Toronto hier pour subir une 20e défaite à domicile cette saison.

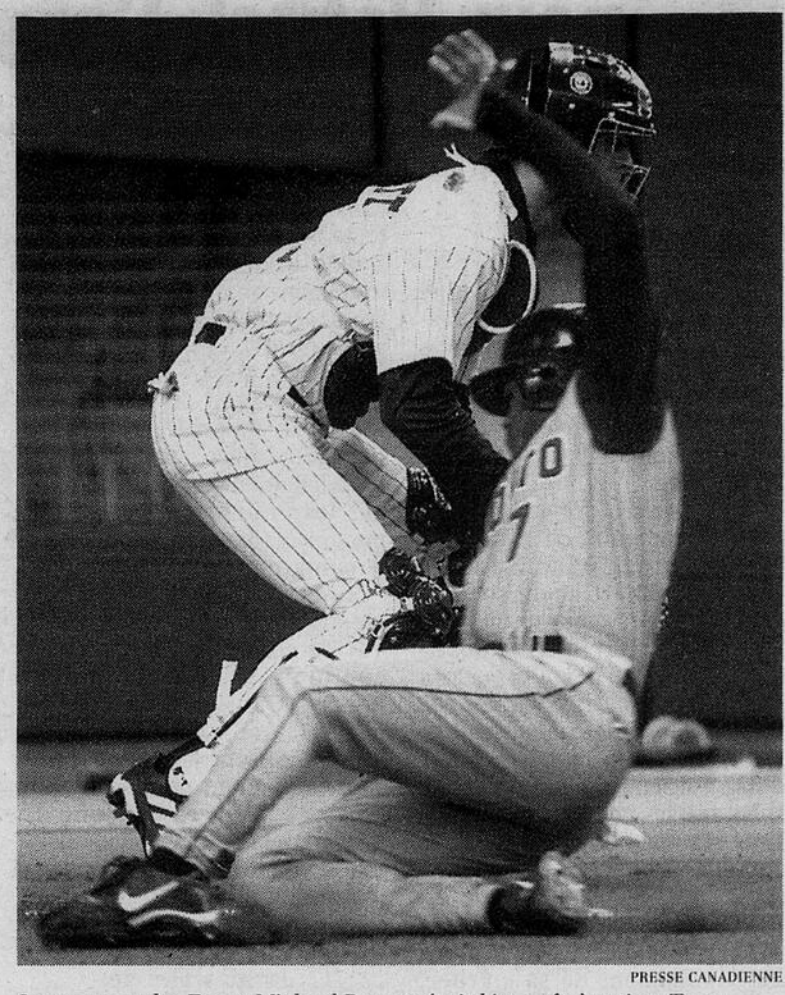
La fiche de Torborg n'est pas reluisante depuis son arrivée avec les Expos. Felipe Alou doit rire dans sa barbe en taquinant la truite. On peut changer le gérant mais pas l'équipe!

Les Expos n'ont pas bien joué.

Javier Vazquez n'avait pas son étoffe, Jose Vidro a été retiré au troisième but à la cinquième pour mettre fin à une remontée, l'attaque a encore manqué d'opportunisme et le comble, c'est que la chance n'était pas de leur côté.

Avec des coureurs en position de compter, Michael Barrett s'est commis bien malgré lui dans un double-jeu à la sixième en frappant un coup en flèche au monticule.

En six manches, Vasquez (5-8) a alloué huit points et 11 coups sûrs, incluant des circuits en solo de Jose Cruz et Shannon Stewart. Il a subi une troisième défaite de suite.



PRESSE CANADIENNE

Le receveur des Expos Michael Barrett était bien prêt à retirer Tony Batista des Blue Jays en deuxième, mais le relais qu'il attendait est arrivé avec un peu de retard. Une bien mauvaise nouvelle pour les 8692 partisans qui assistaient au duel entre les deux équipes canadiennes au Stade olympique.

Circuit de Ducey

À son premier match avec les Expos, Rob Ducey a claqué un circuit de deux points à la cinquième pour réduire l'avance des Blue Jays à 4-3, mais ce fut la fin d'une remontée prometteuse.

La manche s'est terminée quand Vidro a été retiré au troisième but par un relais de Raul Mondesi à la suite d'un simple de Lee Stevens.

Ducey, un vétéran de 36 ans, est devenu le premier Canadien à frapper un circuit avec les Expos et les Blue Jays.

Chris Carpenter (6-4) a travaillé pendant six manches. Pourtant vulnérable, il n'a donné que trois points alors que les Expos ont réussi 11 coups sûrs contre lui, incluant le circuit de deux points de Ducey et un circuit en solo de Lee Stevens.

20e de Delgado

À la neuvième, Carlos Delgado a frappé son 20e circuit de la saison contre Ugueth Urbina.

Fiche de 4-10 pour Torborg

Le nouveau gérant n'a pas rapporté les succès escomptés

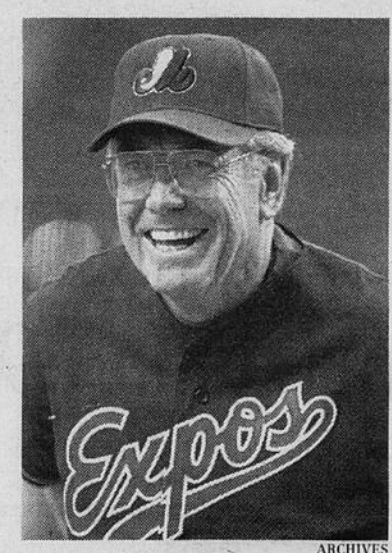
RICHARD MILO
PC — Montréal

Les Expos ont un nouveau gérant mais ils ne gagnent pas davantage. Ils sont de retour à Montréal après avoir remporté deux victoires en six matches au cours de leur voyage à l'étranger. Ils n'avaient obtenu que deux victoires en sept rencontres lors de leur premier séjour à domicile sous la direction de Jeff Torborg.

«Bien sûr, j'aurais aimé remporter plus de victoires mais mon travail a été facilité par les instructeurs et les joueurs m'ont rendu la vie agréable», a dit Torborg, hier.

«J'avais déjà été nommé gérant pendant la saison. Je suis donc déjà passé par là mais ce n'était pas vraiment la même chose. J'étais alors un instructeur avec les Indians de Cleveland quand j'avais obtenu le poste de gérant.»

Torborg, 59 ans, a remplacé Felipe Alou le 31 mai pour devenir le 10e gérant de l'histoire des Expos. Il a signé un contrat de trois ans, valide jusqu'à la fin de la saison 2003.



ARCHIVES

Le gérant Jeff Torborg n'a pas eu l'occasion de se réjouir très souvent depuis son embauche avec les Expos.

«On a eu une chance de gagner dans presque tous les matches, a-t-il signalé. Il n'y a qu'un match où on a été pulvérisé, la défaite de 13-2 contre les Phillies de Philadelphie au Stade olympique.

«On a très bien joué en défensive et jusqu'à hier, on avait vraiment bien lancé.»

Masato Yoshii a alloué six points mérités en une manche jeudi pour sa pire sortie en cinq départs. Les Expos tiraient déjà de l'arrière 8-0 après deux manches mais, ils ont ensuite effectué une remontée de six points pour finalement s'incliner 9-6.

«Yoshii n'avait rien. Il n'avait aucune étoffe et aucune précision. C'est une mauvaise combinaison», a dit Torborg.

«Mais Joe (Torre) ne pensait jamais qu'il aurait à utiliser Stanton et Rivera pour s'assurer de la victoire.»

Barrett progresse

D'autre part, Torborg a estimé que le jeune receveur Michael Barrett a fait beaucoup de progrès derrière le marbre.

«Barrett a fait des progrès considérables. Il n'en est qu'à sa première saison complète. Il n'a pas besoin d'aide derrière le marbre. Il suit le plan de match. Il sait ce qu'il fait. Ma seule inquiétude, c'est que la fatigue affecte son jeu.»

Ancien directeur-gérant des Expos

Contrat prolongé pour Dan Duquette

AP — Boston

Le directeur général Dan Duquette a accepté hier une prolongation de contrat de deux ans avec les Red Sox de Boston.

Duquette a refusé de dévoiler les conditions du contrat. Il n'a pas voulu indiquer si ce contrat comportait des clauses qui lui permettraient de quitter l'équipe s'il ne rencontre pas le nouveau propriétaire.

Il a laissé entendre qu'il pourrait jouer un rôle plus important au sein de l'organisation sans préciser comment cela se passerait.

«Je voulais seulement que les gens sachent que je souhaite demeurer à Boston pour une longue période de temps», a déclaré Duquette.

Duquette a transformé les Red Sox en club pouvant aspirer au championnat.

Il lui est arrivé d'entrer en conflit avec ses vedettes, comme Mo Vaughn et Roger Clemens, ainsi qu'avec son entraîneur Jimmy Williams.

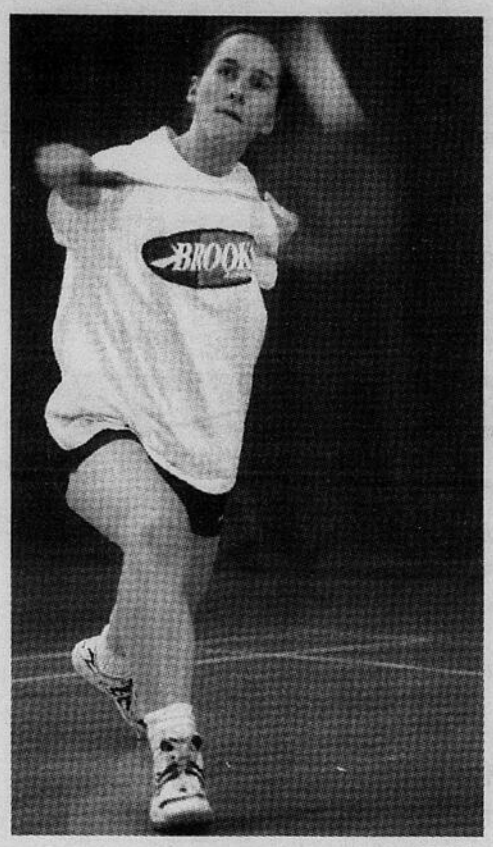
De retour d'une tournée mondiale

Sophie Jutras a affronté la numéro un au monde

L'exploit est presque passé sous silence. Une jeune femme de Buckingham, Sophie Jutras, a affronté nulle autre que la meilleure joueuse mondiale en badminton, Camilla Martins, en lever de rideau de l'Omnium du Danemark.



MARTIN COMTOIS
Le Droit



ARCHIVES

Sophie Jutras a goûté aux grandes ligues du badminton lors de son périple en Europe. Là-bas, son sport est suivi comme le hockey au Canada.

C'était au printemps. À sa première compétition internationale, l'ancienne championne canadienne juvénile et junior a toutefois subi une raclée en deux manches identiques de 11-0 face à la médaillée d'argent aux derniers Jeux olympiques.

«Mais quelle expérience j'ai vécue, a soutenu Jutras, maintenant de retour au foyer familial où elle a célébré la semaine dernière son 20e anniversaire de naissance.

«L'Omnium du Danemark, c'est le Wimbledon du badminton», a-t-elle souligné avec fierté.

Et Camilla Martins, c'est la Martina Hingis. C'est la femme à battre sur la scène internationale.

Stade rempli

Un produit de l'Outaouais, Jutras s'est retrouvée sur le court central devant un stade bondé de spectateurs. Le tout retransmis en direct à la télé. Les journaux danois ont fait un gros plat de ce match.

«C'était le premier match de Camilla devant ses partisans depuis les Jeux olympiques. Je n'avais jamais vu une atmosphère comme celle-là pour un match de badminton. J'étais tellement nerveuse.»

Jutras en a gardé un bon souvenir, comme en fait foi sa photo prise avec Martins et les coupures de journaux qu'elle a ramenées.

Au Québec et ailleurs au Canada, seule une poignée de gens, la majorité des parents et amis, assistent aux grandes compétitions.

«C'est très différent. Ici, on joue quasiment pour le plaisir. Là-bas, tu peux vivre en pratiquant seulement le badminton.»

Jutras est revenu emballée de son expérience en Europe où elle a passé un an. Dix fois championne provinciale, la jeune femme devait entamer, en septembre dernier, sa première année sur le circuit senior canadien.

Mais en naviguant sur Internet quelques semaines avant le début de la saison, elle a trouvé une annonce sur un site Web spécialisé en badminton.

Une petite équipe de la Ligue allemande élite, celle de Schorndorf, cherchait quelques joueurs pour compléter son alignement.

Payée pour jouer

«On nous payait pour jouer dans la ligue et les tournois. Je trouvais l'idée intéressante, surtout que je voulais voyager un peu tout en jouant des matches de calibre international.»

Jutras a réalisé dans les derniers mois qu'elle pourra rivaliser avec les meilleures joueuses d'ici quelques années. «Seulement de me retrouver sur le même terrain que la numéro un au monde m'a convaincu que j'avais ma place. J'ai pris confiance. Il s'agit maintenant de travailler fort. L'écart n'est pas aussi grand que je ne le croyais.»

Jutras concentrera ses efforts sur le circuit canadien durant les deux prochaines années. Son rêve avoué est une participation aux Jeux olympiques de 2004 à Athènes.

Un rêve qui paraissait fou il y a un an. «Aujourd'hui, je me dis que c'est possible», a affirmé celle qui poursuivra son perfectionnement et ses études à York, dans la région de Toronto.

Elle reviendra de temps en temps dans la région pour visiter sa famille et ses entraîneurs Doris Piché et Mike Bitten.

D'un sport à l'autre

Les associations de hockey mineur se regroupent

Le Droit — Petite-Nation

Les trois associations de hockey mineur de Papineau, Saint-André-Avellin et Thurso, se sont regroupées afin d'assurer la survie du hockey mineur dans la Petite-Nation.

Cette décision a été prise pour contrer la pénurie de jeunes intéressés par ce sport qui se manifeste depuis quelques années dans la région et qui mettait en péril les équipes de chaque association.

Par conséquent, la nouvelle Association du hockey mineur de la Petite-Nation est à la recherche d'entraîneurs pour des équipes CC et simple lettre dans les catégories novice, atome, pee-wee, bantam et midget.

Ils doivent s'inscrire avant le 23 juin en s'adressant à Richard Jamieson au (819) 428-2827.

Meg Mallon et Lorie Kane à l'Omnium canadien

PC — Oakville

Lorie Kane et Meg Mallon ont confirmé leur intention de participer à l'Omnium canadien féminin de la Banque de Montréal, qui aura lieu à Markham en Ontario du 13 au 19 août.

Mallon est la championne en titre et Kane l'une des grandes vedettes du golf au Canada, 7e chez les boursières de la LPGA.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



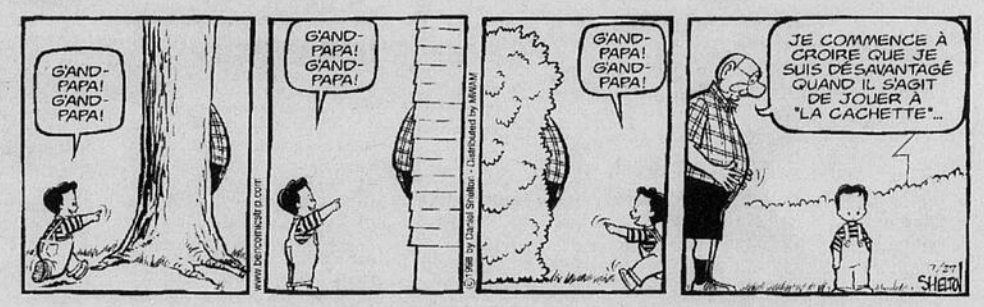
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Alexandre Perron



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	37	27	,578	—	P 4	19-10	18-17
Atlanta	35	29	,547	2	P 1	16-11	19-18
Floride	32	33	,492	5 ½	G 1	18-13	14-20
New York	29	37	,439	9	P 1	14-14	15-23
Montréal	**25**	**42**	**,373**	**13 ½**	**P 3**	**12-20**	**13-22**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	39	25	,609	—	G 1	21-9	18-16
St.-Louis	33	32	,508	6 ½	P 4	19-11	14-21
Milwaukee	32	31	,508	6 ½	G 1	19-12	13-19
Houston	32	31	,508	6 ½	G 1	12-15	20-16
Cincinnati	25	39	,391	14	P 3	7-21	18-18
Pittsburgh	21	43	,328	18	G 1	11-15	10-28

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	40	26	,606	—	G 2	20-15	20-11
Los Angeles	36	30	,545	4	G 2	24-11	12-19
San Francisco	34	32	,515	6	G 3	22-14	12-18
Colorado	33	32	,508	6 ½	P 1	21-16	12-16
San Diego	30	36	,454	10	G 1	12-20	18-16

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 15 juin
Colorado à Cincinnati, 19h05
Samedi 16 juin
Colorado à Cincinnati, 19h05
(Hampton 9-2 vs Dessens 5-3)
Lundi 18 juin
Milwaukee à Cincinnati, 19h05
Montréal à New York, 19h10
Floride à Atlanta, 19h35
Colorado à Houston, 20h05
Chicago à St. Louis, 20h10
Mardi 19 juin
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h05
Montréal à New York, 19h10
Floride à Atlanta, 19h35
Colorado à Houston, 20h05
Chicago à St. Louis, 20h10
San Francisco à San Diego, 22h05
Arizona à Los Angeles, 22h10

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	38	26	,594	—	G 1	23-13	15-13
New York	36	28	,563	2	G 2	21-15	15-13
Toronto	**32**	**34**	**,485**	**7**	**G 2**	**18-20**	**14-14**
Baltimore	30	34	,469	8	G 1	17-17	13-17
Tampa Bay	21	45	,318	18	P 1	13-21	8-24

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	41	24	,631	—	P 2	25-13	16-11
Cleveland	40	24	,625	½	P 2	18-14	22-10
Chicago	30	32	,484	9	G 4	19-14	11-18
Detroit	27	35	,435	12	G 2	15-17	12-18
Kansas City	25	40	,385	15 ½	G 3	15-21	10-19

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	50	14	,781	—	G 1	26-8	24-6
Oakland	32	32	,500	18	P 1	15-15	17-17
Anaheim	31	33	,484	19	P 3	18-12	13-21
Texas	22	42	,344	28	P 2	11-20	11-22

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 18 juin
New York à Detroit, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h05
Kansas City à Chicago, 20h05
Seattle à Oakland, 22h05
Mardi 19 juin
New York à Detroit, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h05
Boston à Tampa Bay, 19h15
Kansas City à Chicago, 20h05
Anaheim au Texas, 20h35
Seattle à Oakland, 22h05
Mercredi 20 juin
Kansas City à Chicago, 14h05
New York à Detroit, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h05
Boston à Tampa Bay, 19h15
Anaheim au Texas, 20h35
Seattle à Oakland, 22h05

Matches inter-ligues

Jeudi 14 juin
Montréal 6 Yankees NY 9
Philadelphie 3 Tampa Bay 6
Anaheim 4 San Francisco 10
Oakland 4 San Diego 6
Floride 4 Boston 6
Mets NY 2 Baltimore 5
Pittsburgh 4 Detroit 6
Cincinnati 5 Chicago (A) 7
Milwaukee 9 Cleveland 4
Houston 8 Minnesota 3
Seattle 2 Colorado 8 (1re match)
Seattle 5 Colorado 1 (2e match)
St. Louis 2 Kansas City 3 (13 m.)
Vendredi 15 juin
Minnesota 3 Chicago (N) 5
Tampa Bay 4 Floride 7
Cleveland 3 Pittsburgh 6
Toronto 9 Montréal 3
Baltimore à Philadelphie 19h05
Yankees NY 5 Mets NY 3 (en 8e)
Boston 3 Atlanta 2 (en 7e)
Kansas City 0 Milwaukee 0 (en 2e)
Texas 7 Houston 8 (en 6e)
Chicago (A) 1 St. Louis 4 (en 7e)
Los Angeles 0 Anaheim 0 (en 1ère)
Detroit 0 Arizona 0 (en 1ère)
Seattle 6 San Diego 1 (en 4e)
Oakland 0 San Francisco 0 (en 1ère)
Samedi 16 juin
Yankees NY à Mets NY, 13h15
(Mussina 5-7 vs Appier 4-5)
Chicago (A) à St. Louis, 13h15
(K.Wells 3-2 vs Hermanson 5-5)
Minnesota à Chicago (N), 16h05
(Thomas 0-0 vs Lieber 6-4)
Texas à Houston, 16h05
(Davis 2-5 vs McKnight 0-0)
Oakland à San Francisco, 16h05
(Mulder 8-3 vs Hernandez 4-9)
Toronto à Montréal, 19h05
(Loaiza 5-6 vs Vazquez 5-7)
Baltimore à Philadelphie 19h05
(Roberts 5-5 vs Daal 7-1)
Boston à Atlanta, 19h05
(Nomo 6-3 vs Burkett 6-5)
Tampa Bay en Floride, 19h05
(Lopez 3-8 vs Penny 5-1)
Cleveland à Pittsburgh, 19h05
(Wright 2-1 vs Schmidt 2-2)
Kansas City à Milwaukee, 19h05
(Byrd 0-1 vs D'Amico 1-1)
Los Angeles à Anaheim, 22h05
(Adams 2-2 vs Washburn 4-4)
Detroit en Arizona, 22h05
(Blair 0-0 vs Ellis 5-2)
Seattle à San Diego, 22h05
(Halama 5-4 vs Loewer 0-1)
Dimanche 17 juin
Boston à Atlanta, 13h05
Toronto à Montréal, 13h35
Baltimore à Philadelphie 13h35
Cleveland à Pittsburgh, 13h35
Kansas City à Milwaukee, 14h05
Chicago (A) à St. Louis, 14h10
Minnesota à Chicago (N), 14h20
Texas à Houston, 14h35
Tampa Bay en Floride, 16h05
Los Angeles à Anaheim, 16h05
Oakland à San Francisco, 16h05
Detroit en Arizona, 16h35
Seattle à San Diego, 17h
Yankees NY à Mets NY, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Aurilia SF	62	243	43	89	,366
Pujols StL	65	235	43	85	,362
Alou Hou	48	192	31	68	,354
LGonzalez Ari	66	252	57	88	,349
LWalker Col	60	224	58	78	,348
Helton Col	65	235	68	81	,345
Casey Cin	60	219	32	74	,338
Berkman Hou	61	221	47	74	,335
NPerez Col	52	229	45	75	,328
BGiles Pit	62	236	43	77	,326
Floyd Flo	62	230	54	75	,326

Points — Helton, Col, 68; LWalker, Col, 58; LGonzalez, Ari, 57; Floyd, Flo, 54; Bonds, SF, 53; Klesko, SD, 51; SSosa, Chi, 49.

Points produits — Helton, Col, 73; Bonds, SF, 62; Pujols, StL, 61; LWalker, Col, 59; LGonzalez, Ari, 58; SSosa, Chi, 57; SGreen, LA, 54; Klesko, SD, 54.

Coups sûrs — Aurilia, SF, 89; LGonzalez, Ari, 88; Pujols, StL, 85; Helton, Col, 81; LWalker, Col, 78; BGiles, Pit, 77; VGuerrero, Mon, 75; NPerez, Col, 75; Ochoa, Cin, 75; Floyd, Florida, 75.

Doubles — Helton, Col, 23; VGuerrero, Mon, 21; Lowell, Florida, 20; Abreu, Phi, 20; Aurilia, SF, 20; Kent, SF, 20; BGiles, Pit, 19.

Triples — NPerez, Col, 6; LCastillo, Flo, 6; Vina, StL, 6; Rollins, Phi, 5; OCabrera, Mon, 5; Womack, Ari, 4; LGonzalez, Ari, 4.

Circuits — Bonds, SF, 34; LGonzalez, Ari, 26; Helton, Col, 22; Pujols, StL, 20; Drew, StL, 20; LWalker, Col, 19; Piazza, NY, 18.

Buts volés — Rollins, Phi, 21; LCastillo, Flo, 20; Goodwin, LA, 17; Pierre, Col, 16; Furcal, Atl, 15; Womack, Ari, 15; Abreu, Phi, 13; Glanville, Phi, 13; Klesko, SD, 13.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	10-2	,833	2,71
Hampton, Col	9-2	,818	2,98
Tapani, Chi	8-2	,800	4,52
RReed, NY	7-2	,778	2,62
Eaton, SD	7-3	,700	4,78
WMiller, Hou	7-3	,700	3,81

Retraits — RDJohnson, Ari, 159; Schilling, Ari, 115; Wood, Chi, 114; Park, LA, 96; Astacio, Col, 86; Wolf, Phi, 85; Vazquez, Mon, 85.

Victoires protégées — Rocker, Atl, 19; Shaw, LA, 19; Nen, SF, 17; Mesa, Phi, 17; Graves, Cin, 14; Alfonseca, Flo, 13; BWagner, Hou, 13; Hoffman, SD, 13.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
MRamirez Bos	62	239	42	88	,368
Suzuki Sea	63	289	58	102	,353
RAlomar Cle	63	232	43	81	,349
JaGiambi Oak	64	221	40	77	,348
JGonzalez Cle	60	233	46	80	,343
McGriff TB	62	221	29	75	,339
Olerud Sea	64	225	44	74	,329
Stewart Tor	**64**	**272**	**49**	**89**	**,327**
ARodriguez Tex	64	247	60	80	,324
BBoone Sea	63	248	44	80	,323

Points — ARodriguez, Tex, 60; Suzuki, Sea, 58; MJSweeney, KC, 50; **Stewart, Tor, 49**; **Mondesi, Tor, 48**; JGonzalez, Cle, 46; **CDelgado, Tor, 45**.

Points produits — BBoone, Sea, 68; MRamirez, Bos, 65; ARodriguez, Tex, 55; JGonzalez, Cle, 54; JaGiambi, Oak, 53; EMartinez, Sea, 53; Posada, NY, 52; RPalmeiro, Tex, 52.

Coups sûrs — Suzuki, Sea, 102; **Stewart, Tor, 89**; MRamirez, Bos, 88; RAlomar, Cle, 81; ARodriguez, Tex, 80; BBoone, Sea, 80; JGonzalez, Cle, 80.

Doubles — MJSweeney, KC, 31; Greer, Tex, 23; EChavez, Oak, 21; JaGiambi, Oak, 21; EMartinez, Sea, 20; Glaus, Ana, 18; **Stewart, Tor, 18**; CEverett, Bos, 18.

Triples — CGuzman, Min, 9; Suzuki, Sea, 5; Cedeno, Det, 5; JEncarnacion, Det, 4; CEverett, Bos, 4; RSanchez, KC, 4; Alicea, KC, 4; RAlomar, Cle, 4.

Circuits — MRamirez, Bos, 21; ARodriguez, Tex, 19; **CDelgado, Tor, 19**; Thome, Cle, 19; Glaus, Ana, 17; JaGiambi, Oak, 17; GVaughn, TB, 17; RPalmeiro, Tex, 17.

Buts volés — Knoblauch, NY, 23; Suzuki, Sea, 21; McLemore, Sea, 19; Soriano, NY, 18; Cedeno, Det, 18; CGuzman, Min, 14; Hairston, Bal, 14.

Lanceurs (9 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, NY	8-1	,889	3,95
Radke, Min	8-2	,800	3,28
Burba, Cle	8-2	,800	5,68
Moyer, Sea	8-2	,800	4,66
PMartinez, Bos	7-2	,778	2,01
Mulder, Oak	8-3	,727	3,77
Hudson, Oak	7-3	,700	3,57
Milton, Min	7-3	,700	3,63

Retraits — PMartinez, Bos, 140; Clemens, NY, 93; Mussina, NY, 84; Colon, Cle, 83; Nomo, Bos, 82; Zito, Oak, 80; Hudson, Oak, 76.

Victoires protégées — Sasaki, Sea, 25; MRivera, NY, 19; Hawkins, Min, 16; Percival, Ana, 16; Foulke, Chi, 13; Wickman, Cle, 13; Isringhausen, Oak, 12.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Buffalo (Indians)	45	20	,692	—
Ottawa (Expos)	**38**	**30**	**,559**	**9 ½**
Scranton (Phillies)	32	36	,471	15 ½
Pawtucket (Red Sox)	29	36	,446	17
Syracuse (Blue Jays)	29	37	,439	17 ½
Rochester (Orioles)	23	44	,343	24

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Norfolk (Mets)	38	26	,594	—
Charlotte (White Sox)	33	33	,500	6
Durham (Devil Rays)	32	34	,485	7
Richmond (Braves)	29	37	,439	10

Section Ouest

	G	P	Moy	Dif
Louisville (Reds)	42	26	,617	—
Columbus (Yankees)	33	33	,500	8
Indianapolis (Brewers)	34	35	,493	8 ½
Toledo (Tigers)	28	38	,424	13

Vendredi 15 juin
Scranton 1 Durham 6
Columbus 1 Syracuse 7
Richmond 10 Toledo 1
Buffalo 0 Louisville 5
Indianapolis 9 Rochester 0
Ottawa 1 Charlotte 1 (en 9e)
Pawtucket 1 Norfolk 2 (en 9e)
Samedi 16 juin
Ottawa à Charlotte, 19h15
Buffalo à Louisville
Columbus à Syracuse
Indianapolis à Rochester
Pawtucket à Norfolk
Richmond à Toledo
Scranton à Durham
Dimanche 16 juin
Ottawa à Charlotte, 14h15
Buffalo à Louisville
Columbus à Syracuse
Indianapolis à Rochester
Pawtucket à Norfolk
Richmond à Toledo
Scranton à Durham

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Québec	**12**	**8**	**,600**	**—**
Albany-Colonie	11	8	,579	½
Adirondack	8	12	,400	4

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Allentown	10	10	,500	—
Elmira	9	10	,474	½
New Jersey	9	11	,450	1

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Winnipeg	13	7	,650	—
Duluth-Superior	8	12	,400	5
St. Paul	7	13	,350	6
Schaumburg	7	13	,350	6

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Fargo-Moorhead	15	5	,750	—
Sioux Falls	12	8	,600	3
Sioux City	9	10	,474	5 ½
Lincoln	9	12	,429	6 ½

Mardi 12 juin
Elmira 6 **Quebec 5** (14 m.)
Winnipeg 10 St. Paul 5
New Jersey 6 Adirondack 1
Allentown 6 Albany-Colonie 1
Fargo-Moorhead 14 Lincoln 1
Sioux City 5 Schaumburg 4 (11 m.)
Duluth-Superior à Sioux Falls (remis)
Mercredi 13 juin
Québec 8 Elmira 2
Adirondack 4 New Jersey 5
Allentown 2 Albany-Colonie 3
Duluth-Superior 8 Sioux Falls 7 (1er)
Duluth-Superior 2 Sioux Falls 4 (2e)
Winnipeg 8 St. Paul 9
Lincoln 1 Fargo-Moorhead 2
Schaumburg à Sioux City (remis)
Jeudi 14 juin
Québec 11 Elmira 10
Allentown 2 Albany-Colonie 5
Schaumburg 6 Sioux City 3 (1er match)
Schaumburg 5 Sioux City 6 (2e match)
Adirondack 11 New Jersey 4
Lincoln 4 Fargo-Moorhead 5
Vendredi 15 juin
Québec à Allentown
Winnipeg à Fargo-Moorhead
Adirondack à Albany-Colonie
New Jersey à Elmira
Schaumburg à Lincoln
Sioux City à Sioux Falls
St. Paul à Duluth-Superior

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	185	19	44	11	4	0	,238
11. Blum Geoff	158	24	38	13	3	4	,241
24. Bradley Milton	204	18	46	18	1	7	,225
18. Cabrera Orlando	253	19	65	30	3	7	,257
27. Guerrero Vladimir	241	44	75	39	13	9	,311
16. Jones Terry	31	2	10	1	0	2	,323
15. Knorr Randy	42	9	11	9	3	0	,262
4. Minor Ryan	31	4	6	2	1	0	,194
12. Mordecai Mike	82	9	20	9	2	1	,244
28. Pride Curtis	68	8	18	9	1	3	,265
30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	,265
19. Seguignol Fernando	30	0	4	3	0	0	,133
25. Smith Mark	30	5	7	4	1	0	,233
9. Stevens Lee	246	31	58	42	11	0	,236
21. Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	,255
46. Tracy Andy	55	4	6	8	2	0	,109
3. Vidro Jose	178	27	51	23	8	0	,287

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony Jr.	6	5	0	85,0	28	38	72	2,96
50. Blank Matt	0	2	0	11,2	9	9	5	6,94
31. Cubillan Darwin	0	0	0	10,0	3	3	7	2,70
14. Irabu Hideki	0	2	0	16,2	9	3	18	4,86
47. Lloyd Graeme	4	1	1	30,1	9	11	16	2,67
40. Mota Guillermo	0	0	0	32,0	13	8	21	3,66
26. Scanlan Bob	0	0	0	14,0	11	7	3	7,07
51. Stewart Scott	0	0	0	17,1	13	5	9	6,75
20. Strickland Scott	1	3	0	33,1	15	19	29	4,05
35. Thurman Mike	3	4	0	54,1	33	20	30	5,47
41. Urbina Ugueth	0	1	9	29,2	15	14	38	4,55
23. Vazquez Javier	5	7	0	88,2	44	24	85	4,47
55. Yoshii Masato	2	3	0	47,1	21	13	26	3,99

Rendement des Lynx

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
33. Peter Bergeron	174	23	37	7	0	14	,213
13. Jamey Carroll	110	9	26	3	0	4	,236
2. Tomas De La Rosa	154	20	37	9	2	3	,240
21. Jimmy Gonzalez	87	5	12	7	1	0	,138
12. Henry Mateo	259	34	66	23	1	20	,255
10. Dan McKinley	165	13	41	20	3	7	,248
xx. Ryan Minor	143	20	35	19	5	0	,245
38. Talmadge Nunnari	220	24	52	24	4	9	,236
37. Rob Sasser	146	19	35	25	3	7	,240
28. Fernando Seguignol	70	13	21	12	6	0	,300
23. Brian Schneider	175	16	44	27	4	2	,251
16. Jeremy Ware	89	6	21	10	2	1	,236
6. Brad Wilkerson	94	17	28	17	5	4	,298
2. Scott Zech	36	2	6	2	0	1	,167

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
27. Donnie Bridges	2	3	0	37,0	26	27	30	6,32
9. Joey Eischen	0	2	2	37,0	7	8	39	1,71
50. Keith Evans	4	1	0	37,0	14	4	27	3,41
34. Felipe Lira	4	2	5	28,0	4	5	22	1,29
41. Julio Manon	0	2	0	33,1	12	15	22	3,24
7. Robert Marquez	4	0	0	34,1	5	7	12	1,31
xx. Troy Mattes	3	1	0	44,1	12	12	42	2,44
xx. Scott Mitchell	0	0	0	3,0	0	1	1	0,00
43. Bobby Munoz	3	3	0	70,2	27	25	41	3,44
xx. Britt Reames	0	1	0	7,0	6	3	6	7,71
31. Teddy Rose	6	4	0	74,0	32	24	49	3,89
17. Sean Spencer	0	1	0	27,2	15	11	27	4,88

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Québec	**12**	**8**	**,600**	**—**
Albany-Colonie	11	8	,579	½
Adirondack	8	12	,400	4

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Allentown	10	10	,500	—
Elmira	9	10	,474	½
New Jersey	9	11	,450	1

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Winnipeg	13	7	,650	—
Duluth-Superior	8	12	,400	5
St. Paul	7	13	,350	6
Schaumburg	7	13	,350	6

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Fargo-Moorhead	15	5	,750	—
Sioux Falls	12	8	,600	3
Sioux City	9	10	,474	5 ½
Lincoln	9	12	,429	6 ½

Mardi 12 juin
Elmira 6 **Quebec 5** (14 m.)
Winnipeg 10 St. Paul 5
New Jersey 6 Adirondack 1
Allentown 6 Albany-Colonie 1
Fargo-Moorhead 14 Lincoln 1
Sioux City 5 Schaumburg 4 (11 m.)
Duluth-Superior à Sioux Falls (remis)
Mercredi 13 juin
Québec 8 Elmira 2
Adirondack 4 New Jersey 5
Allentown 2 Albany-Colonie 3
Duluth-Superior 8 Sioux Falls 7 (1er)
Duluth-Superior 2 Sioux Falls 4 (2e)
Winnipeg 8 St. Paul 9
Lincoln 1 Fargo-Moorhead 2
Schaumburg à Sioux City (remis)
Jeudi 14 juin
Québec 11 Elmira 10
Allentown 2 Albany-Colonie 5
Schaumburg 6 Sioux City 3 (1er match)
Schaumburg 5 Sioux City 6 (2e match)
Adirondack 11 New Jersey 4
Lincoln 4 Fargo-Moorhead 5
Vendredi 15 juin
Québec à Allentown
Winnipeg à Fargo-Moorhead
Adirondack à Albany-Colonie
New Jersey à Elmira
Schaumburg à Lincoln
Sioux City à Sioux Falls
St. Paul à Duluth-Superior

Sommaires de baseball

Inter-ligues

Blue Jays 9 Expos 3

	Ab	P	Cs	Pp
Stewart cg	3	1	1	1
KEscbr l	4	0	0	0
Fillmer fs	4	1	0	0
Qantrill l	4	0	0	0
Koch l	4	0	0	0
ASGzlz ac	5	1	2	0
Mndesi cd	5	0	1	0
CDlgdo 1b	5	1	1	1
JoCruz cc	5	3	4	2
TBtsta 3b	5	2	3	1
ACstllo r	5	1	1	2
Bush 2b	3	0	1	2
CCpntr l	2	0	0	0
Smmns cg	4	0	0	0
Totaux	**39**	**9**	**14**	**9**

	Ab	P	Cs	Pp
Ducey cg	4	1	1	2
Vidro 2b	4	0	2	0
VGrero cd	4	0	2	0
Stevens 1b	4	1	3	1
OCabra ac	4	0	2	0
Blum 3b	4	0	1	0
Barrett r	4	0	1	0
Brdley cc	3	0	0	0
Strckln l	0	0	0	0
Urbina l	0	0	0	0
RMinor fs	1	0	0	0
Vzquez l	2	1	1	0
Mrdcai 3b	2	0	0	0
Totaux	**36**	**3**	**13**	**3**

Toronto .....031 002 201 — 9
Montréal .....010 020 000 — 3

E—JoCruz (1), Mordecai (1). **DJ**—Toronto 3, Montréal 1. **LSB**—Toronto 7, Montréal 6. **2B**—TBatista (11), ACastillo (3), Vazquez (1). **C**—Stewart (6), CDelgado (20), JoCruz (8), Ducey (2), Stevens (12). **BV**—ASGonzalez (5), JoCruz (10). **S**—CCarpenter. **BS**—Bush.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Toronto						
CCpntr (G, 6-4)	6	11	3	3	0	3
KEscobar	1	0	0	0	0	1
Quantrill	1	1	0	0	0	0
Koch	1	1	0	0	0	0
Montréal						
Vazquez (P, 5-8)	6	11	8	8	1	4
Strickland	2	1	0	0	1	2
Urbina	1	2	1	1	0	1

Vazquez a lancé à 2 frappeurs en 7e.
Arbitres—Marbre, Joyce; 1er but, Craft; 2e but, Miller; 3e but, McKean.
Durée—2 h 58. **Assistance**—8692

Twins 3 Cubs 5

	Ab	P	Cs	Pp
JJones cg	3	0	1	1
Hcking ac	1	0	0	0
CGzmn ac	4	1	2	0
JoSnta l	0	0	0	0
Lawton cd	4	0	1	0
Koskie 3b	3	1	2	0
Mntkw 1b	4	0	1	1
THuntr cc	4	0	0	0
Rivas 2b	3	0	0	0
Prince r	3	0	0	0
JRmro l	2	1	1	0
Crssnd l	0	0	0	0
McCkn cg	1	0	1	0
Totaux	**32**	**3**	**9**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
ANunez 2b	4	0	1	1
Cairo 3b	3	0	0	0
SSosa cd	2	1	0	0
Coomer 1b	4	1	1	2
RoWte cg	3	0	1	0
Gordon l	0	0	0	0
Gterrez ac	4	1	1	1
Mth Jr. cc	3	0	1	0
Girardi r	3	1	1	0
Fssero l	0	0	0	0
Dnwdy cg	0	0	0	0
Tbnsee fs	0	0	0	0
Totaux	**27**	**5**	**7**	**5**

Minnesota ...000 110 001 — 3
Chicago .....012 020 00x — 5

DJ—Minnesota 1, Chicago 4. **LSB**—Minnesota 3, Chicago 4. **2B**—CGuzman (15), Koskie (13), JRomero (1), Girardi (5). **C**—EYoung (4), Coomer (2), Gutierrez (5). **RTV**—EYoung (9). **S**—Cairo, Tavarez.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Minnesota						
JRomero (P, 1-3)	5	7	5	5	3	2
Cressend	2	0	0	0	0	2
JoSantana	1	0	0	0	0	1
Chicago						
Tavarez (G, 4-4)	7	8	2	2	0	2
Fassero	1	0	0	0	0	1
Gordon (VP, 9)	1	1	1	0	0	1

Tavarez a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint— par Tavarez (Koskie), par JRomero (EYoung). **BP**—Girardi.
Arbitres—Marbre, Barron; 1er but, Meals; 2e but, Cuzzi; 3e but, Spieler.
Durée—2 h 22. Assistance—39 637.

Indians 3 Pirates 6

	Ab	P	Cs	Pp
JolCbra cc	3	0	0	1
Brnyan fs	1	0	0	0
Burks cg	4	0	0	0
RAlmr 2b	3	1	0	0
JGnzlez cd	3	0	2	1
Frymn 3b	4	0	1	0
Thome 1b	4	0	0	0
EADiaz r	4	1	1	0
Vizquel ac	3	1	1	0
Burba l	0	0	0	0
Wodard l	0	0	0	0
MCdva fs	1	0	1	1
Wstbrk l	0	0	0	0
Lofton fs	1	0	0	0
SReed l	0	0	0	0
Totaux	31	3	6	3

	Ab	P	Cs	Pp

Les statistiques

Tennis

Omnium Gerry Weber

Disputé à Halle, Allemagne. Tournoi disputé sur gazon et doté d'une bourse globale de 1 million $ US.

Simple, quarts-de-finale
Yevgeny Kafelnikov **(1)**, Russie, bat Nicolas Escudé, France, 6-7 (2), 7-6 (3), 7-6 (4).
Patrick Rafter **(2)**, Australie, bat Roger Federer **(6)**, Suisse, 4-6, 7-6 (6), 7-6 (4).
Thomas Johansson **(7)**, Suède, bat Jonas Bjorkman, Suède, 6-4, 6-2.
Fabrice Santoro, France, bat Lars Burgsmuller, Allemagne, 7-6 (3), 6-4.
Double, demi-finales
Max Mirnyi, Biélorussie, et Patrick Rafter, Australie, battent Joshua Eagle, Australie, et Nenad Zimonjic **(3)**, Yougoslavie, 6-3, 7-6 (7).

Championnats Stella Artois

Disputés au Queen's club de Londres, Angleterre. Tournoi disputé sur gazon et doté d'une bourse globale de 800 000 $ US.

Simple, troisième tour
Pete Sampras **(2)**, E.-U. bat Jan Siemerink, Pays-Bas, 6-3, 6-4.
Lleyton Hewitt **(3)**, Australie, bat Byron Black, Zimbabwe, 6-3, 6-2.
Simple, quarts-de-finale
Pete Sampras **(2)** E.-U., bat Jan-Michael Gambill **(6)**, E.-U. 7-6 (1), 7-5.
Lleyton Hewitt **(3)**, Australie, bat Greg Rusedski **(12)**, G.-B., 6-4, 6-4.
Tim Henman **(4)**, G.-B., bat Paradorn Srichaphan, Thaïlande, 7-6 (4), 6-3
Wayne Ferreira **(7)**, AFS, bat Peter Wessels, Pays-Bas, 6-3, 7-5.

Classique DFS

Disputée à Birmingham, Angleterre. Tournoi disputé sur gazon et doté d'une bourse globale de 170 000 $ US.

Simple, quarts-de-finale
Lisa Raymond **(4)**, E.-U., bat Elena Likhovtseva, Russie (7) 7-6 (5), 6-4.
Daniela Hantuchova, Slovaquie, bat Virginie Razzano, France, 6-4, 6-0.

Omnium Tashkent

Disputé à Tashkent, Ouzbekistan. Tournoi doté d'une bourse globale de 140 000 $ US.

Simple, quarts-de-finale
Cristina Torrens-Valero **(7)**, Espagne, bat Iroda Tuliganova **(3)**, Ouzbékistan, 7-5, 6-1.
Bianka Lamade **(6)**, Allemagne, bat Alena Vaskova, République tchèque, 3-2, abandon.
Seda Noorlander, Pays-Bas, bat Janet Lee **(8)**, Taïwan, forfait.
Marie-Gaiane Mikealian, Suisse, bat Wynne Prakusya, Indonésie, 6-3, 5-7, 7-5.

Cyclisme

Le Giro d'Italie

Les résultats du Tour cycliste féminin Hewlett-Packard.

3e étape

Pos	Cycliste, Pays, Équipe	Temps
1	Alison Duntour de piste, E.-U., Boise Cascade Office Products	2h27, 13 secondes
2	**Lyne Bessette, Knowlton, Qué., Saturn**	**même temps**
3	Jeannie Longo, France, Office Depot	même temps
4	Trixi Worrack, Allemagne, équipe nationale	même temps
5	Amber Neben, E.-U., Earthlink	à 8 secondes
6	Petra Rossner, Allemagne, Saturn	à 41 secondes
7	Meshy Holt, Nouvelle-Zélande, BCOP	même temps
8	**Anne Samplonius, Oakville, Ont., Intersports**	**même temps**
9	Suzanne Thomas, G.-B., Contender Bicycles	même temps
10	Jolanta Polikeviciute, Lituanie, Acca Due O Hewlett-Packard	même temps
Autres Canadiennes		
12	Alison Sydor, North Vancouver, Canadien/Composite français	à 41 secondes
20	Nicole Demars, Canmore, Alb., 800.com	même temps
21	Sandy Espeseth, Victoria, Intersports	même temps
39	Cybil Diguistini, Victoria, Canadien/Composite français	même temps
40	Leah Orstein, Vancouver, 800.com.	même temps

Classement général

1	Jeannie Longo, France, Office Depot, sept heures	40 minutes, 34 secondes
2	**Lyne Bessette, Knowlton, Qué., Saturn**	**à 6 secondes**
3	Judith Arndt, Allemagne, équipe nationale	à 1:26 minutes
4	Rasa Polikeviciute, Lituanie, Acca Due O Hewlett-Packard	à 1:33 minutes
5	Kimberly Bruckner, E.-U., Saturn	à 1:40 minutes
6	Petra Rossner, Allemagne, Saturn	à 3:17 minutes
7	Anna Millward, Australie, Saturn	à 3:20 minutes
8	Vera Hohlfeld, Allemagne, Acca Due O Hewlett-Packard	à 3:21 minutes
9	Roz Reekie-May, Nouvelle-Zélande, Boise Cascade Office Products	même temps
10	**Sandy Espeseth, Victoria, Intersports**	**même temps**
Autres Canadiennes		
35	Nicole Demars, Canmore, Alb., 800.com	7h52, 37 secondes
37	Alison Sydor, North Vancouver, Canadien/Composite français	même temps
39	Cybil Diguistini, Victoria, Canadien/Composite français	même temps
41	Leah Orstein, Vancouver, 800.com.	même temps
46	Anne Samplonius, Oakville, Ont., Intersports	7:57:25

Hippodrome Rideau-Carleton

Les inscrits du programme de dimanche

Premier départ 13 h 00

Course 1, Amble, Bourse 7500 $
3-1 6 Charlottes Abby (Mcdonald)
7-2 1 Run The Music (Gagnon)
4-1 5 Lolita Becquet (Beaudoin)
6-1 3 Saucy Sylvie (Gassien)
8-1 4 Venom Wearin Denim (Odwyer)
10-1 2 Ryans Little Rose (Dekeyser)

Course 2, Amble, Bourse 6400 $
3-1 6 Casimir Trakpatrol (Odwyer)
7-2 1 Holly Bayama (Gagnon)
4-1 8 Super Jetta (Beaudoin)
5-1 3 Cr Luminous Cloud (Jones)
6-1 2 Jazz Music Fund (Turcotte)
8-1 7 Magic Dance (Mcdonald)
9-1 5 A Peace Of Jate (Turenne)
10-1 4 Silky Countess (Turenne)

Course 3, Amble, Bourse 5900 $
3-1 1 Scooter Hanover (Beaudoin)
7-2 2 Gosudar (Mcdonald)
4-1 5 Beaster (Lafleur)
5-1 4 Casimir Rapper (Jones)
6-1 9 Antidote (Filion)
7-1 6 Playboy Gold (Hamel)
8-1 3 Skippy Handleman (Gilchrist)
9-1 7 Yarlasky (Pyke)
15-1 8 Energetic Speed (Gagnon)

Course 4, Amble, Bourse 6400 $
3-1 4 Gold Survivor (Mc Donald)
7-2 6 Payday Jackpot (Gagnon)
4-1 2 Lotus Drummond (Filion)
5-1 5 Rikkees Missfire (Mosher)
6-1 7 Angels Camp (Jones)
7-1 3 Titanic Survivor (Beaudoin)
8-1 1 Sofie And Anita (Montroy)
10-1 8 Amarelle (Zeron)

Course 5, Amble, Bourse 5000 $
3-1 7 Pee Wee Lamb (Lafleur)
7-2 9 G Ts Danny Boy (Turcotte)
4-1 5 Armbro Pele (Mcdonald)
5-1 1 Jute Joint Jamie (Gagnon)
6-1 4 Desmond Seelster (Odwyer)
8-1 3 Race Noc Elite (Turenne)
9-1 2 Trim Wall Direct (Jones)
10-1 8 Kyles Falcon (Beaudoin)
12-1 6 Ellindale Jewel (Mosher)
7-1 ae Township Savy (Annonce plus tard)

Course 6, Amble, Bourse 7000 $
5-2 1 Oneemersontogo (Guy)
7-2 4 St Lads Sunkissed (Jones)
5-1 3 Nancy L (Beaudoin)
6-1 5 Bollero Killean (Gilchrist)
7-1 6 Private Issue (Staley)
8-1 7 Shirley Table (Turcotte)
10-1 2 Minuette Dancer (Gassien)

Course 7, Trot, Bourse 9600 $
3-1 8 Casimir Spur (Baril)
7-2 7 Independent Lad (Mcdonald)
4-1 9 Get Up Outa There (Jones)
5-1 2 Santo Spur (Normandin)
6-1 1 Fleetwood Fantom (Turcotte)
7-1 3 Earl Monroe (Beaudoin)
8-1 5 Paidindreams (Robinson)
9-1 6 Ninja Dovic (Odwyer)
10-1 4 Kats Destiny (Steacy)

Course 8, Amble, Bourse 7000 $
3-1 2 Go Get Gone (Odwyer)
7-2 7 Happy Baby (Jones)
4-1 1 Justa Jiffy (Turenne)
5-1 6 Theme Song (Gassien)
6-1 5 Bombay Sunshine (Mcdonald)
8-1 4 Armbro Tarragon (Zeron)
10-1 3 Twin B Starstruck (Gagnon)
8 Casimir Toy Patrol (Beaudoin)

Course 9, Amble, Bourse 11 500 $
3-1 2 Kesons Delight (Gagnon)
7-2 3 Legrosfromage (Robinson)
4-1 4 Western Mist (Baril)
5-1 5 Royal Shadow (Mcdonald)
6-1 6 Cams Triumph (Jones)
8-1 1 The Gass (Gassien)
10-1 7 Giant Flight (Turenne)

Course 10, Amble, Bourse 7500 $
3-1 5 Mystic Cam (Beaudoin)
7-2 8 Drastic Hanover (Mcdonald)
4-1 1 Diatomic (Zeron)
5-1 3 Minnesota Mac (Gagnon)
6-1 4 Miles Seelster (Odwyer)
7-1 2 Bets Big Towner (Turcotte)
8-1 7 Jates Valor (Lafleur)
10-1 6 Oak Hill Road (Gassien)

Course 11, Amble, Bourse 7500 $
3-1 6 Amandajillkillean (Mcdonald)
7-2 2 Vivat Ourane (Perreault)
4-1 7 Ritchie Girl (Odwyer)
5-1 9 Rae Fezznick (Turcotte)
6-1 5 Flash Of Winter (Guy)
7-1 3 Elody Bayama (Gagnon)
8-1 4 Emersons Jane (Beaudoin)
10-1 1 Philosopher Queen (Pyke)
12-1 8 Crystals News (Demers)
9-2 ae Aurora N Cori (Annonce plus tard)

Course 12, Amble, Bourse 7500 $
3-1 2 Crimson Best (Mcdonald)
7-2 5 Unstable Gass (Gassien)
4-1 8 Cape Cove Dream (Pyke)
5-1 7 Tall Cool One (Gagnon)
6-1 9 Anthony (Mc Donald)
7-1 1 Go Jovan Go (Odwyer)
8-1 4 Olympic Magic (Gilchrist)
9-1 6 Tomorrow Neverdies (Lafleur)
12-1 3 Anthonys Spirit (Turcotte)
10-1 ae G Funk (Jones)

Soccer

Ligue-A

Association Nord

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Hershey	5	1	1	13	3	1	21
Connecticut	4	2	1	9	8	0	17
Rochester	3	1	1	5	4	0	13
Long Island	2	2	1	7	6	2	11
Pittsburgh	2	4	1	5	7	0	9
Montréal	**2**	**6**	**0**	**7**	**13**	**1**	**9**
Toronto	2	3	0	3	4	0	8

Association Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Charleston	6	3	1	23	13	3	28
Richmond	5	2	1	13	9	2	23
Nashville	4	4	1	19	19	2	19
Atlanta	4	4	0	12	14	1	17
Charlotte	3	5	0	12	18	1	13
Cincinnati	2	4	0	11	14	1	9
Indiana	2	4	0	9	14	1	9

Association de l'Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Portland	5	2	1	15	10	2	23
Milwaukee	5	2	1	9	8	0	21
Seattle	4	2	0	6	5	0	16
San Diego	3	5	0	14	13	3	15
Vancouver	3	3	1	5	5	0	13
El Paso	2	3	2	10	12	1	11
Minnesota	2	8	1	10	19	1	10

Note: 4 points pour une victoire. 1 point pour une nulle. 1 point boni (Pb) pour chaque match d'au moins trois buts.

Dimanche 10 juin
Connecticut 2 **Montréal 1**
Hershey 1 Toronto 0
Seattle 1 Minnesota 0
Richmond 2 Long Island 1
Mercredi 13 juin
Charleston 1 Richmond 0
Vancouver 1 Portland 1
Vendredi 15 juin
Toronto à **Montréal**, 19h30
Cincinnati à Charlotte, 20h
Seattle à El Paso, 21h35
Samedi 16 juin
Montréal à Toronto, 19h
Nashville à Richmond, 19h
Cincinnati à Atlanta, 19h30
Indiana à Charleston, 19h30
Rochester à Hershey, 19h35
Portland au Minnesota, 20h35
Seattle à San Diego, 22h35
Dimanche 17 juin
Minnesota à Milwaukee, 18h
Connecticut à Pittsburgh, 18h

Ligue W

Conférence Nord

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Springfield	7	7	0	0	18	5	31
Long Island	7	5	2	0	13	5	22
Boston	6	3	1	2	16	2	15
Laval	6	2	3	1	10	9	11
Toronto	4	2	1	1	5	3	10
Ottawa	**6**	**1**	**4**	**1**	**3**	**8**	**5**
New York	4	0	3	1	5	9	1
Rochester	4	0	4	0	0	22	0

Note: 4 points pour une victoire, 2 points pour un match nul et 1 point boni pour trois buts et plus au cours d'un match.

Dimanche 10 juin
Ottawa 1 Laval 1
Samedi 16 juin
New York à Jacksonville, 19h30
Springfield à Rochester, 20h
Samedi 23 juin
Ottawa à Long Island, 19h30
Dimanche 24 juin
Ottawa à New York, 14h
Samedi 30 juin
Laval à **Ottawa**, 18h

Championnat du monde junior

Groupe A

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Argentine	0	0	0	0	0	0
Egypte	0	0	0	0	0	0
Finlande	0	0	0	0	0	0
Jamaïque	0	0	0	0	0	0

Groupe B

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brésil	0	0	0	0	0	0
Canada	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Allemagne	0	0	0	0	0	0
Irak	0	0	0	0	0	0

Groupe C

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chili	0	0	0	0	0	0
Chine	0	0	0	0	0	0
Ukraine	0	0	0	0	0	0
États-Unis	0	0	0	0	0	0

Groupe D

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Angola	0	0	0	0	0	0
Australie	0	0	0	0	0	0
République Tchèque	0	0	0	0	0	0
Japon	0	0	0	0	0	0

Groupe E

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Costa Rica	0	0	0	0	0	0
Équateur	0	0	0	0	0	0
Éthiopie	0	0	0	0	0	0
Pays-Bas	0	0	0	0	0	0

Groupe F

	G	P	N	Bp	Bc	Pts
France	0	0	0	0	0	0
Ghana	0	0	0	0	0	0
Iran	0	0	0	0	0	0
Paraguay	0	0	0	0	0	0

1er tour

Dimanche 17 juin
À Buenos Aires, Argentine.
Finlande c. Argentine, 13h
Egypte c. Jamaïque, 15h30
À Cordoba, Argentine.
Brésil c. Allemagne, 13h
Irak c. **Canada**, 15h30
À Mendoza, Argentine.
États-Unis c. Chine, 13h
Chili c. Ukraine, 15h30
Lundi 18 juin
À Rosario, Argentine.
Angola c. République Tchèque, 13h30
Japon c. Australie, 16h
À Salta, Argentine.
Equateur c. Éthiopie, 1:30 p.m.
Pays-Bas c. Costa Rica, 16h
À Mar del Plata, Argentine.
Ghana c. Paraguay, 13h30
Iran c. France, 16h
Mercredi 20 juin
À Buenos Aires, Argentine.
Egypte c. Argentina, 13h30
Finland c. Jamaïque, 16h
À Cordoba, Argentine.
Brésil c. Irak, 13h30
Allemagne c. **Canada**, 16h
À Mendoza, Argentine.
États-Unis c. Chili, 13h30
Chine c. Ukraine, 16h

Formation de l'équipe junior canadienne

Gardiens
Wojtek Zarzycki, St. Catharines, Ont.; Pieter Meuleman, Whitby, Ont.
Défenseurs
Victor Oppong, Scarborough, Ont.; Chris Pozniak, North York, Ont; **Bernard Oussa, LaSalle, Qué**.
Milieux de terrain
Chris Williams, Toronto; Tam Nsaliwa, Edmonton; Miles O'Connor, Mississauga, Ont.; Terry Dunfield, Vancouver, C.-B.; Maycoll Canizalez, Toronto; Atiba Hutchinson, Toronto; Mike Klukowski, Oshawa, Ont.
Attaquants
Wyn Belotte, Montréal; Rob Friend, Kelowna, C.-B.; Justin Thompson, Vancouver; **Gaspare Borsellino, Laval, Qué.**; Julian de Guzman, Scarborough, Ont.; Iain Hume, Brampton, Ont.

Golf

Tournoi des Maîtres Evian

Tournoi de la LPGA disputé à Evian, France.

Meneuses, 3e parcours

Rachel Teske	71-68-66	—205
Beth Daniel	67-68-70	—205
Maria Hjorth	69-65-71	—205
Jackie G.-Smith	69-69-70	—208
Sophie Gustafson	69-66-73	—208
Dorothy Delasin	69-70-70	—209
Michele Redman	73-70-67	—210
Juli Inkster	73-70-67	—210
Marisa Baena	73-69-68	—210
Catriona Matthew	71-71-68	—210
Pat Hurst	69-70-71	—210
Akiko Fukushima	72-66-72	—210
Annika Sorenstam	69-69-72	—210
Karrie Webb	71-73-67	—211
Kris Tschetter	74-68-69	—211
Grace Park	73-69-69	—211
Suzann Pettersen	70-69-72	—211
Mi Hyun Kim	71-67-73	—211
Se Ri Pak	69-68-74	—211
Meg Mallon	70-75-67	—212
Marine Monnet	73-69-70	—212
Lorie Kane	**71-70-71**	**—212**
Laura Diaz	73-67-72	—212
Yu Ping Lin	68-72-72	—212
Karen Weiss	71-71-71	—213
Leta Lindley	72-69-72	—213
Wendy Ward	68-72-73	—213
Joanne Morley	73-71-70	—214
Karen Pearce	72-72-70	—214
Johanna Head	73-70-71	—214
Raquel Carriedo	69-73-72	—214
Cristie Kerr	75-69-71	—215
Sherri Steinhauer	74-69-72	—215
Liselotte Neumann	71-70-74	—215
Trish Johnson	71-75-70	—216
Elizabeth Esterl	70-76-70	—216
Jill McGill	74-71-71	—216
Michelle McGann	73-70-73	—216
Laura Davies	76-70-71	—217
Mhairi McKay	73-73-71	—217
Janice Moodie	71-75-71	—217
Heather Bowie	75-70-72	—217
Betsy King	74-72-72	—218
Tina Fischer	73-72-73	—218
Valerie Van Ryckeghem	72-73-73	—218
Nancy Scranton	73-71-74	—218
Amy Fruhwirth	72-72-74	—218
Alison Nicholas	70-75-74	—219
Kelly Robbins	72-72-75	—219
Hiromi Kobayashi	75-75-70	—220
Dale Reid	74-75-71	—220
Paula Marti	74-75-71	—220
Silvia Cavalleri	76-72-72	—220
Helen Alfredsson	73-75-72	—220
Catrin Nilsmark	74-73-73	—220
Charlotta Sorenstam	78-74-69	—221
Patricia M.-Lebouc	73-76-72	—221
Kirsty Taylor	72-76-73	—221
Joanne Mills	72-75-74	—221
Samantha Head	78-72-72	—222
Emilee Klein	76-73-73	—222
Iben Tinning	76-71-75	—222
Asa Gottmo	75-71-76	—222
Giulia Sergas	76-78-69	—223
Carin Koch	75-73-75	—223
Alison Munt	74-75-76	—225
Gina Scott	81-75-71	—227
Kathryn Marshall	79-75-74	—228
Marie-L.de Lorenzi	76-77-75	—228
Isabella Maconi	77-75-76	—228
Vibeke Stensrud	75-72-81	—228
Susie Redman	78-76-75	—229
Shani Waugh	75-78-77	—230
Lisa Hed	77-75-78	—230
Caroline Hall	78-78-76	—232
Kellee Booth	78-75-79	—232
Laurette Maritz	76-76-80	—232
Sofia G. Whitmore	82-85-83	—250

Tournoi de Cleveland

Tournoi de la série Buy.com disputé à Concord, Ohio.

Meneurs, 2e parcours

Heath Slocum	64-66	—130
Ryuji Imada	66-64	—130
Jim Benepe	66-66	—132
Mike Brisky	67-67	—134
Jay Hobby	69-66	—135
Bo Van Pelt	67-68	—135
Steve Gotsche	68-68	—136
Bob Friend	66-70	—136
Jeff Sanday	68-68	—136
Joe Daley	69-67	—136
Andrew McLardy	66-70	—136
Mike Schuchart	65-72	—137
Ben Curtis	70-67	—137
Deane Pappas	70-67	—137
Rob McKelvey	70-67	—137
Paul Curry	65-72	—137
Charley Hoffman	66-71	—137
Paul Claxton	66-71	—137
Mike Heinen	70-67	—137
Tim O'Neal	66-71	—137
Rob Bradley	65-73	—138
D.A. Points	71-67	—138
Jeff Gove	69-69	—138
Todd Barranger	69-69	—138
Jonathan Byrd	68-70	—138
Danny Briggs	70-68	—138
Rob McMillan	**69-69**	**—138**
Brian Kamm	67-71	—138
Darron Stiles	71-67	—138
Jason Enloe	67-72	—139
Chad Wright	71-68	—139
Pat Bates	68-71	—139
Curt Byrum	70-69	—139
Tom Carter	70-70	—140
Matt Sharkey	70-70	—140
Barry Cheesman	71-69	—140
Eric Meeks	70-70	—140
Matt Peterson	70-70	—140
Bobby Wadkins	71-69	—140
Bud Still	72-68	—140
Richard Barcelo	68-72	—140
Keoke Cotner	71-69	—140
Stan Utley	71-69	—140
Mike Grob	71-69	—140
Brad Fabel	68-72	—140
Bob Gaus	75-65	—140
Patrick Burke	72-68	—140
Jason Buha	67-73	—140
Anthony Painter	74-67	—141
Kelly Gibson	72-69	—141
Greg Twiggs	69-72	—141
Mark Wilson	68-73	—141
Jim Sullivan	71-70	—141
Ryan Vermeer	67-74	—141
Keith Nolan	70-71	—141
Clarence Rose	71-70	—141
Jason Knutzon	71-70	—141
Phil Tataurangi	69-72	—141
Fran Quinn	72-69	—141
Sonny Skinner	74-67	—141
Tommy Biershenk	73-68	—141

Autre Canadiens (non-qualifiés)

Jim Rutledge	71-72	—143
Dan Halldorson	79-68	—147

Invitation Folgers

Les résultats à l'Invitation Folgers des professionnels du Québec.

Meneurs, 1er parcours

Rémi Bouchard (Le Mirage)	63
Yvan Beauchemin (Balmoral)	68
Michel Latulipe (Valleyfield)	68
J.-Claude Leblanc (Oka)	68
Kevin Senécal (Le Maître)	68
Carl Desjardins (Saint-Zotique)	69
Serge Thivierge (Saint-Zotique)	69
Jean Châtelain (Les Ruisseaux)	70
Graham Gunn (Carleton)	70
Chris Learmonth (Glen Garry)	70
Patrick Maltais (Dorval)	70
Eric Mercier (Le Portage)	70
Claude Murray (Milby)	70
Ben Boudreault (Parcours du Cerf)	71
Pete Bousquet (Islesmere)	71
Martin Plante (Laval-sur-le-Lac)	71
Yves Robillard (Longchamp)	71
Daniel Talbot (Centre sports Mtl)	71
Duke Doucet (Summerlea)	72
Marc Hurtubise (Ile Montréal)	72
Tim Lilley (Green Valley)	72

Aujourd'hui à la télé

Baseball

Inter-ligues
New York Yankees à New York Mets
13h, FOX
Toronto à Montréal
19h, RDS et CBC

Course automobile

Nascar
Outback Steakhouse 300
19h30, CTV Sportsnet

Golf

PGA
Omnium des États-Unis
12h30, RDS, TSN et NBC

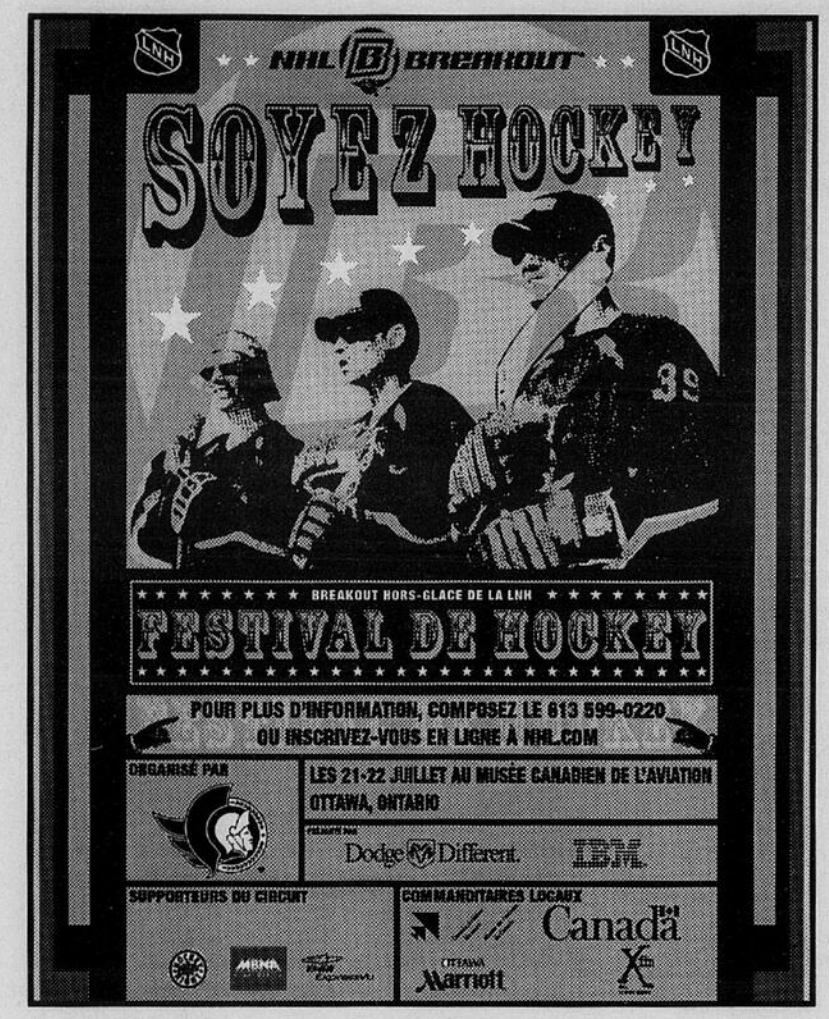
Soccer

Championnat du monde junior
États-Unis c. Jamaïque
14h, ABC

Redden, Phillips et Arvedson étudient

Les Sénateurs placent leurs offres de contrat

Les Sénateurs d'Ottawa ont déposé dans les derniers jours une première offre de contrat aux défenseurs Wade Redden et Chris Phillips ainsi qu'à l'attaquant Magnus Arvedson.



MARTIN COMTOIS
Le Droit

C'est leur agent Don Meehan qui l'a confirmé, hier après-midi, lorsque joint par *Le Droit* à son bureau de Mississauga. «On étudie en ce moment les documents. On devrait pouvoir donner une réponse possiblement la semaine prochaine», a-t-il dit.

Meehan a refusé de dévoiler les détails financiers. Il a toutefois avoué que Redden, qui a fêté ses 24 ans mercredi, recherchait une entente à long terme. «Mais on est flexible de ce côté-là», a soutenu Meehan.

Redden viserait un salaire annuel de 2,5 millions $US. Il a touché 1,95 million en 2000-2001 et a connu sa meilleure saison, du moins au point de vue statistique.

En 78 parties, l'assistant-capitaine a marqué 10 buts et récolté 47 points.

Dans le cas d'Arvedson, il s'agirait d'une offre qualificative, c'est-à-dire un contrat qui comprend une hausse de salaire de 10 %. L'attaquant suédois a été blessé plus souvent qu'à son tour depuis 1999 et pourrait bien se contenter d'accepter une autre entente de un an.

Redden et Arvedson sont deux des huit joueurs autonomes avec restriction chez les Sénateurs. Un autre défenseur à faire partie du groupe, Chris Phillips, a lui aussi reçu une offre qualificative.



ARCHIVES

Wade Redden est l'un des trois joueurs des Sénateurs à avoir reçu une offre de contrat dans les derniers jours.

Mais il veut beaucoup plus que l'augmentation minimale. Le hic, a avoué son agent Stacey McAlpine, c'est qu'il n'a pas le gros bout du bâton dans cette histoire.

Phillips n'a pas le droit à l'arbitrage avant la saison prochaine. La seule carte qu'il a dans son jeu, c'est la menace de s'absenter du prochain camp d'entraînement.

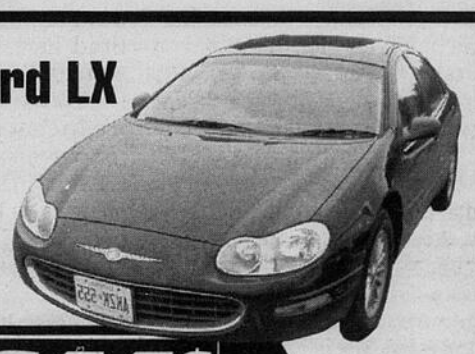
Parmi les autres joueurs autonomes, notons que le gardien Patrick Lalime n'a toujours pas eu de nouvelles des Sénateurs. Il cherche à tripler son salaire de 550 000 $US.

Son agent a confirmé que les négociations débuteront seulement après le repêchage. «Je fonctionne de cette façon avec tous mes clients. Les directeurs généraux ont un peu plus de temps pour nous parler à la fin juin, début juillet», a dit Gilles Lupien, qui représente également Martin Lapointe, Donald Audette, Emmanuel Fernandez, tous des joueurs autonomes.

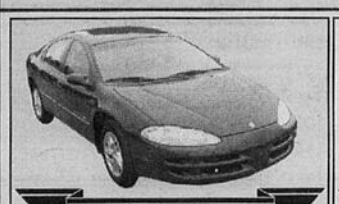
PRÊT À ACHETER?
VÉRIFIEZ NOS
PRIX SPÉCIAUX!

VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

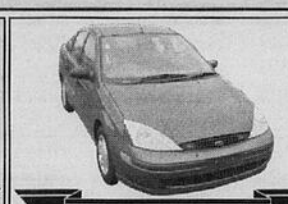
2000 Concord LX
Tout équipée,
tout un prix!
Stock A4174A



21 644$



17 865 $
2000 Intrepid
Tout équipée, seulement
31 000 km
Stock A4087A



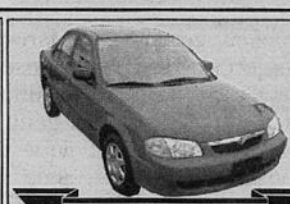
14 842 $
2000 Ford Focus
Seulement 26 000 km,
très économique.
Stock A4098A



12 946 $
2000 Neon
4 portes, climatiseur, cassette,
bas kilométrage.
Stock A4052A



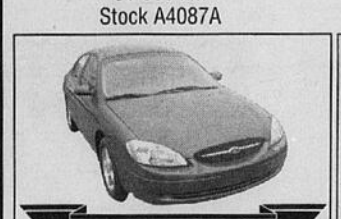
15 333 $
2000 Chev. Malibu LS
Tout équipée,
comme neuf.
Stock A4110A



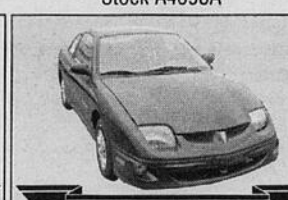
12 950 $
1999 Mazda Protegé
4 portes, lecteur CD
Faut voir!
Stock A4151AA



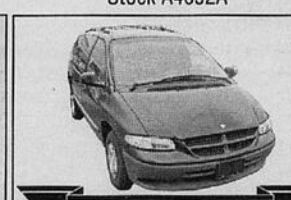
18 777 $
2000 Taurus familiale SE
Faut voir!
Tout équipée
Stock A4135A



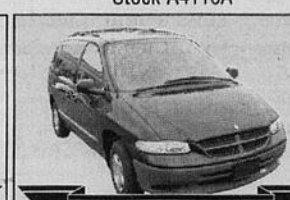
16 960 $
2000 Ford Taurus SE
Tout équipée,
comme neuve
Stock A4131A



13 840 $
2000 Pontiac Sunfire
2 portes, automatique,
climatiseur.
Stock A4070A



21 846 $
2000 Grand Caravan
Tout équipée,
très populaire.
Stock A4116A



17 840 $
1999 Caravan
Bas kilométrage, faut voir,
très propre.
Stock A4124A



14 476 $
1998 Caravan
Toute une aubaine, très propre,
vite vite vite!
Stock A4161A



16 890 $
1998 Caravan SE
Tout équipée,
impeccable!
Stock A4140A

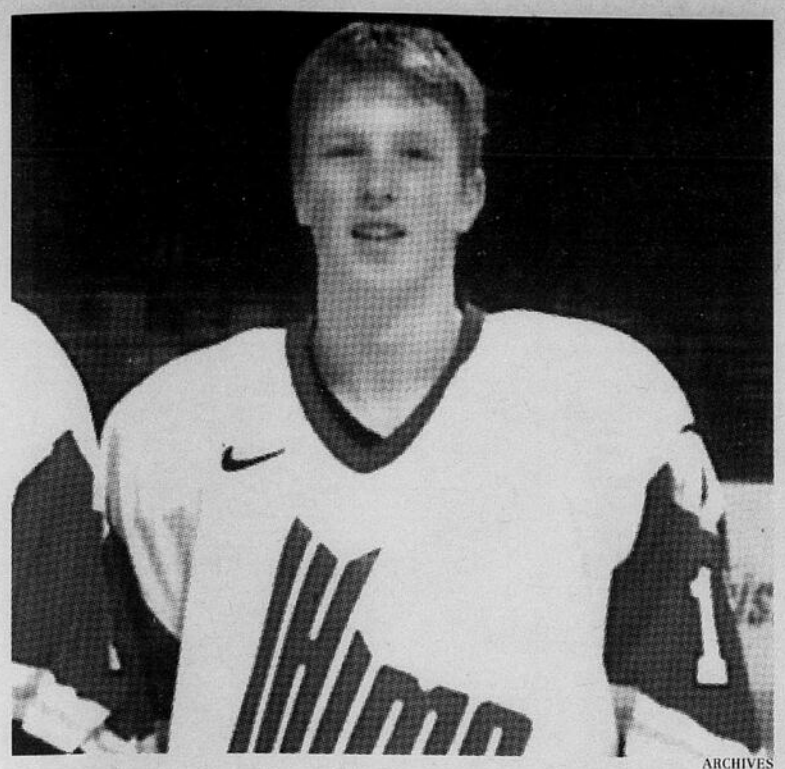
Nous vendons de tout : Chrysler - Ford - GM - Toyota - Nissan - Mazda - Honda - Hyundai

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655

*FRAIS ADMINISTRATIFS (197 $), TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS.

Cyrville CHRYSLER





ARCHIVES

Ales Hemsky des Olympiques de Hull a été choisi comme meilleur espoir en vue du repêchage de la Ligue nationale de hockey.

Rondelles d'or de la LHJMQ

Ales Hemsky: le meilleur espoir

MARC BRASSARD
Le Droit — Montréal

Ales Hemsky n'a pas été nommé la recrue par excellence de la dernière saison dans la LHJMQ, mais le Tchèque des Olympiques de Hull a obtenu un bon prix de consolation hier quand il a été choisi le meilleur espoir du circuit en vue du repêchage de la semaine prochaine en Floride.

Hemsky, neuvième meilleur espoir en Amérique du Nord selon la centrale de dépistage de la LNH, a devancé le gardien des Mooseheads de Halifax Pascal Leclaire pour le trophée Michael-Bossy. Pierre-Marc Bouchard, des Saguenéens de Chicoutimi, lui a cependant damé le pion pour le trophée Michel-Bergeron de la meilleure recrue offensive, ainsi que celui de la recrue par excellence tout court.

Il faut dire que Bouchard a connu toute une campagne à l'âge de 16 ans, récoltant 95 points pour mener les Sags à une place en séries pour la première fois en trois ans.

Un an plus vieux, Hemsky a été le meilleur compteur des Olympiques avec 34 buts et 100 points, ce qui lui a aussi valu une place à l'aile droite sur l'équipe d'étoiles des recrues du circuit Courteau.

«Ales avait amassé plus de points que l'autre (Bouchard), a noté le gouverneur des Olympiques Charles Henry. Ça reste quand même un bel honneur, le gardien lui offrait de la bonne compétition pour le titre de meilleur espoir. L'important, c'est qu'il va se présenter au repêchage de la LNH en Floride comme un des trois meilleurs espoirs au Canada avec ceux de l'Ontario et de l'Ouest.»

Autres honneurs

Le reste de la remise des Rondelles d'or de la LHJMQ s'est avéré une razzia de Simon Gamache, des Foreurs de Val-d'Or. Comme Brad Richards l'an dernier, l'attaquant de 19 ans est monté sur l'estrade à six reprises pour mettre la main sur des honneurs individuels, incluant le trophée du joueur le plus utile, de joueur offensif, de la personnalité de l'année et des plus et moins, qui se sont ajoutés à ses titres de meilleur compteur et de joueur le plus utile des séries.

On pourrait ajouter un septième honneur puisqu'il se retrouve sur la première équipe d'étoiles en compagnie de Francis Cloutier (meilleur gardien), de Marc-André Bergeron (meilleur défenseur) et Danny Groulx, ainsi que du centre Brandon Reid (joueur gentilhomme) et de l'ex-Olympique Radim Vrbata, des Cataractes de Shawinigan. L'entraîneur de cette constellation est Denis Francoeur, aussi des Cataractes.

Parmi les autres honneurs, notons le titre de joueur défensif remis au gardien Maxime Ouellet (Rouyn-Noranda), de joueur étudiant qui est allé à Jean-Philippe Brière (Rimouski), de recrue défensive à Tomas Malec (Rimouski), ainsi que du joueur humanitaire à Ali McEachern (Halifax).

Hull aura deux choix en première ronde

Les Olympiques bâtissent leur avenir aujourd'hui

La dernière fois que les Olympiques de Hull ont pu faire deux sélections de première ronde au repêchage midget, ils avaient sélectionné Alexandre Giroux sixième et Andrew Carver 11e en 1998.



MARC BRASSARD
Le Droit — Montréal

Le cycle du hockey junior se poursuivra pour eux alors que le sacrifice de Giroux en janvier dernier leur permettra de parler à deux occasions sur le plancher de l'auditorium de Verdun ce matin.

En plus de leur propre choix, le 11e, ils pourront utiliser le choix des Huskies de Rouyn-Noranda, le 8e au total, obtenu avec Maxime Talbot et Dominic D'Amour pour le centre de 20 ans qui fait maintenant partie de l'organisation des Sénateurs d'Ottawa.

En date d'hier soir, le gouverneur Charles Henry faisait la sourde oreille à toute tentative de ses homologues pour lui soutirer un de ces choix. Les Mooseheads de Halifax ont notamment sondé le terrain en offrant le gardien de 18 ans Pascal Leclaire, qui risquait cependant de se retrouver avec le Rocket de Montréal contre un premier choix et le centre Chris Montgomery, premier choix au total il y a deux ans.

«On nous l'a offert (Leclaire), mais le prix est beaucoup trop élevé pour un gars qui n'a encore rien gagné. De toute façon, nous jugeons avoir déjà un bon gardien en Éric Lafrance, alors il n'en est pas question. On veut bien gagner cette année, mais on sait aussi qu'on devrait avoir une bonne équipe dans deux ans et il faut peut-être sacrifier un peu pour conserver cette chance», a confié Henry avant d'assister à une réunion du bureau des gouverneurs.

À moins d'une offre mirobolante de dernière minute, les Olympiques vont donc utiliser leurs deux premiers choix, ainsi qu'un choix au deuxième tour, deux au troisième, un en quatrième et un en cinquième.

«Notre philosophie ne change pas, on va prendre les meilleurs joueurs disponibles», a dit l'entraîneur-chef Guy Lalonde cette semaine, lui qui ratera l'encan tout comme son adjoint Alain Raymond pour assister à un séminaire pour les entraîneurs du programme d'excellence de l'Association canadienne de hockey à Calgary.

Et des bons joueurs, il y en a plusieurs disponibles, selon le dépisteur-chef Paul Gagnon: «Tout le monde devrait avoir deux ou trois bons joueurs dans ce repêchage, a-t-il dit. Ce sera mon 18e repêchage et ça risque d'être un des meilleurs. Ça me fait penser à l'année (1992) où nous avions choisi des gars comme Sébastien Bordeleau, Éric Lecompte, Éric Dazé et Harold Hersch.»



ARCHIVES

Le gouverneur des Olympiques, Charles Henry.

Au-delà de la philosophie du meilleur joueur, les Olympiques ne cachent pas qu'ils ont des besoins assez précis, comme un défenseur de style offensif (le Hullois Alexandre Picard, s'il est disponible, pourrait répondre à ce besoin) et quelques ailiers au gabarit imposant afin de bien encadrer leurs petits centres, les Maxime Talbot, Jonathan Labelle et Brent Roach.

Le repêchage en bref

Quelques transactions

Le Droit — Montréal

La veille du repêchage est toujours fertile en discussions d'échange et quelques transactions ont d'ailleurs été conclues hier.

Les Voltigeurs de Drummondville ont été les plus actifs alors qu'ils ont fait l'acquisition du centre Olivier Proulx, envoyant le centre Pierre-Luc Émond et le défenseur Steve Villeneuve en plus d'un choix de cinquième ronde au Cap-Breton pour l'obtenir, ainsi que de l'ailier Maxime Bouchard, contre leur premier choix, l'ex-Olympique Simon Nadeau et le centre Sébastien Lapierre.

Ce sont les partisans des Olympiques qui vont être chagrinés d'apprendre que Bouchard, le joueur qu'ils aiment détester, ne viendra plus que deux fois par saison à Hull.

Richer: presque réglé

Croisé lors de la remise des Rondelles d'or de la LHJMQ, l'entraîneur-chef de l'Intrépide de Gatineau Mario Richer a confirmé qu'il était presque certain d'accepter un poste d'adjoint avec les Screaming Eagles du Cap-Breton.

«Il ne reste que quelques détails du contrat bon pour un an à régler et je devrais être sur le plancher au repêchage. Mario Carrière (le directeur des opérations hockey de l'Intrépide) est averti, je vais l'appeler dès que le contrat sera signé», a confié Richer, qui estime qu'un poste avec la formation de Sydney sera une bonne occasion pour lui d'améliorer son anglais, une nécessité dans le hockey d'aujourd'hui.

Le passage de Richer au Cap-Breton faisait croire à son protégé de la saison dernière, le défenseur Alexandre Picard, que les Screaming Eagles pourraient bien le sélectionner au premier tour, eux qui détiennent le 6e choix au total.

Entre les lignes

Ce sont les Wildcats de Moncton qui détiennent le tout premier rang du repêchage et il est à peu près certain qu'ils sélectionneront l'ailier gauche Steve Bernier, des Gouverneurs de Ste-Foy... Charles Henry a plus d'un tour dans son sac lors des repêchages et il sera intéressant de voir s'il sortira un autre lapin de son chapeau aujourd'hui. En attendant, il semble qu'il soit sur le point de convaincre son neuvième choix de l'an passé, le défenseur américain Jesse Lane, de venir jouer à Hull la saison prochaine.



Trois joueurs se partagent la tête

Tiger Woods était de retour parmi les humains hier à l'Omnium de golf des États-Unis. Il a envoyé des balles dans l'herbe longue, s'est retrouvé dans des fosses de sable profondes et il n'arrivait pas à ajuster ses coups roulés sur la surface rapide des verts.

AP et PC — Tulsa, Oklahoma

Il a même envoyé une balle dans l'eau.

Spectaculaire contraste avec le joueur qui a remporté les quatre dernières levées du Grand Chelem de golf. Woods accuse un déficit de neuf coups sur les meneurs au terme du deuxième parcours disputé sur les allées du club de golf Southern Hills. Ses chances de remporter un cinquième tournoi du Grand Chelem de façon consécutive semblent être compromises.

Un moment, on a même cru qu'il raterait la qualification pour le week-end, mais il est quand même loin des meneurs Retief Goosen, Mark Brooks et J.L. Lewis, qui ont retranché quatre coups à la normale après 36 trous. Les trois golfeurs sont à 136.

«J'ai entendu la foule hurler à quelques reprises et je pensais qu'il était de retour sur la bonne voie», a dit Goosen, un Sud-Africain âgé de 32 ans.

Mike Weir, de Bright's Grove, Ontario, qui avait remis une première carte de 67, a joué 76, six coups au-dessus de la normale. Il se trouve trois coups au-dessus du par, à 143, après deux jours. Richard Zokol de Vancouver est également à 143 à la suite d'un parcours de 72.

Pas terminé

Il ne faut peut-être pas faire une croix sur Woods. Si quelqu'un est capable de faire comme Lou Graham, qui a effacé un déficit de 11 coups après deux parcours pour remporter l'édition de 1975, c'est bien lui.

«Nos attentes sont tellement élevées envers lui, a dit David Duval qui est maintenant un coup sous la normale, à 139, après son parcours de 69. Personne ne sera surpris s'il remportait ce tournoi en fin de semaine.»

Trou d'un coup

Le gaucher Phil Mickelson se retrouve lui aussi à un coup sous la normale, à 139, notamment grâce à un trou d'un coup. L'Espagnol Sergio Garcia est encore mieux placé. Il est à deux coups des meneurs, à 138, à la suite de son 68, tout comme Stewart Cink. Quelques golfeurs n'ont pu terminer le deuxième parcours.

Woods a joué 27 trous hier, complétant sa première ronde avec un total de 74 et remettant un 71 en après-midi. Son 74 se voulait sa pire ronde à l'Omnium des États-Unis en trois ans et a mis un terme à une séquence de 38 parcours consécutifs à égalité ou sous la normale.

«Parfois, ça ne va pas comme vous le voulez, a dit Woods. Il n'y a rien faire. Mieux vaut prendre ça en riant.»

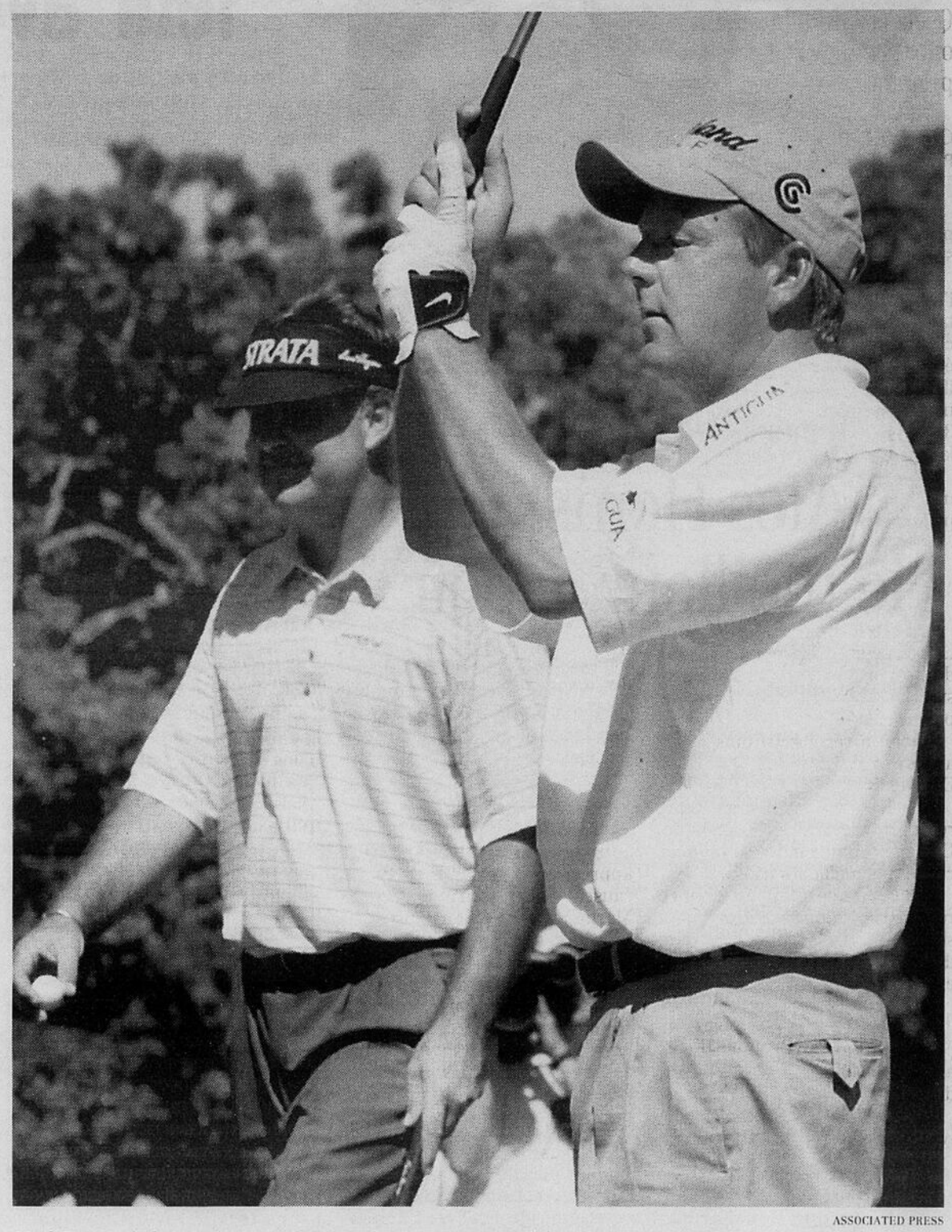
Brooks magistral

Si Woods peinait, Brooks a été magistral. Après un 72 d'entrée de jeu, il a inscrit des *birdies* lors de cinq des six premiers trous, pour une ronde de 64. Brooks a ainsi égalé le record pour une deuxième ronde de l'Omnium des Etats-Unis.

«Je ne peux vraiment pas mieux faire sur les verts», a dit le golfeur âgé de 40 ans, dont la dernière victoire remonte au championnat de la PGA en 1996.

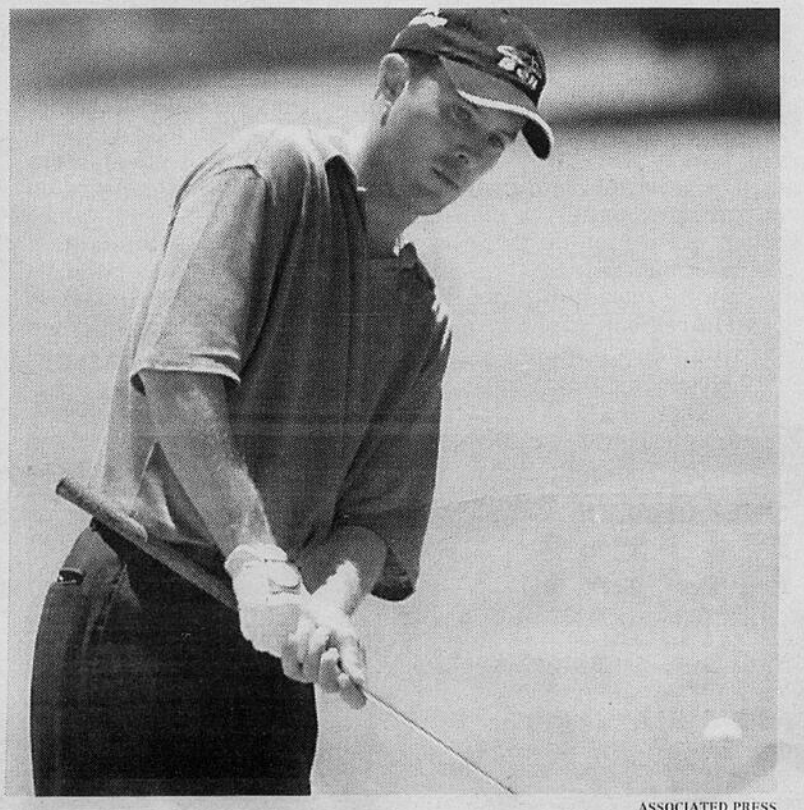
Le dernier joueur à remettre une carte de 64 à l'Omnium des États-Unis fut Curtis Strange, en 1989.

Lewis aura causé la plus grosse surprise avec deux parcours de 68, lui qui revendique une seule victoire au sein du circuit de la PGA.



ASSOCIATED PRESS

Mark Brooks (à droite) réagit après avoir réussi son coup roulé, bon pour une normale au 18e trou de la deuxième ronde de l'Omnium des États-Unis hier. Brooks, tout comme le golfeur à sa gauche J.L. Lewis, font partie d'un groupe de trois golfeurs en tête de la compétition. Brooks, Lewis et Retief Goosen ont tous compilé des pointages de 136, soit quatre coups sous la normale.



ASSOCIATED PRESS

Le Canadien Mike Weir, était à plus-3 après 36 trous.

Weir perd pied lors de la deuxième ronde

Mike Weir aura connu une journée en dents de scie hier sur les allées du club de golf Southern Hills, site de la présentation du 101e Omnium de golf des États-Unis.

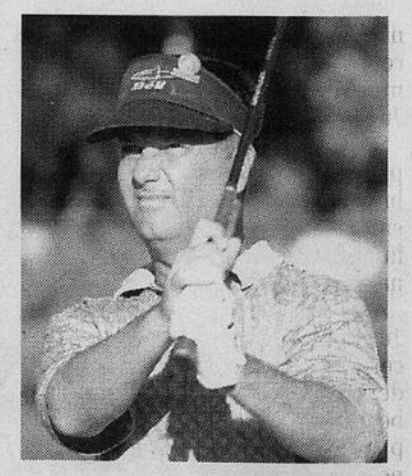
PC — Tulsa, Oklahoma

Weir a connu une bonne matinée alors qu'il complétait le premier parcours, comme près de 80 de ses confrères. Des orages avaient contraint plusieurs dizaines de golfeurs à conclure le premier parcours hier matin.

Le Canadien a conclu sa première ronde avec un 67, trois coups sous la normale, ce qui le plaçait alors en deuxième position, à un coup du premier rang.

Il a toutefois connu une deuxième ronde atroce de 76, six coups au-dessus de la normale, ce qui l'a repoussé trois coups au-dessus du par, à 143, après 36 trous disputés. Et Weir a sauvé les meubles en inscrivant des *birdies* aux 17e et 18e trous. Les dégâts auraient pu être nettement plus considérables.

Richard Zokol de Vancouver se retrouve à égalité avec son compatriote à 143, à la suite d'une ronde de 72. Quant à Wes Heffernen de Calgary, il avait neuf trous de complétés lors de son deuxième parcours, mais il se trouvait 11 coups au-dessus de la normale. Il a joué 77 pour son premier parcours.



ASSOCIATED PRESS

Richard Zokol de Vancouver est à égalité avec son compatriote Mike Weir. Les deux golfeurs ont des pointages de 143 après deux rondes.

Le Canadien lui offre un contrat de trois ans

Juneau s'amène à Montréal

Joé Juneau voulait revenir au Québec et le Canadien lui a offert 1,8 million $ par année pendant trois ans.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal



PRESSE CANADIENNE

Joé Juneau avait le sourire facile alors qu'il répondait aux questions des journalistes hier après-midi. Le Canadien a mis Juneau sous contrat pour une période de trois ans après avoir obtenu ses services des Coyotes de Phoenix en retour des éternelles considérations futures.

Pas besoin de dire que les deux parties n'ont pas mis de temps à s'entendre.

Juneau a eu beau répéter que l'argent n'était pas le plus important facteur et qu'il n'a même pas cherché à savoir ce que d'autres équipes auraient pu lui consentir, il reste que le Canadien a offert un très bon salaire à ce joueur de 33 ans qui a touché 2,25 millions $ la saison dernière à Phoenix.

«Je suis très content de ce qu'on m'a offert», a d'ailleurs déclaré le principal intéressé.

Rôle défensif

Juneau aura d'abord un rôle défensif, a noté Michel Therrien, qui a parlé de Juneau comme d'un joueur habile pour jouer en désavantage numérique mais aussi capable de faire partie du jeu de puissance.

Juneau a récolté 10 buts et 23 aides en 69 matches avec les Coyotes de Phoenix l'an dernier.

«C'est le type de joueur que nous recherchions, a noté l'entraîneur. Un peu comme Linden, il va jouer contre les meilleurs trios.»

L'expérience était un critère recherché, ce qui explique qu'on se soit montré prêt à payer le double d'un Stéphane Yelle par exemple.

Juneau, originaire de Pont-Rouge et qui demeure toujours tout près à St-Raymond-de-Portneuf, a essentiellement insisté sur son désir de jouer près de chez lui.

Il y a bien les Sénateurs d'Ottawa qui lui ont fait une nouvelle offre mais elle ne se comparait pas à celle du Canadien.

«Comme vous le savez, ça fait deux ans que je suis intéressé à jouer à Montréal», a rappelé Juneau, qui avait néanmoins apprécié son séjour à Ottawa à cause de sa relation avec Jacques Martin et parce que c'était aussi près de chez lui.

«C'est peut-être épeurant un peu, a-t-il dit de la pression de jouer à Montréal, mais je suis rendu à 33 ans et j'ai commencé à Boston où il y avait quand même assez de journalistes. J'ai aussi joué dans les séries où j'ai eu l'expérience des médias.

«Ce fut une décision assez facile. J'aime le Québec, j'aime les saisons. C'est la même chose pour ma blonde et j'ai voulu lui faire plaisir. Et tous ceux à qui j'en ai parlé ont adoré leur expérience à Montréal, surtout ceux qui ont gagné.»

Juneau s'est notamment confié à Claude Lemieux, qui ne lui a rien dit pour le faire fuir de Montréal.

Reste que Juneau ne se joint pas à un club aspirant à la coupe Stanley. «Je ne regarde pas le passé, mais l'avenir, et j'aime la façon de voir les choses d'André Savard. Ça prend de la fierté pour jouer à Montréal.

«André est venu chez moi jeudi avec Michel. On a pris un café et on était vraiment sur une bonne longueur d'ondes. Et mon avenir est nettement meilleur ici», estime le diplômé en aéronautique de RPI.

Si Juneau a été échangé aussi souvent ces dernières années, c'est, dit-il, à cause des circonstances.

À Washington, il se préparait à devenir joueur autonome sans restriction, et à Ottawa, on était prêt à lui consentir une extension de contrat de trois ans mais son agent a préféré attendre, de sorte qu'il n'a pas été protégé au repêchage d'expansion et s'est retrouvé à Phoenix, via le Minnesota (en retour de Rickard Wallin).

D'autres changements sont à venir

Savard commence à peine son épicerie

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Montréal



PRESSE CANADIENNE

Joé Juneau et l'entraîneur-chef du Canadien Michel Therrien

La saison 2001-2002 est encore loin, mais le Canadien a déjà un nouveau membre dans sa liste de blessés.

Terrassé par un mal de dos, le directeur général André Savard n'a pas été en mesure de venir rencontrer les médias pour commenter l'engagement de Joé Juneau.

Savard s'est retrouvé sur la planche du thérapeute, puis assis bien droit dans le bureau de son entraîneur Michel Therrien, où il a finalement pu accueillir les journalistes, souriant malgré tout.

Au sujet de l'engagement de Juneau, Savard a expliqué que celui-ci allait chausser les patins de Trevor Linden. «Trevor avait beaucoup de responsabilités, et ça prend un joueur d'expérience pour remplir son rôle.»

Officiellement, Juneau allait devenir joueur autonome le 1er juillet, mais Savard avait obtenu la permission des Coyotes de Phoenix de discuter avec lui. Techniquement, celui-ci a été échangé au Canadien pour presque rien.

«C'est comme s'il était agent libre. On voulait faire le plus vite possible, il y a de la compétition», a expliqué Savard, qui ne compte pas s'arrêter là.

«On discute toujours avec d'autres équipes. On est actif, on est au téléphone», a-t-il avoué, surtout intéressé à améliorer son attaque.

«On sait tous qu'on est assez fort à l'aile gauche, mais après ça...»

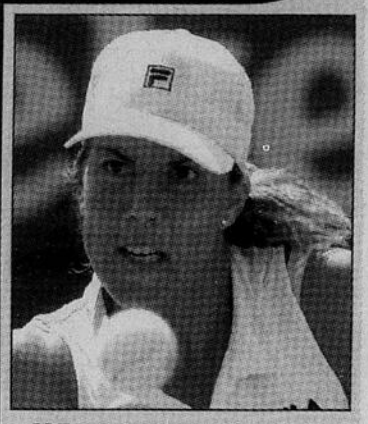
Cela dit, Savard est toujours à l'écoute de toute offre intéressante, même dans le cas d'un défenseur comme Stéphane Quintal.

Invité à dire ce qu'il pouvait sur ce sujet d'actualité, Savard a répondu que Quintal faisait partie de l'organisation des Blackhawks de Chicago. «On a discuté avec beaucoup d'équipes et il fait partie des discussions.»

Le Canadien disposait apparemment de six millions de dollars de manoeuvre pour augmenter le salaire de certains joueurs et en engager de nouveaux. Juneau va lui coûter 1,8 million $ cette année. Mais Savard a assuré qu'il était dans son intention d'attirer au moins un autre joueur autonome à Montréal.

Quant à Michel Therrien, il s'en remet entièrement à ses patrons quant aux joueurs qu'il aura à sa disposition pour la saison 2001-2002, une saison cruciale pour lui.

AUJOURD'HUI



Wimbledon: forfait de Jennifer Capriati

Se disant fatiguée, l'Américaine Jennifer Capriati a déclaré forfait pour les Internationaux de tennis de Grande-Bretagne qui commenceront le 25 juin sur le gazon de Wimbledon.

Capriati, qui a remporté les Internationaux d'Australie et de France, ne pourra donc pas tenter de remporter les quatre tournois du Grand Chelem d'affilée.

Son forfait à Wimbledon s'ajoute à celui du Brésilien Gustavo Kuerten, de l'Australien Mark Philippoussis, du Néerlandais Richard Krajicek et de la Française Mary Pierce.

Hockey

Les Sénateurs négocient des contrats

PAGE 68

Course automobile



Carpentier est deuxième à Détroit

PAGE 63

Badminton

Sophie Jutras a parcouru le monde

PAGE 65

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

l'embarras du choix



ford **windstar** lx 2001

PLUS DE 40 CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ DE SÉRIE

Assistance dépannage 5 ans/100 000 km

Garantie du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km

Moteur V6 de 3,8 litres – 200 ch
Transmission automatique
Système antidémarrage SecuriLock[MC]
Climatiseur
Freins ABS
Deux portes coulissantes
Rétroviseurs/glaces et verrouillage des portes à commande électrique

AVEC LE GROUPE « VALEUR PLUS »

Programmateur de vitesse
Volant réglable
Glaces unidirectionnelles
Porte-bagages de toit

269 $/mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 5 100 $
Transport inclus
Aussi disponible avec 0 $ de mise de fonds

★★★★★

Le Windstar est la seule minifourgonnette à avoir obtenu sept années de suite la cote de sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant à la suite de tests de collision frontale du gouvernement américain.†

AVANTAGES 36 LOCATION

Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans

Option d'achat à valeur garantie

Minimisez votre obligation financière

ford **focus** se 2001 break

Climatiseur
Système audio avec lecteur CD
Assistance dépannage 5 ans/100 000 km
Garantie du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km
Moteur 2 litres à injection
Transmission manuelle 5 vitesses
Système antidémarrage SecuriLock[MC]
Deux rétroviseurs à télécommande
Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
Banquette arrière divisée 60/40
Siège conducteur réglable en hauteur
Console centrale avec accoudoir pour le conducteur
Essuie/lave-glace arrière
Porte-bagages
Cache-bagages
Tapis

229 $/mois

Location 36 mois
Mise de fonds de 2 495 $
Transport inclus
Aussi disponible avec 0 $ de mise de fonds

AVANTAGES 36 LOCATION

Le plaisir de changer de véhicule aux trois ans

Option d'achat à valeur garantie

Minimisez votre obligation financière

5 ANS 100 000 km PROTECTION DU GROUPE MOTOPROPULSEUR

exigez **recevez**

Ford présente LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL en collaboration avec Bleu Blanc DRY

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

Ford

www.ford.ca

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de **0,08 $ du kilomètre après 60 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Ces offres s'appliquent aux modèles en stock seulement. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. †La plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par le U.S. Government National Highway Traffic Safety Administration (www.NHTSA.com). Le programme Protection du groupe motopropulseur 5 ans/100 000 km offert sans frais s'applique à tous les modèles neufs de Focus et de Windstar 2001, ainsi qu'à tous les modèles neufs de Focus et de Windstar, des années antérieures, en stock chez le concessionnaire. Pour être admissibles à ce programme, les véhicules doivent être livrés entre le 14 mai et le 30 septembre 2001. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers. Les parcs automobiles, les véhicules gouvernementaux et les véhicules loués par les agences de location ne sont pas admissibles. Pour plus de détails, communiquez avec votre concessionnaire Ford.